

کتاب اخلاق و محسنی سلو ۱۵

سناہ باب

I

اورہ الجی

۱۵
—————
۵۸۵۸



٢٨٨

من كتب هذه القصة
 بسم الله الرحمن الرحيم
 الملك الوهاب
 العزيز الحكيم
 الذي لا اله الا هو
 الغني المهيمن
 الذي لا يذل
 ولا يذل
 ولا يذل

قد وصف بهن السلطان العظيم
 والعرش حاد من السلطان
 السلطان العارفي محمود
 واما واسعد حله ملكه الامجد
 الفخر احمد سرح راد المصروف
 السرخس عمرها



کتاب اخلاق المحسنه محمد بن محمد بن ابی حمزه

پادشاه علی الاطلاق عزت کلمه و جلت قدرته سلطان المرسلین
و متم اخلاق الحسنین محمد بنی امینک منشور دولتی صلوات الله
وسلامه علی و علی اله اجمعین **و انک علی خلق عظیم** حطابنک عزت
و سعادت فی مینتیله مرفوع و مزین بیومش زویرا که حسن خلق بر نور در
حکمت الاهی انوارند و بر سر عزت پشاهی سرانند که اول نور شریف
دیده بصیرت نور اولوز و اول سر عزت زبده حسن صفات معرفتی میت اولوز
و حدیث صحت ماسق **بعث لکم تکام الاخلاق** منظوم شدن معلوم اولوز
که سرور عالمک صلی الله علیه و سلم بعثت ان عرض و فایده تبیین مکارم اخلاق
و تکمیل فی حسن او صافند لاجرم اول حضرت تک بان معجز نیانی **تخلقوا باخلاق**
کلمه ناطق اولوز که تالانت عالی بهمت معلوم ادنه لرواکلیه که بو تخلق کفوی
برام لازمدر و بودجه اعلا به ارتقا بر فرض محتم و اول سنه که بوم قیام
میزانزه وزن اولوز اخلاق حسنه در بعده اعمال حسنه و حدیث نبویه

وارد اولمشد که تحقیقا مؤمن خلق حسن واسطه سیله بولور و ایر شوره
اول کمرک درجه لرینه که قایم القبل و صایم النهار اولوز و حکما و میسر که
خلق حسن بر طریقه واضح و روشن که اول مزاج مسکنه ساکت اولمقدن
غیری بسبیل شرف و معاشه سر منزلت وصول میت اولوز و او طریق مستقیم
سلوک ایملدن ماعده و جوه سلوکدن بر وجهلخت ریاضتی باوه جو انیدن
دار الملک انسانیته نقل اندر مک مفتر اولوز **منظم** هر کم انک سیرتی مقبول اولوز
صاحب اخلاق حسن اول اولوز حسن سرایه انانیت عین پایه انانیت
و اخلاق حمیده و اطوار و او صا پسندیده جمله ادم افرادندن زیبا و حسنه
خصوصا بر جاعتدن که **وز تک ما یشاء و یختار** زمام اقتداری اندر کفایت اختیارنه
تسلیم تمشدر و غیابت بی غایت **توبی الملک من تشاء** مفتاح اواب سلطنتی
اول اهل سعادتک یوزنه مفتاح قلمشد **منظم** حسن خلق و لطف در دنیا و نیک نوری
فقیریل اولوز خوشتر نشه لغیر خوشتری و لطفند که اعظم سلطین دین بنیاد و اکرم
منظم کلمه **السلطان ظل الله** که صبت عدالتی اطراف عالمده مشهور و او اوزده
نصفقلری و هر حمتلری اکناف جهان جمع السنه و انوا صده مذکور اولمشدر
اتصاف اخلاق سنیه و او صا رضیه مرصیه دن **منظم** اجزل و ستم اشمله و مشع

و بهر مندا اول قلم نیک میامین انار نندرز و لفظ در دیارده علماء اسلام مکام
اخلاق شرفین اطباق اور که مقیم از زاق اول لاطین ولی نعم محامد بلکه شجون
قلوب مؤلفانده محمد و حلری ولان پادشاهی جامعیت خلق کریم لزومند
او صافیل توصیف تعریف التملک خصوصاً قوه المفسرین و زبیرة المذکرین مؤلفان
شیخ حسین الکاشفی رحمة الله تحت نیش حظه حراسان اولان سلطان حسین
بایق اولاد نندن شاهزاده میرزا ابوالحسن اسمنه توصیف تدرکی اخلاق محسنه
کتاب سارکت اخلاق من مؤخر واقع او کوه و لطائف حکایات و نظریات
واقعا جامع اولمغین طباغ و ابل اول مؤلفک مؤلفه بابل آید و اگر چه
بود بار معدت رسوم ممالک روم موالبسی البسی الحمد لله جمیع السنه نک
اسفاری مطالعته قادر در در فاما بعضی اوساط الناس زبان فارسیله
تاج استیاسری اولمد و جمدن اول رساله اخلاق ترجمه ترکیله مترجم اولمد
مقصود اید نریله و بواقی انام و تقییل انامل علماء ابا مل مغنی و محصل اکرام اولان
ترا باقدام الفضل الکرام ابو الفضل محمد بن ادریس افاض الله علی اصوله من فضله
عالم التقدر به بودر که تمامه الزام و ابرام قلم بلرجه و مقصود اظهار نک
اعذار بی غیر مقبول و بیو مشاهده اولند قدر صکره بولطاف طوق ابر

قلاده رقاب اولان اصحاب دولت انسابون بر رفیع الجنابک اشاره
عکس سی الحان و انتظام بولمغین المأمور معذور و فقیه اول مؤلف عزیز روح
برفتو خندن استداد و استجازه دن صکره نیلک استخلاب الثواب اول نسخه کتای
دیباچه نندن افتتاح اولندی و محمد و حک القابی و اسمی ترجمه سی بیستند
طی اولکنو بمقصود شروع اولند محمدن ابتدا ایلمک اختصار غرضه اصول کتای
و بو ترجمه اصل نسخه در صیغ متهمی چون ایراد اولونان فارسی ابیات
ترجمه سی و وزن رعایت لزوم مالایلم قبیلندن ادبی و لفظ کماهی نظم ابیات
ترجمه سنه بیان فو ایله کتفا اولنمعلنه شده دافی لازم کلدی زیرا که
عرض اصلی تفهیم حکایت و تعلیم عبار ندر واقع اولان سهو و غلط عند الامعان
میسوح و معفو اولمق مسئولدر و من بعد مؤلف افاض الله علی کمال العفو
والغفران عبار تنک ترجمه سی بودر که شروع دن مقدم عرض موقوفه تشکر
که چون زمره اوم بالطبع مدد یعنی بونکرک بر بر بله اجتماع و ابتلاف اری
لابد و ناچار در و امرجه و طبایع مختلفه هر از اجکت اقتضای و بهر طبعک
بر مقتضا وارددر پس لابد بونکرک ایچنده بر قانون و صنعی لازمدر که اول
قانونیله بر بر سبب معاشرت ایده لزوم هیچ بر کسیه ظلم و تعدی اولمیه و اول

قانون شریعت که او ضاعتک یعنی طریق الایمی و جمیل اولمش رو و ^{صغینه} پیغمبر در چون پیغمبر قانون و قاعده وضع ایلمیه برکنه کرد که اول قانونی کند و قدری و شوکتی محافظت ایلمیه و قومیه که بر فرد اول صد در عایتین تجاوز ایلمیه و بومکسب یافته در لرز پس پادشاه خلق درجه بنوت مرتبه سنک بابه سی و نایند ز ذرا که بنی شریعت و اصعبیدر و پادشاه اول شریعتک حافظی و حامیسی اولور و لهذا **بمشکره الملک و الدین** **نوامان** و بمعین مناسب بومشکره که **تظم** کوردی خوردش می و پیغمبری دیدی نکین یکی بر انکشری بویله در اول که ازاده در بویکی راصل و نسب و لهذا حضرت حق سبحانه و تعالی کند و امر شریفیل فرایضه طاعت و پیغمبر نه اطاعتن صکره ملک و سلاطین فرمانده امثال انقیاد بسورد و **طیعو الله و اطیعوا الرسول و اولوالامر منکم** پس پادشاه صاحب شریعت اخلاق قبل مخلوق اولمی کرد و تا حد و در شرع محافظت شریعتیستقامت اتکله قادر اول و داخلی تا مل بسوره که چون حق تعالی و علی انک حقنده بونگ کی گریمنی ارزانی بسوزمشد و انی کند و قولنرن بر طایفه حکم المشد و انک عظمتی کو اسنی **تؤمنن بشاه** ساهنم بلند و سر فراز قلند و اراد ازلیت افسر

اقتداری انک فرق اقتدارند تودی و نیت لم یزلیه مخلوقا تدرن بر جاعتک امری و نهی زما مینی انک تصرفی قبضه کند و بریدی هر اینه لازم کلدی که کند و ذات عالی صفا حمیده و شمایسند بریده موسوم و موصوف قلا و پادشاه فرق صفت رعایتی لازمدر که بونلر و ک بعضی کنی کند و بل حق تعالی بیننده در و بر خصیسی کند و بل خلق مابیننده و بو فرق صفت رعایتی لازمدر و بو فرق صفت فرق بابره ایراد اولند اما منشی لروک تکلفندن و متر لروک تفلفندن حالی و هر بابین روایات و حکایاتن شول نشنه که وقت اقتضا ایلمدی و زمان اکاماعده و مسامحتی اندی ثبت رقیله مرفوم اولدی و من الله الالعانه و التوفیق

باب اول اول عبادت بیاننده در	اکھی باب اخلاص بیاننده در	او حی باب فطایب بیاننده در	در حی باب شکو بیاننده در
بشی باب صبر بیاننده در	انتیج باب رضا بیاننده در	یدخی باب توکل بیاننده در	سکونی باب حیا بیاننده در
لحقوزی باب عفت بیاننده در	اوتیجی باب همت ادبکیب نده در	افزونی باب علو همت بیا نده در	افزونی باب عزم بیاننده در

نظم جل جلاله حق شکر زمان بر اولدیله زمان حق اول نولاسنده بر اثر
هر پادشاه که بغلبه بیل خدمت حق یا بر عباد امری بیلنه کمر و چون رعیت اخلاقی
پادشاه فلغنه تا بعد **انسان علی بن ملوکیم** پس هر چند که پادشاه طاعت
و عبادت میل اده رعیت دانی تقوا به رغبت اولور و عبادا عبادات تک رکعاتی
پادشاه دولتک ایا منه و اصل اولور **اکنجی باب اخلاصی بیاتده در**
اخلاص عملی پاک ایلکدر ربا دن و غرض و بار علدن و نیت و غریب رحمتی راست
و درت ایلکدر خدای عزوجل ایل **نظم** هر کیمک اخلاص اولور محمدی عیسی کیمی تازه
اولور هر می پس سزاوار بود که هر کاره که نیت اید مرادی حق بکانه و تعالی
رضای اولور و کند و نقشک اول باب اصل امر خلی اولیه و الادیبی غرضی
و حقانی عملی فاسد و تباه ایلر حکایت ادر که خلفاد بر خلیفه امیر بزرگی
ادبی سبابت مقامش تشدید اید و تا زبان ایل ضرب ادر کرد بولاشاده
مضروب قاحت کسا اوزانندی و خلیفه یه دشنام ویردی و سوکدی خلیفه
آنک سپاستدن فراغت ادب آزاد ایلدی بارگاه خلافت خواصندن بری
استفسار ایلدی که اول بی شرم کتاف بوحلده نادیب چی زیاده لازم ایلکن
عضو آزاد بنک سببی ندر خلیفه بسورده که بن اول کتبه الله رضا چون نادیب

اوردم چون بکنا سزا دیدی نیم نفسم آندن متغیر و متاثر اولدی و
انتقام صد دند و شادی استم که حق ایلون اولان مهمه نفس ادره دخل
بجو یزادم که بصورت اخلاص عملندن دور در و غرض ایلر عیسی کیمی
محرورم و بگو در **نظم** سوز که سنگ آتشکی نبر ایدر صدق و خلوصی غرض ایلر ادر
نفس نقاصی جو کوستردی یوز شعله اخلاص اولور بیه سوز فعل که اخلاص کلدر سزا
اولاشی ترک ایلک اولور و **اوجیحی باب دعایا نیت در** و دعا نیاز
عرضک قبولید در گاه الاهیون و مراد ایلک طبلید فیض و فضل
نامتناهیدن و هر صاحب دولتک که دعا مفتاحی الله کردی هر اینه **ادعوی**
استجابتکم اجابت ابوابی آنک یوز نیت ادر و دعا با حقیقت منفعتی ایلون در
یاد دفع مضرت ایلو نذر و سلاطینه بوابکی نوع دعا آنک حصولی ناچار و ناگزیر
بوی جز منافع که مملکت نظامی و سلطنت قوامی و آتی زاری و نیاز حضرت
کسار زدن در خوارت و سوال آنک کرک تا مسند است و جلال اوزره متمکن ایلون
امکان اولور **نظم** ناز اهل اولور کر مزاله و صل براد مردک نیاز ویرمه ایا کاشاد
اکنجی مکاره و مضار یعنی در که خصم بچومندن و دشمن غلبه سندن اولور یا آخر
کونا کون بلار آلام و انتقام کبی و اول دانی نضره و بگا و زاری و دعا دن غری

وسيلة ایله مندرغ اولمز نده که مشنوی معنویده بو ترجمه پو مشر **تظ**
که بلادن جانده استرسک خلاص جانکه اتون تضرع لخصاص حی قنده چون تضرع
قدری وار پس تواضع ایله آغلازار زار ایت تضرع تا که شادان اوین
زار زار آغلا که خندان اولکسن ای خوش اول کوز که انک که یانی در
وی برشته دل کانک بر با سندر اخری هر که یک بر خنده در
عاقبت بعینل مبارک بنده در و اخبارده وارد اولمشر که عادل
باشه هک دعای مستجاب در دعانک خونکنی که عدالت شعار سلطان کمک
کمانه کزلبه و اخلاصک درت شنبکه کشاده ویره بیشک مد اجابت
و نشانه استجابه مصادق اولور و طوفان زو آدر که بلاد اسلام شهر لوزن
برلبده ده بی زمان کیه لو کوندر لوزن لوزن بومنه به وارد یکم مصالح
ایچون تر در خلقه دشوار اولک و آمد و رفت طریقه مسدود و منازل
ویران اولمغه بوز طوندی و صغیر و کبیر خاطر نه غدره واضطراب و شری
اهل نجون بعضلر دیر که انظار فلکین استلال اتمک اولور که تمام بو
شهر صوبله سندن خراب ویران اول کوز که خلائی خان و ماندن قطع
تعلق اند بلر و جزع و فرغ خلق ایچنه زیاده اولک چون کار حدن کیری

و طاقت طاق اولدی سلطان مرجعت اند بلر و سلطان عادل و پاک سیرت
کسه ای بی شه قومنه تسلی و بیددی و کندی خلوت کردی و صومعه رازده روی
اغرازی خاک نیاز اوزرنه قودی و ددی جمله خلق بوشه ک ویران اولم
اتفاق اند بلر الهی س قدرت کامل و مرجعت شامله مبامینله قادر سن که سن
بونلرک تضرع لر نی ابطال ابد سن و اقدار ک آثار نی بونلرک خیالدره مرور
اندکنک خلا فی اظهار فلکسن بو تضرعک عقیق فی لطال باران منقطع
اولدی و مطلع مرجعت الایهیدن افتا جهان تا غفور و احد نامتناهی
طلوع اندی و بوز روشن دلیدر که پادشاهک اعتقاد پاک اولمجه و دل عدل
حاصل رعایا بله ران مستقیم و صا اولا دعا که آنلرک و کوزونک خنده
ادر اجابت و قبول شرفه موصول اولور **تظ** مالک الملک قودی چون کرسک
بائیکه افشا منشا بی نه دیر کرسک دیر آنن که کریم بی نور مقصد حاجت خواهی
در دخی با شکر بیان در شکر سپس ستایشه منعمه انعام
مقابله سنده و چون سلطنت نعمتی اعظم نعمای الایهه در بس سلطان دایا بو
نعمتک شکر گزارن و سپس دارغی و طیفه سنه قیام ایلیک کرک شکر هم
جنان و هم زبانلر و هم اعضا و جوارح و ارکانلر تخفوق بولور اما دل و جانلر

شکر اولد که منع حقیقه ذاتی کلمه و معلوم ادنه که هر نعمت که اکا
 ایشدی منعک فیضی غایت و لطفی نایبندند اما زبانل شکر بود که
 متصل حقیق باد ایلدیه و الحمد لله کلیمینی تکرار اتمدن غافل اولمیه که بویک نکت
 ندرکاری شکر نعم ادا سنه و ایدر اما جوارجل شکر اولد که اول نعمتک
 قوتینی منعک طاعتیه صرف ایلدیه و اعضادن هر عضو ای کاکه خصوص اولان
 طاعتیه مشغول قلا مثلا کوزرک طاعتی اولد که مخلوقا نه غیر نظر ایلدیه
 و علمیه و صلحیه بحر مبتدیه و ضعف او زبردسته شفقته نکران اولان
 و سامعه و گوش طاعتی بود که کلام الهی و اخبار بنوئه و مقصد کما بر
 دینی و مواعظ و نصایح مشایخ و اهل بقیه سمع تحقیق و اذعان اتماع
 و الطاعتی فقیر و محتاج اولنلره احسان و ابق طاعتی مساجد و معابد
 و مزارات اولیا و ریادن خالص درویشلری تفقد و بی طمع کوشه نشینلری
 زیارت ایچون سعی اتمک و وارمقدر و علی هذا القیاس و چون **لیکن شکر**
لا یدنک حکمی موجب ادا شکر نعمت از دیا دنه بسیدر حق سبحانه و تعالی
 شاکرک ملک مال و جاه و جلالتی زیاده ادر **نظم**
 شاکره حق ابر عباد و پرور شکر کا زیاده ات که ستفاد و پرور حکایت

ادراک

ادراک که سحر ماضی رحمة الله کبردی بخورده بوش بول او سننه طور ادر شاه
 سلام و پرورد سلطان او مقعه مشغول ایدی بکیشله اشارت ایلدی و حضرت
 لسانه جواب بیدر که دروش ایتدی ای شاه سلام و بیزمک سننیز و جواب سلام
 فرض سن سنننی ادا ایلدیم سن پنچون فریضه ترک انک سلطان انضا و سلام
 صلاحتی یوزدن عنان چکدی و اعذاره بورد که ای دروش ادا شکر مشغول
 ایدیم سنک جوابدن غافل اولم دروش ایتدی که شکر ادرکن دی اول
 خدایه که منع مطلقه راجل نمند و عطا لرا نکه انعامی و اعطای سید **نظم** مابین
 ماه و مایه و مابین عرش و فرش درانی عرق نعمت ادر منع کرم **و الحمد لله**
رب العالمین جمیع نعمتک شکر می بونره مندر جبر ای سلطان سن سپاس دالوق
 طریقه سنی بلرین و شکر کذا لرلی و طریقه سنی برنه کتور مزین سنک شکرک نعمت
 الایته نک فیضانی و تو هبت نامتنا هبت ترا دنی قدر اولمق کرک
 دولت روز کاری بسکا حاصل و شوکت ایامی سکا شاملدز و شکر همان بو
 دکدر که بر نفس زبان عند لیک نغمه سرابینی بر نفس لحدته کلینک شاکر
 اوستنده ممتزخ فلاس و بس سلاطینک شکر می که مالک الملوک
 حضرتده قبول موقعه واقع اولم **الشکر یعنی المرید** چه منو مقدر اول

درجه در که هر نیک که قادر او کس اکا مناسب اولان شکر داد است
قیام کو ستره سح سلطان التماس ایلدی که بنی اول خصوصه کاه
و مطاع ایلر دروش ایتدی سلطنت شکر عدل در عموم عالمیان و حسان
جمع ادیمانه نحت مملکت و سعنت عرصه ولایت شکر ایلماک
رعیت طمع اتمکدر و فرمان روا اولمکنک شکر فرمان بر اولانکر حق
خدمتی ضایع اتمکدر و علونجت و کثرة اقبالک شکر بخت و ادبار
خاکنه با یال اولان افتاده ربه رحم و شفقت اتمکدر و خزانه مهور لغتک
شکر اهل استغاثک صدق و ادراک مقتدر فمقدر قدر و قوت
شکر عاقل و ضعفا به رحمت و موهبت اتمکدر و صحت شکر ستم
حسته لر و بیمار لر عدل فانویل شفای کل ارزانی بپورمقدور و قوت عسکر
و کثرت سپاه بی عدومت شکر انکرک اسپلر بی مسلمانلردن و اهل
دور ایلکدر عالی عمارت لر و بهشت ایلن باغ شکر عیشک
منازل و مساکنتی عدم و حشم نزولدن معاف و مسلم قلمقدور و اداء
شکرک خلاصه سی بودر که غضب و رضا حالنده حق جانبی قومیه سن
و خلقت استراحتنی کند و آسایشک اوزرینه تقدیم ایدرسن **نظم**

دیار که راحت نیجه لو که کس که راحت سکا منحصر اولابس سلطان دروشی
بعضی تدرینک ذوقنی بولدی و مرکب عزتدن نزول آپو و دروشی زیبار
ایلمک استدی بهر چند نظر ایلدی دروشی کورمدی و کمر درویشدن خبر
و برمدی پس بورد بکر بوکلانی یازدی لر و بو قانون نامه دستور العمل
اندی **نظم** اینه دل صیقیدر نیدر حکیم اول اینه دن روشن اولور قلمت سلم
بشی باب صبر بیان در صبر اول مکاره و بلیتات که حق تعالی
امر یله عباده متوجه اولور انزه متحمل و شکیبیا اولمقدور و صبرغایت
مقبول و مرضی صفتدر و صبرک منقبتی و تعریفی مهین بو مضمون اعجاز
کافیدر که **ان الله مع الصابرين** دنیا ده عون الاهی انزه در **انما یونی**
الصابرون اجمعون فی اسی نوجین انکرک اجر و اجر تری اخرون و اخرون
یا یان اولور و اختیارده وارد اولمشدر که حق سبحانه و تعالی داود بنی علیه
السلام بپورد که ای داود التزام ایلر بو تکلفی قبول ایلر که بنم
اعلامی روزگار پیر ایدرسن و سزاوار اولان صفا کتدی
بودر که بصورم **نظم** صبر بیکر ادمای بولطوس که مراده استر سیک دسترس
هر کس که حواشیه باراننده و سهام سر پندسی زماننده صبر سیرنی یوزنه

چگونه بلا تاخیر امید نکند چنانکه مراد همدغه طوقنوز زیرا که صبر فرج مقناهد
و راحت دولتخانه سنگ ابوابی بو مقناهدن غیر بله مفتوح اولم **نظم**
کنج مقصودک کلیدی صبر در • عاشقک خلق جمیدی صبر در •
ترکستان ملوکک کلماتدن نقل ادر کر که انواستیا امر سنده ددی •
گذور جالکوزک بیئات و هیکانه و ابهت و شوکتی فریفته او •
واند و کله لاف و دعوی به غرور او مکر • ماد اکل انری صبر و پایداری غل
امتحان و تجر به ایله سر • اگر صبر محکمه تمام عیار رسد انزه ره جویت و مردانه
لکه اعتبار اده سر **نظم** ادک قدری دعوی بله کل • قیمتی صبر بله اولور معلوم •
حکایت ادر کر که بر کون امر اوج بری پاد • او کنده طور و شایه انکر بر تم
ایچون مشاوره ادردی • اتفاقا بر عقب کما قویب برده دوشدی
و کو کلکنه کردی • و هر ساعت اول امیر هر الو و نیشله از زده ادر و اکا
ضرر ادردی • اول مرتبه دکن که عقربک نیشی عملدن قالدی •
وقادر اولدوغی زهرنی دو کردی • و امیر مطلقا اول مشاوره ده سوزنی
قطع ایلمدی • و بر تغییر اظهارتلمدی و سوزی عقل و قانون حکمت قاعده
اختراف بولدی تا اونه کلدی • و عقرب جامه سندن اخراج ایله بو خبر پاد

ایرندی متعجب و متحیر اولدی • ایرنه سبی که امیر پاد • ملازمنه کلدی
سلطان بیوردی که ضرر دفعی نقسودن و اجبور رسن چون دون اول
عقربک از اربی کند کن دفع اتموک جواب ردی که بن اول نوره کلم
که سنگ کبی پاد هک شرف مکالمه سنی بر عقربک زهری المبله قطع
ادم و اگر بو کون بزم مجلسنده عقرب نیشینه صبر ایده میم • یارن رزم
مهر که سنده دشمنک تیغ زهر لودی المند بنجه صبر ایدیم پاد به بوسوز
خوش کلدی • و مرتبه سنی بلند ایلمدی • و اول مقدار اتمدی صبر بر کبتله
مقصوده و اصل اولدی **نظم** اگر که نوح کبی صبر اولور طوفانه •
هر ساله بلاد دفع اولامرد اولاهل **النجی باب رضا بیاننده در**
درضا شنود قدر هر شه که باری سعا و تقدس جانندن بنده
ایر سوز بلک لک که قضا و قدرینه رضادن شایسته و لایق بهیچ بر اولور
هر کمنه رضاعت سلیم آستانه سنده باشن لودی • سر و سر افزای مسزنگ
صدر نه بتر جلوس ادر **رضی الله عنهم و رضوانه** بو حالک مؤیددی در
والرضا بالقضای الله الاعظم منقینه بو مقالک و مهمدی نظم
تقدیر چون سابق اولدی تعلیم نه سود • سن اتمیک رضاعت سلیم نه سود • انبیای

که آمدن علیه السلام بر نبی مناجاتند دد الهی بول کو ستر سکا اول عمل
که سنگ خشنود لغکی موجب لا خطا کلدی که بنم سندن خشنود لغم موقوف
بنم قضایه سنگ خشنود لغکه سنگ بنم قضایه خشنود و راهنی
اعکاس بند اخی سندن راضی اولوم **نظم** راضی است بسینه قضایه خذ
به و بر رسکا رضای خذ اول قلب که رضا نور پیل روشن اوله مقرر
الا آهیدن یوزد و ندر مز و منفصبا قضایه ثلوف اولوز واقضا
قدر دن آکا هر نه ابر شتام رغبتیل بو لنه شتاف و مشغوف اولور و هرینه
بوسبیل اندو و ملالت خاطر نک دایر سته او غرامز و همت نشاد کام و
خوشی دل اولور و غم چکر **نظم** هر عزیزک که خوبیی اولدی قضایه
فرح و عیش یوزی دوزدی آکا خلط ایلر آبه صفایه همسیر
قدر الله ایلر خوشگرویشتر **بدریجی باب** **توکل بیاننده در**
توکل اسبابدن تغلق فیله فالدر مقدر و بر السبابه توجه ایلکدر و
مصاطنک کفایتی حی سبحانه و تعالی ان طلب ایلکدر و هر بنده که
انفعا بنی حی تعالی به تفویض اده و او کنه هر نه کلورسه واجب الوجود کزمنه
اعتماد ایلر جمله مصاحی دخواه اوزره ساخته و پرداخته اولور

مضارع س اشکر و کی صدصال و کولوکی خوش طوت و پادشاه لازم
هر حاله توکل رسومی ترک ائیمه تا عنایت الی آنک مصالحنی کر کی که
محصل ایدر روایت اولور که بر پادشاه بر عالمون صورتی که اهل ایما
نصرتی قاج سنده در ایتدی ایکی سنده در بری صلوة اداسی واقامت
نماز و بری توکل و اعتماد کریم کار ساز پادشاه نیشی بو ایکی سنده در
تکلی و بو ایکی فصلتک دعایتی عادت ایدر نی فاکاه آنک بر صعب
عدوسی ظهور ایلدی عکری کران و سپاه بی پایانله اول شاهک
داد الملکی جانبینه متوجه اولور ایلر اول دفعی موجود اولان شکر بیلر
ضمم مواجه سنده غم ایلدی چون بر بر نه قریب اولور و مهم حوب و مقابله
قوار بولدی اول کیجه که ایرتسی مصاف مقرر ایدر پادشاه تمام کیجه نماز
دولت خدامندن بری ددی راحت اول که یارن مصاف کونیند ایتدی بن
بو کیجه حی تعالی تک اش اشکلام یارن اشکاد کند خداینگدر هر نه در رسد دینم
اول تمهله هیچ مصلحتی تو قدر و اول امرده اصلا اختیارم المده و کلدر اول
ملازم حضرت ددی که سبب اسبابنک تمهله مشغول اول وقت
معه سنده طاهر و آماده پادشاه ایتدی توکل زدهنی کیدیم و مصلحتی لطف حی

وکیلند قودم **نظم** اول کار ساز بنده نوازه برایشم قودم کوره ام اول کر
 نه لرا ایلر علی الصباح که مصاف مقورا اولدی و ایکی لشکر بر برنه مقابل صف
 چکدر و جنود الیه **وانزل جنود الم تر و ما عرصة سوزن ایرشدری مصراع**
 جند تا یسید الهی ابردی ملک غنبدن فی الحال که ضم سپاهنک زده مثال دیده
 پادشاه تو کلک چرور اینه مقابل دوشدری عثمان اختیار قبضه اقتدار لر
 چغدری و غریت غنیمت عدالت لر و بی عرب و قتال دشمن بر فعالک شری
 منافع و ضرری منقطع اولدی **بیت** مشرق اقبال دن صبح ظنراتی ظهور
 گو کب شام عدوده قالمی آتار نور **سکریخی باب حیایاننده در حیایان**
 فصلت و لطیف سیرت در و حضرت رسالت صلی الله علیه و سلم حیایان نهال ایما
 بر شاخ در دیو بیورش **الحیاء شعبه من الایمان** و حیایان نظامتک شرا
 اگر شرم صفتی مرفوع اولاوکسه نکسه دن حیایان اولسه نظام حیایان
 پذیر اولوردی و علم مصالهی بر برین متوق اولوردی اما حیایان مانع در
 قوم که هر کسه نه درسه اشلیه **نظم** صیف مناهی صیبن در حیایان قلب
 ملاهی صیبن در حیایان پس معلوم اولدی که خاص و عامک حیایان فای
 تاقی وارد در و آفتاب حیایانک تابی اولسه نبرات اخلاق نار سیره و نام

میزن

قالوردی **نظم** رسم عصمت نحو اولوردی اولسه در حیایان اقتضای صیاد
 خلق ایچیزه بو حجاب و حیایان قسامتون بری جنایت حیایان یعنی مجرم کندو
 کردارنن شرم ایدر که آدم صغی الله علیه السلام جنده کندم تناول انوی کسروکی
 لباس بر بندن ریزان اولدی دم دم صاعه و صولیه چردی و هر انجا جک آرد نه
 بنها اولوردی خطا کلدی که ای آدم **اقرار منی بل حیایانک** شرم ادرم سندن کندو
 خطام جهنم **نظم** کناه عفو اولسه مجالتم باقی و بر قسم آفرم حیایان که کرم
 حجاب ادر که سائل در کا هندن مجل مراجعت اده و حدیث شریفه وارد
 اولمشدر که صی بسمانه و تعا حیایان کرم صغیله موصوفدر چون عبادتون بو
 ایکی الهی دعایه فالدره حیایان ایدر که سائل انگ در کا هندن مجل مراجعت
 اده بلکه مراد نقدنی آرزو سنک کفنه قون **نظم** نه ممکن چو صوانه اولد کی
 که رد اولاکف سوالی تهی و نهایت کرم اولدر که سائلن بابیدن شرمسار و
 دوندر میره لر نه که اخبارده وارد اولمشدر که مامون خلیفه عهد نه بر اعرا
 واردی بر شوره زارده نشو و نما بولش و آب شور تلخ دن بغری کورمش
 و طاماش **نظم** اول مرغ که طمش آرب زلال منقادنی شور آبه صوفور هر سه سال
 بروقت قبیلک سنده فخط دوشدری و ضرورتله توشه زار د کصیلی ایچون وطن

مالوف و مسکن مهود و معروف و قزق چغری اول شورستانن تجا و اید
بر خله کلدی که خاک پاک زراعت صالح ایدی و بوغدی کوردی ایچیزه بر مقدار
آب باران قح اولش و هبوب ریاغ خسی و خاشاکی آنن کیدرش
صوغایب صفا و لطافت نظر نه نمایان اولور عرب هیچ بردفعه صوبی بر او زرنه
کورمشدری متعجب اولوی و یانته کلدی و اول صودن بر مقدار طندی مواقعه
عجب شیرین و خوشکوار کورنوی کوز و کندوب و دی که بن اشدیم حی جان
و تعالیک جسته بر صوبی وارد لوزیکه آنک طبعی هرگز متغیر اولم **قربانها**
من باو غیر آس غلط اتمیم حی تعابیم فتو فاقه رحمت اتدی و جوع میاید لکم
اجرتنه بو صوبی جستن جستن دنیا به کورنوی مصلحت بونزه در که مقدار
بو صودن آلو خلیفه روزگار حضور نه الدم و خلیفه بونک مقابلک سنده
بیم حقه بر احسان ایدرو بین و اهل بیتیم بوانعام بر کتیله قحطن فلاح
بر مشک و اردی اول صودن طولور دی و بغداد یولنی صوردی و دار الحلافت
متوجه اولوی سنوزاع ایل بغداد مابینده بر مسافه قالشادی کوبه **حشمت**
و در بر بختله مأمون خلیفه به ارشدی اعرابی معلوم اتدی که بو خلیفه در
زبانی دعا کوبی و تاجوبی ایل روان ایلری مأمون متوجه اولوی ددی

ای اعرابی قنون کلورسی ایتری فلان بادیه دن که اهل قحط غصه سی و غلا
بلاسه گرفتار لورد ایتری قنده کیدرس ددی سنگ در کاهله کلور دم
و صوا لیدر کلم بلکه بر خنده و هدی کتوردیم هیچ بر کسنگ آرزو سی الی دنیا ده
انک وصالی امانت ابرمشدر و هیچ مخلوقک تمناسی دیده سی انک جمالی جلوه
کورمشدر خلیفه متعجب اولوی و ددی کتور کوره لم نگ و اعرابی صوکنی
صنوره کتوردی و ددی ای خلیفه هدا ما الجنة یعنی بو بهشت صوبیدر که
بو عالمده که کورمشدر و طتمشدر **نظم** آب و گل شیریه حبت نبات
طعمه همشیره آب حیات مأمون رکابداره بیوردی تا اول صودن
بر قرح کتوردی لونی متغیر و رای می گریه اعرابیک مشککی زهومی اکانا نایه
انسی و رنگ بوی عجب تغیر بولش خلیفه آنن بر مقدار طندی و قرا
اکلری که صورت واقع نذر حیا ایلری و کرم رخصت و بر مری که پرده ناموسی
آجله ددی ای اعرابی راست سویلرک بو بر عجب صودر و غریب شیریند بو
هر کسبه و یرمک اولر رکابداره بیوردی که او قرحی مطهره خاصه به دو
و مشک صوبنی زاویه بدو لکه امر ایلری و اول صونک خاقانه صودن
زیاده مبالغه اتدی بعده اعرابی به متوجه اولری که باوجه العزوبیا تخف

و مقبول تبرک نمود که حاجتک نه و مدعاک نرود دی یا خلیفه المسلمین بنم
قبیلم خلقی فاقه وی نوالکدن تلف معوضه در از خدا فضلنا امیدوارم و
خلیفه نکر گریمنه خلیفه بیوردی که بیگ دنیا حاضر اتز بلر ددی ای اعانه
بو مبلغی اخذ ایله و بو مخلون مراجعت ایله و وطنوک متوجه اول اعرابی در
قبض ایرو ب علی الفور کورد و نری خواصرون بری صورتی که بو صودن کسبه
و بر لری و اعرابی بو مخلون رجوع انکه امر اولری بو کاکت نه اولامان
بیوردی که اول بزنا خوش مزه و گریه رایچه صویری اما اعرابی پرورش بولور
صوبه نسبت اکاب هشت صوبی کورنش ایری شاید که سزدن بو یکوز اول صوبی
ایچوب اعرابی به ملامت و طعی ایبری و اول بیچاره منضعل اولیری و اگر
مخلون رجوع اتز رسم شاید ایله و کید بک دجله صوبی کوریری و اول لطیف
عزب صوبی ایچیری اند و کنزن و کتورد کنزن پشیمان و فجل اولاییری بز
شرم اندک برک یا نمره کله و پرو سید ایله گریزی توقع ایله و فحاشیت
غباری آنک صفحه خالنه قوند و شرمسار دونه **نظم** سخن شرمزده اولور بلکه
اگر او رتاده اوله نجل جابل قسم آوادب حیالیدر یعنی با وجود بر عمل اول
ترغ و عقل صبیو اکار کتاب ممنوع اولیه ادب حیاسی آنی اول اشتغال

منع ایلیه نتمه که انوشروان مادام که نمر لوه کل و نر کس موجود آید کینه کلر یله
مباشرت اتز دی و دیردی که نرک صحنی نظار دنک کوزنه بکوز و فی الحقیقه
بو صورت که انوشروان دن وقوع بولری حیاد کلدر زبراکه حیال اولدر که ایما
ناشی اول اول آتش پرست ایبری بلکه بر ادب صورتی که رعایت ایبری
و اگر ملوک اسلام بو مقوله مرعی قلال اول ادب حیاد **نظم** وصف اولدر که
حیایین اوله آینه نوز ضرایین اوله کوز که کوکل شرم پسزیری یوق عقل فضا
آنک دیری یوق **طغوز بی باب عفت بیانزده در عفت محرمات ارتکابندن**
احراز آنک در قصصا و ام شلو تن و بو مکارم اطلاق معدود در اکابر بیورد
که آدمک ایکی نسبتی وارد بری ملائکه یه که اول نسبتله علم و عمله مایل اولور
و نسبت دیگر بهایله که اول مناسبتله اکل و شرب و وقاع و جماع و بیوی
و عقل شرطی بود که قدرت اولد قبه ملکلی اولان نسبت قوت ویره لوی بی
نسبتی جانینه میل اتمیر **نظم** بده و ز اولدرک ملائکدن بهاییدن دخی
قوبه ایم خطنی تا بولرس قدر ملک پس هر گاه که اکل و صهی ستولی اوله آدم
حلال و حرام بیننده فرق آنک لک شهوت غلبه سی و قنده نکاح و سفاح بیننده
امتیاز ایلی پس عفت بوندن عبادتد که شهوت غالب اولور و فی وقت نفس

کرو چکوب همت دامان خوام لوشدن پاک طوته و وجه شرعین غیر طریقه
بوصورته اقدام اتیه و نظری ناشایسته عملردن حفظ ایلیه تاخیر و صلاح
ابوابی نیک یوزن مفتوح اوله و چون پادشاه عفت صفتیله آراسته اوله
لابد فسق و فجور ظلمتی مملکت عرصه سندن دور اولور و عار و بدنامی غایب
برکنه نیک عودتیه و اولاد نه متعلق اولور **نظم** خلق عفت که بولا حسن نظام
دل و دینه نوازش اوله تمام نفس بدخوی خوار و زار اولور روح مقبول کردگار
اولور **الحمد لله** که پادشاه کامکار عالی مقدار که بخت و کت و دولتند
بر خود دار اوله عالی کمال عفت صفتیله موصوفدر **نظم** یوزی پر نور و دل عین صفا
دامن پاک عالمک با کلری همتی همراهی اولور **ابو بنی با ادب بیاننده در ادب**
نفسی اقوال ناپسندیده و افعال غیر عمیده دن صیانت انگرد و خلقی حومت
پایبندزه محافظت ایلمک و کنزدنک و آفرکر آب رویی دو کلمه و ادبک حقیقی
بودر که جمیع احوالده حضرت رسالت صلی الله علیه و سلم متابعتی فرض لازم اکلیبه
که ادیب کامل اول ذات جامع الخصالدر **و ادب بنی ربی فاحس نادبی**
مکتب خانه سنده برک اول وجه اوزره مؤدب و مهذب اولمشدر **نظم** ادبی
اول ایبندن اوکرن که علوی خردان اوکرنی سبقتی عرض ایلمه بر شیخه که سبق

انبیادن اوکرنی و ادب هر که دن سخن کور نور خصوصاً ملوک جهان
وسلاطین بزرگوار دن فی الواقع هر گاه که انلر جاده ادبده استقامت اوزره
یوزیه لر توابع و متعلقا تگردنی ادبی رعایت انگه لازم اولور و بواسطه ایلمه
رعایا دنی طریق ادب دن انخاف انگه قادر اولور لر پس مملکت احوالی منتظم اولور
و عالم معالی حکمت و نفعه مهیا و ملتئم اولور **نظم** اعطنا یارب توفیق الاز
بی ادب لر بولمزلر فضل رب چون ادب ندر منور بود فلک نه عجب معصوم پاک اولمش
و اکابر دیمشرا احسن سرماییه و ازین پیرایه اولاد آدمه شخصیه پادشاه عالم
ادبدر و اخبارده وارد اولمشدر که مصر سلطانی روم پادشاه هیل موصلت
طرح بر قریلر هر بری قوی آفرک و غلنه عقد ایلمی و بومواصلت سیلمه سل
در سائل جانیندن متواصل اولری و ایکی صاحب دولت اتقا قلمه مابیندر
اسباب اتحاد آواسته اولری و جزوی و کلی اموره بر برنیک رای و تدبیر نه
مراجعتا بدر لر دی و مشاوره لری منعقد اولینی بر همه شروع یوزر کرد
بر کون مصر مملکی روم قیصر نه پیغام اتدی که اولاد هیات زبده سی و زنده کافی
عمده لری در و بزم اسیر بعد الوفات آنلرک تعالیرندن غیر نشانه ایلمه مذکور
اولر **نظم** معود اولور شکر دیاری که بر فلفله اوله یاد کاری پس همت

اندرک انتظام حال و فراغ بال لرزه مصر و اتمک کرک و عنایت عنایتی اندرک
عمیقت و وسعت معیت تارینه معطوف قلمی کرک و بن کند و او علم ایچون
بنچم د فایبی و ذقار و نغایس و عبید و سئور و عقار مهیا ایلدم اول طرفون
دخی اول حضرتک رای جهان آراسی کند و و لرنک نظام حالنه متعلق حسن
اهتمام اقتضای نه و جهلا اولمش چون بو پیام قیصرک سمعنه ایرشدی
تسم ایلدی و دردی مال بی وفا یار و محبوب ناپا یار دردن اعتبار
موجود کلدر و دنی دنیا نیک فانی متاعنه فریفته و مغرور اولمق کورک درمن
او علومی ادب حلیه سید آراسته قلم و مکادم اخلاق خرنی لوبنی اکا
رضه قودم مال فنا و زوال معرضه در و ادب تغیر و انتقالن امین
بو خبر ملک عربیتشدی ایتدی راست سویلر **الادب خیر من الذهب**
ادب بیکر بر کنج قارونون فرون جاه و ملک فریدونون اکا بر طلب اتمدی
که اموال بر کون اریشور زوال طلبکار علم و آذ اولوبلر سعادت بو تحصیلدن بولدی
اوی بر بنی باب علو قوت بیاننده در اخبارده وارد اولمشدر که
ان الله يحب معالي الیم حی سجانه و نعا بلند همت کسه لری سوز و اعمال عظیم
نظر قبول مشرف ایدر و رفعت از چمنک همت بلندله اتصالی و پیوندی

۱۷
وارد که بر بر نون جدا اولدی خالدر **نظم** همتک مرغی بالنی اصحوب
عز و اقبال ششانی اولوز کرا و چوسه حمانه عنین بی پروبال آسمانی اولوز
سلاطینه همت عالی بر کافی پیش کاز و وافی مرد کادرد هر کیمیک که انلردن
همتی اکثر در شوکت قومیله آفون پیشتر **نظم** طوت همتی بلند که مخلوق و خالقه
مقدار همتکله اولوز قدر و اعتبار یعقوب لیث ابتدا جونا بلغنده قبیله
مشایخون بر نه ددی که خاطر م سنگ حالکه نکر اندر که بوسنده سکا شتو
استیلا سی و بهمت غلبه سی و قتیدر بر مقدار سنه توارک ایلد تا سکا مناسب
بر کریم طائفه دن بر زوجه کریم طلب ایدیم یعقوب ددی اول عروس که بن
اکلمیل و رغبت اتمد انک لوازمی مهیا و آماده در پیر ایتدی بکاء فی ایلد که
کیم ایدکنی معلوم ایدیم و عروسون خبر ویر که نه قبیله دن زربلیم یعقوب ترانه واردی
و بر قلیچ پیوردی ددی که شوق و غم و غریبی خطبه اتمش و اول همتک لوازمی
بو تیغ جوهر داز و بوشمشیر کنه کدارد و بو بمعنی ده بوسیت شهور در که **نظم**
اقبال یار اولانله چمنک سیزی یوق حمرد عوسی و برسون او کم تیغ تیری یوق
وینه بو معنیده دیشدر **نظم** عوسی مملکت اول پهلوانه لایقدر که اولاکر ز تیغون
کابن **نظم** عوسی ملکی قوبه اول دیر خون آشام که بوشمشیر آیداره و ویره حکما

ایبرر که اول آیامده که اسکندر غم ایلدی که جهانگیر لیک رایتنی ویم سرخو
 مالک عرب و عم ضبلی آرزو کنه سر بلند ایلدی و دکاب هایون بر و بر عالم بحری
 ایچون محرک قلابغایت ایزیشه ناک و طول خاطر ایلدی ارسطاطالین حکیم که
 وزیر ایلدی اسکندر که چیده حال و ناصیه احوالنده علامت فکرت و نشانه
 حیرتی ظاهر کوردی ددی ای شاه جهان اسباب دولت مهیا و آماده و چشم
 و خدم عبودیت و امتثال موقعونه واقف و ایساده قرانه معور و مملکت
 موفور جمال جنت استرامت صفتیله آراسته نمدال دولت شرف استقامت
 پیراسته اقبال موافقت کمرنی بسته و جاه و جلال آستانه عالیله خدمت
 پایسته نشسته ایکن ضمیر انور و خاطر از هر توقنه و پریشان غلبه سببه
 اسکندر جواب و پرودی که تأمل ایدرم که جهان عصری بغایت محو و بیدی
 مالک فضا می بغایت مختصر در شرم و حیا ایدرم که بومقدار ملک ایچون
 آتیم و اول جانبک تصرف و خیزنه متوجه اولم **نظم** چو کور نور بیدی اقلیم طول و عرضی
 حیرت نی بصره غم ادم سوار اولام در عالم اگر اولسه همت ایلر عاز که فرج ایچون
 و ادم آنزه و شهباز اولام ارسطو بیوردی که بویزه شک بوقدر که بومقدار
 جهانک حکومت و ابالتی شک بلند همتک لایق دکلدرو شک نهمت ارجندک

نسبت ادنی پایه در مملکت ایلدی عصری ایا قاضم ایلد تافته که جهانسوز
 ضربله برای فانی ساحی ضبط قید یله مقید ادرین عدل عالم افروز برکتیله
 سعادت باقی ملکی داخلی سکر استحقاقک قبضه کنه داخل اوله تا بو
 نقصان اول کمال برکتی واسطه سیه تدلرک و تلافی پذیر اوله و بو قلیل
 انک زینتی ایلد پیشمار و رونق و زین بولا **نظم** ملک عقبا یه اول جمور اول
 ذره می کویا که یوز عالم در اول عدلک تحت زمین است نشست اول جهان خوش اوزا
 سن پاود دست اسکندر بو سوزدن تسلی بولدی و حکیم فراوان آفرین ایلدی
 و بو کون هر کلامک عقلی شاهبازی اسکندر ثنا سکر هولسنده انکچون پرواز
 ادر که همی همی دنیا ناک استخوان ریزه کنه باش اگش دکل دره **نظم**
 چون شاه ساعد نک بازی سن ندر بو جیفه میل همای همتکه اوج اوزره و پرواز
اون ایکنی باب غم بیاننده در و اول غم مرادات قافله سنگ نشین روی
 و امور و مهمات توینرک کافیس و مدبر قویسی در سلاطیندن هیچ که نک
 صحیح غم من امرادی اولیانی ممالک سخی نک زمانی اقتداری قبضه کنه
 که نمشرد و سعی بلیغ ایلد تکابوی یعنی یله و یوپر منه ظهور بولیم سر بر سار
 و سنده اندازنه بلوغ و وصول تمیر اولمش **نظم** غم اولما یچق در دست و کامل

هرگز اولای مراده واصل و صحیح غنیت اولور که چون برهم قصد نه تمت
کرن قوشانه و یا بر همگ اتمانه اشتغال کو ستره هیچ بر مانعک منعیله منوع
اولیه و کند و غنمه فتور و قصور مدوا که سنه بحال ویرمیه بر حکیم دن
صورد بیلر که ملوک غزنی نه محله کسختس اولور و نه وقتیه استعمال اولور
بیورد بیکه مملکت اعداسک دفعنده بغایت پسندیده در زیر آه که هرگاه که
پادشاه توکل یوزدن **فاذا عومت فتوکل علی الله** موجب تمت پابنی غنیت
رکابنه استواراده هر آینه فتح و ظفر شگری استقباله متوجه اولور و زیر آه که
غم غلبه و نصرت نشانه **سیدر نظم** غم در دستیلد شاه بصره و کاتبه ایچ
قلبنی فصیح صیه دوشه کفزون عثمان ملوک دن بر ملک بالچی بیکه معناد ایدی
صکما و اطباء هر چند منعمه جهد و سعی ایله بیلر و مضرتنی بیان اتد بیلر اول شغلدن
رجوع ایدوب و از چرذی بر کون اهل الله دن زمره کسدن بر عزیز پادشاه
زیارتنه کلدی بغایت نجیف و نزار و ضعیف و زار بولوی از غوانی چهره سی
ذغوانی اولمش و قوت و توانله اولان تن جوانانه سنی تا توانلق عقده سنه
کرفار بولمش صورت حال دن استفسار اید بیک سلطان واقع اولان حالک
حقیقتی بیان اتمش که بنم بالچی اکلندن صبرتم ابایغی کلده و هسرت و ندایم

الی دلره در درویشی بیوردی که چون بلورس که بو ترم دن شکا ضرر ایشور
بنچون ترک ایلمسن دوی که جهد ادرم اما کندونی بیکه مرزم درویش ایتدی
این غنمه منی غنمات الملوک قبی اول غنم که پادشاهلر ک قوری و شاننه لایعقد
که هیچ بهر طریقه انلری اول غنم دن دونر ملک اولر سلطان بوسوزدن
متاثر اولوی و غنم ایله دی که برداخی کل تناول اتمیه و اول غنیت بر کنبلم
اول مملکه دن خلاص بولوی **نظم** زمام غنمکی شامانه سمته صرف اتسک
تردوک ایله غنانی ایله سست که کس منزل مقصوده ایره زهر کره فکر و سیله
سعی تمام و غنم درست طریق غنم طلب خطوه سیلم سعی قلان ایرشدرانی
تخت مراده کام خست **اون اوجی باب جده و جهد بیاننده در جده مطابقت**
سعی ایلمکر و جهد مقاصد و مآرب اکتسابنده زحمت و برخ ارنکابی در
و جده جهد جهانگیر ملوک و کشورستان سلاطینک اخلاق حمیده کسدن
و بو صفت بلندن غنمه تا بعد زمره دن کلو تمت بلندن و اعلی اولم جده و جهد
مقصود طلبنده اکثر واقع اولور و مراد مردانه لایق بودر که غنمی بلندن اولم
و مشقت تحملندن خوف اتمیه زبراکه حال اکیدن عالی دکلدر اگر جهد مقصود
دانشنی که کتوردیسه نه اولوراد و اگر توقف مجابزه فالدیسه عقلا حضور ندره

عزری واضح در وانوک علوه گتی مغافرو ماثر طلبنده جمله ضایره هویدا
ولایح اولور **نظم** ایلرم کوشش الیه کیرسم اولور خیم بلند بولسم حال اهلنگ یانیزه
عزرم پسندیند حکامتک اماننده فرکورد در که بود جهم کون قوشانش
و بو طپراوی دپه سندن که آئی نقل اتمک و طاشموج اولاد آدم تکلف و
مشقلمه میسر اولور بو ذره آلودی و آخر طرفه دو کردی بومرغ بو کاکوز
اندی کوردی بر شخص ضعیف و خیف که تمام نشاطه الین و اباعنی حال اول
طپراغی نقل ایلکده جد عام و جهد لاکلام ادا ایدر ایتدی که ای ضعیف بیکر
بونه ایشدر که باشلا مشس و بونه هم در که اکا شروع انمشس مورز باغ
حاله جواب ویردی که نیم کند و قومدن برسبله نظرم وار و آنک و صافی
طلب ایلیم بو شرطی او که قودی که نیم و صالمدن حفظک وار بایه قوام ^{ایل}
و بو طپراک دپه سنی قابلدر حالیا اول مده مشغولم و اول شرطی اقرامه
یونم قومق استرم و اول عهدک عهد سندن جمیع دلرم مورغ ایتدی که بو
کمان سنک آرزوک قدر نیم دکلدرو بوبای که چلگ استرس سنک بازوک
قوتی دکل مور ایتدی که بو کارک شروع غم بوم اتم و جد و جهد قوم
ایلرو قودم اگر بو مقصدی حصوله مقرون قلدوم ایبه فهو المراد و الا

عزری مقبول طور **نظم** شرط سعی و جهدی بن ایدم ادا ایس لایان
الاماسنی دامن مقصوده کربا پیشه کف غصه و اندوه اولور بر طر
جهدن کرا اولیه کارم تمام انده معذور اولورم بن والسلام افریدونک میاید
ایام سلطنتده که دولتی ریاحینی سعادت ریاضنده دمیده ایدی و
سرور و شادمانی ریاحی کام انلق تمبسون وزیره ایدی بعضی متغلبک
تصرفده اولان محاکمات سخی اندیشه سی خاطر نه فطوراتدی **نظم**
کفاف نفس اگر چه قلیل در لیکن جهانی تیغله آچوق علوه متمدن بود اعینه
ارکان دولتیله مشاوره ایلدی بر طائفه ایتدی برای ملک بر ملک وار
آراسته ایچنده مالامال و مبالغ تجملات اموال و خواسته بلا ضروره فتنه
غبارنی قالدر روح و تشویر آتشی یا قوی صواب کوزنم موجود اولان
متمتع اول و مخاطرات ارتکابدن محبت و تمتع **نظم** لذت و عیش و فراغه
راغب اول آرزونک فرصتی الین کدر افریدون ایتدی فصاحت و کون بهایم
طبعنک مقتضای در کینج فحولره تعاعد عجایز عا جره نک دنارت مغلز نیک
اقتضای وقت فرصتی که سحاب صیف کی کوز اندر غنیمت بلک کرک و آمال
حصولنده هو ال رکوبین اندیشه اتمک **نظم** که سلطنت قوشانم اول

شاه کیم استیمن آسانلق چکینی مشقت و محنت حیضدرا اول شد جهانبا
 مرویدر که بر ملک او غلنی و به کوندرش ابری ضر و ارد اولوی که ملک زاده
 گاه گاه یولره زردی بر نون چیقادر و ایلی کی بر منزه اقامت خیمه ^{نصب}
 اذر پوری اگا یازدی که ای و لوصی تعارفتی که خلق ایله کلفت مشقتی
 اگامزون قلدی و منزلتی که خلق ایلری آرام و راحت اگاد فیج اتدی
 اولکه ملوک غرتی و برودی ذلتی رعایایه و برودی پادشاهک ضعیف ملک غرتی
 و طلب رعیت امن و امان استراحت و بوا یکی صسته بر برده جمع اولم ^{لاجم}
 پادشاه لازم در که آسایشی و داع ایلیه و راحتی رعیت تسلیم ایلیه و اگر
 بویله آتمسه استراحتی اختیار و ملک غرتی اعراض و زار اتمک کرک
نظم پادشاهلق لوتی بسدر نیدرس راجه سلطنت تیر غرت شهود نیای ^{قوی}
 یعقوب بیست برایت حاله نفسی مهالکه براغوردی و کلی خاطر آبی اختیار
 ادردی نفس آسایشدن مخطوط اولدی و مشقت چکه دن نفس آسوده
 و راحت بولدی اگا ایندیله که سن بر قلابی کس سن بو نجه بر نکه زحمت
 و بر مک و جان چکشکه باعث ندر ددی که بگادر بیغ و صیف کلور که
 عمر غرتی قلائی و باقر اصلاحه صرف ایوم و وجه توجهی بر صنعت

متوجه قلام که انک شریکی چونج اوله بنم جد و جهم بود که کندوی بر
 مرتبه ارشدم که بنم اینای جنب مدن برک بنجه شریک اولیه ایندیله بو بنجا
 صعب مهرد و برکاد مشکل و دشوار ددی که بنم معلوم اولمشد که موت
 شرانی اچیلودر و فنا و فوت حلی ناچار چکلمو بر عالی و بلند شغلده
 تلف اولوق بر آنچه و دنی کارده جان و بر مکدن بگا اولی کلور ^{لاجم} بود
 و جهله ایرشدی بر پاییه که **نظم** الون قوم دامنینی جهدک کر مطالبه
 و ادب عهدک هر نشنه که دل اکه طلب کار جهدیت که اولور ^{ناچار} حصولی
 ونه که جد و جهله معالی نباسی تمهید بولور بو صفتک ضد بیکه که بطالت
 و کسالت شوکت و دولت آسای منهدم و ویران اولور آل طاهر دن
 بر نه صورت که سر و ک ایالتو کوز زوالی و دولتکو انتقاله سبب نم ایدی
 خواب و برودی که شراب شب و خواب با مراد بیغ کی ایچک و کوندر ایوم
 کمالدن ملک تمامته مشغول ^{روکوف} لاجم اختیار فر سفینه سی زوال کردا ^{بنده}
 غرق اولوی و امید فر زورقی مراد ساحلنه ایرشدی **نظم** بنای دوستی
 اول خراب ایله که کیجی می ایچ و وقت صبح خواب ایله **اون دردی با**
نبات بیانده در نبات تمامته برقرار و پایدار اولمقدر و مکاره

وعلما و دفعه مدوامت و استوار و فی الحقیقه ثبات میامین و برکات
متمرد و فلاح و نجات فوایدی منبج و ثبات صفتی طوایف خلق در هیچ
بوزمره نک تعلق و احتیاجی ملوکون زیاده دکلدی فی الواقع مادام که فرمان
بودار اولان رعایا رعایتی و متمرد و بگردار اولان لکر دفعی و قعی ایچون
پادشاهک ثباتی خاص و عامه دوشن اولیه چشم و خدم اطاعت
مقاومه برکنتی و صنع اتمز و اهل بی و فساد مواد عصیان و عناد
احراز اتمز پس ملک ثباته استظهاری متعین و ملوک ثباتدن
استمدادی و آنکله استشاری مبتین اولدی **نظم** هر سر که طغدی افسر نه کوه
ثبات دفعه در مقامی آنک چرخ ثباتات حکیمک کلمات حکمتی غایبانه
منقولد که هر کم استرسه که سلطنتک اسکسی انهدامدن امین اوله لازم
بودر که اشغالک بنامی ثبات و وفادار پایه سی و زرنه وضع ایلیه **نظم**
بنای کادی ثبات اوزره ایله غم چکه که هر بنا که بر اصل اوله پایدار اولور
ثابت قدم مرد اولور که گنر و راه و زوشدن هیچ و سوسه و برچی موسوسه
دغدغه سبلم منور اولیه که نجات رفیقنک مردی ثبات طریقتدن غیر یلیه
ظهور بولر نه که حکیم الاهی بو معنائک ترجمه کنده بیور **نظم**

یوق نترد ایچنده راه نجات کوز لای راه رذ طریق ثبات حاصل اولور
رفعت درجات کرمه لده ثبات اول ثبات ثبات علما بی ایکی سنده در
اولدی هر ایث شروع ایبر انک قامی ذمت مهمته لازم بلیه حکایت
اولور که قیصر بدم انوشرواندن استفسار ایلیدی که سلطنت بقا سنی ایله در
ایندی که بن هرگز سه بود شغل امر اتمز دهر مهم که امر ادم مقام بر شدرم
قیصر دی که یوزمان حکیمای داغی بر یله پیشدر **نظم** هر یک که بشکرت سن
جهد کله قام ایله لپه و بر دکن علمی چو بر امیر البته ایله دوشر مه بیره
ایکی حکامت بودر که بر سوز که اندک سانه جاری اولدی ممکن اولدی چه آنک
نصفه حکم اتیه نه که نار یخده مذکور در که سلطان رضی عنین میدانیدن
بگردی بر جمالی کوردیکه بر آن غلطی ارقه سنه بو کلمات زیاد شاهک عمارت
نقل ایبر و چکه ده اکاز یاده رنج و شفت ایر شور سلطان بو شفتی
ایدیجک زافت جلیلی و عاطفت فطری منتقنا سندن بیوردی که ای حال
بیر تو حال طاش میدان ایچنه بر تقدی بر مدت اول طاش میداند قالدی
داتر اول محکم کلجک اوگر کردی خواص بارگاهدن بعضی ی ذمت
سلطان عرض اند بر که فلان کوند اقرعای و فرمان مایون بو چنین حالک

ارقم سند، اولان طاشی که میدان ایچنه بر غلدی اول محله کلن آتد کلنشد کج لر
 و اول حالین غیریکه اول طاشی اول برون قالدی بز. اگر اولور
 قالدی و یول خالی قلا مناسب ادی. سلطان بوردی که بزوم دیلم. قو.
 لغلی جاری اولدی. اگر قالدی یک خلق عدم شامز، حمل اولر قوطاش
 طورسون منتولور که سلطان آخو غم نه دکن اول میدان، قالدی و وفاتند
 صکره دافی پادشاهک امری رعایتیچون اولادندن بیچک اول طاشی قلدی
نظم شاهک امری که امر شیدر. جمله احوالده مطاع کرک
 ایتمیچن نقیض ظاهر. ابد الهمر مطاع کرک **اون بیخی باب**
عدالت بیانش عدل بر شمنه در ولایت زینت و بیجی و ملک آرای و بر طوع
 ضیا بخش و نور افزای و پاس کدرجی و ظلمت زدای و حق تعالی بو جهن
 عبادنه بیور که **الله تبارک و تعالی** عدل اولور که مظلوملر دادنی و بیور
 و احسان اولور که راحت مرهمی مظلوملرک حاجتی اوزرنه قوی لر. و اخبار
 بنویسه و وارد اولمشد که پادشاهک بر ساعت عدلی طاعت میرانک کتبی
 التمش بلوغ عبادندن آغور و راج کلور. زیر که عبادتک نتیجه سی عابدن غیره
 ایر شمر و عدلک خاصه سی خاصه و عام و صغیر و کبیر و اصل اولور ارباب دین

و دولت مناجیح و اصحاب ملک و ملت مصالیح انک بر کتیله قایم منتظم اولور
 و عدلک ثوابی حساب دندن افزون و قیاس حیزندن بیرونند و مرید کر
 سلاطیندن بر نه بود اعیه اولدی که بیت الله و خانه خدی زیارتنه مشرف اوله
 و حج ایلیه و حرمت قدسیله حرم عزت طوافه اقامت ابدیه و مزید صفا و ا
 دعایله اشیا و اکفادن ممتاز و سرافراز اولان **نظم** اولدی طوف حرم کرک
 ایکی جهانده سبب اعتبار. انراف مملکت و ارکان دولت عرض آتدیر که ای ملک
 حج ادا سنک شرطی امن طریقدر. و سلاطینک دشمنی جوغ اولور. اگر خیل و شمل
 عزیمت اولور. بونک کس دراز سوزد بونکک. مؤمنلری لواز منی کورمک
 مستعددر. و اگر اختصار و جهی اوزر. توجه بیور لر کل خطرات منصوردر
 و دافی سلطانک حکمی اولور و غیبیلدر. و ولایت بجدد. جان حکمی کبی در
 اول وقت که اول حضرتک سایه دولتی اهل عالمک مفادقتدن دور اولان
 برنج و قریح ظهور بیدر. و حوص و عوالمک تمام هماغی انتظام سکندن خا
 اولور سلطان بیوردی چون سؤمیت اولور حج ثوابنی تحصیل ایتمک کرک و نه
 تدبیردر که بو طاعتک میمنتندن بهره مند اولام. آتدیلر ولایت بر درویش
 وارددینیمدت حرمه مجاورت انمشد و شرابطیله التمش حج ثوابن بولمشد

حالی غلت کوشیدند بر طاع باشند متقاعد و دخول خروج جایی اوزیر
سد و قلمش در **نظم** اینک کند بی دامن کوه حافظ اکابر و پلنگان کوه
شاید که برج ثوابی اندن صتون المی میسر اولاد اول حجک منواتی میباشند
حظ کامله وصول ممکن و معتدرا اولاد پادشاهک اهل الله جابنه اولان صدق
عقید بی مقتضای سنی در پیشک خدمت و اردی و انشای کلماتی بسوزد که
بند ضمیر ندن حج آرزوی طلوع ایلدی و ارکان دولت و اعیان ملک و ملت
توقف و تاخیرده صلاح شاهد ادرار و شویله استماع اولند که سزوک بر حج
توفیقکرم ساعد اولشدر اگر بر حجک ثوابی بکایسوع ات کوز قبول فرمتنی
اولوردی **مصرع** هم حاصل اولاسکانوا با که ثوابی در ویش ایتدی بن جمله حج اول
ثوابی سکا صترم شاه بیوردی که هر حجی بقدر قیمتی بیوردی ایتدی که حج
صرفدم که اول طریقده صرف ایتدم ایتدی قیمتی دنیا و مافیها در سلطان ایتدی
دنیا و متاع دنیا دن بنم تصرفه شی قلیلدن غیره نسنه بو قدر و بو بر قدمک
لاسنه کنایت ایتدی پس بو حجی نیجه سنه فادر اولورم و بو وقتدی بره بوخه
حجکرم لاسی خیال خزان سنه نه و جمله محزون اولور در ویش ایتدی ای شای
جمله بنم حجکرم ثمنی و قیمتی سنگ تکلده سهیل و آساندر پادشاه ایتدی نه تکلده

در ویش ایتدی بر مظلومک قضیه سنه که عدل ایدسن و بر ساعت برداد خواهک
همه مقید اولسن ایتک ثوابی بکایسوع تامن التمن حجک ثوابی بغشلم
و هنوز صرفه بنم جانمده اولور پس معلوم اولدی که سلطان اوزرنه فرایض سنه
اقامتدن صکره هیچ طاعت حق تعالی عبادتک مصالحنه مشغول اولمقدن
واجب اولور عبادت اولمز و نصفت صفتیله موصوف اولمز و عدالت و
نظریله رعایا هالنه ناظر اولمز که وظیفه سلاطین و ملوکدر کمال نتوی دنه
سلوکدر ذیرا که اگر عدل حمایت اولمز ارباب قوت و شوکت صنعای
خلک جمعیتی پویشان ایدر لر و وضعیف الحال اولنر هلاک اولیجک قویا
و ظلمه باقی قلمور لری الحقیقه خلافتک سعیشتی بر بر نه و بو طور و خلک
انتظام احوالی عدل دن غیره ممکن دکلدر **نظم** عدل نوریه جهان جمله مستور اول
نکستدن قو آفاق معطر اولیسر خلوه عدل ایلد و ادینی بیوردی در ویش
که سنگ مرز و اوکس میسر اولیسر و عدل دن فضیلتدن بو نکته بیایه
کنایت ادر که عادل جمله خلافتک محبوبیدر و اگر چه ایتک عدل لندن انم بر فایده
وصول بو لمش اولاد و عالم جمیع هانیا تک مبعوضدر و اگر ظلمدن انم بر ضرر
لاصح اولمش اولاد بو ها کک مصداقی و بو متا کک متبایسی انوش روان دل

و حجاج ظالم فقه سید که انوشیروان با وجود که کافر دینی و اتش پرست
 و حجاج اسلام فرزند، متولد اولش ادی و صحابه و تابعینی کوشش ادی در کما
 انوشیروانی با داد لر اکا آفرین او تور لر عدل سبیل و چون حجاج ظالم ذکر
 مجالس و در ایلیم اکا نوزین اد لر ظالم اولدوغی جهنمه **نظم**
 داد کر اول اشته جهاندار لوج دولت باقی نه کم آزار لوج عدله اولور بوجان پاید
 عدل و بر هر اشته نظم و قرار شه که بود نیاد و میر داد ^{خلع} و میرزا کا دغدغه فریاد ^{خلع}
 دیدم بکون باشد کی غوغای کور آج کوزوگی راحت فردای کور ^{ادغله} عبدالله طاهر
 ددی که آباد دولت بزم خانه دانزد نه مقدار زمان قلور ^{ادغله} او غلی جواب ویردی
 مادام که بساط عدل و فراش انصاف بویاوند و شوش اولا **نظم**
 بصورت بساط عدل شسته اباغنی تافقه مبارک اوله تاج سروری
 کر آستین خلدن ات الی فروج اولور نصیب کرد نه طوق مدبری
 اخبار و واردا و لشکر که عادل باد شاه سایه لطف اهدر ^{ادغله} اول ارضه
 ملتجی اولور و پنا کتور آکا هر مظلوم و معز در که هر که ستم آقا ستم نایب
 و ظلم فرار کف حار تندن مضطر اولش اولا حضرت الی سابقه که باد شاه ^{ادغله}
 عبارت در التی ایدر تا ظالم ک بیدادی کلفتن اول ظل ظلیل امن و امان
 برکت

آسایش و آرامش بولان **نظم** لطف صفت سایه سید بر باد جمله عالم انکا الترنیاه
 خفته اول ظل هاد جانی قل باشک عتله کردون ساقیل حکما دیشلر عدل تسوی
 و برابر لوق ملاحظه سید ر خلق اچند یعنی بر کروهی گروه آخراوز زه مسلط
 ایتمه و هر طایفه انکرک پایسند کوز لید و خدام و ملاطین اصله در
 گروه در اول اهل تیغ و شمشیر او او اعداد لشکر کبی و بونز اتش مشابهند
 انجی اهل قلم و زرا و کتاب کبی و بوکروه هو امشابه سند در او انجی اهل معامله
 بازرگانلو و محترمه کبی و آنلر صومنه سند در در انجی اهل ذراعت و آنلر خاک
 مشابه سند در پس نته که ارکان اربعه دن برینک غلبه سندن خلک فراخی فای
 اولور بوکروه دن برینک غلبه سندن دافی مملکت فراخی فساد یوز طو تر و صلک
 عالم و نظام امور بی آدم منقطع و غیر منتظم قالور **نظم** عالمه نظم ویرن اهل و فو
 اندی هر فرد در تبس تعیین چه تی کوز لر مشابهل فتنه لر قو باد ریا و بی
 هر کشینگ بیرنی ایلنه سند اخی اول سرر کت نشین و عدل فضیله سیری
 بودر که خاک سلطانک اجراء بد نیه سند تصرف ایتمه حکمت ایدر که علمادن ^{بری}
 نامون بجلند بر حدیث روایتی که پادشاهک اشخاصی و بد نری قهر
 متزق اولر و آنلر بد نری افراسی بر برندن متزق و ریزن اولر ^{بری}

بیوردی که نیم بوحدیث نبویک صدقند سبب رینیم بوقدر اما و آدم و داعیم
 بود که انوشیروانی کورم که فی الواقع عدله مظهر المشرق و حضرت سالت
 پناهنگان معجز بیانه جاری اولشدر که من متولد اولدم ملک عادل زمانند
 بنام علی همدانید غم ایله دی و اول ولایت واریجی بیوردی که انوشروانی
 زخم سنی یعنی کورخانه سنی آیدیلر و ایچنه کوردی کوردی تازه فلک ایچنه
 او یوز اول شخص کبی که خواب آتیش اول و اوج خاتم الله کجور مشرکین
 نکینی اوزرنه بریند یازمشدر اول نقش بود که دوست و دشمنله مدارا ایله
 اکنجی کارلو و غلطدر و خرد مندر و عاقلله مشاوره ایلمینی شروع ایتمه
 او یغنی رعیت رعایت ایتمکی ترک ایله و روایت اولنور که باشی او چند بیروج
 اصلندی اول لوحک اوسته یازمشدی که هر کم دلر که حی تعالی انک ملکی
 واسع ایله زمانک علمانه تعظیم اتون و هر کیک که ملکی واسع اولدی
 عدلی صفتی زیبا و تیلون مامون بیوردی که اول پندلری یازسونر و اول
 قبرک ترابنی عطرا لود و آیدیلر و قبری اوردلر منتقله که نامونکند ماسنه
 بری کلمات بلکه اجازت طلب تدی رخصت دن حکم ددی که عدلک بر حاصیته
 بود که دنیا تندن حکم خاک مین کجا فردن منع ایبر عادل که سعادت اسلامه

مشرف اولشدر اگر عقیده آتش ضرر فی انزن صیانت ات لره جای تعجب
 مامون بوسوزی تمام پسند قلدی و بیوردی که اول قضایانک تحت است اندلر
نظم عدل دنیا د خوش ایلر نامکی آخوند خوب ادر فرجا یکی معتبر ایلمی کرد
 سر بلند اولورین ایکی دارد و وارکان عدلک جمله سندن داد خواهش کلایم
 اصفا ایلمکد یعنی مظلومک سوزنه قوی دوق و عاطفت و همه سنی
 هملرک انجا حنه متوجه قلمدر و جوق سویلر که ملول اولمق و طار لمق کر کرد
 زیر که پادشاه طیب حکمند در و مظلوم بیمار مشا پسند در مرخصی استر که
 تمام احوالی طیبیه تقریر ادر اگر طیب بیمارک تمام سوزنی استماع ایتمیه مرضک
 حقیقته مطلع اولمز و اطلاع حاصل اولینی تشخیص مرض و علاج
 نه و جهله مقدر اولور **نظم** سنین ای دوست طیب دل و جان
 دردی سندن نیجه پنهان ایدیم بر کون ارباب حاجتدن بری حالنی اولور
 بر نه عرض ایله ی التفات بوردی یینه سویلدی استماع ایتمدی او یغنی دفعه
 کرو عرض ایله دی ددی که نیجه بر صداع ویرسن دباشم آخدرسن ایتمدی
 باش سن سن دردی و آغزی قند ایتم و کیم ویر بیم اول عزیز خوش کلدی
 و حاجتی روا قلدی **نظم** باشک ابردی دولت بی با اولانه رحم قل دست رس

خداوند عاجز، اول دستگیر سلاطین نبری بر غیر ذن صورتی که هر سینه
زکاتیه وارد در سلطنت زکاتیه نه در جواب ویردی که پادشاه بگفت زکاتیه
اوله که اگر بر مظلوم نظام ادهوداد طلب ایلد و منظم حاجتی عرض ایلد آنک سوزنی
سمع رضایله اضعااده و انزکله مدار او مواسایله سویله و غلیظ جواب
ویریه و وضعنا و قوا یله تکلم اتمکدن عار ایلدیه که صغیر لوله مکالمه کبیر لر حصا
وسیمان پیغمبر علیه السلام سلطنت موکبند، شرف نبوت وجود یله
مور ضعیف سوزنی استماع ایلدی **نظم** سعادت ارتر در ویش و کتابه نظر
سلیمان بویژه خستله نظر اتدی بر مور . حکایت ایدر لر که چین دار الملکته
بر پادشاه وارد یل عدل زیور یله ارسته و نهال حالی نصف ضعیله پیر استه
نظم ستم اندن زبان و عدل در سود او شمدن نکر یراضی خلق خشنود
ناگاه سامعی حسته بر آفت بول بولدی . و سمعه شدت صوته احتیاج نظام
اولدی ارکان دولتی جمع ایلدی و بر وجهله زار زار اغلدی که جمله ارکان دولت
و حضار مجلس حاله اغلشدیلد و اینک تسلیه چون تدریر لراته لر ملک سوردی
کمان ایتیمس که بن سمع شنک فوتدن اغلرم فی الحقیقه معلوم اولمشد که
عاقبت لام قوی و حیات بر فتور و قصور عارض اولور پس انک بطلا ننه

عاقل فرود مندی چون غمناک و اندوه کین اولور بنم گریه و بچسور لغم اکا در که
ناگاه مظلوم داد خواه حیم بارگاه در کا هند، فریاد اده و اول مظلومک
استغاثه سی صداسی بنم گوشه ایرشید و اول محروم کبید . و من عندا الله سوا
اولام اما بو باید بر فکر ایلدم اشارت ایدوک که بود یارد، ندا ایدر
نوهمن بغیری که قزل لباس کیمیه تا اول علامتله مظلومک حاله اطلاع الی
و انصاف و صدق و جهیلده داد لر فی ویریم **نظم** داویز ویرداد خوک کتبی
دین و دنیایه بو عمل ایدله محمور قتل و چون اولور که حکام برد اده ویر
و مظلومک فریاد نه ایرشه لر عقیع عقوبتدن نجات بولور لر ننه کم اخباره
وارد اولمشد که سلطان ملکشا سچونی بر کون زند، رودله مودف نر کنار نه
نسکار ادردی و هر زمان اسراحت ایچون بو مرغزارد، نزول ایلدی سلطان ملکشا
ملازمندن بر غلام که حجاب خواصدن معود ادی بر قویه کردی بر اینک کوریا
اروح کنار نه او تدردی بیوردی که اینی ذبح ایدر و اتندن بر مقدار کباب ایدر
و اول اینک بر عجزه کن ادی که کند و سکت و درت بستیمک معنی اینک سولدی
حاصل اولور دی عجزه بو حاله ن خبر دار اولدی کندی و درن بیخبر اولدی و بر
کوپری باشند، که سلطان سچوک کذر کا هیدک ملک شاهین دولتک کوکبه سی پیشه منظر

اولدی سلطان کلدو کی کبی قاتدی و مر کسک عناننه یاشدی نینه اول حاجب
اولان غلام تازیانه ایله عجزه ضربت اسک عنانن منع انک استدی
سلطان ایتدی اینجه مظلومه و بیچاره یه بکیز تظلمه در کور لوم و دادی
کیک اللند زبل لوم پس عجزه یه سلطان متوجه اولدی که شکایت تفسیر
عجزه مظلوم دلیر اولور کلنج فتح کلام ایتدی که آلب سلطان او علی اگر بنم دادی
زند، رودک بو کور و نک باشند، ویر میهن سن نذات و جلال احدیت حقون
که صراط کورسی باشند، تا انصافی سندن آلمیم مناصت الهی سنک
د انکدن کسیم فکر ایله که بوا یکی کور بیک قنعنی اختیار بیدن **نظم**
عدل ایله بنم دادمی ظالمدن آلیور، کور ویر فرسک سندن آلودادمی الله
سلطان بوسوزک هاستدن آندن پیاده اولدی و ددی زینارای بنم انم
اول کور و باشند جوانه طاقتم بو قدر سکا ظلمه کیم ایله صیوت حاله
بیان ایله تا داد کی آندن آلیوریم، بیر زن ایتدی ای ملک بو غلام سنک
خصو کتوت تازیانه سی با حواله ایله بنم عیب چشمه سی مکرر ایله
و بر کاه کم بنم معیتم انک سو ندن مهیا ایدی، ذبح ایدوب و بعد اتندن
کباب ایتدی، ملک، بیوردی که غلام سیاست ایتدی و اینکدن بدل

یتیش اینک حلال اولان و جهدن عجزه یه ویر دیلر و بنجه مدتدن صکره که
سلطان وفات ایتدی و پیر زن هنوز جانت ایدی و بر کیم سلطان قبری
اوسته واردی و نیاز یوزنی دعا قبله منوجه قلدی و ددی الهی بوسنک
تولک که بو خاک اینجه درین در مانده اولدوغم وقت بنم الم الهی حاجی که
اول در مانده در کتد و کرمکله انکا کسکیر اول و بن بیچاره دم اول مخلوقستی
عجزه بیکه بکارت حم ایله شدی اول بیچاره درین قوت خالتیله نی خود کله
عقوبتله بو اتناد، زلماددن و عباددن بر شخص سلطانیه واقعه کوردی و
صوردی که حق تعالی سکا بیلدی، بیورسک اگر داد خوا، عجزه نک دعایه
بنم زیادره ایشهدی عقوبت عتابنک چنکا لند نظام بولیم **نظم**
دید کی که اول پیر زن ناکرینر اولدی دسیله با کسکیر اولر کورومت بادشا
غزده، لر حاله اولور دی تباہ، دادم نی ایتدی دعایه بنم فیض عاجتی ایتدی و
رکن آخر حکم الهی محافظه سیدر، یعنی اول داد کم ویر احکام شرع شریفه
مطابق اولوق کورک در دشمن و رضا حالند، انک جانی ترک ایلمه که انک
حکم حله حکامت اسی در سیدر حکم انک حکمندن باشن جور مینجه
که قادر اولمز که انک حکمندن بوسن بور، و باشن دوندزه **نظم**

سرور اولن شهرار و سلاطین تاجش درگاه کبریا سینه قور لور سنیار منقوله
تامون ایامند برک کنا ایش اییدی و فرزندیشی انک فرزندشیشی
حضور کتور لور تامون حکم اییدی که کند و فرزندشکی حاضر لیه و کرنه سینه
قتل ادرم اول شخص دیکه ای خلیفه اگر سگ ملک بنی اولدر مک
قصه ای سن اکا بر نشان کوندر سگ که فلانی اطلاق ایله بنی صالحیوردی
ویر فرنی ددی بی صالحیوردی محبوس ایدر پس بن بر باد ساهدن حکم کتورما
کسن انک غنایتیله حاکم سن که بنی صالحیوردیسن با دشاہ اییدی نشاند
قتی اییدی بنم نشانم بود که حق تعالی کلام مجید بیوردی **ولانور و اوردی**
دزراخی یعنی هیچکس آغوک کنا بیون طومر لور تامون بونون مشاکر
اولدی و اغلادی و ددی اینی صالحیوردی که حکم حکم و نشان مبرم ایراد
ایشه **الاله حکم و عرض الحاکمین** نظم چاک ات زهر بنی محلد خالتک
دیوان لم نزلدن اولن حکم بی مثال درگاه کبریا جومندن نزول ایدن
احکام حقه چون و چرا سو بکمال حکایت ایدر لکه عمر بن لیث برک
بر صاحب عرض سوزیه محبوس اییدی اول شخص والدی بر عرض داشت
یازدی و عمر بولی اوزرنه طوردی عمر صودی که بو کیدر اییدی لور

فلان محبوسک والدی سیدر عمر اندن متغیر اولدی دیوزن جور بملقت
اولدی پیر زن اییدی ی ملک سنک حکم کنا و غلک حقد نه
ایتدی حکم اولدر که یوز جاق ضرب ادر لور یوزنی سیاه ادر و شهر دگر
ندا ایدر که **طوره سلطان** نه عاصی اولا خراب بودر عجز اییدی بو حکم کنا
ادرسن اییدی نعم بن ادرم عجزه اییدی پس تعالی سگ حکم کنا یوز اولدی
سن استه و کت هر حکمی ادرسن بو کت هیتدن عمر کنا ایدامنه لور و دوشدی
و بهوش اولدی و افاقت بولیمق بیوردی که محبوس زندان جبر لور و خط
خلعت کپوردی و خاصه و اکبندن بر و کبه سوار ادر لور و ددی که شتر
و بازارد کوزدر لور و ندا ادر لور که هر حکم که حق تعالی ادر علمت کیدر
انک ظافنی خاطر خطور ادر **نظم** بز جمله جمله حکمه محکوم و حاکم اول
اولور خلاف حکمت اگر عاصی اولاقول دکن آخوشت خلوصی رعیت بنا
واندر خیر اندیش و نیکی ایلغنا مایل اولوق زیر که بادشاہ نیتک بو عالم
ثاثری وارد اکر عدله نیت ایله برکت و جمعیت نیتی و برز و اگر غوغ
بالله بونک فلانی اولور جمله محصولدن برکت کیدر و رعیتک
جمعیتی عتدی منقطع اولور و شیخ صالح الدین روع الله روحه

بومغنائی نظم مکنه چکند **نظم** بودله شک خیره نیت اولوز
 مرادی صلاح رعیت اولوز بد اول شک فکر و اندیشه خرابان کور
 حکایتی در کرکه پادشاه قباد بر کون شکارده لشکرون بخدا دوشدی
 هوا بغایت حرارتله اوی و اول عطشون بی طاقت ایشادی **نظم** دردی
 و بر کوکله و بر شمشیر کنارین طلب اوردی ایرادن بر سیاهه کورندی
 و اول طرف مرکب سوردی و بر کهنه خیمه کوردی بر باد سبک اچیند **نظم**
 و بر پره زن قرمله اول خیمه تک سایه سنده اولوز مشرق قباد
 با دیدن ایرشد و گی کبی اول عورت خیمه دن طش و چندی و عنانند
 یا پتوباندردی و موجود بونان ما حفری حاضر ایلدی و قباد تناول **نظم**
 و صوابی خواب غلبه ایلدی خوابدن او یا بخج کیم قریب اولدی کیم **نظم**
 انده اقامت ایلدی اختام وقتده صحرا دن بر اینک کلدی اول نیر **نظم**
 قری اول اینکی صاغدی و افرسده حاصل اولدی حتی سلطان تعی ایتدی
 و فکر ایلدی که بوجاحت صحرا ده انکون او تور لر که بونکرک ایشردی
 مطلع اولمیه هر کون بر اینکدن بود کلوسند حاصل ایدر لر اگر صفتده
 بر کون سلطانده و بر ایشردی حاله خلل ایشردی و خزانده توفیر حال اولوز **نظم**

سلطان نیت ایتدی که دارالملکه واریج بومصنعه رعیت اوزرنه تحمیل
 صباح الیجیح قیز اینکی صاغدی و فریاد ایلدی که ای ما ذرد عاید
 مستغول اولکه پادشاهم ز ظلم نیت ایتدی قباد تعی ایلدی و ددی
 بلدک ددی هر صباح بزوم اینکوز و افرسود و سردی بوکون بوند
 زیاده ویریدی هر قبح پادشاه نیتی صلاحدن متغیر اولان هج بجانده
 بر کئی رفع ایدر قباد ایتدی راست سوبلک و اول نیتی قلبدن کدردی
 و ددی بینه آنک با ننه وار قیزی نه قلقدی و تکرار اینکی صاغدی مستوفی
 سود حاصل اولدی بینه انا سنگ با ننه و اردی و پادشاه نیتنگ خیره دو
 مزده ویردی و بوندن دیشکر که ملک عادل بارنج ابردن و تابنده
 آقا بدن بیکه حکیم فردوسی بومعنا ی بو ترجم اولنان مضی نیت **نظم**
نظم او بارانکه بعددی با بر بهار غنیه رانک نیت شهر باره جوانده
 دوندر پادشاه نمی ویرمیه رصناب و هوا نغم قطره اولیجیح عادل
 که عادل دمندن بتر مریا و نیه بومعنا ده بهرام کوردن نقل ادر کرکه
 بروقت غایت هوا حرارتی زمانده بر باغ قیوسنه بر پیر باغبان آنده ضم
 بولندی بهرام ددی ای پیر بوباغده انار و ایدر ایتدی و ادر بهرام

ایتدی برقدح انار صنویندن کتور. پیر فی الحال برقدح ماء الرمان کتور دی
بهرام پیدی وددی ای پیر هر بل بو باغدن نه حاصل ایسین ددی او حیو
دینار. ایتدی دیوننه فواج و پیرسن ایتدی بزوم باکشا هر صوبه در ^{خستینک}
مال المزدراعتدن عشر الوز بهرام فکرندن کچوردی که بنم مملکتده باغ وافر
برورخت میوه داردن ده یک آلف دیوانه بر مبلغ حاصل اولوردی
ورعینه دافی چندان زیان اولوردی من بعد اوده نیم که باغات ^{خستینک}
دافی فواج آله رو باغبانه او ایلدی که یینه برقدح آب انار کتور باغبان
وینجه زمانه نضکر، برقدح آب انار کتور دی بهرام ایتدی ی پیر اول او
داردک و تیز کتورک بوکوره حوقا نظار ویردک و آوگ مقدار دافی صنو ^{کتورده}
پیر بلدی که بوسوار بهرام اولاد ددی کای جوان کنا بندن دکدر بادشا
که بوساعتده نیشنی تغیر ایشدر. و ظلم اندیشه سی خاطرند چای کیر او
لاجوم برکت میوه دن کتور بن اول نوبت براناردن بوچه صوبی آله
بوکرتا ون اناردن اولقد صوص حاصل اولدی. بهرام کور بووزدن متا نرا ولد
و اول اندیشه خاطرند صودی. وددی ای پیرنه وار برمتدار انار صوبی کتور
پیر باغنه کوردی و فی الحال خندان طشر جقدی و مال مال برقدح انار صوبی

بهرام و پردی وددی ای سوار عجب حاله که بزوم دینا هر بو ظلم نیشنی
تغیر ایلدی فی الحال برکت ظاهر اولدی و براناردن بوچه صوص حاصل اولدی
بهرام صوت حالی پیر بیان ایلدی. و نیشنگ غرضی تغیر نیشنی ایلدی
و بوسوز اول ملک دولتمند دن صحیفه روزگار ده یاد کار قلدی
تا سلاطین بوسوزدن پند پیر اولالرو نیت و غم مزنی عسک صلاح متصور
فلا **نظم** هر شاه که فکر و نیتین راست ادر. حق و پیر کا هر نه که در خواست
حکمی بیورش ادر که عدل افضل نضایلدر و ظلم ازل رذایلدر. عدلک
نیشجه سی ملک بتاسی و مملکت وسعتی و خراین موفور بخدر و قری و مداین
معمور بخدر. و ظلمک ثمر سی ملک زوالی و ممالک خراب بخدر. هوشنگ
سیا یک و صایا بسند، که او غلنه بیورش مذکور اولان بو مضموندر که ای ولد
ظلم ایتنی مطوس و جور ایتنی منکوس قلماس. و جور و ستم چلمش مظلوملک
و محنت زده اولان محو و ملکش ناوک آهلرندن پرهیز اید بس که
عرفا بیورشدر **نظم** بز زن اید و کینی وقت اید بر ضد هزار تیر
و ظلم و ستم سوء خاتمت و وخامت عاقبتدن اندیشه ایله که جور تغیر دولت
و تبدیل نعمت سیدر و مال طلبیدن که هر کس پایانی و خستک مایه و بالیدر

رعیتله منافق اظهار اینیم که بی شایسته شک و غایله بهت **نظم**
 رعایان چو شهلر آله مایه قومز اول بی نوابه سود و وایه ارباب حکمت
 بو باید بر مثل اخراج اینشله و اهل ظاهر این حکایت صورتین طرفایه سماع
 که سلطان محمود ارکان دولتند دیدی که خلق ایچند کمال بلا هتله شهر
 اولانر کیملر در معلوم اید نه سز سلطان در کا هتک عطا و حکما و ندما و
 زیر کلر و خوش طبع لری اطراف دکانه کوندر دلر اولر دافعی متوجه اولوب
 بو متولک نک مجتسنه مشغول اولدیلر و جهال و احمقان احوالک
 استکشافنده مبالغوا ایدیلر آخر بر شخصی کوردیلر که بر درخت شاخک او
 چشمش و باله ایلر اول درختک بر فنی قطع ادر که اول درختک لدر کی کیم
 لاجرم اول که بلند شاخدن بره دو شک موز و اگر فرضا هزار جانی وار
 بری سلامت اوزر قلمر جمله خلق اتفاق ایدیلر که بو شخص عالم خلقک ابله ترید
 اول که سلطان حضوره کنور دلر و صورت حالی عرض ایلدیلر سلطان
 بیوردی آندن ابله که یوقیدر ایدیلر سلطان بیان بیورونلر ایددی
 ظالم حاکم که جور یله و تعدیله کند و عیشینی یوخ ایدر و کندونی بو واسطه ایلر
 منکوب و مغلوب و پریان حال ایلر **نظم** رعیت نه در بیج و شهلر درخت

دو شر اول اغاج که اولیه بیجی سخت بر اوره اول خلای جهل فن
 که بر شاخک و زره طوطدک و وطن که کر محکم اولمایه بیج درخت
 دو شر و آنی ناکهان باد سخت او طالم که ایلر جفا و ستم
 قازر کوننی و دیر اندن نه غم خواجه مام که خطیب بد نیلمه و فدر
 مذکوره منسوب امانی نام مؤلفنده مذکور در که سفید سمرقنده بر ظلم
 و اوردی خلایق آنک جفا سنا عدایده و بی نهایت تعدیسنه شکنجه و عقابده
 گرفتار ایدیلر آنک ظلم وعد و انندن شکا آفرید کار عه اسمه در کاهنه عرض
 اولندی بر کیمه غره سندت اوزر ندیا تورده هوادون بر تیر جاستان
 سینه پر کینه سنه نزل ایلدی اول سهم الغیب درون پر عیندن طشه چکلده کرد
 اوزر ننده بو عبارت مضمّن البشاره یازیلر لندی که **نظم** تبغی و البغی سر هام نیتظر
 انقدر فی الاعضاء میل لدغ الابره یعنی ستم ادرسن و ستمکار یچون موز خد ظلم مقدر
 اولمشدر که اعضا سوزن و ابره دن دافعی سر یغ نفوز ادر و اکابر دن بری
 بو معنی **نظم** سیاه بو و جملله ادا بیوردر **نظم** ای کز لاین جفا و قشی ظلم یاینه
 انده ایلر یا و کلدوز دن یقین پولاد جو شنندن اگر کیم او قلمرت
 پیکان اصحی کور که دلر کوه آهنین و حکیم قانی فارسیده بو معنای لطیف

و زیاده شد که **نظم** گمیش شده خوف ایلد ضعیفک تیر آهندن که مالان
 خیفک کی قویدر رحم بیگانی صفت مظلومک آهندن که اول بیدار در شب
 یا تور کس بسته که نازل اولور تیر بارانی **اون التجی باب عفو بیا ننده در**
 عفو مجرم و کنه کاردن قدر حالنده عفو تی ترک انگرد و بو خصصت فضیلتده
 جمله خصایلده فایقدر و حق سبحانه و تعالی غیره بو صفت اولوق امر اتمشدر
 که **خذ العفو** یعنی اخذ ایلد عفو سیرتی و کناهدن کجاکم سکا نسبت اتمشدر
 اولاعاد اول و بوندندر که حضرت رسالت صلی الله علیه و سلم مکه فتح کونده
 جمله قریش صنادید که انواع ایزا و آزار پیغمبره اتمشدری آزاد ایلدی که
انتم الطلقات و انلرک قلوبنی عفو مزده سیرت ایلدی که **لا تثریب علیکم**
نظم رباعیه بز عادتوز مهر وفا ایلایوم و دشنام و بر لر سه دعا ایلایوم
 آنلرکه بز ومله اقلر کینه و کید بز آنلرله صلح و صفا ایلایوم حکما و بیشتر که مهر نه و کلو
 کناه کبیر اولور عفو ایدجینک فضیلتیه زیاده تر اولور حکما ایدر لر که کنه کارک
 بری عرب بلو کندن بر ملک و کنه کلدی حال بو که نی کسه اول ملک اقر باسندن
 قتل اتمشدری ملک و دی که خلیج ایدر که بوجه عظیم خرم مار کله که بکا و اقربا
 نسبت سندن ضد و بولشدر بنم عفو بتدن خوف اتمیش و یا نه کله سن

جو او ویردی که سنک یا نکه کلکده و سندن و عفو بکنده خوف اتمکده جرأته عشت
 بود که معلومدر که مهر نه و کلو بنم کناهدن سنک عفو کندن اعظم اولسه
 کردر ملک عذر نی و کلماتی بکندی و کناهدن عفو بیوی و عنایت
 موهیشیکه سطر قلدی بلکه محرم نندن بوی سوال ایدی که بو مقوضمه
 قادر اولدر و آندن انتقام امدن آنک سوزیلد رفیقه اولدرک ملک
 ایدی بویله کلدر تا مل ایلیم که آندن انتقام آلور سم نفسم شاد اولور
 و تشفی بولور و اگر عفو اتم آنک کو کلی شاد اولور و بکا ذکر جمیل دنیا ده
 و ثواب جزیل آخونده حاصل اولور بلام که **مصراع** عفو کناه لذتی یوق
 انتقامده مأمون خلیفه دن منقولدر که اگر خلق معلوم اذنبوردی که
 بزوم عفو دنیچه لذتموز واردور و برکسه ننگ کناهدن کجلم نوجمله
 بز سه در حال اولور بزوم در کاهنه دایمانا هد غیر کتور مز لردی
نظم مجرم اگر بو معینه بلسه دمبدم بز عفو دن نه خط ایدر رای صواکار دایم
 جرمه فعلنه ایلدی ارتکاب مر که کناهدن بز ایدر داغند از اسکندر حکیم رسطود
 صوریکر فلان کنه کار حقنده نه دیس حکیم دی ای ملک اگر کناه اولسیدی
 علاه فضایل صفو عفو در کسه دن ظاهر اولور ایسر کناه عفو اینه سیدر و کناه

اول صفتک ظهور نه سبب لشکر آنکس قنده اول معنی ظهور تا تک کرک **نظم** کناه
 محبت و عفو چونکه آینه در حقارت تیل که نگاره بقمر اهل نظر اسکندر ایتدی عفو
 نه وقت مرغوب در دوی که قدر ظرف و قنده بر پادشاه دشمنه ظرف بولدی و آتی ایتدی
 و عبا معضنه حاضر اولدی پادشاه اندن صور دوی کند و کی نجبه کور رسن جو آ
 و پر دوی که حق تعالی بر نسنه سور که اول عفو در رسن بر نسنه سور دکن که اول
 ظرف در ظرفی سکا ارزانی قلدی عفو که حق تعالی نک محبوبید رسن و اخی آتی برینه
 کتور پادشاه بوسوزی پسند ایلدی پس برهاندار ملوک استاء مجاز آتو کنی مجربست
 بی عقل اولان و دلبره آسا اتمک کرک و انتقام قدر تنگ شکر آینه سچون شرمسار
 کنه کارک خطای عفو بشارتیل نوازش ایلک که کشوری سلاطینک و پادشاهان
 عالم آرا ایل عاومی بو وجهیل اولیکلشد و ابتداء دور عالم دن پادشاه دورنگ
 خاتمه کلنجی بوسکو مقبول و مرغوب اربا کرم و شاهده اولمشدر **الاصغر**
یهقون والاکا بعفون معراج کچیلدن کن اولسه او مولور عفو اولوردن
 مر ویدر که پادشاه مقربندن بری بر جرم ایلدی و نایب و تعذیب معر دوشد
 بر کون اول پادشاه خواجهل بار کاهندن بر سیله اول مجرمک امرنده و ره ایتدی
 اول خاصکی ایتدی که بنده اولسم کاسی حکم ادر و رم شاه ایتدی شمعی

چون سن بنم بریده و کل سن بنم افعال سنک کردار کل خلافتی اولوق
 کرک من اول مجرمی عفو ایلدم اگر کناه آندن قبیح کور ندیه عفو بندن
 مُستی و شاهده اولنور **نظم** کراه صاعودن کناه اولور عظیم آندن اعظم کورنور
 عفو کریم هر گاه که آدم کند و دن صادر اولان کناهله تا ایلک و اکلیمه
 حق تعالی نک عفو نه محتاج در لایق بودر که کنه کارون عفوئی در بیغ اتمیه
 تا خدی عز و جل داخی کند و عفو عظیمی آکا ارزانی بیوره **نظم** خدی عز و جل
 عنایت او مر سن کناه کاره کرم ایله صوفی عفو ایت روایت ادر لر که
 بر پادشاه بر کسبه بر عمل ارسال ایلدی و اول کسه دن بر طور که پادشاهت
 ناپسندی صدور بولدی پادشاه آتی عز اول ایلدی و قید و بند ایلدی
 پای تخت در کاهنه کتور یک بیوردی و خطا و عیب به آغاز ایلدی
 اول بیچاره دیدی ای شاه اندیشه ایلر که یارن سنی داخی عتاب موقعنده
 رب الارباب حضور نده طوغرت لر کرکدر سن اول وقت نه نسنه سور سن
 ایتدی عفو مجرم دوی که عفو الاهی موقوفدر عفو پادشاه **نظم**
 یا نگده بنم مجرم و سن مجرم حق عفو ایلر نه سن که سنی عفو اوده حق
 پادشاه قنده بوسوز پسندیده اولدی و آتی قید دن خلاص ایتدی

و تربیت او بینه عملنه کوند روی **نظم** عفو نورندن کوکل روشن اولور ریح
 لطفندن جهاکلشن اولور عفوئی خوییدن مبار خصلت اول حرمت اینله
 عفو صبارت اول خصلت عفوئی سوری پروردگار نولاسندخی اول اگا
 دوستدار و عفو حد و الهید بر حد ده جایزه اولمز بلکه اول محکمه مهر و
 استعما مقبول اولور **نظم** قولش شه او جرعه حد شرعی حد قیل آنده اتمه عفوئی
 مرعی که عفو اول برده ترک حد کبیر کنایه حد شرعی سد کبیر **اون دیدی**
باب علم بیاننده در علم اخلاق الهید معدود در کما قال الله تعالی ان الله
غفور حلیم و جمله انبیا و اولیایه بوصفتدن بر نصیب مقدر اولمشدر تا اول
 قوتله غضب سورتی که مفسد ایمان و مقدمه لشکر شیطاندر مکسور اتمشدر
 وحدیثه وارد اولمشدر که سرک غایت قوتلوگز اول کلدر که خلقی بره
 دوشوره اقواگز اول کسه در که غضب حالنده کند وی مسکنت و رحمت
 موضعنه برانغه و نفسنه مالک اول **نظم** صمه که زور بازو ویله اولاسن
 شجیع کل خشمکه کوشش که سکا پهلووان دیم اخیل کتابنده مذکور در که
 ملوک و ابجدر که کند و نفسلرنی حمله و ریاضتله پرورده اده لو و فرمان
 بردار لعله رام اده لرتا هوشنه که آنلرک خمارضالری اوللا آندن

غضبناک ولیله زیراکه آنلرک قوت و قدر تلمری وارور وزیر دست
 اولنلر آنلره مطیعدر اگر خشم و غضب علم بر باریه حکوم اولینه و هر قول
 و هر فعلله خشم و غضب اده لرتا بد مستأصل و هلاک اولور لرتا بلکه ده رونق
 قائم و بومعاده بغایت خوب دیمشدر **نظم** حلم و عقل خرد خزینه سیدر
 حلم مال و خرد دینه سیدر خشم در دینه حیلدر در ما غضب علم و صبر در زندان
 حلیم آدم اولدر که غضب سبیلی با وجود که اگر عظیم طایغ آنک مرته و واقع
 اولسه احتمال زوال و حذر اولیدی اول آدمی لیرندن ازاله اومینه و خشم
 شعله سی با وجود که کوه اثیر آنک التها و احتر اقلدن خطر ناک اولسه اگا
 تصرف اومینه حلم مددی و لینی سلطانک آتشی غضبی تسکین اولمز
 و تحمل و صبر معاونتی اولسنه هیچ حاکم رعایا ناک گفت و کوی و غوغای
 حملنه متحمل اولامز و حکم پس پادشه عادل اولدر که حلمی روز کار نیک زینب
 و زینتی ملاحظه اده و حلم معاونتیل خشم و غضبک بنیادنی قلع و موع
 ایلیه **نظم** حلیم اول که دولت سکا یار اولور سبک سر اولان دایما
 خوار اولور بلند اولدی حلم و غضب اولدی پست غضب بلینه حلم
 و پرودی شکست سیکمان و راق دل نقل اتمشدر در که ددی بر کون

مأمون خدمتده ایدم • یا قوتدن بر نکلیں کوردم طولی در بار مق و معنی
 ایکی بار مق و صفا و ضیاده خورشید کی تابان و ناهید کی در شان اوی
 بر زرگری طلب ایلدی • وودی برخاتم ترتیب ایلدی که بویاقوا و اخاتمه نکلیں اولغه
 قابل اولا • زرگری قوتی آدی و کندی اتفاقا بر کون کرو مأمون خدمتده
 ایدم که اول خاتمی با ایلدی • و زرگرک احضار نه امر ایلدی • حاضر اولمق کوردم که
 اندامنه غش و شمشق بید کی در شر • مأمون صورتی که بو تغیرک بسی نه
 ایتدی بکا اما اول ایلد سو یلیم ایتدی مان و یرودم زرگری کنی چهار و درت
 قطعه ایتدی ی خلیفه خاتمی تسلیم و نیکینه ایچنه قومغه قصد ایلدم المدا شیدا
 زر نه پوشدی و درت پاره اولدی • مأمون تبسم ایلدی • وودی وار بو قطعه
 درت خاتم اشل • و سنک بو باده اصلا کنا همک یوقدر • بو صورت که مأمون
 صدور بو کده غایت صبر و تحملدر **نظم** حلمدر مایه جمال و کمال حلمدر مایه وصال
 جلال شاد او در خاطر نه هر خجلک موسیسی در شکسته دلک نوشته وان
 بوزر جهر دل صورتی که حلم نه نسه در ایتدی اخلاق خوانک نمکیدر
 فی الواقع حکم حروفنی قلبتسه لرغ اولور نته که طعام بلع اولینی لذت
 ویرمز ایچ بر خلق حلم اولینی جمال کورتمز نوشته وان ایتدی حکیم کیمیدر حکیم

ایتدی حلیمک اوچ نشانه سی وار در بری اولدر که اگر بر گشتی صورت لو پیک
 سوز لو آنکل آچی و تلخ سوز لر سولیه آنک مقابله سنن شیرین جوابلر
 زباننه جاری اده • و اگر فعلد داخی آینه ایچدر • ینه حلم یوزندن اکلان
 ایلیه **نظم** دیرین سکا حلم غایتی زهر ویرنمه شکر خشت اول بار و در خلدن
 دکلس کم سنکله اور نه تم خشت اول حکم نه جفا یله قرانه معدن سیم کی
 زر خشت اول ایچنی علات اولدر که غضب آتشی زبانه چکدی اثناده که غضب صوتی
 و خشم سطونی نهایته ایرش خاموش اولا • و بور و حک اطمینان و تسکینه دلیلد
 و سالک اولان در ویر غضب علا جنی بو نوعله اتمشدر • اوچنجی نشانه
 خشم و غضبی معضم اتمکدر اول کسه دن که فی الواقع عقوبته مستحق اولا •
 مرویدر که بر کون ولایته بوستانک نو با وده سی و هدایه باغستانک با کورده
 سبط نبی و خجل و حسیس بن علی رضوان الله علیها اشراف عربدن بر عت
 همانلرله بر خوان اولور نه جلوس اتمشدی خادم بر کاطعام حاری مجلسه
 کتوردی • و دهمشت غایتندن ایغی بط حاشیه سنه دو لاشدی و کاس
 النذن شاهزاده نک او ستنه دوشدی • و طعام مبارک خسار نه دو کلید
 امیر المؤمنین حسین تا دیب یوزندن تعذیب و جهیلد کل خادمه نظر ایلدی •

خادم دینه جاری اولدی که **والله اعلم الغیظ** حسین رضی الله عنه بیوردی که خسته
هضم ایلم خادم اییدی **والعالمین الناس حسین** دوی که عفو ایتم خادم
آنک تته سنی او قودی که **والله یحب المحسنین** امام حسین اییدی سنی ملدن آزاد
ایلمد و سنک معیشتک موفتی کرم ذمتنه لازم ایلمد **نظم** مسینه اسآة
دکلده هنر جوانمرد اولان بویله ویردی خبر مسخر اول لطفله هر دوی برام
ایلیک ایدی اخبارده وارد اولمشدر که عیسی علیه السلام سوال اتدی که
جمله سنه لک اصعبی نه در جواب ویردی که حق تعالی خستنی ایتم لرحم تعالی تک
خستند نه تک بی سنه الهمین اولمق ممکن اولور بیوردی که کند و
غضبه ترک اعلک **ترجمه نظم مشهوری معنوی** صور دی عیسادون حکیم خوشیار
دنیه ده اصعب نه درای پر کار دیدی حقا خستیدر پر خوف و بیم و ترور
آندن بیز کی نابرجیم دیدی آندن نیله مکنه رمان دیدی قهر مصیبت
برزمان خشم و شهوت ترک استکای جری اکلر بیک سنه پیغمبری
وبلیک کرک که غضب نیجه موضعه حله احسن در واقع حرص و طمع جهتن اولان
غضب یا تکبر و خود بینک و لطمه سیله اولان خشم مذموم در آمارین متینک
معلی اعلامی و یا شمع میان مر اسنک خفیه چون بغایت مدوح و پسندیده

مثلا اگر برکت کند و تک حرمی بر ملر نیک خیانتی ایچون حلم استعمال اده عقلا و شرعا
مذموم در و اهل م و نظرندن سا اولور و چون غیبت و ناموس اقامتی بلا
و خشم مقدرا اولینه آدمک کمالی بو حالده بولکل طامه اولور که حلم محنتی و غضب
موضع صحیح نظر بله تمیز و تشخیص ایلینه تا مه مقامه منبانه ایسه استعمال اده **نظم**
خوبدیر برنده فعل لطف و قهر دوسته کل دشمن بدخواهه خار **اون سکون بی با خلق**
در فتنی بیاننده در خلقدن مراد خوش خویلق در و رفعدن عرض نکلت
و در بویلقدر بری ساز کار لقدر مدار ایله و بری کار ساز لقدر ملائمتله اما خلق
تعلمکر لذوا حسنه و خصلمکر اصلحی و ازینی در حق سبحان و تعالی چون ایمان خلق
ایله ددی اعلی بنی توانا و قوی ایله رب العزة جلّت عظمته آخ خلق
و سخی ایله قوی ایلدی و چون کفری خلق ایلدی ایتمدی یارب تکا قوت ویز
خالق جل و علا آئی تند خویلق و خلله تقویت بیوردی و حده شریفه
وارد اولمشدر که جنته داخل اولم بخیل و بدخوی **نظم** دیش اول عاقل که اتم
جست و جو افضل اعماله خلق نکو بر کول عیسی روح الله عم کج دی بر ایله
اکاد و چار اولدی و بر سنه صور دی عیسی تم بلطف و خلقت و جمیل جواب
ویردی و اول شخص جوابی تسلیم ایلی و مسلم ایلی و سفا و عیب ایلی اول نفرین

اند که عیسی هم حسین آوردی و هر نه دکلو اول معاند مجادله آوردی عیسی هم
 ملاطفه یعنی رعایتی بر او کردی بر عزیز اول محله کردی و ددی یاروح الله نیچون
 بوکار بون اوش سن مهر نه دکلو اول قهر ادر سه لطف و ملائمت جواب
 و بر سن و با وجود که اول جور و جنایتی زیاده آیلرس مهر و وفای آتور
 عیسی ایتدی ای رفیق موافق **کل انباء شیخ باقیه** **مهر** کوزه نک جوهر پید پشیره
 چقن قطره لوی اول کسه دن اول وصف متولد اولور و بندن بوضوح
 تر اید بولور بن آندن غضب نده وز اولرم و اول بندن ادر آموز اولور
 بن آنک سوزندن جاهل اولرم و اول بنم خلقدن عاقل اولور **نظم** بیاد بد
 با که خود کلمه غضب بندن اول او کونه ممکنه ادر ب بن که دمدمه یاید و بر
 روح قدسی ملکی طیبینه حسن خلق ای جان سی در یقین خلق ندم که عجا
 اساءه خلق مر که عجا جاده در حکما دیتسه که حسن خلقی اول نسنه در **اول**
 ایوا دملره مخالفت اتمک **ایکنجی** کند و نفسدن انصا و بر مک **اوجنی** کنک
 عیسی تجسس ایلیک **درونی** چون بر کسه دن زکات ظهور ایلینه این ایولک و جهیل
 ایلیک **شیخی** چون کنه کار عذر و عفو طلبه قبول ایلیک **التبی** محتاج ک
 حاجتینه قضا ایلیک **بیدی** خلق زحمتنه متحمل اولوق و جفالر نی چیک

مجان

سزنجی کند و نفسک عیسی کور مک **طغوزنجی** خلق تازه و کشاده روی اولوق
اونجی مرد مله ملاطفه اتمک و ملائمت سو یلیک **نظم** خلق خلق حسن و جهیل
 سلوک که سینه خلد برین مقصد نه رعبه اولور وینه بو معینه خوب بیور
نظم مذهب ایله بود نیاده عادت و خوبی اگر ادر ادر نور سک بهشت در جوی
 اما رفیق ساز کارلق و مدار ادر و خبر ده وارد اولمشدر که رفیق هیچ نسنه
 متصل اولمز الا که اکاز و بیروز و ناساز کارلق هیچ شغل مقول اولمز
 الا که اول مصلحت مشوش و پریشان ادر و حضرت عت بوسبیل حسین صلی الله
 تعریف ادر و بیور **فما رحمت الله لنت طوم** خشونت سوز قطعیه با اولور
 ویلنت و ملا موت و وصلته وسیله دوشه **نظم** تطف اولنشد کرفیلله
 یدیلور د اول فیل بر قیلله **اژد شیر** بابک که سلطنت سر برتی حکمت ز نور نیله
 آراسته آتمش ادری او غلنه کوردیکه قیمت بر لباس کیشدر ایتدی ای و غل سلاطین
 بر لباس کیمک کرک که هیچ خزانه ده بولینه و بر احد آنوک گبی کیمکه قادر اولینه سن
 کیدک خلق تک مشلی بولنور و بهرشی آبی کیمکه قادر اولور او غلی صور دیکر اول
 جامه نک اصلی نندرز ایتدی که تارنی محاسن و ایو لکوردن و پودی
 ساز کار لقدن و بردبار لقدن اگر بر کسه بو کلامده تأمل ادره بلور که جمله

و علیهم

اقسام خیراته جامع در **نظم** شهریار جهان اولان سرور که نظام و صلواتی مدد
 ساز کار اوله سی قتی لازم کار ز اوله سی ملایم در فرید و نه صور دیلر که
 خدمت کار لری نه ایله ریاستک اولور و دی که یلا و ساز کار لغله و بویاید
 و نلشد که **نظم** قتی مشکل اولان مهتات دهر مدار اور فقیله آسان اولور
 سیو و سانیله بتر مهم حصولی نهو لاله مکار اولور جمشید وزیر بدن سوار
 اتدی که سلاطینه صفات دن قنی صفتله انصاف بولوق لازم و ضرور در زیور
 رفیق و خلق لیس و ملاک زیر که رعیت بو صفتله یاد به دعا اولور و اهل شکر
 بو خصلتله یاد بهک رضاسنه طالب اولور و سلطنت رعایانک دعا کو یلغی
 و سپاه و رضا جو یلغله انتظام بولور و داخلی رفعله مجربه بر وجهل کوشمال و بیک
 اولور که عقل آنک مثل میسه اولیه و اخبار ده وارد اولمشدر که ملوک دن
 بری رفیع و تلافی سمیله موسوم ادی طبایخه ردی که آنکچو فلان
 طعامی طبخ ایلیه و آنده وافر تکلف و مستاض ایلیه طبایخ اول طعامی تر
 ایلدی و آخر اطعمه الی نظره کتور دی سلطانی کند و بیوردی طعام نظر صالحی
 او ستنده بر مکروردی آنی فالدر در و براقدی آخر لقمه فالدر و آنده
 داخلی بر مکروردی آنی داخلی کیدردی او چینی لقمه ده همچنان مکروردی

اول طعام دن ال چکدی و آخر طعام دن تناول ایلدی و سما فالقد قد
 صکره طبایخی طلب ایلدی و ردی بو طعام که طبخ اتمشدک بقالذنی ادی
 یارد داخلی بوندن ترتیب ایله اما اول شهر طکر که ایچده مکس و او اولیه مجلسنده
 حاضر اولانلر بو معیندن تعجب اتدیلر که بر تعذیبه و ناریبه رکاب بیورمد
نظم کنه مقابله سنن چو لطف کوره کشی حضور اهل کرمده خجالت اولور ایشی
اول طقوز نجی با شفقت و رحمت بیاننده در شفقت جمل رعایایه و رحمت
 کافه بر ایله یلک ملوک عظیم ایش و سلاطین رفیع لکانه واجب لازم و
 آنکچون که حکامک حکمنه تابع وزیر و اولان رعایا حاضر کرد کار و داعیه
 اهل اختیار و اقتداره اصر نمش تا که آنک رعایتله عجزه و درو نک عالی فرغت
 و رفاهیته مقرون اولان و منکر اولان قلوب و خاطر رعیت پرور لک تمایل
 و مرگسته لک قد امیل حیار کور و مکر لری بلال رنگ جو مندن فارغ و مطمین
 اولان پس یاد که کرد که رحمت الهی امید نه که **ارحم تر هم** موچینی عاجز لره
 بخشایش ده و سلطنت خساره سی **الشفقة علی خلق الله** مقتضایه زیب
 و زینت حالیه آرایش ایلیه **نظم** شفقت اور صابی هر فزانه عاجز و حاجی اور
 کل شفقت رایتی نصب قل با اولان اسوده جهالت ظل سعاد آخرت

بی نیاز

و شکر و نیارحم و اشفاقه متعلقه حکما و لنور که سلطان محمود غزنوی کند
بابای سبکتکین اوایل حالده سجو یعنی فقیر ادی برر آل آدن غیر مالک
دکلدی و اوقاتی بغا عسرتله کردی مهر کون شکار عزمه صحرا یه کیدرت
و اگر بر صید الیه کرسه نظر کنوروی بر کون بر آهوکوروی که یا ور لیه صحرا ده
او تلو دی سبکتکین او ز رینه آت صالدی آهوقا چدی و چکسی صغیر ادی آباد
آیردی سبکتکین آهوقا طوتدی و آل و آیاغنی بغلدی و آیر قاشنه قووی
و شهر یولنه متوجه اولدی آهوکا چکسی کور قار کورد و وندی چکسی عجبی فریاد
و ناله اده رک سگر زوری سبکتکین آکا بر تم ایلدی و چکسی نک بندنی آچدی
و صحرا یه صالو ویردی و آنا یه کلدی او کنه آدی و یوزنی سمایه متوجه قلوب
بی زبالتق زبانیله مناجا ایلدی که **مصلح** ای حال دینی اکلبارت سمیع سبکتکین
تهی دست شهره و وندی اول که حضرت رسالت الله علیه سلمی واقعه سنه کوردیم که
انکله بو و جهل تکلم ادر که ای سبکتکین اول شفقت و مر واسطه یله که سندن
وجوده کلدی و اول کرم و مهر بانلق جهتیکه اول دینی و آلی و آیاغنی باغلو
بیچاره حقه ایلدی که حضرت حقه تمام تعویب بولدک و پیر سندن خوشنور
اولدق و حق تعالی سکا سلطنت شرفیه صدقه ایلدی و پاد بلاق کرامتیه عنایت

بیوروی کرد که حق تعالی اولدونه بونوعه شفقت و رحمت لوازمیه بر نه کتوره
و رعیت حقه حیات و رعایا لقیه معنی قلاک بر عزیز میور شد که حیوانیه
شفقت ایلمک واسطه سید بهیجانانی سلطنتیه بولور لوز اگر انسانه رحمت
ایلمک جهتیکه ملک باقی سلطنتیه بولسه لوز هیچ عجب و غریب دکلدر **نظم** چکسی رعیت
النی ناسدن ظالمه ایت تیغلی الماسدن رحمت ایلمک چکسی خسته در عدلله
انصاف کله لبسته در حکما ایت شکر که سلطانک شفقت آثار لرندن بری بود که
رعیتی بر و جهل سوه که والد ولدنی و مهر ننه که کند و سنه اولد و پسندیه
اولا انکره داخی پسندیده اکلینه تاریخیت داخی مال و جانلر آندن در ریغ
ایتمیه لوز و مهر نیه مالک ایسه آکا فدا ایلیه لوز و جمله متملر نی طول عمر
وازی دیاد و ولتیه منحصر و محصور قلا لوز و نه دکلو که یاد همک رحمتی و شفقت
خلقه زیاده در حق سبحانه و تعالی که رحمتی نظری آکا داخی زیاده اولوز
نظم بغشلسک باغشلسکا الله عنایتدن آچر یوزو که در کاه اگر
حقدن او مار یک عینا سکا محتاج اولانه ایت رعیتا اردشیر بابک
او غلنه وصیت ایلدی که ای فرزند جهدا یلمک که شفقت تمام و رحمت
مالا کلامه رعیتی رعیتلق مرتبه سندن محبت و دوستلق درجه ایر شده سن

تا کو کلر سکا متوجه اولاً باقی نسنه لوی قلبه با بعدر و بر حکمدن
صور و لو که پادشاهاره شکار لودن قنغی صید معتبر در بیوردی که رعیت
قلوبنی صید ایلک مرگاه رعایا کو کلری پادشاهه رام اولاً صیج نسنه
مضایقه اتمز لر **نظم** سلطنت ایشتر اسیک صید قلوبه سخی ایت لشکرک
اولیا کج ملک مسلم اولمز و شفقلمک بری دانی بودر که قادر اولدوغی
مقدار خلق عمارت و زراعته تحریض اوده و کار نیز لراجر اسیه و ارباقا
و جویبار لراجدانی افرنده آنلره فاعد و مدد کار اولات حکما اولنور
انوشروان کند و عاملنه افر کوندیش که اکوسنگ و لاینگده
برقطعه ارض زراعت اولنماش قالا بیوردی که سنی بردار
اده لر و بوننه حکمت بودر پادشاهک فایده سی مال خراجدن
و خراج اول وقت چونغ اولور که مملکت معمور اولاً و مملکت
معمور لغی اولمز الا زراعتله و رعیتله فاحمه اتمینی و تا آنلرک
حقنه شفقت اثار ی ظهور بولینه زراعت و عمار میتسه اولمز **نظم**
ملکی معمور سیک خلقه مسرور قل بدعت ارباطلمی شاکرندن دور قل
سلطان بوسعید خداینده زمانده امر رعایایه مقور دن زیاده اطال اولمز دی

و مصادره اله آنلردن مال آنور لودی بر کون سلطان امرایه
ایتدی بن بو کوز کلنجه رعیت جانبین طوتروم بعد ایوم بورعایت
بر طرف قلم اگر مصلحت در ویر سکوز کلوز جمله سنی غارت ایده لوم
وامتعدن و غیر بدین آنلره صیج نسنه قومیه لوم اما بو شکر که بدن
من بعد غلوفه و مرسوم طلب اتمیه سیز و اگر من بعد سندن بر نف نونوع
بدن التماس ایلیه کا سیاست ادرم امر ایتدی لکه بز بلا غلوفه
و مرسوم نیبه اولایلور ز و خدمت و طیفه سن نیبه اقامت اتمک قادر
اولور ز و دی که بزوم و سزوک جمیع مصالحی کوزک ترتیب رعایا
سعیله اولور و عمار و زراعت و حرفه و تجارت رعایا ایلر صورت
بولور بر آنلری غارت ایدیک ندن صکره بو مقوله ساعده لر
توقعاتی نه طریقله میتسه در و سز فکر ایدیک که اگر او کوز و تخم رعیتدن
الاسر و غله لر نه ظلمله اکل اوده سیز بالضروره آنلر زراعتی ترک
اتمک لورک و زراعت اولمد قدن صکره که محصول ولینه نه تناول
ادر سز امر ابو کلما تی استماع اتمیلر و رعیتیه نوازش و جھیله متوجه
اولدیلر **نظم** اشدتم دیدی بر لر سخن سنج که سلطان رعیتدر روال کنج

دینه خجل تیز آخر اولور. رعایا دن خرابی ظاهر اولور. و جمل شفقند و
 بود که هر کون بارعام دیوانی مقرر اده. و نفسیله داخواه احوالنه
 تفحص ایلیه تا هر کس کند و سوزنی آگاه عرض اده. و اول بنفسه مظلومک
 کما صیحوالنه واقفا و لا. و نواب و حجاب بر کسیه تعرض و طمع ازمیه لو.
 حکای اول نور که حرمین اکابری ناصر خلیفه یازدیلر که خلافت سکا
 یراشتم. و سلطنت سکا لایق دکلد که شک نایبلرک و متعلقا تک
 خلقه ظلم ادرلر. و آنلرون انواع جور و ستم ضد و ربولور جوابنده
 یازدی که بنم بوسند و کوز حالدن خیرم یوقدر. آنلرک و پیغام اددلر.
 و یازدیلر که سنگ عذرک کناهدن بتر در. اولولور و عیشلر که بر نسنه تک
 جوابنی سن و یرملو اولاس. آخره حواله ایلیه رعایا مہمتنی کند و ذمتک
 تعهد تمش سن. سوال وقتنده جواب عہده سندن کلک کرک سن. بیخبر لک
 و غفلتک بو باینده نه مضحک واردور. و سندن بو عذری کیم قبول ادر.
 فاروق رضی اللہ عنہ بیوردیکرک متعلق اولان ولایتده اگر بر کوپری
 ویران اولا و قویون سورسی آنک اوزرندن کچا اولا و برقیونک آباعی
 بردلو که کچه و اکابر الم ایشہ قیامت کونده سندن سوال اولنسه کرکدر.

و بران سنواک و جو ایک عہده سندن کلک لازم اولور. و هر کیم سلطنت
 منصبین متوال اده. و ممکن بانی حکوم سرری اوزر لیه. بو احق و قنک
 ادا سنه قیام تک کرک و حدود و رسوم جفطنی شفق و حرمت و جہیله
 و عتیه خیر خوار خلق جہتیلر یزیه کتوک کرک **نظم** سر روی حکومت جلوسهل
 تنقل المستون اول شغله میل اول عاقل. اگر چه کام ال آساند زلمون ائده ولی
 فقیر و عاجزه و یرک مرادنی مشکل **بکر منجی باب حیرت و آیت باینده**
 نیت تو ایگ تمهید. و مہتممباینسک تاسیسی. هر صحت و لک ذمت
 واجبدر زیر که اول عملک بر ایشا جباتدن صکره فیضک اتاری
 عالمک روحنه وصل اولور صدقہ جاریه در مساجد و معابد و مدرس
 و خانق و رباطلر و حوضلر و جسرلر و بولرک امثالی سنه لر و بو البر و
 مادام که اثر باقی اولا ثوابی ادر سی باقی روحنه وصل اولور **نظم**
 کیم که بودار فداوه بلدی بر خیر عام. روحنه آنک ثوابندن ایشو فرض تمام
 و هر عقل موشیا صیقل نابتاز تک غفلتی آینه خاطر دن زدوده قلا
 و اکلک که جاه دنیا و متاع و مالی ضد زوال و تمثال اوزر در هر نیند
 درک ایلیه کرکدر که بوسری فانیک اینده لرندن. رونده لرندن بر یاد کاردن

کل

غیری سینه باقی فالمر و عالی عمارت و شریف موضع که طبعا مملوک و اعراض و رکاب
 دولت و مملکت تو انگر لری و اهل شرف و تدن واقع و لشدر انک اثری
 جواد روزگار و صحتی آدوار لیل و نهار اوزر مثبت و مسطور فالور و انگر
 نامی جمله ارباب عقل و نقل بلکه اکثر اصاغ و اکابر عالم اقتده معروف و مشهور
 اولور **نظم** چونکه فالمر بوجهان بتقرار بر لور اذوقه کمالسون باو کما مبانی خیر
 هیچ نوعه الواحدن محو و لمز و بقاء خیر حدیثی که متقدمین واقع و لشدر
 و تسلسل و عنونه المتأخرین بمعنه ایشور **ان آثارنا تدل علینا نظم**
 فالمدی کسری قصه ایونی سولنیور نعلای برودنی که خوزنقهنوز و از اولور
 و بیشتر که چون همای توفیق و تایید **لدینا مزید** ایشانندن دولت سایه سی
 بر کامکارک فرق سعادت نه صالا و موهب بانینک بازلدیر و ازی فیض
 جاودانی مضاسندن ساعده جلوه بین الیوب بر سعادت مندک ساعده ای دوزنه
 آرام قلا حاله لاتوق بودر که کند و عالی صحیحی **ان حسنم حسنم لانفسکم**
 ارتقا میل ایش المیه و خرت سرفنگ دنی خیر اومبره تقدیمی و باقیست
 صحتی ترتیبی که خیر عام و صدقه جاریه دن عبارتدر مهبیا ایدر تا انک
 ذکر نعم و شکر کرمی اطراف و اکافه ایشور و هر زمان هر زبان اوزره انک

شنا و فرینی جاری و **لا نظم** یا زلدی طاق رواق زبرجده زر له
 که اهل جود و کرم نماید جهاننده قالان و حیث شریفیه و ارد او شدر که
 چون ام خرت نمزله متوجه ولدی جمله عملکرانند منقطع و لور الا اوج سینه
 بری صدقه جاریه ایکنی بر علم که انکله منتفع و لالرا اوجی و لصالح که انی خیر
 و عامله ذکر اده و صدقه جاریه خیر بقولردن عبارتدر که خلق آندن
 منتفع و لور که سجد و مدرسه کوی معابد تائیبی که **انما یجربساجد من**
آمن اشارتی انک شاننده واقع و لشدر سعی ایدر لوزیر که حدیثه و وقع
 اوشدر که هر کیم الله یجون بر مسجد بنا ایدر کوی حجاب و نوا آنک چون جسته بر او
 بنا ایدر و کهنه مسجلیری دخی تعمیر ملک بوحکمه دخلدر و مسجی عمارتندن
 صکره امام و مؤذن و نظیفه سعی سبوتی کوی که طلب قوت ایچون بواکر
 اقامتندن قالمیر لور دخی فریح البنیان مدرسه بنا انک و افاده نصیب
 مدرسر و افاضت انتساب علما و فضلا مفید و معید لور و طالب علم لر معین انک
 که علوم شریفه منتشر قلالر و توانک بر کاتی روزگار د دولتانه و صل اول
 و دخی پاکیزه و پرفا خانقاها صافی دل و لال و لالت بنا پلر و صفوت انما
 صوفی لرا چون **الان لیا الله** و نقی مرتبه لرا تا طالبان حقایق و صادق

دقایق انفس شریفی میا منید مصاد و مطالبه برشته لر و اوقات
 و حوالک انوار انواری سعاده صورتی معنوی یمنیم اولاد و ادرار
 و وظائف بیدریه و حانقاه داخلی تعیین اولی لاندز تا طلبه علوم
 و مذاکره دن و در شکر از کار و اوردن معطل قالمیر و داخلی لیر
 احداثی که آنده فقر و محتاجین چون چاشت و شام راتبه سی مرتبه مکتبا اولاد
 و جمعیت خاطر صفا ی باطنی موجب اولاد و داخلی دار الشفا ابدعی
 و طبیب حاذق مشفق تعیین و ادویه اشربه اغریه و هر ضرورتیه
 و سلمت و سیله سی و عاقبت کرمت ابطیه اولوز و داخلی باطلر شاک
 در که تمام احکام و زره یا پاپوب مسافرن شرم سیده به ملجاء و غیرین
 مخت کشده به نپاه و ماوی اولاد بوخیر کنی اخیره و نتیجه سی بشمار در درج
 صولر اوزرنه قنطره لر و کوبلر که مسافر لر کلوب کتمه لر اول حیرت و تنه
 سهل و اسان اولاد بغایت پسندیده در و خبار نبوتیده و اوردن اشدر که هم
 بر یول اوزرنه بر قنطره بنا اده که مسلمانر اوزرنه در عبوریده لر حق کانه و کاف
 اوزرنه کچه اکا اسان بلید و کبیر ضلوع عمارتی و یولر اوزرنه قبول و چار
 و محله لرده که صوبه احتیاجی لر اولاد غنای دن قیامت عطشندن با نسیب در

و مساک

و منقولدر که اصحا کر آمدن بری حضرت رسالت پناه صلوات علیہ عرض
 ایلدی که دیلرم که نام رو چون بر خیر دم و صدق و ویرم بجا بوحصوده
 امر نه در حضرت بووردیلر که تصدق اولاد صی صودر اول اصحابی بر قوصالتون
 الدی و مسلمانره وقف ایلدی و داحی مشاهد بار که تیری و مرارته تبرکه
 ترویجی بوکاسب اولور که اول حراره اسوده لرنگ اولاد مقدر لر عمر که
 روزگار سعادت و آتار نه مده اولاد و جمله خیر شکلیدن بودر که بقاع خیر و ابواب
 البرک و قافی مستاکله و متغلبه لندن انتراع اده لر و امین و متدن
 کمسنه لره تفویض اده لر و مخصوص لانی ارباب و ظالف و اصحاب استحقاق شرط
 واقف موجب ایصال ایده لر و وقف اعمال نه پاک دین حسن السیره عاملر
 تعیین ایده لر و اشکل داخلی اعتماد تمیه لر و هر خیر وقت مباح لر که مبارک
 احوالی کمال و قتل تفحص اده لر و وقف مهماننده اصلا و طعام مسالیه
 و مسامحه رواد کلدر زیر که بو معینک تشیستی شرعیک تقوی در و هر کرم
 مهمانی شرع شرف قاعده سی اوزرنه فضل اده **الدال علی الخیر کفاعله حکمی** جنبی
 اجر و ثلوبده و اقله شرعی اولور **نظم** خیریت یاد لیل اول خیر
 که کساد داخلی اولانده ثواب و بو معنی خیرت با بنده اطبا اولندی اکا بنای

که صدقاً جاریه بی پایند **حکایتی** که کابردن برکنش حیات و دین سنی
 اجل موکلند تسلیم میدی و بقارختنی بوم حله فایندن سری جا بود اینقل
 اتدی و فاندن صکره وقع اولان جالتدن صور مشکره دیش که بر بدت
 شکین و غدا به گرفتار ایدم و عقبا عقوبت چکانده مبتداً از انگاه بجات
 پروانه کسی گرم لاسی دیوتندن ایرشدی و وحی بجاره و تعالی نم کناهلر
 آخر رشتت مقرون قلدی **سائل** اندن آنفسا اتدی که بلد کسی حزنش و غم آنک
 بسی نه اولدی و نه وسیله ایله خلاص صورتی بوز کوشتری **جواب** بریدی که
 بلی بیایانده بر رباط یا پیشدم مگر که بر درویش کونک حرارتی مانند اول
 رباط کولکه سنده بر زمان تراحت اتمش مشقتی راحت مبدل اولیجی نیاز
 بوزندن برو حله دعا ایلمش که الهی بوم وضعی بانی مغفور ایلیه فی الحال
 تیر دعا اجابت نشانه مصادف اولدی و بجا آخرش و غم آنک بضیبت اولدی
 و بنی جهنم حفره سندن روضه نعیمه پرشدردی **نظم**
 بقسک نظر عبرتد نیک بده احسانداریو اولان داعی جمله شیخ **یکرمی بر کجای**
سخا و احسان بیاند در سخاوت نیک ناملو سبب و احسان دوستگا
 و خسته فرجام لغت باعت اولور و شیخ صرف اولاد آدم خصوصاً آنرف داعی

جود و سخاوت ترف و لزم **نظم** یکی عالمده شرف بر یکدی جود و سجود
 بو ایکی اولما یقین پس چکننگ جود اخبارده وارد اولمشدر که سخا
 بر شجر در رسته و شاخوری سرفراز لغده اعلاء علیینه پیوسته اولمش
 شکوفه سی نیاده نیک ناملق و ثمره سی عقبانک کرامت و فضیلتی و خیر سر **معلق**
نظم باغ جنیده تبر نخل سخا میوه سندن ایلمه قطع رجا بر حکیمان
 صورت دیکر که بر عیب که غم لکر جمله سی نخل مخفی قالور نه در جواب بریدی
 که نخل وینه سوال تدی که اول هنر که جمله عیب لری ستر ایدر و او رتر
 تنغسی دردی سخا **نظم** هنر سخا و کرد کف کریمه نظر کر کسه یا منعک هر بنده نور **اول**
 و یقین بلبک کرک که تاملی امساک قیدندن اطلاق اتمیر مفاخر و معالی تک
 توسنی مقید و رام و لزم **نظم** تجرابت طالب اندیشه اول خاکه نظر ایله سخا پتیب اول
 صانع کسیر همدر گرم خاکه نظر ایله اولودرم اسکندر سوطون سوال اتدی که
 دین دنیا سعادتیه مقول سننده در اتیدی جود و کرده اما دین سعادت
 بود که حق سبحانور **من جاء بالحسنة فله عشر مثاها** یعنی هر کیم بر حسنه
 بزرگا اول سنه احسان ایدر **نظم** اول سخا جود کی عمره و پرور طلب
 ایلمه عوض ده و پرور مایه صریله که سودانده چوق فایده دن قاجیمه یا بونده

اما دنیا سعاد بود که خلق کو کلی غنی **الانسان عبید احسان** و قبح
صیده قادر و لاه و دل که سلطان بزرگسینه قید نه دوستد کردن صکره
قالب قلب بتعقله د امره و شتر و چونکه کریم بر جماعتک مالک الرقابی بود
سعادت بوابی بوزنه کشاده و آرد اسبابی انجون هیا و آماده و لوز
و اخبارده وارد او شد که خسر پرویزک بر هسسالاری واردی لشکر
کشیکله معروف مذکور و ممانت رای قوت عنانه ممالک اطرافنده موصوف
و مشهور ملک مقربی و ممالک عمده سیدی و خسر پرویزک تدبیر و استصواب
عدول امردی **نظم** انکه طور مملکت خسر وی انکه اولو ظهر دولت قوی
بر وقت خیر لراک سمعنه ایرشدر دیکر که سزوک سپهسالار کوز فرمان بردارک
جاده سندن انحراف نشه کرد و عناد و عصیان و کسشک و طغیان طبعی
مسکو فکر کرد بر صورت عصیان انده قوتدن فعله کلر دن مقدم تدارک
و تلافیسنه اشتغال انک لایمدر **نظم** وقوع بولما دین تمک کرک علاج خطر
در نع فایده و بزر جو فوت اولو فرصت خسر بو خبر دن اندیشناک اولدی
و ددی اگر سپهسالار عنان غمتمنی مخالفت بوزندن مملکت اطرافندن بر چتر
منصف درسه اعیان شکر و سرداران سپاه دن چوقکسه انکه موافقت

بولنه عازم اولور لر و نمک انک طغیانی او اوزه سندن قواعد سلطنته
بر قور متوجه اولو **نظم** که ناکه کمیندن چقیه فتنه لر ظهور ایلدیه ملکه شور و
پس خواص دولت و شیرین مملکتده بوبابده مشاوره ایلدی و چکانک
بونک و زر متفق اولدی که انی قیدله مقید ایلک کرک خسر و بولکر حسن
تدبیرنه افرین ددی و بیره سی اول میری طلب بوردی و مهود اولان موصوف
دخی بلند و رفیع بر کورتدی و محامد و منافخ و حمیده سیرتله و پسندیده
خصلتلی ذکر نی لسانه جاری اتدی و خزانک نفاس نقود و دفانیدن
انک استحقاقی اولان درجه دن زیاده اکاعطا ایلدی رای و تدبیری صحیح
مشیر که صلاح و صواب مذکورک قید و جنسنده ملاحظه اتمشدر دی
فرصت و قنده عرض تدبیر که عنایت همایون مقرر اولدی طبعی تخلف عدو
سبب اولدی شاه تبسم بوردی که برین کوزه خلایف اقدم و اعدا
انحراف ایلدم سز و شش ادکوز که انی بند و قیداده لوم نیم غرضم اولدی که انی
عنایت بنده مقید قدم هیچ بر قید احسان قیدندن محکم قید کوزمدم و داخلی
تامل اتمدم که هر قیدیک محلی معین عضودر و بر عضوه واقع اولان بندک
معلومدر که نه دکلو قوتی اولو اقتصادم که بندی قلبی و ستنه وضع ادم که

دل سلطان در و اعضا و جوارح خدم و حشم سهل بر قید و مقید او لطفی لابد
 جمله اعضا و جوارح که اکثرا تابع مقید و لور و داخلی تموردن و نهند
 اولان قید سویمان یعنی که اله کسلور و احسان کرم بندی که قلب خاطر
 اوز رز و لای هیچ نسنه المنقطع و لور و امثال کلمه شد که وحشی مرغی
 دامه قید اتمک و لور و آدمی احسان و انعامه صید و لور **نظم**
 کرم قل گمشده که نشاید ادلطف و احسان و وحشی قید کردن عدو بونه طایف
 که چایه و لور که نرند بند چو کوره عدو بخش و لطف و چون این که نرند بند
 خسر و خاطر نه خطرات کی کسی سه ساله که مخالفی آتشی احسان بادشاهی
 حشره سنگ آب لالاندن ترشح اولان فیضه تسکین بولدی و کینه نهانک
 و پنجه سینده سی میزند کرم سلطانی سرجه سنگ قوتیل با جلوه منقطع اولدی
 و اندن صکره صافی نیت بنده کربن طوبت خلوصی جان سپارلق کزنی خدکار
 میاننه بجلدی و باقی عمری یا منده فرمان بردارلق میهنی بوز جورده **نظم**
 اول نوازش که کوردی و لودی خیل داخلی و لمدی عاقی و محکسل و بوجنده
 نظم تمشدر در **نظم** خلفه کرم ات که یار جان و لاسکا هر وقت زمانه مدح خون
 کرم دشمن جانکه سخا و انسک بی شبهه که یار جان و لاسکا وجود فضا بلندن بری

بود که خلافت که کلاری جو نمر دلری سور و اگر چه انکر احساندن بجه نرند
 اولما و یلرینه مثلا اگر خراسان خلق استماع ده که عراق و لایتینه بر کرم کمنه
 وارد در جمله سی حاجت آتسه لکر کدر و کاحسین و آفرین آتسه لکر کدر بلکه اگر حیاه
 اولمیان کرمی ذکر ایدیه لرحمبعسی کاشا ایدر لرنته که خاتم طی که بو ترجمه تالیفند
 انک و فایته و اربجه تاریخ بیک ییدن متجاوز در همنوز ذکر جمیلک بکار
 ریاحین آفرینده راسته و نیک نام لغتک جنبی ثنا و حسین پیر سیله پیر
نظم اگر چه خاتم ولی قیامتدک قالو محامدا و صافی دهر دمشهور هر و
 که خاتم طاینک جو نمر دلغی اوازه سی مینه و اربجه عرب خیرینده مشهور اولدی
 و سخا و کرمی صیتی شام و روم و لایتینه ایشدی شام و یمن کلمری و روم
 پادشاهی آنوک عداوتنه قایم اولدی زیرا که آنکر هر برسی سخا و عواصن در کرد
 و جو نمر دلغی لافنی و رر لر دی و زماه خلقنک زباننه حاتمک ذکر کری اگر حاکم
 ادی و کرم وجودی طنطنه سی اطراف عالمده سیار و ساری **نظم**
 ابر در یاد دل سخا سندن چکر دی نفعان عالمک تالی و لوردی یمان پس انکر
 برسی بر طایفه انکه سلوک ایدر اولاشم ولی حاتم بی خبره بک استک اکا آدم کوندر
 و نده یونهار سرخ موی و سیاه شم و کوه چری بلند نا طلب ایلد و مقوله

عرب دلسنده نادروقع اولوز بولندوغی تقدیرجه بغایت کراکهاوغالی
ونی الواقع حاتم سورسند اول چینه بونوع دوه لرموجود بولندی شاکمکن
رسول حاتم کلوب وسالتی ایدیکج حاتم قبول الینی سینه او زنه قودی چینه
سمعا و طاعة الفاضلی لسانه جاری قلدی **نظم** نه اخرتدسیه چاکرانه خوش کرد
نه حکم قلدسیه بنده کاخ دستکار وارد اولان قاصدی مناسب نمره فوندرد و
اسبانی حاله مناسب مھیایدی و منادیره نذا اندردی که عرب قیلینده هر کلمه
دوه وار کتورسونلر که تمام بهاسیل الایم واکلی ای دکن قیلیرین برهیم بو طریقه
یوزدوه قرض قلدی و شام سلطاننه کوندردی ملک شام بو سخا دن متجب اولدی
و تحیردن ذلیل تعجب یا مغنی اصردی و بیوردی که بزبوعربی بجزبه و امتحان ایلدک
واول بزیم واسطه فرله کندوسنی فرض امنده و شردی پس ده لره مصر و شام
مناظره نجهیل ایدوب کرو اول ایلیجیله حاتم کوندردی دوه لرا حالمه حاتم
بولدقدن کیره یه حاتم نذا اندردی که بجادوه ویرن کسه لر حاضر اولسونلر و
ویردکلری دوه یوکیله السونلر بو و جهل یوزمهار دوه حمله صاجلر نه ویردی
واصل برسنه الیقومدی شام سلطاننه جبر وصال الیجتی ددی بو مقدار حروت
حد اومیدن متجاوز و سخا حاتمیه لایق مسلد **نظم** اوازه سخاوتی موجودی حاتمک

عالمده شحرت ایلدی بی سبب کل و داخی هر قیل عظیم الروم حاتمک مدینه جو ذنی اجتماع
اجبار و احوالی تفحص شناسنده سمعنه ایرشدر دیکر که حاتمک بادپای جهان عمای و غیر
کبی خورد و و غیر غزیری تیز و براتی وارد که کرم رو اولمغده انشله مشا بختدن دم
اورر و عت رقارده باد صبا یله موافقت طر قفیده هم عنان یوزر **نظم**
جمل رقبارنه کلکون خوش ایرشمر کردنه شبدر خسرو دوشتر حله دمنده او کنه ماه
او پر پوره کهنده پانی راه قیصر وزیرنه ایتدی حاتمک سخا و خبری بجا ایرشدی که
تمام عرب عجمه سخا و تلمه مونی اولمشدر و جوانمرد لغت صیت صداسی قافان قاف
وارنج عالمی طومشدر و استدم که بوفتل براتی وارد استرم که انک لغتی
اعتبار ککنه تجربه ایدم و دعوا سنک صورتی امتحان محکم سنده از مایش ایلیم
واول مرکب نامدارک طلبنه طی قبیل سنه دم کوندرم **نظم** رای کسبی حاتمک ایدم مراد
که در لر کمال خود اهل داد ویرسه ارانده شکوه شی و کررد اده صیت طبعی
پس ایلی معین اولوب نجه تحف و هدایا یلکه حاتمک لایق اول اول مرکب قصده کوندرد
ملک روم رسولی نی طی قبیل ایرشدی کبی حاتم منارنه قریب بجلده نزول ایلدی
قضا اقتضا سنج ایلیچک و صولنی ماننده بر بلوط ظاهر اولدی قار و یغمور
یا غمغه بشلدی حاتم همانلری الطاف اظهار یله استقبال ایدوب و لایق نمر لده

توندردی و فی الحال سپردی که برات ذبح داده لر و طعام مرهبا ایلدی لر
و محالده صورنه کتوره لر بعد الفراع اتساحت اسبابی ماده ایلد کدن صکره حمیده
طشره چقدی و اول کجه صلا رسالت حواله متعلق کلمه جاری ایلدی علی الصلیح
مهمان نواز لوق عزیز چون قیصر المچسپی حاکمه کلدی و قیصرک بدایه سی حاکمه عرض
ایلدی حاکم مضمون حاله مطلع و بیجی بغایت متفکر اولدی ایلچی فرستد ملالت بر
حاکمک حبسینده مشاهده ایدی و ددی که ای جوانمرد اگر اول صیغه صحنده خاطر که
مضائقه خطور اتدسیه نرم داخلی طلبده مبالغه نوز بو قدر حاکم جو او بر دیکه
نیم اگر بیک بونک کی اسلم و لسه و اهل روز کار دن اقل ناسندن طلب ایلدی
هیج و حمله مضائقه ایلک خاطر کلمه حصصا که عظیم الشان سلطان بنی بر
طلبیده مغز سوزش اولما و بو مقوله بر مختصر نسبه ایچون برسول بزرگوار سال
اتمس اولما نیم اندشیم تحیر و تفکر دندر که ایچون بو خبری احی تیز استماع اتمدم که
آت تلف اولما ایدی **نظم** که اول باد ز قمار آتش شتاب دون اولدی اجاع کرده
بلو طردن افاق بحر نوردی شان غایب اولدی مه دوردی یا تو کین غنم سر راه
او حاضر بولندی بودر کا بده مریت دکلدی که مهمانوز تهی بولالطعامدن
کرم ایدیک آدی عالمده فاش تو اولما نسبه و ملا سون آت و تحاش ناچار تازی ایلر و حجاز

بتر کلر و م سلطاننه ارسال ایلدی و رسولی داخی اولن یار تحفه لرندن بهره مند
ایلدی و احسن طریقه روانه قلدی بعد الوصول فیصر فحوی جالدن واقف
اولیجی انصاف صفتیل متصف اولدی و ددی اینجوت وقاعده فوت حاکمه
مسلمه **نظم** روادر که دیسم سخا عالمده او در شهر یار دیار مریت طریق
سخا و تده و بذل جوده اکا ختد رکار و بار مریت و داخی حاکم بمن بر باد پشانی
سخا و کرم صفتی اکا غالب و احسان و مریت حاصلتی اظهارنه طالب دانما مودعا
خاص و عام ایچون حاضر و آماده و فوائد اکر اخی در مانده اولان فقر احمایین
موضوع و نهاده **نظم** اچودی کف بختش نی نوایه و برردی مال قارون هر کدی
مراد اید نور دیکه کند و سنک کرامی آوازه سندن غیر دیلدرده مذکور
اولمیدی و جود نک صفتدن غیر اطراف عالمده منشور و مشهور بولما ایدی
بو صفتده هر کم انک قنده حاکمی وصف ایلدی غضبناک اتشی اشتغال اورد
و اول کسنه نک جز او ایداسنه مشغول و لوردی و دیردی حاکم بنم و لایتم
رعایا سندن بر صحرانشین کسدر نه انک مملکت دارلق رتبه سنه قدر
وارد و نه فرمان روالق منصبه شانی و اعتباری نه جها کتیر که قوتی
ونه کشور کشای اولمغه قدرتی متصور در **نظم** نه خود کنج قادر نه کت نه تاج

نه مکسیر کما باج خرج معلوم کرد که اندک اندک مقدار کرم ظهور داده و موجود
 اولان بر قاج اسب دوه و قویله مقدار سخایه قدری اولان حاتم سبله
 حاصل ایلدی و کی ان منالی بر کونده سائله ویررم و آنک خون طعام قدر
 صد چندان بر چاشت طعمی چون مهاندر او کنه قوم بو تقدیر **مصراع**
 تفاوت نظر ایلدیه سما کن سکه القضا بمن بکلی بر کون بر عظیم کرم یا جمعیت یاد آید
 دعوت ترتیب ایشدی اول کون تمام کونش کرمی بخشلف مشغول اولد و سب کرم
 کوه فشانلغ اشتغال کونتردی ناکا اول ایشاده **نظم** بری حاتم آذنی یاد ایلد
 نالره روحی شاد ایلدی ملک بوندن رنجیده ولدی و حسد طم لر حلی
 کلدی و فکر ایدی که خلق عالمک زبانی چه بر وجهل حاتمک ذکرندن خاموش اولمز
 و فعال سنه سی و همان نواز لغی کو کلدره فراموش اولمز اولی بود که فکر حاتمک
 معاونتی و مساعده سبله حاتم عمر نک و رقی فنا کردانه براغم و اندیشه استاد
 امد ایلد اسنک رقی حیات لوحنده محواتدم **نظم** پریشان اید حاتم ایچی
 قوغرا که لر کسه لر نامی اتفاق اول ملک پای تختزه بر عیار پیشه واردی که
 بر اچی ایچون ناحق یوزقان ایلمک قسته جایز ایدی و جزوی فائده ایلد
 چوق کسه لرک کو کلی شیشی حجابا شیل منکس و شک ایدردی **نظم**

کوزلا

کوزلا کوزلری مانند خوزریز جنابویا کرمی قننه نکریم بمن شاهی آزی نینه
 کتوردی و بشمار مواعید استنظم امید اقلدی بو وجهل که بی طی قننه
 واره و بلد کی ائلیه کلد و کی حیدر و شعبده لرله حاتم نا بود و ملاک ایلد
 عیار داخی حاتمک قننه تقسیم ایلدی و بی طی قننه متوجه اولدی و او منزله
 وصول مقدر اولیجی بر جوانلر ملاقات میندر اولدی که اخلاق حسنه و وجوه
 حسانه متصف اولان کارم لا و صا خلقک شبه اسیندی و اولولوق
 سیماسی حجه سندن تابان و فرخنده لن قری ناصیه سنده دخیشان ایدی
 ذکر اولنان جوان عیار پیشه کرم حبلی مقتضای بر شش ایدی و ددی که
 قندن کلور سن و نه جانبه کیدرسن ددی که میندن کلورم و غم شام
 دیار نه در جوان التماس ایلدی که بو کیم کرم قننه بر نوم سن بلور ی
 مشرف ایلدیه تاما خضر اولان نزلی نظر شریفه کتورم و بو تطفله بنم کلب
 حبانه می حضور نور یله منور ایلدیه و زینت بخش اول که موجب شد **مصراع**
 و صالیکه شبستای منوقیل اول عیار خوش خویلی و دلجو یلی اولان
 متعلق و مقید اولدی و منزله توجه ایلدی و اول جواندن رسوم ضیافت
 و شرط مهمان اولوق بر وجهل مشاهده و لذتی که هرگز اول عیارک خاطر نه

خطور و صیغه زجوا المشرق کلدی صاحب ضیافت و لحظه مجدد بر تکلف
کو ستر ردی و کونا کون مطبوعات و رنجار که بیشتر و پیا ترتیب بیوردی
نظم هر کیم اوردی و سماط نظر صانردی خارج طوق البشر و مهمان ساست
بساعت اول جوانک بذل خواننی تحسین اوردی و زبان حال و مقال لادون
او قوردی **نظم** تبارک الله یا صاحب سخا و کرم سنک وجود که لایع بذل خودم
بو منوال و زرر شبت طلعت فن پایا بر شدی و صبح روشن لکن مشرق افتادن
طلوع آنگه باشدادی هممان دیده گریانید صاحب خانیه و داع آنگه توجه لکن
فوشاندی و زبان نیار له بوبت جگر سوز جانکذا مضمونی او ایلدی
نظم بقر جان و دم داغ جدا نو کایدی و میسیدی شمس جوان هممان نواز
غایت اکرام و اعزاز ضیف اولان عیار دن التماس در خواست ایدردی که بر جاج
بونده کون قامت ایله و عیار ز لوع اغدار له بومضمونی ادا اوردی **نظم**
اولا ما زم البتہ بوند مقیم که او مکده در مهم عظیم جوان ایتدی بنی محرمیت
تشریف مشرف ایله و واقع اولان مهتی پنجه مطار حه ایله و راز کی آج
شاید که مدد و یاروم آنگه قادر اولام و یوله شلو خدمتی ادا ادم هممان
چون اول جوانک و نواز لوق و جوانم لغن مشایده المشرقی بر مقدار تامل

ایلدی که بر عجم ایلدکم همک حصولی بومقبول بر بار و بو که مشابه بر مدد کا
امدادی و لیکن سر انجام پذیر اولمز که مرتی املی بر فتن کار سازد و دلجوی
عزیز نواز در حسن تدبیر بود که بوراز یوزندن پرده کشف ادم و اول یاری
خرم ادم و صد دنده اولدغم همک اتمانم قصیدلیم **نظم** بر کل تر و بر سه کابوستان
لازمه سیدر مدد و ستان کبره له دامن ایضاف یار فارغ و آزاد اولدی لفقار
یار له هر کار مشکل اولور مشکل هر مدله حل اولور پس اول جوانم بومهمک اخفا
یمین ایدردی و مبالغه بسیار و تا کید بشمار دن هر کوره ترفی اول یاره آشکار ایدی
و ددی که اشتدم بونوا حیده حاتم نام بر کسه وارد که جوانم دلوق لافنی
مدعای کمر افلا اظهار قلوب المشرقی و احسان و مردم نوز لوق دعوا سن ایدر امیش
بیر شاهنک اندن خاطر می کنس و کو کلی بر بشیاند و بن بر فتنه کردار و فاج
روز کار کسبیم و معاشم او غور لوق و عیار لوق عملیله کبر بو یا مده بن ولاتینک
سلطانی بنی طلب قلدی و مال امتاع فراوان و عده سیل کا ابر ایلدی که حاکم
قتل ایدم و باشنی تحفه طریقیله ملک حضور نه الوب کیدم و بن و معشیت و ریجو
بو صورتی قبول ایدم و بو قبیله یکلدم نه حاتم یلورم و نه اولدغی نمکنک لوبنی
اکلرم سنک درویش بر پرکک و غریب نواز لغدن بعید و عجیب کلدر که حاکم

بکا کوه ستره من • و قتل خصوصاً مدد کارلق و معاونت شروطنی اقامت
 ایلیه کن بن عهد مک عهد سندن کلش اولام • و سنک و لتکده بمن شاعنک
 وعده لرندن بجه مندا اولام حاتم بو کلماتی استماع ایدجیک **نظم**
 کو بوجی بیدی حاتم بنم ای جون • باشم کس قلمچکله ویرمه مان • ای مهمان قالمق
 بنم تو ابعم و تعلقاتم خبر دار اولمقدن مقدم باشمی آل • و باشو کی بو و رطدن خلاص
 ایله تایین شاعنک مقصودی حاصل اولام • و سنک انخی مردک میسر اولام **نظم**
 چو حاتم خدا ایلیدی باش و جان • ایغینه باش قودی اول جون • فی الحال حاتمک اوکنده
 تواضع و نیاز ارضه دوشدی • و ای و ایاغنی او پردی • بو معنایی تقریر اوردی که
نظم اگر بر کل و رسم سکا ای کیم • دیسولر بکنا بکار و لیم • ایکی کوزان بیدی اولدی
 بمن مکنه قلدی عنم اول جون • حاتم زاده و رطدن سفر لور منی تهنیه ماده قلدی
 و بمن بو لینه روانه ایلیدی • عیار پیشینه بمن شاعنک حضوره کلدی • و صورت حال حاضر
 ایلیدی • ملک بمن کرم طبعی مقتضای انصاف کلدی • و آرادکی و جوانمردلق
 طریقیله معترف اولدی • که بو مرتبه کرم آدم قسمندن کسنه نک حدی دکلد
 و بو مشابه ده سخاوت بر فردک مقدوری دکلد **نظم** جهانده بولونور سخای درم
 ولی صغیر ای دست جان کرم • جوهر لاماره نام کتابده مسطور که چون حاتم

وفات ایلیدی و دفن اولندی • اتفاقاً قیزی بر قخلده واقع اولدی که سیل عمری
 ایوی اوقان دن برو قده عظیم بنجور یا غدی • و سولنا کرسیل کلدی و حاتمک
 قبری ویران اولمقدن قریب و لیمی • اوغیا اول قالیه بر آخری که نقل اتکده قصد
 ایلیدی که بو آفتدن امین اولام • **نظم** کوزا و سنی آچلیجه مجله اعضا و اجزای بدن
 متفرق بولندی • فاما ای اصلاً متغیر اولما مش خلق بو حالده متعجب اولدی
 و بو متواله حالته مشاهد سندن عجز ایدیلر • بر پر صاحب دل بونکرک ایدیلر
 ایوی ایلیدی ای خلق بوندن نه تعجب ایدر سنز • و بو اکثر سلامت باقی اولدی و غنیه
 نه خیرت اظهار قلو رسنز که بوال بحساب و بشمار عطا و بسیار سایه لور و بر
 لاجوم خیر و کرم حمایت سلامت اوزره قالمشدر • و گاه که بر کافرت بر سنکر
 ای عطا واسطه سیله متفرق اولمق ظلمدن سالم قلا نه عجب که خدا پرست نومنگ
 بدینی عباد الله زمره سنه سخا و احسان اتکر و سیله سیله ناره احواف آفتشندن
 ایمن اولایا مخصوصه که دولت جاودان حصو یاقوا عد خیر و احسان تمهید نه
 متعلقه مقید **نظم** فانی اولان جاه فوج عزتی • باقی قلمان جود و کرم دولستی
 و ارا بر حکیمه ک صورتی که سلطنت پیرایه سی نه در ایندی عزتله عمر کچر مکر ایندی
 عزت نه طریقیله حفظ اولنور • ابتدای سیم وزر یخور طوفانده هر کیمک سر

ندن

نظنده زرخوار اولدی هر کسه آن عزیز و مکرم طوتر و هر کیم که زری
 عزیز اندی جمله نک نظرند خوار و بمقدار اولور **نظم** مال کچون کرک اولور ای
 کچون اولاقضای سپر مالی هر کیم تنه فدایلیر و بدم قدر و غرق آرتیز
بیکرم کچی باب تواضع احذام بیانند در تواضع رفعت سببی در
 حدیث بنویده واقع اولمشد **تواضع الله رفعة الله** یعنی هر کیم الله ایچون
 کو کلا ایجقلغینی کوستره **حق تعالی آن قالد ره** و عالی و بوسکدر دم ویره **نظم**
 تواضع کاسر بلندین ویر **موزت و ارچندین ویر** طایفه سامانیه دن
 منخرابا احمد او غلنه و صیت ایلدی که ای فرزند اگر استرسک که بوجه مشقتله
 الکتور و کوز مملکت و عمر عزیزین آنک قواعدی تمهید نه صرف اند کوز سلطنت
 بنجه بلتر سکا باقی اولاخترانه به اعتمادنه که مال مقروض زوالده در اولشکره
 تمام متعلق انه که سپاهی منتقل الحال در **دوام ملکر و قیام حکم**
 ایچون کرمه محمد اول و تواضعی زیاده ایله که تواضع و کرمه ناس
 قلوبناک صید یچون ایکی دامدر **و هر کیم بواکی و اکر بر نه مقید اولدی**
 هر کیز خلاص بوزن کورمز و غالب حضرت سید عالم صلی الله علیه و سلم انشاد
 بو عبارت که **سید العوم خادم منم** بوفوی بوجنجه در کچون که هر قی خد تیل

بر کسه به تواضع ایده سن آنک کو کچو صیدین اولور **و محبت کدر آینه مقید**
 اولور **سین اول سنک شکو مک** و سن آنک مخدومی اولور **سن اول**
سنک صیدین و سن آنک سیدی اولور **سن نظم** تواضعدن اولور **هر و شنای**
 کورریکانه نور آشنای **تواضع کیم** کبرک جایی آجیلور یوز کمر اقبال یایی
تواضع اولدر که بر کشتی کند و مقدار فی اخون مقدار نندن ایچو ملاحظه و
 کند و عزت و حوقتی بر طرف ایده **و آخری عزیز و محترم ایله** و بو معین
 بر کسه اجتناب ایدر که ذانتک شرف و علو قدری استیباه موضنده مستور
 اولاناما اولر کسه فی نفس الامر مرتبه مرتبه ده و هر نه مقامده اولور
 عالی قدر اولی کلمش اول **اول تواضعدن** قورمز زیر که تواضع و کسکه آنک
 علوجاه و جلال کندن **بج نسنه نقصان بولمز بلکه شوکت و تباهی خالق و خلاص**
 فتنه زیاده اولور **نظم** تواضع الابر دن اولور **سیند** بوندن معلوم اولور
 سیکر تا فصل و ساقطر کخصایه سندن در **و آنک** که غرضی کند و نقصان نری
 ستر آنک **اما فی الحقیقه** کند و لر که قبا محبتی اظهار ایدر **لر و بر آدمی خوار و**
بیمقدار قلو نظم قادر اولدی که بردن خذرایت کبره **بجه** تواضع نظرایت سنیم
 بی کبروی ریا اولور **و کز خاص در گاه کبریا اولد کز** و تواضع جمله کسه سردن خوب

تواضعی

و زیبا کور نور و اهل دولتدن داخی زیبا مشاهده اولنور زیرا که اولوق
 پیرایه سی تو اضعدر روایت اولنور که این سنی که عارون الرشید مجلسه کلدی
 خلیفه آنچون قیام ایلدی و وافر تعظیم اندی این سنی که ایدین خلیفه سنگ
 پادشاهلقد تو اضعک پادشاهلقدن اعظم در خلیفه ایتمی بغایت خوب
 سوز سولدی کن داخی زیاده ایلم ایدین هر کیم حق تعالی مالجهار و علوشان
 احسان ایلم و اولحق تعالی قولکر نه مالد مواسا و احسان ایلم و محالده
 استوار ایلم و علوشانده تو اضع ایله حق تعالی و کسه معرفت مخلصین
 دفتر قید ایلم هارون دوات و قلم استدی و کند و ایلم بوسوز لرین یازدی
 و بو وجهله یازنم داخی خلیفه نکر تو اضع علامتیدر **م** بخره اندی بر فخر احران
 کسه کور مر تو اضع اسم زبان قل تو اضع که شاه کام اولسن ایت تو اضع کنیک نام
 اولسن متواضع بزرگوار اولور و تو اضع احترام اشرفانام خصوصاً سادات
 عظام و علمای عظام و مشایخ کرام حقند تمام معتبر در و متواضع کولوی ^{ذوی الاکرام}
 ارتفاعنی موجب اولور امام محمد شیبانی رحمه الله علیه رشید یاننه کلدی ای کام
 وافر تعظیم ایدین حتی قیام ایلدی و اما کنده و مقاننده اجلاس بیور
 و قائل اولوی برینجه قدم مشایخ طریقیه کوندره کندی فواج با و کاه دن بر

دیدنکه بو قول تو اضع که خلیفه نظر ایدین حکا فتنه مراتب باقی قلمت
 رشید جواب و یردی که اول مراتب که تو اضعه زایل اولور اولم سی ولی در
 و اول قدر که اولور احترام اتمکه نقصان بولور نحو اولم سی و ناقص اولم
 یکن **م** اول قدر که تعظیم ایدیک کاسته اولور اول قدر که ذیشان نیجه آراسته اولور
 حکایانده مذکور در که اسمعیل سامانی خراسانک پادشاهی و سلطان صاحب ترتیب
 و سامان ایدین بر کون بر عالم بر مهم احوال آنکریاننه کلدی ای کامی نایه تعظیم ایلدی
 و کتلو اولوی ایدین قدم عقبندن یور و دی کیم سی حضرت رسالت صلی الله علیه و سلم
 واقعه کور دی که پادشاه خطاب بیور که ای ساعیل بن اتم علماشدن برین
 عزیز و محترم ایلدی کن حق تعالی حضرتندن دعا و تضرع ایلدیم که سنی جهانده
 عزیز ایلم و سن ایدین قدم آنکری عقبنده یور و در دعا ایدیم که سنک سنکدن ایدین
 نوسلطنت سر بر نه جلوس ایدیر و دعا آنکری کیم سی داخی سنک سنکده سبحان و کدی
 و متواضع علامتندن برین صلحا و علمای دین و فقرا و صاحب تقین محبتنه میل
 ایلمکدر و بوتلردن مراد اول جماعت و کلد که کند و لرین علمای ربانی و مشایخ
 حقایق صورتنده خلقه کوستر لر و خطام فانی دینوی طمعنه حق سوز لرین
 خوش آمد زبور یله آراسته ایدر لر بلکه بر کسه نکر صحنه نی اختیار اتمک کر که

خلق صحبتند هارب و کار اولاد و بر که به اعتقاد ایلمگر کر که که ران
معتقد اولاد و غنی استمیه اخبار ده مذکور در که عبادت طاهر خراسان حکومتی
ایمانده نیشابور و زوایسوردی اعیان و اشراف سلامت کلدیلر بر حقیقت دان
صکره صور دیکر هیچ که بوشهر ده قالدی می که بزه سلام و بر مشا اولاد و زی
صور مشا اولاد ایتدیلمر که هر کیم که شهر ده اسم و رسم صاحبی اولاد مجلسکونه
کامشدر در مکر ایگی در ویشی که بر کوشده ساکنند در و دیده لر فی این و آن
مشاهورند بسته قلمشدر و خلقه مخالف ایلمر غوغا سندن و آرتسته و صحی ذکر نکر
سودا کنه متصل و پیوسته اولمشدر **تلم** مفکف باز که گیر یا ولد قومز صورت کور و یار
دیده ستر ایلمر بوجوهانه منظر یون قنادی کون مکان زیر پر نوبتیا ملک شاهید
اور خشیخ ایوان الایدیه تور عبادت صور د که بویایک نفر کیمیدر ایتدیلمر
احمد و ب و محمد اسم طوسی که علماء تر بانیلمر دندر و امر و سلاطین در کاهن
تر و دامتلمر عبادت ددی که اگر انکر سزوم سلامت کلدیلر ستر انکر و تر
سلامت و ار لوم پس آت بندی و احمد حرب یا ننه واردی بر که سکر د ب
جز ویر دیکر عبادت طاهر کلور احمد کز چغه مجالی اولدی بر عبادت ستر له داخل
اولدی احمد قیام ایلمدی و بزمان باشی شاغیه بر اقدی و طور د و عبادت

داغی ایاقا و زرن طور د احمد پیش قالدردی و پادشاه نظر ایلمدی و در
ای طاهر اوغیا ایشتمش ایدم که صبح الوجه و لطیف المنظر کس حالیا که سنانظر
ادرم اشد مکدن زیاده کور و درم لیبیبو و جم جمیل حق تعالی انکر نافرمان لیبیلر
تبع ایلمدی و بونکر کب چهره آتسته خطیلمدی و یوز زنی چوردی و قبلیه متوجه اولدی
و متصل غازه مشغول اولدی بر عبادت اغلای احمد کمنزلندن چقدی و محمد
بن اسلم قتنه واردی پادشاهه دخول اجازت و بر مدی هرته دکلو
جمودت لرسه مفید و شمدی ایتدیلمر صبر تکریم کرتا جمع کونی غازه صیقل
شاید ملاقات واقع اولاد عبادت جمع کون کلدی و در اهنگزار بی او سندن
طور د بی شیخ غازه چقدی کور دی که سوار لر طور در اولر محله توقفا ایلمدی
عبادت مکنندن اندی و محمد بن اسلم قتنه کلدی و سلام و بر دی صور د
سه کیم س و ممتکرنه در ایتدی بر عبادت طاهر م و سنی زیارت انکه کلام
شیخ ایتدی حاشا سکر بنمکه ممتکرنه در و بنم سکر ایلمدی نجه گفتادم وارد در
و یوز زنی دیواره دندر دی و آکا با قندی عبادت ایلمر و کلدی و یوز زنی کز قدی
خاکنه قودی و مناجات ایلمدی که آتبی بور جگر سکر رضا کلدی بی که
بر امر بنده یم دشمن اکثر و بن سکر رضا کلدی آن سورم که مقبول قولدر اولر

اول دشمنگر و بود ستی حوتیون که شکویند که بود بنده اول مقبول
 قول علی اوزه ایلم بواشاده ها تغذ بر نواکله یک باشک فالدر که سنگر
 گناهی آنک طاعتی عملند داخل ایلم و **نظم** اگر چه بد فعال روز کار ز
 ولی اهل صلاحه دوستدار ز نواکله بد لره روز قیامت
 ایولر بولنه ویره سلامت مرویدر که سلطانلردن بر می بردر و بیشتر
 زیارنه کنده اولدر و پیش فی الحالی بر سجده ایلمدی غنا فکر وزیر صورده
 که بونه سجده ایلمدی ایتمیشگر سجده سیدرینه صور دیگر نه نغمه شکر ایلمدی
 ایتمی حق تعالی به شکر ایلمدی که سلطانی بهم یانه کتوردی بمی انگریاننه
 کونور مدی زبیر که پادشاهلر کردر و بیشتره کلمه سی عبادت در و درویشلر
 پادشاهلره کتمه کصصیت پس چون سلطان بر طاعت حاصل اولدی و بندن
 بر مصصیت فوت اولدی شکر و سپاس محلی در **نظم** اگر اید در ویشی پیر نه زیارت
 بولور دین و دنیا سی زیب عمارت دعا استه این شاه در ویشی که مقبولر ناله
 دلر بشون **بکرمی او جیحی باب امانت و دیبا بنده در علمای دین و عرفای صاحب**
 یقین شویلمه بیشتر در کما مانت فصایل حمیده و بر رکن اعظم در و دیانت
 اخلاق پسندیده در بر اصل حکم ایمان بنیاد دی مانت او نده تمام اولور **الایمان**

۲۸
 ۵۵

لمن لا امانته او شرعک قاعده سی دیانت قواعدک حفظیلم نظام بولور **نظم**
 شرع که بنیاد صیانت قودین قاعده دینی دیانت قودین نارجمندن او مکر امان
 قوت امانت طرفن این جوان هر کردار و گفتار که آکانظر ایلمدی و هر دیدر
 و ایستمد که آنک اطرافنه تا مکر ایلمدی بر حدی امانته منتی و بر حدی ضیانت
 مؤید در چون بر کس اول مانتی حفظ اتمیه حیانت آتش اولور و هر نسبه که
 حق تعالی عبادنه و پر مشدر بر امانتد که آنده حیانت ایلمدی و او کله در مثلاً
 دیده بر امانتد که آنکله قدرت آنا رنه نظر اولور و قولای بر امانتد که آنکله
 حق سوزای استماع ایلمدی و زبان بر امانتد که آنکله حق تعالی بی ذکر ایلمدی
 و الی بر امانتد که آنکله نفع یتشدر لر و عیاض القیاس چون بر کسه دیده حرام
 کشاده ایلمدی و قولیغ ناشایسته اقوال استماعه محشور قلا و لسانه کذب و بیعتان
 سیلیه و الی مسلمانلر کوزرنه او زاده صغریه امانت آلهیدر حیانت امتش اولور
 و نبی ربانی **باب الایمان سوال اولور** فوا سنده امثال الیهمش اولور **نظم**
 یور و مسکراه امانت لر می بسندن اولور دین و دیانت بر می خوف خذرا یلم جاندر
 شرم و حجابیت که حکمدر خدا و سلاطینه بوا ماننلر کن محافظه بسندن صکره بر
 اخوانت حفظی لازمدر یعنی رعایا احوالک محافظه سی که حضرت خالق البرایانکله

و در ایچید ز اگر آنکه محافظه سند تقصیر واقع اولاً امانت ارکانه قصور
 متطرق اولور حکما ایتمشکر اگر پادشاه بر ظالم عایلی بر عملک رسالایلی
 و رعیت مهمتی بر جبارستکاره حواله قلاخیانت علامتید رعیت
 حقنه نسبت زیرا که سنگار و عوطلای ضعیف و بجزیره بستوی قلمق بوکاکیز که اغنام
 جو با نلفانی کرگز خو خواره و برین **م** سنگار در مثل کرگز و لیسر
 رعیت زدر که سفید حقیق چو چوبان اولا کوسفندان کرگز حکما اولور اولکه
 خرد بزرگ و دانی دیانت ملاحظه سی لازمدر و دیانت مقله خلق مابیننده
 اولان امانتکری فظی در که کسه نکر اکا اطلاق اولیه مگر اظهار اولند قد نصکره
 و دیانت قانوننی صیانت انکار یکی سدرای سعادتنی موجب بلکه رضاء الله
 حصوله باغندر **م** سن دیانت ایله تا دنیا و دین محور اولابی دیاننده نه دنیا و
 مراد اوزره نه دین و همیشه سنتین کسه بر حکرم اولور ز و جمیع خلق قنده عزیز و
 حکایتکره مذکور در که انوشروانکر اولیل ایتمنده که هنوز عدالته رعیتی مرفوع
 اولمشدی و عیش و عشرت استغفالکر اشغالند رعیت مصالحنه شروع اتمشدرین
 آنکر هسایه لکنده بر عزیز و مکرم و مشهور که واردی که مہمانوازلق و آنکر که
 احوالکر مراعاتیله موصوف و مذکور ایلی **م** فقیر که کلبه سی جو دندن آباد

اسیر فرزندانند آزاد پیوسته انعام خوانندی و شریدی و خاصه و عانی ضیافت
 ادره بی چون نیکنا خلق آوازه بی بلند اولدی و جوانمردنی صیبتی افواه و آئینه بی
 دوشدی نوشتروان امتحان ایچون بازرگانلر لباسنی کیدی و انکر و نه واردی
 صاحبخانه انوشروانی شخیصا تمبو عادی اوزره تکلف طریقی تمام فی اقله
 اتدی و مراسم مروت و لوازم ضیافتدن بردقیقه فوت اتدی و اولر مہمان برضف
 کتوردلر بیچلری اوزم باغنه آچیلوردی و اوزملری کمال مرتبه سنه ایشمشا چوقلمر
 اوستنه کورنودن اول فخلده صحت اتدی لر و صاحبخانه اولر مقدار تکلف اتدی که نوشتروان
 متوج اولدی مجلس خنده دد که ای خواجہ بی بر بازرگان کتسیم و سنک فوت و جوانمردلر
 آواز سلیم کلوب کا تقدیم و بردم و سنکر کرم و احسانلر خصوصنده هر استماع اتمشدم
 و بر کلنن هزار چندان سن شمدی کیدرم بکار املیکه کچون تحفه کندریم و نه
 هدیه ترتیب یدیم صاحب ضیافت ایلی ای خواجہ سنکر حمله حساب مہماندار بنواقتنام
 برده سیه مابیندن رفح اولندی و تکلف رسمی بر طرف اولدی بر تازہ اوزمه میل ایدرم
 اگر سزیا بر باغنه آلوب کیدلر یا یز و کراچون تحفه کتوردلر بر مقدار نیم ایچون کندریم
 نوشتروان ایلی سنکر باغنده وافر اوزم واردی ایچون آندن تناوال اتمشدرین
 ددای خواجہ بزوم پادشاهوز بر ظالم کسه در رعیت احوالنه معید کلد بر زوم

وان

اوز موز گرموسمید بر کسب حسیب ایلنر کتخیر ایدیه بعضی خلق بو ملاحظه
 اتملر و باغلر نکر اوز مندن اکلر ایدر لر و بون موم زیر اکر اکر حقیقتم باغده
 وارد و هوزن قشیر طنمشند اکر قیلر جزا زوم تناولانسم خبانت اتمش اولورم
 و بنم مذ هبده حیانت و قلمه دیانت حرامد رغوره ظهولاند کیم باغکر تیوسخ
 مرادرم و قومزم که هیچ آفریده ایشنه کیره تا پادشاه کند و عشر فی آلا آند منکره
 بن باغی تصرف ادرم نوشر وان بو حکایتی استماع اندر غلادی و دیگر اولطالم پادشا
 غافلیم نکر دیانتگر سببی بل غفلت او بو سندن بیدار اولدوم دوی و عدل
 طریقه سالکر اولدی و او اکر موز و مکرتم قلدیم اشد دیانت اولور دایم تمام
 هر کشف اولور و صفه کامل اولور بی تکلف دولت دنیا و دین کرتین ایلک حاصل اولور
 اخبارده وارد اولمشدر کیم بلز امینر اوغا بر کون تفریح و تماشا بچون شهر دوشدر
 بچمش ایدر اتفاقا بر آجی دیوار لو حله گذار ایلدی کوروی بر پیر زنا قوشاشش
 والنده بر بیل اشجار شمار غرس ایدر امیرزاده دوی پیر در نش کسن انگر غرسینی
 یمنیز بچون غرس ایدر سن پیر ایدی خنر دیکدی بلر نیز قنار ایدر روز نرد اخی کلوم
 تا آخر قنار اولیده لر و مجتمک بزد اخی کلر اده و ز امیرزاده بر مغر و بر جوالیدی
 طلاقه مین ایلدی کسن بو باغ میوه سندن بزمس بونی دوی و مر کسینی یور تدری

پیر صور دیکر بونه شخصل ایدی ایتدی بلر بلع ایدر نکل و غلیدر بر مدتده نکره ایززاده
 سوار اولدی و خیل و خشمیل بر باغ ابر شدی بغایت دلکشنا و بر روضه
 کوروی نه ایتدی خوشن هوا **سطح** نهال میوه سی بالاکشیده بمشدر در
 کج ایلدی رسیده نواخوان اولدی بر مرغان خوش اواز سما کوروی هر شاخ سرفراز
 امیرزاده یه اول باغ خوش کورندی غسان چکدی و مر کبندن نزول ایلدی و باغده کرد
 کورده اول پیر زنا ر بند باغده کوزر امیرزاده کوریک چک بلدی و امیرزاده دخی
 پیر **سطح** بلش چقدی پیر بر طبع لطیف میولر دن دوشورده و او کسه قود ایلدی
 یکم بشکدی بو اشناده بر مقدار میوون پیر و پیردی کسن دخی تنا اولد بر و حله
 اتفاق ایلدی پیر اول میولری امیرزاده خدانکر برینه ویردی و ددی کیم بگا بو
 میوه بیکر و اد کلدر امیرزاده صور دیشون دوی زیرا کیم بر وقت کیم بن
 بو آچلر سغرس ایدرم امیر بلنگ اوغا بونده کلدی و بگا بو آچلر ی غرس ایدر کله
 سر زنتل تری کیم بو عمر کور مش منی و قبر قرینه ایشمش سن نه طول ایلدر که بو سس
 ایخنده آغاچ دکر سن کیم نجه بیلر بوندر نصکته میوه ویرسه کدر بن انکر سوزنه
 جواب ویردم و او اطلاقه یی ایلدی کسن بو باغدن میوه بزمس بن بو صومند
 شابد او رجوان حیاته اولا و متزوج بولنه بو باغک سوسی تنا و ایلیم تا

تا طلاقه واقع اولیه و بن امانت غنم شدن خروج اتمش اولم جوان ایتدی
 ای پیر اولمیر زاده بنتم و اولمینی بن اتمش ایدم بو امانت رعایتی ایچون
 وزارتین سکا مقویض ایلدیم و بیج برمهده سنک مشا و رکار اولمیش شروع اتمش
 کمرک پیر بر مقدار متفکر اولدی بعد باشن قالد روی و ایتدی قبول ایلدیم
 اما پادشاه مسلمان و وزیر کتیر اولمقار و اولمقار و اولمقار و اولمقار و اولمقار
 شرافتی دیکنه جاری قلدی و دیانت دولت سببی ایلیم عالی مرتبه بولدی
 قدر عالی دیدی ایتدن اولور چون فتح باب سن آنکدر مافی اول و اتمه اتمک بالقصوات
کرمی در دینی باب و فادعه بیانند و فادصاحب کمال جوانمرد لر ایشی در
 و ضعیف مدد کابری فضل احمید سنن معدود اولور زهره شکر خسان سبی
 که و فادخانن آرایش بولمش اولمقار کسه نکر کو کل مرغی بو بنی آنکدر محبتی دایمکنر
 رشته سنن چقارمز **باب ایا الزین امنوا اولمقار** یعنی این بو منکر
 بر بر کوز ایلاند کوز عمره و فاد ایدسنر و آخر موضعده بیور دیکم **اولمقار**
اولمقار یعنی و فاد ایدسنر عمره یعنی بنمک ایدکنور ز عمره تابان دافی و فاد
 ادم سنر و کرم کوز به یعنی اولمقار سنن خیر خیر سنر عطا ادم و حدینه وار
 اولمش **لا دین لمن لا و عدله** کمال دیانت یوقدر اولمقار کسه ده که عمره ی

رعایت اتمیم و ارمیدرای رهبر صاحب نظر عهد و فاسی کسبی دیکر حضرت
 بر کون حضرت اسمعیل علیه السلام بر دستله همراه اولدی و اولر دوست
 کند و اولمقار قوسن کلدی اسمعیل ددی بن سنک رفاقت کتی سورم سنکله
 و عذایلیکم بو موضعده او تور سن تابان اومد داخل اولایم و بر همم وارور
 این کولیم و فی الحال طشه چقایم اسمعیل و عدله اولر موضعده طوس
 ایلدی اول شخص او نه کردی و بر کایمیی واقع اولدی و اسمعیل اولان وعده
 فراموش ایلدی و کند و شغلنک چار سینه مشغول اولدی و اولمقار خونی وارور
 اول جانبدن بقوب کندی اوچ کوندن صکره یتیم اول موضع کلدی اسمعیل قوسن
 او تور بولدی و چون ای حلت بن سنک شری و ای حلت بابا سنک مقبول اولان
 خلف سعادت اثرین دانی او تور سن ایتدی اول وقتدن بر دکم و عذایله بنی
 بونده اجلاس ایلدیکر و او تور دورا و تور دورم و انتظار دیدن سنک معا و تنک
 طریقه تو دم رفیق ایتدی چون کوردک بن کلدیم نیچون بیور مدک ایتدی وعده
 اتمدم رو کور عدم که وعده خلاف ایدم و اگر سن نیچه مدت کلمش
 بن بو معلن کتمزم لاجرم حق سبحانه و تعالی کلام قدیمده بو نوعله انی و صفادر
ان کان صادق الیعدله یعنی وعده سب راست و عهدین درست بیجیبر در

سان
ریلیه لم

سان
خلت

که عهد صلح در بین پادشاه و حیدر مراد جهان ابره اولوز در قریب خلقه وعده
 و فایسندید که خلق او بی حقیقت مراد صد اولوی در حکایات الصالیین
 مسطور در کتب خواج نکر صلح و خدا ترس قوی و اروی ناگاه خواج
 مرید و لدی عقله مرید ایلدیکه اگر بو مرضدن نشنا بود رسم بو غلام آزاد
 ایدیم حق بجانب نشنا و یردین خواج غلامه تعلق آتشند تا زاد ایلدین خواجینه
 بیمار اولدی غلامه ابتدی وار طبیبی کتور که بکا علاج ایلیمه غلام طشره قیدی
 وینه کلدی خواج ابتدی طبیب نیجه اولدی غلام ابتدی طبیب ایدیکه اول مخالفت
 ایدر و دیکه و عدیه و فایسندیدین آکا علاج انزیم خواج معتقد اولدی و دوی
 ای غلام طبیب دیکه مخالفتدن رجوع ایدم و تقضه نمودن تو به ایلدیم من بعد
 باشتم کیدر سه عهد دن دو نزم غلام ابتدی خواج طبیب بدراگمن بو صفتله
 اولکس بنزد اخی سکا نشنا شد بتن از زانی قلا و ز خواج غلام آزاد اتوب و فی الحال
 نشنا بودین **حکم** اگر وفایه کس حقله اولان عهد غنایت ایدر کاصح و فایه ایلیم
 حکایت اولوز که بر پادشاه کصعب مهتی واقع اولوی بیوردی که اگر صحت
 بنم مهم مرادم اوزده حصوله مقرون ادر سه چنان عهد هر نه مقدار نقد موجود بولوز
 فقر او مساکینه قسمت ایدیم حکایت اولوز مهتی بلا امر قضا ایلدی و مقصود فی

بتور دی پادشاه قصد ایلدی که خزانة نکر نقد و فی حساب ایلیمه عنو الحساب
 کتابله نکر ظهور ایلدی امر کوا ارکان دولت ایتدیلر نو مقدار مالی قمرایه و بر مرکز
 اولوز دیر که لشکر از اراقنه مضایقه لازم کلوز پادشاه ایتدی بی عهد اقدام
 کجه اهل استحقاقه و یرم علمای فتوا یاز و دیگر کملوک خدمت ایدر **عالمی**
 حکیم بو جنبه اهل استحقاقند و ملکز بوقضیه دن مختیر اولدی و قصر نکر
 خرفه سنده او تور کن بر دیوانه بولدن کچر دی ملک بیوردیکه اولدیوانه
 کتور کچر بو بایده انکله مشوره ایدیم دیوانه کتور دیر ملکر ایتدی بی دیوانه
 حق تعالی ایدر شرط و عهده و مکتوبیم هم بیسترا اولوز سه هر نقد که خزانة ده موجود
 حق اولوز صرف مقصد ایدیم حالیا هم حصوله مقرون اولدی مال و نقد و اولوز
 امر ابونکر انفاقه راضی و ملزلر و علما سپاهیلر سیاحتی در دهر کسنانه دیر سنا
 دیوانه ایتدی ملکز نذر و عهدانده کلر وقت سپاهیلر خاطر که خطور اتوبی
 ملکر ایتدی یوقا صحن کدر الرو مختا بطر کچر دیوانه ایتدی بیعتی بولوز دیر که
 خاطر که خطور ایتدی بیلر امر انکر بر بی دوی دیوانه فالیندر و سپاهیلر مال
 مختاجد و ملکز دیوانه اولوز ایدر بوز چوردی و دوی بی ملکر کسنان اولکس ایلدی بونز
 و عمرین آنگون انکر بر دخی مهم مصلحتی کوار میدرد کلیدر اگر وار سه عهد که فایله

... رزقنه

و اگر من بعد آنکه بر منم مراد کنی و غنیمت و آگاهی محتاج اولی که کدر رهنه
 استریک آنرا شد پادشاه آغلادی و جمله موالی فقرا و مساکین قسمت ایلیدی
عظم جو محتاج اولور سین آگاری جوان و فاعمدنی قویاننده ضحان او شهر که فرمان
 روا اولدی بقرضا فنده صاحب و فاعولدی بقرضا فاعمدنی کوزله شاهنشاه اولدی بقرضا
 و عدی کار که اولدی و حسن عهدی که دن اول مرتبه ده مرغوب و خوش نما اولدی که
 سلطانینک زیر که آنلر که سوز لرین و امر لرین بقرضا که نگر سماعه ابرشور و آنلر و که
 احوالی جمیع بمجا مده مذکور اولور و جمله خلیای آنلر که بیانه مطلع اولور و چون
 عهد لرین پایانه ایرشدر لر دوست و دشمنک آنلر اعتمادی اولور و هوشتنک
 و صایا سنده مذکور ده که این فرزند نفعده و خلاف و عهد و اجتناب یلم که
 آنلر کتبت و شامتی نیز نظر موراید **عظم** و عهد خلف امیرس عهد ایلیه اولدی که سید شکر
 جهرا ایلم و ملوک خود عهد سلطنت عهد سندن کلمه کوز از منکر جمله سندن در حکایه
 مذکور ده که افراسیاب ظالم و مظلوم احوالکرتوف و مخصنده تمام بیالغه
 ایله درین و بی حد زحمت و زنج چکر دی بر کونانده مادن بر جماعت ایله بقرضا
 زیاده بیالغه ادر سنر و سرور و قماشان مالور سنر ایله درین و عهد و عهد مخالفست
 ایله مزم ایله بقرضا سنر و عهد استماع اتمد و افراسیاب و که

دیسر و تمام

سلطنت ذاتده بر و عهد در و پادشاهک فتنه لازمه که بو و عهدیه
 و فایده و وفا اولدی که مظلومک و ادنی ظالمین آلبویره هر کس که
 بو و عهد طریقه یور و و عهدیه خلاف امتشا اولور **عظم** خلاف و عهد که کز
 دیانت اهلندن بر پادشاه بر حکیمین سوال ایلیدی که آدی قنقی صفت عزیز ایله
 ایله دی بو و عهدیه و فایلیک و حسن عهد فضا یلندن برین بود که جهانکرتی ایلیه آکا
 متعلق و مقتدر زیر که عالمک مدارین سلطنت او زرد و سلطنتک مدارین
 لشکر و ملوک عالم کند و خزانین و امیده صرفایدر که دشمن لشکرین خروج ایلیه
 و فاعولدی ایله اگر وفارسی منعم اولدی سپاهک بر کس به اعتماد اولنم
 دارگان بلکرتی بقرضا اولور و داخلی اطراف ملکه معاملات و زراعت و تجارت
 بنم عقود و عهد واقع اولور که اگر و نایه معرون اولیه جهانکرتی و نظام
 خوب بود اولور و فاعولدی و فاعولدی بقرضا بقرضا بقرضا بقرضا بقرضا
 و درغبا و لمی کر **عظم** بقرضا بقرضا بقرضا بقرضا بقرضا بقرضا
 جان که بوغ آنلر کس یاد و فاعولدی بقرضا بقرضا بقرضا بقرضا بقرضا
 و بر مزایم جانی بقرضا بقرضا بقرضا بقرضا بقرضا بقرضا بقرضا
 بار که اولر صدقضا کارور و دل معنی طوت که و فاعولدی بقرضا بقرضا بقرضا بقرضا

اولور

مذکور در که یعقوب لیث بنشاپوره کلدری وقت محمد طاهر بنشاپور حاکمیدین
 اکتایابی ولدین و شریب بنحاکم ایلدین ارکان دولتیه یعقوب کتا بلر کتدر دلیبر
 و خلوصه هوادارای اطهارین خصوصه صندیه مبالغه ایلدین مکر ابراهیم حاجب که
 اول اصلا بر مکتوب و یار سول کتدر موی چون یعقوب بنشاپور بی فتح ایلدین
 و رعایا و خشک بالیه تختنه داخل قلدین و مضبوط اولدین ابراهیم حاجب
 طلب ایلدین و در دیار سنکیار انگر حمله کتا بلر و نامه کر کتدر دلیبر نه دن و و شدیکه
 سن آنکره موافقت اندک ابراهیم ایلدین بی یلکر نیم سنکله سابقه معرفتم
 یوغدیکه اول عمر بر بجزید ادم و محمد طاهر دن شکایتیم یوغدین که مخالفت
 طریقیه سلوک ایلیم و کند و حده اول رخصت و داعیم بولدم که آنکله نعام
 و پرورش حقیقی نقض عمر و پیمان اتمکله بر طرف قلام **نظم** سرکش اولم خط
 فرمان و فاون باشم آیر و لسته قلم کبیبی قدم بند ز بند **جمعوه** ایلدین سن بوکا
 لایق کس که سنی تربیت ایلدین و اکاستی کس که سنگرمی تا کتیمش قلام **مصراع**
 آفرین آفرین و فاداره **پس** ابراهیم اول اولار کنگه پندون قبول اقبال
 التفاتله زیاده احتیصا ویردین و آنکره مناخله ولی عسکر جانین
 ترک اتمشردین انواع عقوبات و تعذیبات تلف عرصه سنده عرض فنا

و هلاک قلدین **نظم** حقوق سختی بلزدن ایلدین قلم امید و فایده اولماته آنه قربت و پیوند
 جو حسا عهدله عالمه عهد اولاسن لو اولد قنکله نهمس اولاجر خ بلند
یکرم شبنجی باب صدق بیاننده در راست کویلیج و درست
 گفتار لایق امن و رستگار لایق سببی در **راست** و ارسته در شمار کویلیج
 جهر قلسنده اول قطار دن اول **راست** چونکر رستگار اولور **سنده**
 صدق کله رستگار دن اول **اکا** بر بیور مشردر که تخنا و کلمات عرصه
 آدن اول سعد که قایلکذنیانی آباغی خلاف سنکته طوقتمو لازم کله
 و صدق کچا سوز چمنده بر خوردار لایق رایج سن و بر نفسنا طقه کذب
 و دروغ خارین اول کلر دسته یه صارمق رواد کلدر **نظم** زبان پاک لایق
 دروغ کوشنه آوده قلمی قدم چکه ره صدق و صفادان دلر سکفا طری
 آسود قلمی **دین** اکا بر لر ندر بر بیور مشردر که اول تقدیر چه کذب و دروغ
 ارتکاب تمکده عقاب خوبی و صدق و راستیده ثواب ایلدین اول بسید مناسبت
 ایلدین که عاقل کز بدن احتراز و صدق جانینه بیکر کوشته **آنکله** کذب آدمی حوار
 و بی مقدار ایلدین **نظم** اگر بیکر ایلدین کس و کاستی محنت و غم زایلر ادر راستی
 اخبارده مذکور در که مترشد خلیفه او غلنه اولان وصیت نامه ده یاز سنده

دکلدر

لیکن بل از ادب و ادب پس از ادب اولی بر بن دعوی اندکی نبوت حق
بی نهایت اولوز اگر چه یک تیغ عربان انک خلطی ایچون اطرافه محیط اولوا
یعنی اگر یک سیف بر آن بر کسند نگر کو کبه دولتنده استوار ایدره لسه
و ذبائشک شمشیرنده صدق جوهری و بله خلق نظرند هیچ شکوه و شوکتی
اولوز **نظم** یازدوه صدق صورت نکار که صادق اولنگر اولوز راستکار
اولوز که به بتو یلیر کج خواتم اولوز آخراهل صفایه غلام نه دکلو اولوز کمان سخت
کیر اولوز کجه کایچ آنک فایز حکایت اولوز که حجاج ظالم بر جماعته سیاست
ایدردی آنلر که بر نه توبت دگدی و دیلی بعبیر بنی قتل ایلم که سنکرا و زرو که
حقم ثابت در حجاج ایتدی بنم او ستمده بنم حقدار در ایتدی سلطان دشمن
کاسیت فحش کلمات ایدردی بن آتی منع ایلمدم و سکا شتم آنکه آن آتی قوم
حجاج ایتدی بود خواب شاهد کرداری ایتدی وار در و بر اسیر اشارت
ایلمدی که اول محمد حاضر ای او که در دی که بیار است سویله و بن
اشتمدم که بو او که سنک سبب و غیبت کردن منع ادر در حجاج ایتدی که
سنا آنده ایدر کچون آنکه مشارکت و موافقت اتمد گرتیم دشمنک منعند ایتدی
بلایه عود اکثر دم بکال لازم دکلدن سنکرا بنکیر رعایت ادم حجاج بیورد که

که اگر استر سکر خلق سندن خوف ایدر کذب تا یلر اولوا که کذاب اولان آدم
یا چون و بر فی صدق قولچون و بوشتر خلق ایچنده شایع اولدی که **انکان**
بکذب بنی فالصدق ایچی یعنی اگر کذب بر کسند نگر خجاسته سبب و کور صدق
خلاص و نجاته اقریدر **نظم** صدق و صفا چون علم افزا اولوز عون الایچ انکا مساز اولوز
طوغ و یلر کسنان ایلنر راست اولان طبع زبان ایلنر طوغ و لوق ایت تا اولوز **سنگار**
صادق و یر زلفی کرده کار کسند است اولوا ایلمین ناصر کفشار اولوز
یقین و ننگر که براب ددی و عرض و قاری ناله ادر فراع و غر و طبیعت و لری
دخی عرضی مسقط اولوز خصوصاً ارباب منصب و جاه و اصحاب اختیار
و انتباه که فراع آنکه آنلر که خدای چری و دیر اولوز لر و انلر که قلبنده
مخدومک شافی و رفعتی فالنر و میکن که بر کس الم مزاج است لر خاطر نه آندن
بر کینه قلا و مرور زمانه انتقام صد دنده اولوا و اولوز صورته فتنه زشتو
اولوز و شنای نام نام کتابه مذکور در که **نظم** دروغ و غر و فحش اتمه سینه
صدق ایچینه اورم تیشه شه ایسک فخر آو آرب و در و بکر کلر ایسک فاسد ایلمنر
و دخی ذوی الاقدار دن غیبت آنک مناسب دکلدن زیرا که انلر قادر لر در که
واقع اولان احوالی بنچم در لر سه هر کیمکه که مراد ایدن لر نیز نه دیر لر **سینه**

۶۸
۶

و فراغت کچھ و سلامت و کرامت کی کجیہ منتہی اولوز و آموز نہج مرام و مہمات
 مراد و کام مقتضایہ در و فراغت بیشتر و مختل و خوار و سوار و سپاہ مکتور
 اگر بگویند مردن محسوب اولمہ پس تنوع کون عمر آیتندن معدود اولوز ایتند
 اولوز کونکہ پادشاہدن بر مظلومہ مراحت و اصل اولمہ و بر نحو و حکایتیہ روا
 حکمیہ اولوز کونہ ایام مردن پنجم عدالت اولوز نظم نیک یار را اولوز تقدایام عمر
 کہ منفع خلا بقدر اولمہ صرف او عیش و طرب دن حاصل اولوز کہ نفس و هوایہ
 غوغایہ صرف اسکندر دن صور دیگر کہ سلطنت لذت منی نہ سزده بولدر ایتدیواج
 نندہ و دشمنی شکوب و مغلوب تہ دہ ایکنج دوستی و هواداری سرفراز
 ایلمکہ باوجی محتاط کر حاجت نریار و تعلیمتہ بوندن غیر ہر لذت کہ تصور
 اولوزی قدر و اعتبار در نظم مینسا کہ شایع و فرماندہی کہ ملک اودہ سپہ عدو
 تہی کنجی ایجاب اولوز نواز رعایا مہمانتہ کار ساز او جیسے حاجات ایتدوار
 رواقرا تہی ایلمہ شرمسار او اولوز آکلور او کیشی کہ آسایش خلق اوی ہر سنی
بکرمی یزیدی باب ثانی و تامل بیانند در جوہر حکمی جوہر کہ
السانی من الرحمن و حبلہ من النبط مہمانتہ تان و تامل و ناستہ نظر ایلمکہ رحمان
 صفتیدر و امور در تعجیل و شتاب نساہی شیطان فصلتیدر تانی جملہ اشعار نیت

و بر و تعجیل سببی ایلمہ ضیاع مہمانتہ خسارت و زیان اولوز ہر مہم کہ اکانامل
 واقعہ لکرا ایلمہ شروع ایلمہ غالب بود کہ دلخواہ و فتنہ ہر انجام بولوز و ہر مہم کہ
 سبکسار لکرو سرعتمہ آکا شروع ایلمہ اکثر بود کہ مراد اولوز زہرہ انجام بولوز
 و یکن کہ دنیا و بالی و عقبی خجالتہ سبب و لا **تائید** کہور عالم اشغال سنی
 کہ حد تکوین ہر جان حالی ہر از شمع و لہر کہ دلفروز نہ کر بان اولوز دن پروانہ
 آچہ صبر متغای قفل کفہ نشکیندیہ رحم ادر پادشاہ حکایت اولوز کہ پرویز اولوز غلغلہ
 و صیت ایدر و یکن تہ کہ سن رعیتہ حاکم سن سنار عقلگر کا حاکمہ چون رعایا ہم
 فرمان بردار عقل حکم ایدر سن سن داغی عقل فرمانندن خارج اولوز و ہر
 شغل کہ ظہور ایدر آندہ نامبر سوز و عقل کا کیلمہ مشاورہ ایلمہ خصوصاً ہر مہم
 کہ آندن خلف کہ نفسہ ضرر و با مالتر نہ تلف احتمالی و لا غایتہ استر تا ہر حال
 بوار کلد رطری استحال ہر کہیم ایلمہ تانی ہر ارادہ مراد اتنی بولوز ناچار
 ہوشنگ و صابا سند مغرور در کہ سیاست امور نکر تمثیلند **لیس من القدر شیا**
 حکمکہ مقتضایہ سرعت و شتاب تمام کر کہ و خشم صورتی و غضب حدی
 حکمکنند اختیار زمامی نفس لہ و بر حکم کر کہ و فکر تامل و صبر مہم غوغا
 امور ہر نظر صلی کر کہ مباد کہ مہم کہ وقوعندن ندامت متوجہ اولوز اول

حاله نداشتند هیچ نایده اولیه **نظم** حساب سیاسته آینه شتاب **سیاق**
 تا نیکه ایله حساب که برده بیکرکان دو کور و روان و کشته و پیر **نظم** جان
 سبکساری خذنگیز زفتار کبی در کماندن چقد غیبه دوزد که مقدر دکلدر
 و تانی قلی کبی در آله و بلسه استعمال ادر و بلسه هیچ ضرر اتمز و هیچ بوقت
 حکومت اهلنگر مزاجه صفت غضب عالی کب غلبه اتمز اول وقت لازم در حکم غنائی
 چکه لر و اوله امر عاقبتی صورتی فکر آینه سنده مشاهده ایده لر حکایت
 اولنور که ارشیر بلک که سلاطین روزگار و پادشاهان کامکارون
 معدود در بیوردی که اوج رقم به اوج خط باز و بیکر و خاصه علماندن بر نه
 و بر وجه و در بیکر چون حکم مجلسنده مزاج تغیر بعلماقی بنم ناصیده ظاهر اولو
 و خشم و غضب اثر بنم بوزنده و کوزنده مشاهده اولنه حکم اندکدن مقدم
 بر رقم بکافض ایله و اگر کورس که خشم آتینغ سو بیدر عینین بکنجی رقمه
 آنکرم دونه کوند رو اگر حاجت اقتضا ادر سه اوجی رقمه منظم کتور او کی
 رقم نکر مضمونی بود که تأمل ایله و ارادت غنائی نفس آاره قبضه سوزیر مسکه
 سن عابو خلوص سن و بر خالی وارد در سینه و ارادت شدرو ایکنی رقم نکر جوابه
 بود که تانی ایله وزیر دست اولانکه کبر و در کار کرد و بعد بر دستا بله

معامله ایله و آنکه که سکا مغلوبدر در رحم ایله تا او غالب و لان و بی
 سکار رحم ایده او جنبی رقمه ده یا ز لان بو مضمونی که شرعدن تیا و زانته
 و انصاف دایر سندن کجه **نظم** تو سنج آینه بنایت دوان مشکرا اولور صکر حکم
 عنان حکم که شرعله ویرد کشف راست کلو و حکم امر صحت توار بخنده
 مسطور در کرا احمد سامانی وفات ایله ی او غیا فخر سکر نایشنده ایدر کارکان دولت
 سامانیه آینه تخت و زر نه اجلاس تریله و کند و لر اثری عدالت حکم احوالدر
 تا او را و علان رشد سر حدته ایشدیا و فرمال فرمایله ابتدا ایدر و با با سنگ
 مملکتی ضبط ایله و انواع فضا یل و اصناف خصایله موصوف اولدیا ما
 حوادث سن و عدم تجرب و غرور سلطنتن تیر خشنما کرا اولور یوبی تا مکر حکم در
 و از کنا هلم جتوقا عقوبت مقریر یورر بر کور و وزیر نه ده بنده هیچ عیب
 کور ریمسن تا آنکه تدارکته مشغول اولم وزیر ایدر بجه اتمه کذات عالی
 انواع معالیه راسته در ای شاهراده بر مایده پرنایده خاص و عام احوال
 وضع امنی سن و صلاهی کرم و مرویت سماج طایقه ایشد مشق سن و نظیف
 نعتلر و لطیف شکر نما و آماوه در اما بو خوانک غلقت اوزر دورونک
 اولیا بی هیچ طعنه مکره بی اولماز نضر صور دیکم بو خوانک غلقت اوزر وزیر ایدر

بیر

خوان حکومت نجف تانی و صبر و بردباری در او او کند که خواندگار تان سبب
 اولوز خشم کباری **امیر** حضرتتیدین بدم و نیم داخلی معلوم اولدی که
 بنده بوعیب وارد آما چون عادت اولمشدر و طبیعت بوضو عیب و بولمشدر
 بولکاتیدین ندر و وزیر پور دیس کنده و شکسته حکم وقتند متعاقب اولما
 کمرکن و اشکده شتاب و عجله نمک و سنگر خوندنکه خلق پاکرا اهل دراکر
 که بر وارد که غضب استیلا و وقتند که شفاعت آنکه قادر لر در تا بویصل
 قرار بولا امیر و اکابرین که منادمت اهل بیت آنکرده موجود اوس طلب ایلدین و
 شرفی بقریم مؤثر قلبین و بیوردیکه هر که به کین سیاست بیورم اولدی که اوج
 کون موقوف قلاستر و اوج کره بکا و ضایعین و هر که عقوبت امردم یوز عیادت
 آفرض بایدین و ندایه دوس سز اولکنا هکار لرین که عقوبت سخی اولالمر
 و جوقسند شفاعت اوس چون احور مملکت و حکومت بوجلمه و جلا و زره نمید
 پذیر اولدین آرمده عدالت و تدبیری و ایالت طنطنه بی اطراف برانده منتشر
 اولدین **شاه** اولمشاهین کبی نیز **که** اشته جنبش در شیر عنان کنش پوز
 اندیشه خطر در برین صدمه همیشه اولاشیده که ویر غم بیستک شتاب ایلانده استیک
بگری بگری باب مشاوره و تدبیر نمایند در حضرت حق سبحانه و تعالی

کند و جیبی حضرت محمد مصطفی صلی الله علیه و سلم کلام مجید ره بیوردیکه
مشاوره و تدبیر یعنی مشاوره ایله اضحی بکلمه واقع اولان مهاتره اکابر دیشلر که
 بی غیر صلی الله علیه و سلم با وجود که جمله خلقدن اعلم و احکم اولدین و وحی الالهیه
 تمام استظهاری مقرر و تحقق ادین اکاشا و زبیر امرا ایلدین تا ایتی بیننده بعده
 بر سنت اولا و مشاوره فوایدین بی نایه در برین اولدر که حمیات و مصالحی صلاح
 و سوده قریباید داخلی بر کسه که بلا مشوره برایشه اشبه اگر موافق اولی طعن
 لسانی آکا اوزا در لر و اگر مشاوردن اولشعلی هیچ نایده و نتیجه مرتب اولی
 باری آنی معذور ایلدر لر و برداشتی بود که شخص واحد کز ذمه اطراف و جواب
 مهمی آجالم اده منبر جماعت اولی و ذمه فکری اولامر حواله اولما هو بنر کز خاطر
 بر نسته خطور ایلر و صواب اولان رای مشا و رایله جمله بی ظاهر اولور
 اهل حکم و صاحب انقیاده لار فدر که **لا صواب مع ترک المشوره** مقتضایه
 هر مهم که واقع اولور و هر کاد که یوز کوسر عقل مشا و ره بی اولی بجه شروع ایتی
 و حل مشکلاته مشا و ره کاکم و عدل و تدبیر حق اکتیله و بعد ایلدین که نیم کسه
 تدبیر بر عقل صابب تزویر ندن اصوبدر **نظم** پنخون مشوره قابولکن تا بوی
 بود در مذبح عقلمه جاصد نه خوش دیمش لر با حکمت ایشیت که رأیا خبر من الواحد

و چون واقعات حد و شده و حادثات و قوعنده مشاوره ناچار و ناگزیرند
پس مشاوره اهل حکمت و الحجاب تجویز می کند و در اندیشه مردم و عاقبت بین
بیر لاله انگار که بر سر بوطایغ نگر تدبیر صائب و در صائب تدبیر بی تیغ ایلمک
واجب در برام که او غلظت و صیت ایلمدی که امور ملکیه ده عقلا و خود منکر مشاوره
ایلم که صوابلو تدبیر صید کبی در بر کسه نگر الکر متر و اگر بر جاعت اولالمر
انکر که اندر خلاصا بولمز و هو صعب حادثه که نظر موراده مادام که تدبیر حاصل
میست اولال آفر وجه میل انتم و او انسه که تدبیر یعنی ممکن اولال شمشیر و تیر تیسیر
پذیر اولمز سوزا عمل مکر بی تور رهرا نسته کم نیم بیک لشکر جرات جیره اده مز
حکایت ایدر که سلطان و مکر غریزه در مخالفتی واقع اولدی و لشکر صلب
بر بر نه قصد اند بکر و در و میلم لشکر نده بر کسه و ادر که هو صورت که حادث اولوز
غریزه مصر باندن آگاه ایدر که و چون انکر اخباری جمله صحیح و راست ایدر
غریزه مصر اعتقاد ایدر که بولوزین قیصره ایدر شد در مطلقا بولک التقات آمد
و او کسه نه یوزنه کتور حدی تا مصاف تیا قریب اولدی قیصره او کسه
طلب ایلمدی و بر مهم ایلمکند و باینده مشغول اولدی بولک التقات سنده لشکر امر
و سردار لر فطلب ایلمدی و در کم غریزه و کرامت ایدر و بارگاه کفر فواجع نجا یا لشکر

و بیانی آنست که مصاف صغیر آراسته اولدی غریزه بنداید لر و بنیم باینده کتولر
سز نارغ و اولوز و مقام قوتلم حوب کار نه مشغول اولوز اول شخص بوسه
اشکوبی و متحیر اولدی فی الحال بول واقع یازدی و غریزه قصد کوندرد غریزه
چون بول حال معلوم ایلمدی خوف تری و توقیف ایلمدی و قبل المصاف از اولوز
طوتی و اموال و اسبابی قیصره نده و شدی و بولر تدبیر بر عسکر بی منظم قلدی
تیم کارین تدبیر اولدی - مملکت اولوز مملکت استر که تدبیر ایلمدی و تیر تیر مملکت
تجریه لشکر و ضیل و حشم جمله لازم در و لیکن جمله ده تدبیر تیر تیر حکم
سور دیکر تدبیر انجند یا نجای حکیم جواب ویر دیکر نجای تیر مشابیه سوزا
قوی از مشابیه سنده که تیغ استعمال ایدر هر کیم که الی اولال و اگر صیغ اولیه نینه بر
ایشه با نشت اتکه قادر اولوز اما اول تیغ که الی اولیه ضایع تا اولر نفسی بول باده
و بشکر در که الی اقبال شجاعت الشجعان یعنی رای سید شجاع اولوز که شجاعیت
مقدور بر غریزه صور دیکر که رایلمک شایسته و تدبیر اگر صاف فغصید ایدی اول
فته بولتکین ایده و مملوک لازم در که صیغ مقدور فتنه تکبینه کوشش ایدر اول
و جمله که صیغاطه مکنه واقع اولدی و هو حال بولوز اولوز ایدی که بر عظیم دشمن
خراساندن صیغاطه پادشاه کف قصده کلدی و اولوز ایدی لشکر تیر تیر ایلمدی

و در فتحه متوجه اولاد و مملکتها را بجان دولتی عاقبت ملاحظه اندیلر
و پیشین بنکر طریقه سینه سالک اولوب بملک دشمنانه نامه لریا زدیله و اختصاص
و اختصاصه اهل ارا را اندیلر بملک دشمنانه بغایت خوش کلدی و جمله اولر مکابیتی
بر خیطیم قودین و مهر لیب خوانده حفظ ایلیدی اتفاقا مضاف وقتند و ملکر
صیاط طلمه غالب اولدی و دشمن طریقت اندی و خزانه سی ملکر الیه و و شدی
و اولر خیطیم که ارکان دولت مکابیتی نکر ایچنده ادری خوانده بولند بایلم کیردی
اولر خیطیمده اولان حال معلوم اولیجی مهران آچدی و طالی اوزره قودین و فکر
اندیکه اگر بومکابیتی او قوسم بالفتر و ریکارکان دولت قلبه بکانتغیر اولور
و ضرر لری و فجحون بکافصداید لر وقتند آتینه مرتفع اولور و تسکینه بغایت
منسکر کور فو فی الحال خواص بارگاه و مقریان حضرت قیانه دعوت ایلیدی
و اولر خیطیمه آنکره کوستردی و دیکه بونامه لر در کبر بزم عسکر موزکر
سرد اولری عاقبت اندیشکر بوزنون بزم خصموزه یازمشکر و اولر حله سنی
بو خیطیمده جمع نمشد و مهر طمشد کایا بنم الومه کردی و محتایا بتر اندم کپیاده
حج ایدم اگر بونکر مهران آچوب و قودمه و ایچنده اولدونی بلدومه و یازانکر
کلمه در معلوم اندومه پس بر آتش باقدی و اولر مکابیتی ایچینه براقدی چون ارکان

اول لطف و مکرمتی کور دیله جمله سی مصلحتی خاطر اولدی بیلر متابعته یکلر
تو بکرت اولمغه تقصیم اندیلر و بوردی سدی ایلر جمله مطیع فرمان و رهین
منتبتی پایان ایلیدی **نظم** بولور رای و تدبیر فتحه بحال کربغ و ستانبلر بولمق حال
شها و ارسه تیغ و بازوی زور خود مند رای و تدبیر صور و در پیشکر اکابر و اصا
که امین و معتد اولر مشاوره افکر کیرکر شاید که اصانه که خاطر نه بر نسه خطور اده
اکابر کضمیر نه عبور اتمشدر و لایح کسه مشاوره دن زبان اتمشدر و مرقا خلیل
بزنیکر بغایت جمله قرنی واردی و شهر کز شهر و معروف لری کاطلبکار اتمشدر
و تا ضعیف تیر ایدیکه آنکر کسایه لکنده بر کافر واردی قاضی اولر کبر سی
طلب تدبیر و و دوی بنم بر قرزم واردی و خلق طالبید و صواب نیم کور رسن
کبر آتیدر بکری بونیدن بیگانه بر شخص و لام مشاوره نه لیا قتم واردی کبر بوسور
بندن صور در سر تا ضعیف ایتدی اگر چه سن بیگانه سن اما امین سن و اکابر میالغ
اتمشدر که امین کسیر لامشا و ریا تمکر کر کاطلیا سن نه دیر سکر اگا او بارم
کبر آتیدر بکری بونیدن بیگانه بر شخص و لام مشاوره نه لیا قتم واردی کبر بوسور
اصول و نسب و اهل روزگار عادتند مال و باهله اولور شمردن تا مکر ایلم کنگرد
دینکار و زره عمل ایدرسن و بین اختیار اولور و اگر بزم عادت تور کاعلم اولور

نشیمن اعتبار ایلم و اگر اهل زمانه طریقه سنی بر سر کار و جاه جناح
 طلب ایلم خاصیه بوسه زبغایت خویش کلیدی تا ضیق مبارک نام بر قوی
 و ادوی بغایت عالم متدین قاضی ابتدای مبارک کن دین دار که آنگاه در
 قرنی آکا و بر روی و صحیح سحانه و تعالی کابرفرزند و برین بعد از آنکه بر مبارک
 کیمکه اهل اسلام امامی و زمانه نکر زاهد و معارف بگانه سید ایوز چورم مشهورند
 چون دوی اهل جزو مشورت آرای فاشد بوللمرینه چکدی سید پس سلاطین اوزر
 لازمند که هر عقد که او طرینه کلور آقی بر انگشت تدبیر له حلزاد ملر و آید لر
 و هر خلک که حوادث ایام من متولد اولور در این صایب مشاودتی و فکر ناب
 معاضد تیک آتی تدارک و ملاقی اید لر نیم بیکر لشکرین صردای و تدبیر
 نایت یوز کشته قتل داده شمشیر غر و دیلم ادم دانسته اش که کای هم و برور عقلم نشین
 بولور رای خردندان آگاه طریقی مقصد و مظلومانه راه وینه بوبابره دیشکر
نظم این شهر مشهور سوزانده کتابی گمان نغمی گران کورین مشهور سوزنه اش که
 اشلیه سن شیده انه که جوای زبان کورین بکرم طغوزخی باب حرم بیانند در
 حرم فکر و اندیشه ایلم که بر موهوم و متخیل امر کافسته و حکم اولوغی قدر
 اول امر که نظر و دلفندن احد از انگرد و بوضعت از با حکم ملک انج اصح

فصلند

فضایلند محدود در افراسیاب کلماتند در که هر کیم حرم از هوای کیه
 دشمن کینه نکر سمینند ایما اولور و خود کیم صفت عاقل کرد و راندیشک و پیش
 بینک در که شر و فساد و علامتی توهم اند کینی فی الحال انکر تدارک مشهور
 اولور و جاهل بلا و رطم سنده و شیمین نمیه اولور مثلا چون خود مندر مشاهده
 ایدر که کوه کیم بر کشته کاش و دموری بر برین خلط ایدر تا رشتدر تصور
 ایدر که آتش ظهور اشتهر کدر دور و دراز اندیشه و انکر تدارک نشود
 و نادان تا آنتیاجنه که بیخ خبری و ملازم **نظم** وقوع واقعه اول ایلم حرم صحیح
 بر غیرین در صورت دیگر حرم ندر نیورد که فکر اصیاب کما لنگدر نته که
 اجبارده و اردا و لشکر **نظم** حرم بود الظن و بر حکیم بیور مشدر **نظم**
 بدخسلخ تو بیکان اولور سرفتنه حرکت امان اولور و مشنوب بولوبیده مسطور در
 حرم اولور خلطیک بر ایدرین اولور بدبیر له رد ایدرین و او که کسه بوضعت آکا
 غالب و لا لایب موافق حوادث یا چون توایب بچمندن مقدم فکر صایبدن
 بر حکم سده فکر ایدر و آفات یولنه وقایع ظهورند اولور این روش موافقت با غلبه
 و اینای روزگار صدرا فتنه اعتماد ایلمه و احوان زمانه کرافقت و موافقتی محتمل
 الوقوع آکلیه و کند و امانی الضمیر نه کسه به اطلاع بحالی قومیه تا مفسد لر

شرارتند و حاسد و قیامتند سلاقتک خلاصه اول **نظم رباعیه**
 ای طالب دین چو چو خیزد از ایلیه راه حرم فرم کز ایلیه من فکر آینه بی صیقل
 خرم آج تا جوید مقصود نظر ایلیه من ابراهیم امام که صاحب الدعوة او مسلم
 مروزی فراسانه کوندر رسد آخر و صیتی بو اولدی که اگر در سکر که دعوت **نظم**
 منشی اولد و سنگ صالحی که من تا نگردد خواه بود پنج انجا منو اولد هر کس که
 آندن سگار شکر و بر تنم قلبه خلیجا نژاده آنکه هلاکت سبب اید که سلاطین
 خفزنیک برین بود که هر کس که بدکان اولد آتی بر طرف قلار و بو باده دشمن در
نظم کیمون که کوکل تنفر ایلیه با نگرین آن کیدر فکر اولدی تا رخ سلما بده مذکور
 که چون اسفاد بر بشروه دین قصید چون کمانه کلدین و نر و اولدی ای کابو
 معنای القاتد لیر که ابو جعفر خوف اندین و بر فک قلم سی وار دیاور
 قلم چو چو اولدی چون اسفاد و لایق تجیز خود زمین داخل ایلیه دین و دین نام
 که سپاه پیکر انله اول قلم کوندر که هر چند قصدا تدبیر که قلم فتح ایدر میسر
 اولدی آفر دین بر کس واسم ایلیه من ابو جعفر اله فابینه صلح طرف من چک لیر
 و صلح تا کیدنی بو و هر یک مطارم تدبیر که ابو جعفر دین مذکور دین قلم به کتور
 ضیافت اید ابو جعفر بر ضیافت ترتیب ایلیه دین و دین بر دار ایضا هلم و جواران

شکر

لشکر ایلیه مواضع تدبیر که چون آنکه قلم به داخل اولد لیر جمله اتفاقا ابو جعفر
 هلاک ایلیه ابو جعفر تفرس مرضی عارضه و لمشدین حکمت مجالی
 بو خدی بر غرقده او تور دین در یح لرندن خندق و صحرانورد
 دین اول محله دعوت اولندی و بزرگ ماهر نو علم کلمات جاری اولدی بو
 ائشاده دین ابو جعفر ددی که خلوت ایله تا مملکت اسرارندن بر سر کاسو یلیم
 ابو جعفر بیور دیک جمله خدام اول غرقه دن کتد لیر همان بر صغیر غلام
 قالدین که خدمت ایدر دین غرق خلوت اولدی دین غرق قیوس می کم سوا ایلیه
 و خنجر ابو جعفر هلاک ایلیه و اول غلام صغیر خوندن بخود اولدی و
 زیاده مجالی قلدین پس دین نوکر موزه بی ساقنده ابر شمشیر بر رخ رسی
 وار دین صیقر دین و اولد دین کر ز برنده محکم اندین و غرق دن خندق
 کنانندین و شتابم خندق کچدین و لشکر کا هت کلدین اگر ابو جعفر
 ملاحظه اشدین و آنکه خلوتده جمع اولسیدین خصم بو فرستی بو مز دین
 و هلاک و رطه سند و شمز دین و اخبار و آثار ده بو مقوله حکایات
 بهمشمار درم حرم ترک سبیل لیر فی یاده و بر شکر و فتنه قبول لیر فی
 یوز لرن کتاده قلمشکر و اگر فرود سندا تا ایدره آنکه هر چه حصار خوندن حکم

و اتقوا اولئک و هیچ در ملکه غفلت و تها و ندان مخوف بولند **نظم**
 طریح ۹ یم بولن طوت جهان غطر بر تا ملکه قدم بعد که شور و شریر بیدر
 باد بخورنی کور بیکر تصور قلا کم کلدی سیل فنا منز لکر کذر بیدر
 تخافرا ایلم حریف سپر ایدن عاقله آتله تیر بلا اول محل سپر بیدر
 چیفار غشاوه غفلت ایشته صد آفنا کم کوشی هوس ختورا اهلنگ خبر بیدر
 زبال دولنگ باغ حرمه غرس ایلم رباضا عاقله اول خراب و در بیدر
اولوزنجی باب شجاعت بیانند در شجاعت ارباب فضایل نورد
 و اولر قوند منتوی طیبی و توتوی نینده **وان آیه الشجاع حکم موجبیم**
 حقا تعالی شجاعت خصا ال آدمی سور و خبرده وارد اولمشدر که بترگر و
 تیمت طلب بیدر شجیع آدمکر دعار ندن که آنکر خالغرنه و پروردگار لر
 صن نظری وارد در حق جوات آدمکر خنکده اعتماد لر بی فرار در و دلیر
 و جهر لر کز اولر ورطه ده تکیه کاهلر فیضلر و لغزیم و حضرت رسالت
 صبا الله علیه و سلم نفس نفیس لر شجاعتنه اشارت بیو و مشلر در **در**
تحریر رحی یعنی بنم رزقم بچکر سایه سند در و بوسوز جنکر و کازرا
 ارتکابنه و آلات حربی بیکار و فتنده آتھا انکه تخمیف و ترغیبدر **نظم**

طوتی اولور شجاعستیم جهان لیکر و هائی دلفکار ایلر اول که هوشیده صد فر
 جوات کند و سببی بزرگوار ایلر خالک بن ولید کرامت شکر نده تمام جوات ایلم
 مو و فایدی بو عالم دن رحلت اندوکی وقت حسرت ایشک دیدیمدن اقرار
 و دریدی و احسرتا بوخه معاف صغرنده شجاعت کوشیدیم و نجه ضرب و طعن
 امله نکل ایلم شدیم فراخیم او سنده جاویدیم غوز هوز لر کپه و چون
 اجله خلاصه چاره بقدر لایق بودیم که جانی نیک ناملق مقابله سنده تسلیم
 ایدیم و شهادت سعادتینی بولیم وینه آنکر سوز بیدر کم اولکسه که خایف
 و بد دل در جان حمایتنی تا چقدره ملاحظه ایدر و بو فاسد خیال و تصور باطل
 و محالدر زیرا که آدمکر قوت حمیت و شوکت جلادقی طمع دن اینی قلع ادر و ضعف
 و خوف و مستلکی خصم کندی و کرا و زرنه دیر ادر و بونولدر که اکثر نامره لر و قدر
 علف شمبیر اولور لر و دلیر لر و جبار زر تلف و رط سندن سلامتیم جملر **نظم**
 کابنکر حکام صف کارزار جانی لور بی قرار و کار بی زار جوات ایلر و زبیران
 بنردن اسکا آدوبه لر مردان مرده سلاطیندن برین مصافحه فوه اور و در و امر او
 ترغیب ایدر و در بیدر بیکون امنجان کونیدر و حوب مو که سی جانکر کور سیدر
 و کور دن خالصه اولان زردن غیر سلطنتیمیز و او کم فشنوندر کوره ایچنده

سالم قلزم **علم** خوش اولو که حکم **علم** تا بوزیر قاره اول که بیدم و از قلم و عین
 شجاع آدم اولو که امور عظام از کتابه نفسی در خطایه و قلبی بنده و آلام
 تخته مدارج غطره و احتشام ترقی بولقی ابوجان ترغیبیده تا بصیت صولیه جمله آقا
 منتشر اولو و شوکت و سطوحی آوازه بی افطار عالمه مشکی سابر کبی دایره اولو
 کشته از نامدر سر بلند که هر کس اولو نامدار چند جو بود بر یوفانی جهانده نبات
 ایو آدا اولو سینه لازم حیات از اینا لشکر قومی بیور که کوهه در خط و لو که تاصیا
 قصور دن زیاده بولاسن و عطا که حاضر اولو که تادولت و عزت بر پایه سینه مالک اولو
 و فی الواقع علمو شان ایکی سنه ابله در بیانکن ناحله اولو که یا خود دوستکام و یرنگ
 از نه دنگلو که کوزده خوار اولو که جزوات اشه بزرگ اولو که او که جان غزینی
 صفرا شسته ملکه هرزه کاد اولو که حضرت مرتضی عارفی اینه غم کاد زار و حجب و قنده
 کند و بی کفار کصفه القا بیدرد و حوزن محله که دشمن لشکر زیاده مشاهده اولو که
 اولو جانیه متوجه اولو که خود بیزانه مصافه کرد و کند و سلامتی حالیه ملاحظه
 از تندی بر که صورتیکه امیر عجب جزوات ادرسن و احوال که حفظند تا مغافل سورا
 امیر تندی بنین بلورم که اگر اجل ایشمشا بسه قدر دن حذر چاره بود قدر و اگر فوت
 و فنا کج دیوان قضا صا در اولو سینه بکا جزوات زبان ایکنه بویاده بیور مشهور

اینا بومی من الموت افر **علم** یوم لایقدر ام یوم قدر یوم لایقدر لایاتی القضا
 یوم قدر لایغنی الخرز و بونصای حکم ترجمه سبکی شاعر سبک بود **علم**
 دور و حذر کردنت از مکر و اینست روزی که قضا باشد و روزی که قضا نیست
 روزی که قضا باشد کوشش نکند سود روزی که قضا نیست در و مکر و نیست
 و بونفا سبک ترجمه سبکی وزن و کافیه همخوان اولو دخی قدر بوجبار تلمه تویر اولو که
علم انه ای کون موت و فنا خرز را به عاقل اولو که قضا اولو اولو ملامه مقدر
 اولو که قضا اولو لانه سود ایلیه کوشش اولو که قضا اولو لیه موت آنده نه استر
 و حقیقت بود که نابر کشته جانندن امید قطع اتمیه مصاف کوشنده برایش که آنی بحالسن
 شجاعت و محافل خورده ذکر آنکه قابل اولو آندن متوقع اولو **علم** تا که دل
 جانیه عقید اولو لایقید تاجان اولو مراد اولو لای یغنی کیر مراد ای بدکان حکایت
 اولو که بر و قمر حیشه لشکر سبکی و لای سینه مستوی اولو بیلر و سیف ذی بایزنی که بخت
 حاکمیدر بالفرو و رجلا اندر دبلر و انوشروان ملحق اولو سبکی و آندن بعد دطلای بیلر و نوز
 بیور در طایفه سراق و عیار کرو و اهل فتنه ان خیا کسینه که زندان بچو سلا دی انگره
 سلاح و بر دبلر و بیلر قوشد بیلر و اول طایفه بیلر سکنه بوزن اولو بیلر سبکی سیف ذی بایزنی
 اول قوم که کشتیله ساحله کلید بیلر و طنده هجده بیلر سیف ذی بایزنی بیور دیکه جمله کشتیله

حق و حقیقت اندیز و جمله طعنه های افنا ایلیه بر روی بیاریان بمن و لایتنه
کله گرد شکره حرب انکه کرک خالیانراک واقعه نکر ما بینده واقع اولمش نر قوب
تا ملاو که بوار قاتده با بعیون الله غالب و ملی کرک یا بقضاء الله رضا ویر و بقتولوا
و نیکر نا حلی دولتند طالب بالضروره او اطایفه دایمی جانان امیر فی قتل اندیز و مرد
مهم حرب و قتاله شروع خلدیز و اول جمهره و فی دالامه اولی الاعداد جسته شکره
غلبه اندیز پس جنگ و کارزار گرد کارب کر که خوف و حراسه خاطر ندن از راه
که دستم دهستان و بشد ر بیکر زخم بدنه ضرباتش بر یکا خوش کله و دیگر استرم نه انکه
خوار و پست ترنده و فراشنده جان و پر بکر **نظم** اولور رسم او نامله غم دکتر اولم
نام بد و واقع کم دکتر و سلاطیندن هر کیمیکه جرات و شجاعتی زیاده ایدین
و شداید تحملنده بر قرار و پایدار رخ اکثر ظواهر ایلیه دایمی تیر مقصود منزله
ایر شمشیر و مراد چهره بین کند و غنیتی آینه سنده و خواه و جهله کور شد از حکایت او نور
بعقوب لشکری حکومتده ارتفاع بولدی و خواست و لایتنی حوزه تصرف و سخره
داخله انکه داعیه بی خونم اولدی بر کون صوب غنعت ایلیه و امر اولد کبار گاه دهگاه
جمع اولدی بکسر بعقوب تمام سلاطین اولوب طاهر با غنعت صوبی بمنجه ارتفاع
طوت بیز و ده بیز که خالیان وقت طالعند نخوست و اردر آتیه بنیک موقوف ایدر که

سکر ساعدن صکره ساحت مبارک و طالع و خواه او زره مسعود اولور
بعقوب اولور و بیکر سکر تا بستان وقتنده کوشنده بام او سنده سکر ساحت
توقف ایلیه و بو و قوفدن و قوت عصابر تندن ارکان دولت منج اولدی
وقت و زمان مساعد اولدی و فی کب طالع مسعود لم باعدن نزول ایلیه و حوار اولدی
بعضی کس لر و دیگر کس با دشمنان کوشنده حرات زماننده آفتابده طوت سایه
بیلر اند کس لر نه با غنعت نه در و درین بنم او کله بر غنیم مهم و اردر و بو مهمه اکا
متوجه و لغت غم ایلیه نراکت و کمالت مقصود و کس و غنیم خلیه و اردرین کند
تغیج احتیاج ایدر دم که آفتاب در قی و زماننده سلاطین کبار کس استقامت تحملیدر کس
کورد کم بصیرت و دین علوم ایدر کس مقصود و حصول چهره کوشنده کس و چون بعقوب
دولت طلبنده بو غایتلم جهل ایلیه تیشی کرد درجه سیر شدی **نظم** شاهد
ملک او ازشکر عقدنده در کیم جهل زین و آرایش اکا تیغله خنجر ایدر
اول که میصد پایین ناز و قنعم باشنده کرد کار آینی جهاننده لاجرم سر و ز ایدر
کس بیکر شاه اولمش و ملکه چنده چون کس کلر بو غنعت ناز کس طبعلم کور خار و پست ایدر
وینم بعقوب لیشدن حکایت ادر کس بروق بچستان جوانمردن بر با غنعت او تور
و لطایف و ظرایفدن بعضی نسنه نسنه اولدی و بعقوب دایمی آتیه ایلیه ناما

دایم که طلبه مشغول او نمشدی و خودی و فرزندگی را یعنی علم قلمهش بدی
 بری در وجه الطفا البسیطی طلسار و آخوی ددی که تا جوک اطراف روی
 طاقه در و بری دایمی ادا ایلدی که منازدن کترو در جانله معلوب ستاندر
 و آخوی تو تر اندی که مشروبان در خصایف موافقی اکثر در و بری دایمی
 بو بل کوسندی که کولک کردن سکود کولک سی ساز کار در و بری بو و جهله
 فتح کلام آدی که نغمان و ساز کرده خود آوازی ملامتی زیاده و آخوی بیان
 ایلدی که نذیم اولمخ خوب صورت و زیبا سیرت الیقدر چون نوبت یعقوب
 مفضی اولدی این ایتدی برین دایمی بر سوز سولیم ایتدی انقیس التبه ذره در
 و تا جگر احسنی خود یعنی تو قلو قدر و منظر لکر نزهتلیو بو بو کوسیدر
 و شرا بلکر زیبا سی دشمنکر دما سیدر و سابه لکر الطیف نیره و کوندر قلمتنگ
 سابه سیدر و آواز لکر اظرفی جوشن پوشش آنکر ضمیمه در و نذیلکر آخوی
 و اگر جی کارزار و جنگ مبارز لر سیور و حضرت امیر المومنین عیار خلیفه عنه
 اشعار نزه وار داولمشدر **السيف والنجدي بنا اوتجا الرجب والاسم**
من دم اعدائنا و کاسنا جی البراس و بو اکی بیگد ترجمه سی سال
 نارسید بو در کل و در جان ما متنبه و خنجر بکار بانایندن کس و آسن

شراب ماست خود دشمن ما اساس کله او بهرین کاس و بو نظم فارسینگ
 ترجمه سی سال نکریده بو و جهله منظوم اولمشدر کل و در جان نوز و تیغ و
 خنجر برانرا بنومره تر کس و آسن عدای شبر عوز در خون اعدا اساس کله سیدر
 بو عدو کاس پس مکر طالبنه لایق بودر که سنان ابدارنگ نوکی شب رو کر چه
 جان ایچون نفت آتشی دشمنک سینه سی خزینه سینه براغه و شمشیر زهر بارنی عیار
 بیمنه تر مکتلی روح کوهنکر قصد نه خصمک بدنی در جندن باشنی جیقار
 و پادشاه کند و در جوی اولمخ لکر نکر جراتی زیاده اولور و جوانی
 اولمیان بیدار شاهه علم کیر لکر مستم و میستر اولمخ نصاب مملوک کتابنده
 مرقومدر که هر پریم آنکر عقیق و خودی اولمخ بر چشمه کبیر که صوبی اولمخ و اولور
 جو آنکر آنکر ادب اولمخ بر بوستان کبیر که کلر یا حیاتی اولمخ و اولور و بشی
 آنکر معرفتی اولمخ بر کوز بکیز که نوری ستور اولور و اولور عالم که آنکر تقوای اولمخ
 بر قوس کبیر که بجای اولمخ و اولور تو آنکر و مالدار که اصیبا اولمخ بر شو کبیر که
 غمیری و میوی اولمخ و اولور صاحب جمال که چسای اولمخ بر طعام کبیر که طور
 اولمخ و اولور سلطانک عدلی اولمخ بر بکوت کبیر که بارانی اولمخ و اولور جانکیر
 شجاعتی اولمخ بر بارزگان کبیر که سده اولمخ حکا سکرده مذکور در کس

و بسلاطینند برنگد شمشیر اتفاقا محاربه و واقع اولدین ایکنجه بویلمه
 طرغیندن صف قنالی لشکره آراسته قلیچی آرد اول دولت عرب علیکنه و دیلم
 این ملک حرب جنتی اکیدن خالی و کلد ز یا منضرتد ریاضت اکر قضا و قدر
 حکمت شکست و کسر زوم لشکر مزه رو شمشیر سنه نه محله طلبه اولوم و دیگر
 اکر کریزا درسم جویم بینی طلب ایدرسم آفریدیکار رعایتندن محروم اولالیکه
 اکر غلبه خصم طرفه واقع اولابنی میدان مرده آنده تحت سنا بک خلیل یعنی آنکه
 طرغین بصدوقی برده چستباده سز بعضی باغالب اولورم یا معتول
 یا چقم فوج کوه کوه یا اولام پایمال و افکنده مر ویدر که اولور ویده
 سیف و سنان استعمال ایدر دین و خصم لشکر بیوزرنه علم الیرد افتاب نصف
 النهار مختلک و قشنه وار خیمه مبارز اکر جنگ لر نه حارثه ایگورین و بلسر
 و طوطی عطفندن قورودین و میدان حرب خبار رخسار اولستنه قوت
 سلطان ب علمانک خواصندن برین بر طرف ابله ملک عقینج یافت ایدر دیکه
 تا کند و سنه ایدر دین دوی یا ایها الملک شاید صوصا و گروتشنه اولور که
 اولابرساعت توقفا ایلد تا بر مقدار صوتوش ادهن ملکر دوی نیم ایدر تیغم
 بنون دخی قشنه در آنه صیحو که تا اولد شمشیر قانندن سیلاب اولیب

من عطشیم تسکین انمزم و بو صحیح عزیمت سببیلده و تمام جرات و شجاعت
 کاند و واسطه سببیلده بحانه و تعالی اولر ملک دشمنکری اوزرنه منصور و مظفر
 قلبی علم اگا کیم ایدر ایزدی یا وری کیمک زهره سی و ارایده داوری
 و اسکندر ذوالقرنیندن صور دیلم که شجاعتمو دلیر بادشا هکر نه نگر کیم بنسند
 و دوی علم امتیا ولد که صور میه که دشمن نه مقدار در بلکه تحقیقا ایلمه کیم
 محروم مقامد زوفی الواقع سردار لقا آینی بودر چوشمشیر هندیشنه
 اولدوست و دوشه صفا عدای دینه شکست چوکر زکران الا و تیغ نیز براغه جهان
 ایچنه دستخیز نوشروان ابو زر بکمر دن صور که شجاعت نذر و دور یور کفر
 ایتدی چون ارفوقی دینسن ابو زر بکمر دد اکر ارفوقی و لمبه الذقوت
 قلمز و بن اشندم که عرب مبارز لر زندی بر اولمشدن و با وجود ضعف یورکنده
 قوت واردین بر کون بنکر که ایا کیشی سای نک مساعده سبیله آتکندی برنی
 ادب طعنه آغاز ایلدی که بو مقولکندن نه مصیحت ظاهر ایدر که ایک کس آتی
 سوار ایدر لر و آنک شجاعتی نه اولر که کرد ز پیر اولطعا آخیز کلماتی انشد
 و دد غم اکی کشته کر که آتی بندره اما یک کیشی کر که کلمات او شنندن اندر لر
 نوشروان حکیم سوزن مسلم طورتی و بیور دیکه بروقت که اسکندر اقالیم عالم

حق سوسیم من ارفوقی لمبه قوت تا بعد ارفوقی اولر قوتیا و طاسم حار و ارفوقی با ایدر اولر بار اوز قوتی هم

تسخیر نکر عینت تو چه سمند نه سوار اولدی حکیم ارستوی طلب یلدری و دی
این حکیم بو میدانده که قدم بصددم و بومعه که مطر و نظر قدم لا بدیم دستم
و دشمنم ظهور اتمه لکر کردی بونکر که هر برسیم نه بوزون معاشرت اولوم
حکیم ایندی این مکر اصل کلام بود که ممکن و مقدر اولدی چه دشمن انگیز لکر
آیله و دوستی خواری و امانت رو کورده اگر بر دشمن ظاهر اولا آفاقی استقامت
دلتوا از غله مخصوص طریا دوست اولاد و دوستی اغاز و احدرام آیله حاصل الیم تا
دوستی قدر رجوع ابلیه اسکندر ایندی نصیبی زیاده ایله حکیم و دی دشمن کشیدن
غافل اولمیسین و اگر چه قلبی اولاشکر قوتی اعتقاد ایله اگر چه جوغ اوله
و مادام که ملامت و آهسته سوزله تمام بولور کلام خوشونت انجالی استنگه
جاری آتمه و ناکاد تا زیاده الحاصل اولی مقدار اولاشکر نیاید ازواج آتمه اسکندر
بیور دیکه شایریم مصلحتی خصم بخار به بیخ اولاد اول وقت نه کیفیتله در خلاصه
اولور و نه نوع اقدام ایله شروع صورت بولور حکیم بیور دیکه جوغ حال کیون بیور
و کلدر یا ساکنه نکر بخار به سنه قصد بیور یا اوکر سنه بخار به انکه کلور
اگر سن کسه به قصد آتمه اول شرط رعایتی لازم اولور اول بود که اولر صیقل
غرض خیر محضدن غیر اولیمه و مراد دین حق طبع و ظلم و فساد دفع اولاد

ابکنجی

ابکنجی حضرت عزت تو چه و اندن باری و معاونت طلبان فکر و دعوات خیر و صلوات
بدانده کوشش و اهتمام ایلمک و اهل قبور و قلوبدن استمداد همت
بیور مو او جتنی حرم شرایط و سود الظن لو از منی تعذیم ایر شکر و منازله
و جاسوس استعمار انگیز و خصم شکر نکر شخصی و اعدا در حال کیفیت و کیت
احوالی مقام معلوم از مکر در دینی بکدر و بکجرت و بکیز یا لاشکره تو چه
انکر کرد که حضرت پادشاه فتح و نصرت موجب و ظفر و قوت بسی در
نه که دشمن در ظفر بر ظفر در او شده حاصل ایله بکول اولاشکر بر دی شپاه که خسته
زندگی اولور و ذوق اتمه دن سر بندگی ولور و اکابر موافقتی و اولور کرانفا
خصوصا اقربا بیکر بوبابده ضرور بر بر شکره خوب و عدل و ورطکر کرد
و عالی نویز نظر و امیدوار انکر کرد بویت اوزره که اولر دعه لر جمله حصول
موصول اولاشکره مکن اولدی و غنی قدر کند و غنیست مباحث اولیمه اگر بر انگسار منوب
اولا اتی توار کر انکر شکر در بدی شکر کنشکر و سپاهلار لکر تدریجی بر کسه
اختیار ایلمک اوج صفتله آراسته اولاد او شجاع اولاد و آنکله مشهور اولمش اولاد
نام و آواز چه قلوب عداده استقرار بولمش اولاد تا انکر تو چه تندر قلب اعدایه خوف
و هراس دوشنه داخی را بر صایب و تدبیر تمام و جگر و خوب موافقتی و مخارجی

بیلاکه نه خلد ه مناسبت در آن واقع اصابت را این جماعتند اکثر مستعمل اولیای کرک
 و انواع جیل و خدمت استعمالی جایز در زیر آن خدمت خود به مکر و دکلد زبکه
 مستحسن در فتنه که واقع اولمشدر که **الحرب خدمت** برداشتی بود که خوب
 محاربت استامنا و لا و تجارت صاحبی و لش او که تجربه نکر فوایدی بی زیاده در کتبی
 شرط بود در که بر که در این مناسبت مبارزت و شجاعتی بی الاقران و الاکفا تمناز
 او یعنی آنکه عطا و صلت و ثنا و محبتی زیاده ایلم کرک بلکه او را باید نه دکلو
 مبالغ است بر جایز در تا که آخر در دایمی هوادار لقا و جانساز لغت میور رغبت کوستی
 طغوزی خوبی کونده غفلت در خدرا تکلازم در چوق واقع اولمشدر که ظفر
 قریب ایکن بر نفس جنگدن غافل اولمشدر و او را غفلت که کار فتح و کر کون او
او بی آنکه خصم لشکر بی مغلوب و مکتور اولمشدر غلبه کتبی کرک و سرعت
 آرد بجه آدم کشد و مکر کرک سر پیچ کرک واقع اولمشدر که بوزی و دشمن لشکر
 او را ارسال اولمان لر مکتور و طمش و قوت بولوب معاودت امشدر و غالب
 لشکر بی مغلوب و شکوب ایلمشدر و اگر آنکه سرنگه بر بکه کلور سه و سس آنو کر
 در چه صند نه اولسا اولدایمی یکی حالدن ظالی دکلد یا آنکه معاومت طاقت
 مساعد در یا دکلد اگر مساعد ایسه اولی بود در که انواع تدبیر در نونو علم ممکن

او را که عداوت نمائند بچو ر مکر کرک و اگر بوسه ال و بر میه حرب
 شرایط مذکور اولدایمی کی رعایت آنکر کرک و اگر معاومت طاقت بونه
 جاسوس و دیده بانگر تعین ایلمشدر و بولتر و در بند لوقلمه کرک حکامی و
 و محافظه سنده و ذخیره لر یقین دار کننده تقصیر آنکر کرک و صلح طلبنده بذالموار
 و جیل مکیا بد استغلا آنکر ضرر و دیدر و اگر دشمن صلح طلب استم ابا ایلمک
 جایز دکلد و اصل استیز و طجاج مذموم در و صلح طالبی آخر بنص و منظر
 اولدایمی تجربه ایلم معلوم در **عنادت** زیر آنکه بادستیز اولو ر باغ
 انصافه بر کر ریز سبزه سوزی ایلم ایدر ذمیم کم ویران اولو و خاندان قدیم
 ره صلی عاقل ایدر در پیسیر بویولم بوریس که القصلی خبر اسکندر بویولری
 دستور ادب جنگ و صلح بنیادینی بونکر اوزر نه وضع ایلمی و چون شجاعت صفتی
 دولتگر نریه او صافند در سوز بویابده سر حد کطنا به ایرشدی مؤلف مدوی ذکرند
 بو ترجمه نکر مضمونیکه رطبیا لکسان اولمشدر که **محمد** شاهزاده جوانیست پیر تدبیر
 ابو الحسن او شاه روزی غنیمت که آدن اولو ر تازه دوران پیر جهانرا اولمشدر که
 روز مصاف آنکر صولتندن قویر کو عتاف بکوب و غصه بکلده تیغ نیز ادر کوهی طالعکه
 یازدی کا حکار معاضد تلم و بخت بیدار مساعد تلمه هر طرف که رایت طفر بیکه

ریز

یوزی متوجه اولافتح و نصرت موبهای یونانی استقبال ایدر روه و هر جا بنه که
 همت بلند مقصدی و نیت از چند مصلحتی عازم اولاف اقبال و سعادت بطریق
 الاستیجار چشم عالی علمنه مرافقت و موافقت بیورر **شخص** بخت و دولت یا دولت
 هر یک عزم ایلمه فتح و نصرت اولاف کالابرسنگد ایرغنان زرع دولت برورینه ملک
 و دولت در رهین تیغ نصرت کسرتین دین و دولت در ضمان و عساکر طرفه آترب
 کازار کوننده آتش که حمله کردار لرزه و جنگ سرداننده ثبات و درنگ و جهلیم ^{الوزیر}
 ثابت قدم و پایدار **قور تیغ** چون چشم دلوار قور صفت سنگی چون طره یار
 جیکر حسنی که مملکت کیزر قیسک جو کیمی قاتر و جیر قور عشق مانا شعله آرزو
 کوز لدر غمزه سیه کیم چکر دوز و قور خوبان مثالی فتنه انگیز قور جو ان کیم قنار و
 خونریز **قور زنجی باب غیرت بیاننده** بر نسنه نگر حافظین در کار انسانه ^{صیانتی}
 لازم اولان میماندیرنده و سلاطین سیاستنده بوصف رعایتی لایه و ناجار
 هم ملت آموزنده و هم مملکت مهاننده زیرا که غیرت یکی نوع در غیرت دین و غیرت دنیا
 نوع کیم رعایتی ضرور بر آقا دین غیرتی اولدر که امر معروف و نهی منکر شسته سی
 ایلمه و صفتنده ملازم اولمکن و رعایای بلادی طاعت ایلمه امر ایدر و حکام و ^{صفت}
 منع ایدر و حد بنده وارد اولمشد که نگاه سزیدن بر کوز برنگوره یعنی شورش

مخالف شرع اولافنی ایلمه تغییر ایلمه یعنی منع ایدر اولان تا زیان ایلمه یا قلیله
 شرع مقتضایه و بواهل اختیار و اقتدار که مرتبه سیدر و اگر ایلمه دفعه قادر
 اولمز سه و ایلمه منع بوره اول نصیحتله و اگر منزه بود اولمز سه و خشونت
 و شدتله دیر و بواهل علم و ارباب زهد و ورع مرتبه سیدر و اگر تسامحه داخل
 منع بیشتر اولمیه کویلمه او که سیدر عدوت اظهار ایلمه و بوضع فامرتبه سیدر
 عوام الناسدن و علمادان بعضی چه بنکر تته سنی بود و جهل ابراد افسل در
بسی در اذکار اسلام یعنی هر کیم منع ایلمه اله و لسانله عاجز اولا
 و کویلمه اتی عد و ادنیه او که سینه نگر اسلامدن نصیبی اولماز **مطم**
 الله نهی نگر ایلمه سز اولامز سه بیشتر اشبوکار **دلیل** منع ایلمه اولمز سه
 قلیل ایلمه اولاشی انکار و هو سلطان که حد و شرع اقامنده و احکام دین
 اجواسنده کوشش ایلمه صحیح تعالی نکر نایدی و ظلمت اولدر و چون پادشاهک
 همان ملک کفریه واسطه سیم بوا مر که جزئیاتنه التفات متغذرت در لاجوم مملکده
 محتسب نصاب نکر کر و محتسب سلامت منصوب و دین پرور لغی جمعی غالب
 اولوق کر و عفت و پرچیز کار لای و امانت و استقامت و مملکت طمعه آراسته
 اولوق داخل لازمدر و هورنه اشلمه دین تویستی تصدیه اده و غرضون و ریاضون

درد و ای نفس و هوا در برابر کز تا قوتی و حکمی که کلرد و مؤثر و دهنه **علم**
او سوز که اولی و احدین بری و غنچه پاک اگر که طایفه خطاب ایل کرد تا نین
تکلیف کرده مذکور که شیخ ابو الحسن نوری قدس سره نکند عادی بوالید که هرگاه
بر منکر نسبی که رسد منع اید روی و اگر چه او را سفید و خوف من اولیدی بر کون
و جلگه کناننده طهارت چون بود روی بر زور حق که روی اینجند او تو ز ختم
ختم وضع اول منشن و صور بر نیک او زرنه لطیف عبارتی با طمش شیخ بوزن نجی
ایلدی زیرا که بیایا و تجار انده بر نسبه که آنکرا بیج لطیف اوله اشمنش و کلیدی
ملاحدن سوال ایلدی که بو خلمر و طاوار ملاع ایتوی من بر روی منی گشته سن بو
کیسرده در مصححی که وار در وار همکار در بخ اول شیخی که شوقی و شفیع بونلری
بلکه زیاده اولدی ملاع ایتدی البته بلکه استم که بو جلگه نه و او در ملاع
ایتدی این در ویش حضور بو خلمر و طاوار و معتضد خلیفه ایچون که شوقی در
شیخ نظر ایتدی و بر عظیم غنچه زورق اینجند که در ملاع ایتدی و در غنچه
بنم اله و بر ملاع غنچه کلری و شکر نه ایتدی اول غنچه الله و بر کوز لوم نه است
کر کرد و شاکر غنچه شیخ الله و بر روی شیخ اول غنچه الله ایددی و بر بر بو خلمر
او ماتی و ملاع خوفند در روی و فریاد ایددی تا بونش فلج که بعد از ک

کوی

شمنه بیایدی تا ابعیل تبشیدیلر و شیخی طو توب خلیفه حضوره التوی
و صورت حال تقریر ایلدی معتضد بغایت جبار و غیور و ستمکار دی
اکتوسیاستی تیغ و شمشیر ایددی اهل بغداد کور دیلر که شیخ معتضد خلیفه
یانه آلب کیدر لر بغایت غنا کرا اولدی و یقین آنکرا روی که اول کار شیخ
شاید اتره کردی را که شیخ حضوره کتور دکلمند معتضد تصور دن بر کر سید او
او تور مشدی و او کنده آهنین بر کور ز تو منشن اقرال باس کیش و بوفرو
سیاست علامتین شیخ او زرنه صدای بلند ایتدی که من کیمس که بونلر
کستار خلق اولدی شیخ نیور که بر من غنچه طبقه ایتدی کیمک امر بله احتسای
ایرمن روی خدا و رسول اولدی و دین غنچه محاسب کیم ایلدی ایتدی سکا یاد
و برین صحت عالی محاسب کیمک ایددی معتضد بر ساعت باشن او کنه بر اقد
بعده باشن قالدر و روی سکا کیم القا ایلدی که بو خلمر یا او فاد حسن
جواب و بر دیگر سنگ و رعیتک عقده شفت خلیفه ایتدی بنم عقده نو جلگه
روی بر منکر که من آنکرا از اله سنده تقصیر و اکور در آتی شدن منع ایلدی
و سینه قیامت کوفار لغدن خلاصانده و م خلیفه ایتدی رعیت عقده نو جلگه
دیگر سنگار نکا جلگه حرکات و معاصی با شرتنه و بر روی او کور لر

معلق

چون سن حرامدن ممنوع اولد که آخر در فی جرات ایستد در فی الواقع عامه خلایق
 صلاح و فساد و پادشاهه تا بعد از اگر پادشاهی پنج صواب و زره کوز لرز
 حکم بی صلاح میل در لرز و حکم نکر نوالی آنکه دیوانه راجع اولور و اگر آنکه
 فساد مشاهده اولم آنکه در افسوس و فخره مباشرت اولور و زور و بیای
 جمله آگاهای اولور و پس سنگر حقله دو ستون اندوم و هم رعیت حقله
 و بوعلدن فرضیم حق جل و علا رضا سیدی لا غیر معتضد آغلادی و در
 بو حاتم سکا بر شور من بعد هر فکر که کورسکا تغییر الیه و حکم اند که من بعد
 هیچ کس بی منوع غسول و بو حدیثک فواشده معلوم اولور که محتسب حقایق
 اولی ای آگاهی آفت ابر شمس **سلم** پیر من دوی مرید اولان که من
 نه شکر ایدر ایوم فی الزمان حالیا خوف ایدرم کاتر حسد ابر نه آفتلر
 با که بود دوی بواشته ایدر کچون سا که هر اینه اولور و حدیثک **سلم** آداب غیرتی
 اوج نوع در اقران شاه اقران نسبت اکتی کورسک خاصه نسبت اوجی عمده خلقه
 نسبت اما شولکه کند و نکر مثاله نسبت در بو جهل در که آتکر اوز رنه نفوق
 قصدا در بر مرتبه ده که هیچ بر نکر سرفراز اولغه مجالی اولمیه و جاه و صوت
 و قدر و ثروت و حشمت و عظمت و اقتدار و ابدت **سلم** حشمت و جلوه دن

مقدم اولالاجوم بو غیرت ظهور رندن و بو حجت و نور و کمال صلاح کشاید
 و منیات حسب امر ادا اولور و بو اصل حق خصایصند در و صرته دکلو حجت بلند
 اولابو غیرت کز غلبه سی اکثر اولور **سلم** حکایت ادر که اولاسلا طیندن بری حکم
 صور دیکر من استرم که اخوان و افرامدن مقدم اولام و دولت طوبی خشیان
 پیدا اند فداقتدار **سلم** کما ینکه تا ینم بوم تمام کرا سباندن بنم المده اولغه فکر
 ننه لار مندر حکیم ایدر این فکر زاده دولت اکتسای چون هیچ ننه حجت و غیرت
 احسن اولمز **سلم** بو غیرت ایلد علم اولدی تیغ طوقدن بی غیرت تیغ فرق میغ
 رعایت ایدر غیرت کن نام و نکر که مطلبه عرفیه نکر اوره چکنر نه خوش ددا اولور دیدار
سلم که غیرت دیر و کفکته تیغ نخت اما او غیرت کند و خاصه سز متعلقدر بو و جهل
 در که کند و نکر خاصه صینی نام نم نظر ندر پو شیده قلا و اول طایفه عصمت
 و عفت حد و نکر حافظه سز صبا لغه الیه و نونه که شرعا و عا انکر رعایت لازم
 اولان لری اول طریقه معناه قلا اولان حالیا بر کتیله رعیت و ض صلاحه
 موصوف سادون دور اولار و آگاه بر دن بر می کند و جوی و پرده نشین نکر
 بر کچون بیور شدر و اجمال اوزره ترجمه بی بود **سلم** عصمت در جمله صبی و جمال
 یوزنی کورم آنکه آلال دیدر بی هر یوزه و یر مژ کشاید **سلم** آینه بلززه کور ساد

بویج بلال که بودند چکن: **بوتنظرتوینکندر اید** و بدید چکنو ریح چو در صد
سر اولایه یمن تیر بلایه **فد کیمه** که بر خفت **حلاکت اولایه** آگاه که خاک اولایه
اما غیرت **عواقله** نسبت بود و جهل در اول غیرت که **عزم سلاطین** خند راسته
متعلق رعایت ادر جمله **مسائل** صورت نسبت **دفعی** ملاحظه ایلیه و قومیه که درگاه
عالم پناه ملازمند **بر بدنامی** **عقلنا** موس **خانان** و **وصول** **اولا** **مسلمانان** که
کنا **هکری** **سکشافه** **سبع** **ایتمه** و کند و **مملکت** **دعا** **یا** **سکر** **عیون** **مکن** **اولد** و **غی**
مقدار **خفیه** و پوشیده **اید** که **خوینده** **وارد** **اولمندر** که **عقرب** **بر** **مسلمانان** **عین**
سرایلیه **حاجت** **و** **علا** **انگ** **عین** **و** **تر** **و** **آخر** **و** **ایند** **وارد** **اولمندر** **که** **کنایه**
دنیا **و** **آخر** **ده** **سرایلیه** **بوشل** **اولد** **یک** **که** **انته** **شتر** **ایلیک** **آچم** **کس** **پرده** **سینه** **آچم** **تاج**
کس **و** **حیت** **همان** **غیرت** **کند** **و** **حالت** **کجا** **ایند** **و** **کما** **و** **غیرت** **بود** **که** **چون** **بکر**
کاملت **اولا** **و** **سینه** **پناه** **گاه** **ایند** **آگاه** **از** **مار** **و** **مان** **و** **یر** **سما** **و** **کند** **و** **کما** **حایت** **حصن**
واخل **ایلیس** **و** **مکن** **اولد** **چه** **ذرات** **و** **یر** **و** **کما** **نام** **ادین** **توق** **ایتمه** **و** **عبره** **عادت**
بود **و** **حایا** **و** **حی** **جهاز** **و** **لا** **ایند** **و** **عادت** **باقید** **ر** **بر** **که** **آنگ** **دیوار** **ر** **و** **یا**
خیمه **لر** **سایه** **داخل** **اولا** **اکا** **جو** **ار** **صفیه** **و** **بر** **ر** **و** **اگر** **چرا** **سایه** **نار** **در** **خواست**
ایتمه **و** **کند** **و** **ذرات** **فی** **کماله** **و** **بر** **مزل** **و** **و** **اف** **ها** **و** **غیرت** **ملاحظه** **چون** **صرف** **ایدر** **لر**

و بلکه **نیچ** **قاندرد** **و** **کر** **لر** **و** **بو** **غیرت** **حمایتند** **و** **از** **کچم** **لر** **و** **بعضی** **طیور** **و** **حوش**
که **اندر** **ک** **خیمه** **لر** **نه** **یا** **حری** **لر** **نه** **پناه** **ایدر** **و** **ملتی** **اولور** **حساب** **لر** **حکایت**
اولنور **که** **به** **رام** **کور** **بر** **وقت** **که** **دیار** **عبره** **نعمان** **بن** **منذر** **ایله** **اولوردی**
و **نعمان** **به** **رامک** **باسی** **بزد** **جر** **امر** **ایله** **به** **رام** **تربیت** **دردی** **بر** **کون** **شکار** **بر**
آهویه **قصد** **ایلدی** **و** **اسو** **انگ** **و** **کند** **ن** **رمیده** **اولوب** **سر** **طرفه** **چردی** **و** **به** **رام**
عقب **نیچ** **تا** **ختردی** **هو** **غایت** **حرارت** **اید** **و** **امو** **عطف** **ن** **بی** **طاق** **اولد** **و** **بر**
قیلنک **و** **جنه** **ایر** **شدی** **و** **قبیصه** **نام** **عربک** **خیمه** **سینه** **کید** **دی** **اع** **الی** **اموی**
و **بر** **سند** **باغدی** **و** **متعاقب** **به** **رام** **خیمه** **قبوسه** **ایر** **شدی** **و** **وقتی** **کرنش** **و** **نوعه**
و **فریاد** **ادر** **که** **ای** **صاحب** **خانه** **نم** **شکام** **بونده** **کلدی** **طرشه** **حیقر** **قبیصه** **بلدی** **که**
کیچر **ددی** **ای** **کو** **کچک** **یوز** **لوسو** **مر** **وت** **دکلدر** **که** **بر** **حیوانی** **که** **نم** **خیمه** **و** **منزله**
ملتی **اولدی** **و** **پناه** **کتوردی** **بر** **کسید** **و** **برم** **که** **اول** **قتل** **ایلیه** **به** **رام** **خشونه** **شد**
قبیصه **ددی** **سوزی** **مطول** **ایتمه** **تا** **الکده** **اولان** **کمانه** **کرنش** **وقتی** **نم** **سینه** **ضرب**
بنی **قتل** **ایتمه** **سنگ** **تصرف** **کالی** **بو** **امونک** **کردننه** **تیشم** **و** **بنی** **قتل** **اندک** **کفت**
نم **قبیلک** **قومی** **بو** **امونک** **التجاسی** **چون** **و** **نم** **فانم** **طلبند** **سنی** **راحت** **قونم** **کند**
رحم **ایله** **و** **بو** **امودن** **و** **از** **کچ** **و** **اگر** **مرا** **دک** **بر** **عوض** **ایله** **بو** **موجود** **اولان** **بازی** **بجاد**

مطلوبی بر و لجا میل سکا ویردم سوار اول و کند و اتکی بدک ایل و مقامله رجوع ایله
 بخرامه بوجایت خوش کلدی و آنک آنه التفات اتدی و دونب موکب خیل
 و چشمه ملحق اولدی و اول کون که سلطنت تاجینی فرقت و وضع اندیلر و عجم قوتی
 طوق و فرماننی اطاعتلری بونینه طاقیدیر بهرام قبضه طلب ایلدی و تمام
 تربیت قلدی و بومناستله عریده قبضیه بحر الغزلان لقبیلد ملقب
 یعنی آموییه زنهار ویرتجی و جایت ایدجی **نظم** جو عاجز مراد اندی زنهاری
 صیانت ایت اندازه کارکی مر و تکر ایلد جایت آنی کرم ایلدی کمی رعایت
 اولور قطره آب یا پناه صدف صدرن ایلد کاتکیکاه پنجه تربیتله از یادار
 اولور صکره دن کوه شاموار **او توز ایکنجی باب سیاست بیاننده**
 سیاست صنبط ایلمکدر و قانون و نسق اوزره دوتمق سیاست ایکنی لور
 بری کند و نفنک سیاستی و بری غیر سیاستی اما نفس سیاستی اخلاق
 رفعل اولور و اوصاف حمیده کبیده و غیرک سیاستی ایکنی قسمدر بری
 خواص و درگاه مقربلری و آندرک صنبط و نسق ایکنجی عوام و رعایا سیاستی
 اولکی قسم قریبجی بابده مذکور اول کور کدر اما ایکنجی قسم اول و جهله در کیر
 و بد فعلدری همیشه ترس و دهم اوزره قومق کرک و اولوری و بی کناهلری

ایلمک کرک ابوزر جمهر دن صور دیدر که قنقی پادشاه علوشانک و بزرگوار
 موصوف دردی و لکنکی کناهلرا ندن امن اوزره اولور و کناهلر لرحاق
 اولور تیغ برق نشانک خنده سی بد بر ستمکار کرک کریمه مقن اولور
 فیضر سانک بار قوسی باران انعامه حق اولان در ویشانه مقارن
 ملک موشنک دی که بن حق تعالی جان بندن بر رحمت ایلوره و مصلحه و حقه
 خشمیم بر افرزه و مفدره قهر نیشم لطف نوشیل مخلوط و مینت زهره
 مرحمت شکر یله مزوج **نظم** تر باق وز سری حفظ ادرم بن خزانه ده پیرنی دوست
 و پیرم پیرنی دو شمنه حکما دیشکر عالمک سیاست اوزره در و آنی جهان کون
 شمنه بغیله ناخر دامت لدر اگر سیاستی صنبطی اولمیه جهامهائی نسق اوزره
 و اگر نادیب و تعذیب قانونی اولمیه مصالح فاده بوز طوتر **نظم** ناظم ملک و دین
 بی سیاست خلل پذیر اولور کار و بار جهان نسق کورنه بوسه سیاستی
 اگر چه **لا ملک الا بالعد** عروسی مقبول و دلپذیر در اما **لا ملک الا بالسیاست**
 اراشنی لازم و ناچار در پادشاه که **آله الریاسة منقذ السیاسة** مقتضای
 بی خبر اولور مملکتک ارکانی تیز تر نزل پذیر اولور و سلطنتک اساسی خلل
 فی الواقع ملک و ملت زینتی و دین و دولت مصلحتی سیاستی منوطدر **نظم**

رخسار ملکی تیغ سیاست و پیر فروغ • ایدر جهانی نور له مانند آفتاب
 معاری سیاست اگر اتمیه مدد سپل حفا و جوردن اولور جهان خواب ^{بخت}
 قاعده سی مرغی اولیه هیچ حق مرکزنده قرار بولمز و ملوک سیاستک ضابطه
 شرع مقویدر و شرعک احکامی ملکه مروج **نظم** باغ جهانده نخل سعادت مری
 مدار آب شرع اولور سه اکامدار • اولور زلال چشمه دین ملکه روان
 ات مدد سیاست شان کامکار • و فی نفس الامر ملت مداری انگ
 قرار بولور و مملکت اساسی انکه پایدار اولور **نظم** کر تیغ سیاست اتمیه
 صو اچمیک بر نفس عالمده • حدیثه وارد اولمشر که اگر پادشاه اوی
 آدمک بعضی بعضی اکل دردی یعنی هلاک و معدوم قلدردی • مملکتی سیاست
 غیر نسیله ضابطه اتک اولمز و فتنه به سکون سیاستدن غیر مله آرام
 اولمز حکایت اولور که خلفادن بری منبره چقه برالنده تیغ بران و بر
 کلام رحمان اثنای خطبه ده ددی ای خلق ^{الافعال} سزه بول یعنی مصحف
 کفایت ادروای بر افر لب بوند غیر مله یعنی سبف صار که راه صلاح پذیر
نظم بر آتذر سیاست لیکن آنی • ستم ایلچون لابد یقزر یقزر
 چونکه آنر ناز ظلمی اول آتذر جهنده نیز طغاج ^{لحا} اولو پادشاهی سیاست

معاری

معاری مملکتی معور اتمشدی • و هیبتی شمشیری بیداد و ستمکار لوق بنیادنی
 ولایتدن دور اتمشدی **نظم** بیم قهر ندن اول شهک فتنه یوغ اولمگی نیچیک
 فرسنگ کورمدی صیقل سیاه • زنگ ظلمی رخ جهان نکش • بر کون ^{سختندون}
 و او باشند بری بر کل دست خدمتند کتوردی • سلطان آلدی و ددی نه محلدن
 ابتدی کلزار لردن دو شردم ابتدی اول کلزار لر سنگ ملک میدر • ایتدی ^{لوق}
 خان ددی که دن صاتون فی آلدک ایتدی یوق بو شهرده کل صاتون
 آلزله و قیمتی یوقدر سلطان نامل میوردی • و ددی هر کیم اجازتوز بر سنگ
 باغنه کیره و کل دوشره قادر در که اجازتوز میوه داخلی آله • و بو صورت جائز
 اوی لیاق آخر عملدر داخلی متصور در حکم ایدی که الکن لر • اکابر شفاعت
 اتمیدر که بر بر ماغی قطعنه رضا و میدی • و طغاج پیوسته رند لرو بی باکلری
 قتل ادردی بر کون بر جماعه شهر در و ازه سنگ استند یاز دیدر که نزاو
 هر چند بزنی سچ لر • زیاده اولورز • بوجه سلطان اهر شدی میوردی که
 انک یانده یاز دیدر که بز داخلی باغبانوز منتظر طورز که هر چند تبه بیچوز **نظم**
 هر خار که گلشن جا لکده بتر فی الحال باشینی تیغله ایدر شش حکایت اولور که هر
 بن نوشردا عدلی سیاستد مقرون اتمشدی • و لطفنی قهر له منضم میوردی

کیا موز که

خست
ایولره نوا

ویرانگره غضب و عتاب **دی نظم** سیاست را در راه کاربان **ستم** سخاو
 ادن خلقه بذل خوان **نعم** بروقت رکابداری بر باغ کردی و بر خوشه اوزم **باغبان**
 اجازت سوز آدی **باغبان** آنک عنان نه یاشدی و ددی بنی راضی **پله** و الا پادشاه **سندان**
 تنظم اده **رم** القصد هزار دینار هر سیاستک میتبندن اکا ویدی و حکما
 دیش سلطنت نهال مشابه **دره** و سیاست آب منزله **سند** پس
 که سلطنت نهالک تخنی سیاست آیل نازه اده **لر** تا امن جان ثمره سی
 حاصل اولان **نظم** نه خوش شاهر او لکه دانش نوزیدن **نظر** کامی اولان کتاب **سیاست**
 شه اولدر که شمشیر لبانج ملکی طراوت بولایا **چای** آب **سیاست** و بکم کرک که
 موقعه اولان **سیاست** اولدر که **سحق** تعذیب **عقاب** اولدر **حقنه** **صدور** **بولای**
 و آنکه بر طایفه از ایش و شتر اندیشه در که مار و عقوب **کبی** اندر که ضرری **خمال**
 و عامه ایرشور **سلاطینک** بری بر حکمدن **صوردی** که آمدن **سیاست** **تحقده**
کیمدر ابتدای که آدم اولان **سیاست** **تحق** اولمز **سیاست** **سباع** و **موامنه** **یعنی**
بر **تجی** و **اصرتجی** **جابور** **کرک** **پادشاه** **ددی** **بوسوزک** **معناسنی** **واضح** **سویله**
ابتدی ای **ملک** **مخلوقاتدن** **برطایفه** **مخض** **خیر** **و** **خبر** **مخض** **در** **و** **آندردن** **همیش**
نفع **عابد** **اولور** **و** **بعضی** **مخض** **شر** **و** **شر** **مخض** **لر** **قور** **دو** **قبلان** **و** **مار** **و** **عقر**

کبی

کبی و اندردن **دایما** **ضرر** **ایر** **شور** **پس** **آمدن** **هر** **کیم** **که** **فرشته** **لر** **خوبی** **و** **خصلتی** **اوزره** **اولا**
نوع **ان** **انک** **افضلیدر** **و** **هر** **کیم** **سباع** **و** **موام** **طبعی** **اوزره** **اولا** **یر** **تجدید** **ک** **واضح** **بگیر**
اشری **واضح** **بگیر** **و** **سیاست** **مستحق** **دی** **آندر** **در** **نظم** **سیاست** **پسندیده** **اولور**
دکل **هر** **ک** **و** **ار** **انک** **بر** **کسی** **مباح** **اولدی** **اول** **ک** **دن** **خون** **مال** **که** **شرع** **ایلمش** **تبعی**
قانس **حلال** **حکایت** **در** **لر** **که** **انوشروان** **عمدنده** **بر** **ظالم** **بر** **ضعیفه** **طبا** **نجه** **اوردی**
انوشروان **بیوردی** **که** **ظالمی** **سیاست** **مخند** **الوکت** **لر** **و** **بوشن** **اور** **دیگر** **خواصدن** **بری**
ددی **ملک** **لندن** **تعب** **ایدم** **که** **بو** **مقدار** **جنابت** **ایچون** **بر** **آدم** **پجان** **اولد**
نوشروان **ابتدی** **غلط** **سویلدک** **بن** **آدمی** **قتل** **آدم** **بلکه** **ک** **کر** **کی** **پجان** **ایدم** **و** **مار**
و **عقوبتی** **قتل** **ایدم** **نظم** **او** **کیم** **دایم** **ایدر** **آزار** **مردم** **دکلدر** **آدم** **اولدر** **مار** **و**
حکایت **اولنور** **که** **خسر** **و** **پر** **و** **پر** **بر** **اولودن** **صوردی** **که** **خلق** **طبقاتدن** **سیاسته**
لابتق **کیمدر** **ابتدی** **ای** **ملک** **خلایق** **پیش** **طبقه** **در** **اولی** **بودر** **که** **کنوز** **آتلنده**
ایولدر **در** **و** **آندردن** **همیش** **خلق** **نفع** **ایر** **شور** **آندره** **تقویت** **انک** **کرک**
اندر **منصا** **ایکینجی** **برطایفه** **در** **که** **کند** **لر** **ایولدر** **لر** **اما** **آندردن** **کمیله** **نفع**
ایر **شمر** **اندری** **غیر** **طریق** **کرک** **و** **چهره** **خریص** **و** **ترغیب** **انک** **کرک** **او** **چنجی** **بر**
کر **و** **هدر** **که** **متوسط** **الحال** **در** **یعنی** **نه** **آندردن** **خیر** **و** **نه** **شکلور** **آندره** **خیر** **بولنی** **کوستر** **کرک**

و شردن نخبه و تحویف بیورق کرک در دخی بر طایفه در که آنکس را از کرک
 آنکس بر ضرر لری ایشمنز آنکس ذلیل و خوار طو متق کرک تا بر افرغی
 ترک اده لر **بشیخ** فرقه که سم بر افر لرد و سم آنکس هرزی خلقه سرت ایدر
 اندر سپاسته مستحق در وعد و عهد و تمید بعد از ضربت بعد از حشد
 بعد قتل آنکس کرک **نظم** اول شرافتن که ایدر ضرر که سپوزد مسک جهانی
 و سیاست فواید نکستی داخی فتنه نکستی کنی در فغان و شور آنکس آملر
 سیاست آتش کشتی کوریجک قاچولر و اگر سیاسته ادبی اسما
 اکله لر بیک فتنه قالد لر و هر جانبدن بر شور و شرفایم در لر **نظم**
 اگر سلطان بیور مایه سست کس فاکل و ر لاف یا بلا فاشد روی زمین
 نه راحت دولتی ایدر دینی چو شکر اولما به مجموع و مضبوط نیچو اولسون نظام
 وینه بو باده دیر **نظم** اگر که تیغ شهنشاه صولت ایدر نه فتنه لر قوباره
 شراکتی کشتی که فرق اده فرصول الکنی غندن عجمی عالمی عقب او قاتل خون ریز
 او نور **دجی** **بایقظ حضرت** **بیاننده** تیقظ ملکات مصالحنده بیدارلق و اویا
 ورعت احوالندن خبرت و آگاه لقدر و عادل بلوکن معهود و متعار
 معتمد سخر لر و محسب بر نصب بیوره لر و امین متفحص حواله اده لر که

ال التندن مملکت حالاتنی ورعت مهماتی تجسس و تفحص ادب مطلع اولدی
 اخباری پادشاهه اعلام ایدر لر بعد الاطلاع تمام سعی و استتمام ایدیه لر که
 هر خلل و ذلل که معدلت بنیادنده ظهور ایشمنز در حمت و اصلاح پذیر اوللا
 اندن مقدم که تدارک الی اول مفده نکتلافیسی دامننه ایشمنز مقهور و
 میتره اولمیه **نظم** چو وار فرصتک ایدر اصلاح کار مبادا که لدن کیده ایدر
 و چو غ اولور مش که کیم لر له سلاطین جمول لباسک سپر ادب مملکت ورعت
 احوالی تغیش و تفحص در لر ایشمنز و بونک فائده سی بودر که نیچو خبر لر اولور که
 درگاه سلطنت مقربری ایشمنز لر و اگر سموعلری اولور که کند و خنکر
 ملاحظه بیچون و یا وقت و زمان اقتضاسنه بنا پادشاه عرض ایشمنز لر
 یا خود ادا سنه قادر اولمز لر و داود پیغمبر علی بنی و علیه الصلوة و السلام
 منقولدر که کیم لر ده لباسنی تبدیل ایدر در و شهرده و بازارده غیب
 صورتنده کز ردی و هر شخصدن خبر صور ردی و دیر دیکه داود سکرکه
 نیچو معامله در و آملری و عاملری نه وجهه اوزره سلوک در لر اگر لر
 موضعده بر خلل ظهور نه و قوفی اولیدی آنک اصلاحنده و تلافیسنه مشغول
 اولور دی و سلطان محمود دن داخی بو مقوله صورته منقولدر که کیم لر

چیتقدی و خلق احوالک تحسین و تفحصه مشغول اولوردی و چون بوضوح
 که پادشاه بنف طره چیتقدی و متفحص اولالخط و ضرر احتمالی وارد اولور
 و عاقلدر بقاعده وضع اتمشدر که سلطان لارندر که امین و معتدوبی غرض
 و پاک اعتقاد و بلند سمت دروختو ایدر تعیین ایلدی بر وجهه که اصلابر کینک
 و قوفی اولدی و مراد بی اولدی که به موجب رسوم تعیین اده که اگر بر فرد
 آنک احوالذ واقف اولالانی آنچه ایدر و ارتش اده سید آلمغه قادر اولدی
 اول معین اولان شخص تقریبی بر وجه اولمق کرک که بی واسطه هر نه وقت
 واقف اولدی اخباری بلا توقف پادشاه عرض اتمک قادر اولالاجتمک تا خبر
 فرصت فوت اولال حال بومسوال اوزره اولمق سلطان جزوی و کلی هر حال
 و قوف اولوب وارکان دو و اعیان و لا پادشاهک هر حال اطلا عندن
 خبر دار اولمق بی شبهه آنکک معاشرت و مباشرت لری وجه حسن اولور
 و آندردن ناشایسته اعمال و افعال ظهور بولمز **نظم** اوشه کیم اولاکادین
 جهان آندن اولمایه بر دم تهمی سلاطین اول شاه اولور سر که ارکاندر عاقل
 منقولدر که خوار زده بر عادل پادشاه واردی **التعظیم لایه** نقشی صیغه جاننده
 مرقوم و نکاشته **والتفقی علی خلق** علمی آنک مرحمتی میداننده مرفوع و افراشته

نظم عدالتدن اولور باز محمد طورنا امان و سیر سیر او کور سیرین
 نه باطر بو اکا سطح چوخده پنجه نه بو اوزادر اکا وجهه صند چکال آنک زمانده
 کینک زهره سی و نه حدی واردی که کندوبی سلطان صورت صلا
 کور سیریدی و خفیه ده خموز مر و انواع فسق و فجوره مشغول اولیدی اتفاقا
 امر اسندن بر حاکم رای عالم ارا و تدبیر صلاح اقتضاسنه مخالف پنهان معاصی
 و نواهی ارمکاب ادردی و کینک قدرت و استطاعتی بوغدی که اند
 شکایت ایلدی سلطان بو حاله و اولدی و وجه کورمدی که مجامه و مواجهه
 بوسری اظهار ایلدی زبیر که بو نوع معایبک افشاسی ظاهر اکا بردن حشام
 جابنی رفع ادر و بو معنی سلطنت مهابتند مضر در پس کونلردن بر کون
 امیری طلب ایلدی و بیوردیکه بکا بر طر کرک اولدیکه منقاری قزل و قنار
 اولدی سیاه و باقی قنادی آغ اوله و سندن غیر بر فرد بونک لویکینه
 قادر دکلد ر امیر ددی طلبنده سعی و استتمام اده کم و قدر صرف ایدر بولایم
 اما بکا اوج کون مهلت عنایت اده سر سلطان مهلت ویری امیر تجسس ایلدی
 و شهرده و نواهیده بو مقوله مرغ الکرمدی اوج کوندن صکره امیر پاپه سیر
 و اعتذار مر اسمنی تمهید ایلدی که ای ملک مقدورم مقدار فی صرف ایلدم بو مقوله

اعلایه کلدی

مرغ بولندی پادشاهک اشارت علیه سیرنه به صادر اولور به بود متک
میتا اده بن سلطان بیوردی که بنم مطلوبم بو مقوله طیر در بین شهر و
اختیارنی سنگ الکر و پر دم و سن بو مقدار سنه تک تحصیلدن
انظار ادرسن بونجه اولور وار اوج کون دانی سکا حملت بود دفعه بونجه
اولمیه سن دیانمه کلیمه سن امیر کرو استمام وسی مصروف قلدی و اوج کوندن
صکوه تهر دست کلدی سلطان بیوردیک سن شهر دن بود جهله خبر دار سن که
شکل و میا تکر درت مرغ بر اوده موجود در و بولمغه قادر اولم سن شهر
چار سوسنگ باشنه وار و شرق جانبنده اولان بازار دن کج فلان مسجود
ایر شد گل کبی صاع طرفنده بر محل وار در و اول محلده بر کوجه و اول کوجه
بر نشانی بود که او کنده بر او وار در قیوسی غرب جانبنده اچلور اول اوده کبر جنوب
سمتنده اول اصغیه توجه ایله آنک صول طرفنده بر او وار در و اول او کجده بر
مخن اول اوک قیوسی آج انده بر قفص بولور سن او تنه بر صاری نمشد
و اول قفصده ددکم و دپلکم نوع اوزره درت مرغ وار در انگری کتور
امیر حیران اولدی و سلطان مجبندة چقدی و ملک پیردی نشاند و اردی
و اول قفصی طیر لره حاضر ایلیدی ملک بیوردی که حکومت ایلی شهر ولایت دن

بو وجهله خبر دار اولمق کرک که بنم اکا اطلاع متعلقدر امیر بوسوزی استماع
واندیش اندی که بر پادشاه بازار و کوجه و شهر اولرندن بو منوال اوزره
اسرار اولامین بعد بد معاشلغی تغیر اتمک کک دیوناچار معاصید توبه اندی
مستقیمه ساک اولدی بو حکایت دن معلوم اولور که سلاطینک خلق احوالنه
اطلاعی فواید بسیاری متضمندر **نظم** اشتمدم ددی بر سخن آفرین
که هر شهنت شاه ایران زمین ددی خیره وقت نزع روا نصحت یوزندن
تغافل ادب یاتمه بیدار او جه حالت دن خبر دار او چو عهد کده در شغل عالم
تغافلن ایله خذرو سلام و غفلت دفعی اصحاب خبره تعیننی و ارباب و قوف
نصیله میسر اولور که هر ولایتک احوال دن اطلاع حاصل اده لر بغداد خلفا
منصور خلیفه دیر اییدی که بن اوج کب به محتاجم اول عالم که رعیت مالنی
بکا و پیره و بنم مالی رعیت اوزرنده قومیه ایکنی بر سخنه که مظلومک دادنی
ظالم دن البویره و بلا طمع و بلا غرض حکم ایلیه بوسوزی سویکد و پیره چکدی
و ددی ای دریغ او چنچیدن استفسار اند بکر که اول کیمرد ددی اول شخص که
بوندک صورت احوالنی وقوعی اوزره بکا کلوب عرض ایلیه و الحق پادشا
اگر بو مقوله کسه لر خدمت اده لر خلق مابیننده صلاح ظهور ادردی

وارد اول شد که اردشیر بک عمال شغال و مقربان دولتنگ فوال اشغال
 و اعمالنی تتبع و تفحص نمودن و قوف و اطلاعی بر درجه پیر شدی که هر کون
 امر او وزرا و مباشرین و سایر ملازمین در بردی که بویکی سنگ حالک بود
 اوزره ایدی و نه بیدک و نه مکلده یا تدرک و کیمچکله سویشدک و نه دید
 خلق بوکلماندن تعجب در بردی و وطن و کمانندی بویدی که اکانه شسته لر خبر
 ویردی فی الحقیقه بویدر کلدی صاحب خبر لر اعلامیله بیلوردی **نظم**
 اصحاب خبر چو شا به سمد اولالدر ادر امور ملکه محرم اولالدر ظالم حکرینه اوزره لر
 معلوم بر احتیاجه مریم اولالدر و اگر صاحب خبر لر اعلامندن غیر طریق لر خبر
 عرض موقوفه وصول بولا و قوف احتیاط شرطی بودر که نیز تیز حکم اتمیه لر
 زیرا که اکابر دیشلدر که پادشاهک حکمی قضا و تقدیر منزله سنه در که عالم
 مشیدن عالم بشریتیه غم مقدر ایو بجن پیچ و جهل آنک دی میره اولیده و آندن
 اجتناب و احتراز امکان چیزندن خارج اولال **نظم** قدر کمانی قضا و چورنی
 بر تیز یقین که دوندره فرا اول مقدری تقدیر پس خطه سلطنت و ایله و حوره
 مملکت حاملرنگ شرطی بودر که مصالح جمهور امورنده قاطع حجه و ساطع
 دلیل مبین و برهان و بیننه واضحه و روشن اویسینجی بیج حکم امضا اولمیه

و بلا تا تل و امعان و بلا تدر و ایقان برات و پروانه ویرلمیه که خرد مندر
 بیورشدر **نظم** پسندیده ایلمر حکم شرع و عقل اگر شاه بی وجه فرمان ویر
 قضا حکمیله کرک که شاه کمی جانستان و لا که جا ویره و بر شرط اخر
 مجر کماندن کنانه اولاندی ضرر و خطر مضیقنه لقائمه که اکثر کماندر
 و بال و کنا به راجع اولور تیکیم حق سبحانه و تعالی بیورشدر که **ان بعض**
النظرم و اگر بر کشتی مجر کمانده بلا تحقیق و ایقان بر موده حکم ایله و او
 کمان خطا اولد و غی ظاهرا و لا نفسنی سخط محکمه و غضب منظر تینه مستحق
 سزا و اراد ر نفوذ با تده من **نظم** مجر دظنله اتمه عقوبت که صوکنده کلور
 یقین سگدن سویدا اوله لابد پشیمانلق اولور اگاه **مست** حکایتده وارد
 قباد شهر یار ایامنده بر شخص بر ویر اندیکردی کوردی که با شمش مقصود
 با تور و بر چاغی کو کسی او سنه قوشلر بر شخص غایت تجردن مهت و بهوش
 اولدی **مصرع** نه طور ما غه طاقت وار و نه کتمه قوت بو حالده ایکن او
 ولایت حاکمک مسابشرندن بر کبر حاضر اولد و اول صورتی مشاهده ایله
 فی الحال مقید و مجبوس فاندو چاغی بویننده اصد و حاکم در کانه کتور
 و واقع حالی تقریر ایله حاکم ایله که بر شخصی پنچون قتل ایله کت

ندامت

ددی ای ملک بن اول ویرانیه کلام اول مقتولی کورب متحر و متعجب ایکن بو
اشاده برک بنی طو توب حضور کوزه کوردی نه مقتولدن خرم وار
ونه قاتلدن حاکم اتیدی کمان بود که سن آنی قتل امش اولاسن و بو فاسانه
اسرسن که بنم المدن خلاص اولاسن اول بحاره ددی ای ملک بنم بجز در
عمل اتمه که حق تعالی بورد **ان الظن لا یغنی عن تحقیق** کمان یقینه قیام مقام اول
حاکم اول مظلومک کلامنی اصفا اتدی و بیوردیکه بردارده لر اول جمله
سنی بو بیننه کورب داره چکک استر لردی و نذا در لردی که بو شخص فلان
و پیرانه ده بر شخص قتل اتمش و تماشاد نردن بر شخص کلدی و ددی ای جلاد
اول دکلو صبر ایله که بن ملکه و اریم و صورت عالی عرض اده بم تعجب اتمه که بو شخص
بی کناهدر و بی کناهدک فاندن کر مک و باله جلاد توقف ایلدی و اول شخصی
ملک حضورنه آلبت یلر ددی ای ملک اول پیرانه ده واقع اولان مقتول
بنم مباشرتله اولت ر اول مقتول بنم دشمن ادی فرصت بولدم قتل ایلدم
و بو سیاست اولان شخص بو طالدن بیخورد ملک خیلنی نامل ایلدی و
قلدیکه من بعد بجز د کمانه حکم اتمیه پس اول جوانی حبس ایلدی و صورت
پادشاه قباده عرض ایدی قباد زمانه علما سندن صورتی ایتدی بولر

اولدیکه کرک زیره که اگر چه بک قتل اتمش اما آخرک حیانه سبب
اولت در وقت اول جوانی طلب ایدی و صورت حالین استفسار ایدی
و خلعت ایلدی و آزاد ایلدی و بیوردی که وصیایا ذکر نه یازدی بکریا
لازمدر که بجز و رسم و کمانه خلاق کانی دو کینه **نظم** دکلمانده احکام معدری
ثبوت بولما بجز قتل قان نیجی دو کولور اول ملکن که کمان اول حکم قتلنه
فرار لازم اولور سحر اختیار اولنور حکایت اولنور که ملوکدن بر
بردیوان عالم اتمش ایدی و درگاه ابوابی و صنایع و شریف پوزنه کشاده
اکابر و اصانع دیدار نه تمین و تبرک قصد ادر لردی و دیده لر نی تا جنگ
و افکنک صنایع سیله منور قلدور کرد **مصرع** دیدار ملوک دیده روشن ادر
قوم بچیدن بر پیر سوزه باشدی که هر که ملوک لغت سیله مستعد اولور
نفس هدی و عجز بر تحفه نثار اتمک کرک بنم قدرتم الی زرو سپهر حسنند
بر دخیلیریه ایشتم اما حکمت جو بهرندن بر در شاموار بو مجلده شاک
پادشاه بیوردیکه سوز بضاعتک بنم لطف و کرم بازارنده جمله صنایع
رواجی زیاده اول متاع موجود اولانی ایشار ایلر بیوردیکه ای ملک شکست
ما بینی درت بر مقتدر زیاده دکلمن زمره سینه که کوزله مشاهد اولنور علی

استم

حقار

پادشاه مناسب بود که دست او لدن احترام و پشتمیز آید زیرا که مست اولی حق
 ملک خالد بن سحر اولور و عمال و مباشرین و ملازمی پادشاهی غفلتده کور مکه
 هر نه دینار رسد ادر لر و چون اولور که مستکی حالنده بر قاچ صورت وجوده
 کلوز و نیچی در لوخل و قوع بولور که مشیار لوق حالنده انک تارک و تلافیسی
 اولور **نظم** مست و بخود یا تمق آیین سلاطین دن کمل شغل سلطان و اما البته مشیار
 پاسبانک در شامش فرمان روا پاسبانک صنعتی البته بیدار **اولور در توری**
باب فرست لر و منکی باینده و اهل حکومت و جاهه بو خاصه نک التزانی
 در عایتی شرط لازمه دندر و ارباب اختیاره واجب در که عین بصیرت نظر
 خبر تلک هر حادثه نک سوابق و لواحقه نظاره لر اگر اول حادثه غایتل واضح روشن
 ایسه اول خصوصه شرع و عدل مقتضای حکم اده لر و اگر آنک سرتی قتی
 ظاهر کمل ایسه فرست نوریله آنی ادراک اتک کرک و معتمد ناقلد کفولند اعتماد
 و آکار دیشلر در که حکومتک زینتی فرست زیوریلر در و بعضی اخباره
 وارد اولشدر که ایکی ضعیفه حضرت سلیمان علی نبینا و علیه الصلوٰه والسلام
 جمله سمر اجعت ایدیلر و بر طرفک اثبات نسبی دعوی ادر لر چی مربری
 که بولور بنمدر و ایکی سبله اثباتدن عاجز آیدی سلیمان علیه السلام

نوریلر که

بیور که طفلی قلیجکی قطعه اده لر و هر قطعه سنی بر عورت ویره لر قلیج حاضر
 اولوق ضعیفه نک سنی راضی اولور بو تقدیرجه فرست یعنی اقتضا ایدیکه بولور
 آندن متولد اولمش اولور اول شفقت اظهار نک سبی ایله فرست بر نوردر که سنی
 و تقا مؤمن قولنه عطا امشدر ننه که بو حد تک مضمون **انقوا فرست المؤمن**
نظر نبوی معنایه لالات ایدر و حد تک معنایسی بود که بر همیز آید سمر مؤمنک
 فرستندن که مؤمن حی تقانک نوریلر سینه نظر ادر و هیچ نسبه الکاحفی اولور
 و مفسر لر آن فی ذلک **یا بلایتمین** یکنک تفسیرنده تو سنی تفرسه تنزیل امشدر
 و فرست ایکی نوعدر فرست شرعی و فرست شرعی بونون عبارتدر که
 تزکیه نفس و تصفیه قلب اسطوره غفلت سنی عین بصیرتدن دفع اولور **نظم**
 بلکه آدی قولانه یول بولور جمله حالاتنه واقف اولور اخبارده وارد اولشدر که
 امام شافعی و امام محمد حرم شریفده او تورر کرد امام شافعی بیور دیکه بو شخص
 بخار اولوق خرم اولنور امام محمد ایدی بنم نظرده متورجی اولوق اکلنور اول
 شخصی طلب ایدیلر و حرفه سندن استفسار بیور دیلر ددی که بونون اول متور
 جیلک ایشلردم حالیا بخارلق صنعتنه مشغولم و بونون بو ایکی عالمقا مک صحبت
 فرستی معلوم اولور **نظم** که کبریا نظر لر اده منظر دلله اولور در جلوه کالجی فرست

تجریه قلیله سیل آینه دلی مژ آتی پاک ایله جمال فراسنه **کلیات** اولور که خواجه
برزکوار قطب الاخیار، خواجه عبدالحق، مخدوان، برکون معرفتن سوز نقل
ایدر که **د**، ناگاه بر جوان مجلس شریف لینه کلدی، زاهد لصور تنده ارسینه
خوقه، والذی سجاده بر کوشه ده جلوس ایله، و بر زمانن صکره قالدی، و ددی
حضرت رسالت صلی الله علیه و سلم بیور شد که، اتقوا فراسنه للمؤمن فانه ینظر
بنور الله، بو حدینک سری ندر، خواجه قدس سره بیورش که بو حدینک سری
بود که زناری قطع ایسه و ایمان کتور سن، جوان ایدی نعوذ بالله که بنم
زنارم اوللا، خواجه خادم اشتر ایلی، که خوقه اول جوانک باشندن چک زنار
خوقه آلتدن ظهور ایله **نظم** او خاطر که اولایه آنه غبار اولور آنه تصور غیر آشکار
خواجه بیورد که ای یاران کلکوز بو نو عهد جوان موافقتنه که ظاهر ده اولان زنار
قطع ایله، بزداخی باطن زنارنی قطع ایده لم، مجلسده اولان رفغان ایدیلر
دخواجه تک قدمه دوشدیلر، و توبه تجید ایدیلر **نظم** توبه تک چون پیشیا اولمه در
حق یولنده نو مسلم اولمه در، کار بدون توبه ایله طم تمام خاص خود بینلکده
والسلام، ددی پیر رهنمای پیشوا، توبه ایت هر سنه دن غیر خدا، ایکنجی قسم که فراسنه
حکمی بو وجه اولور که حکما تجر به ایله بوشکورد، و آنک دلیلانی شکل و حیثیاتون مشاه

ادب اغلی راست کلمتدر، و انوشه وان زمانک حکما سی انکچون بر فراسنه
کتابی تالیف اتمشدری، و همیشه آنی مطالعه ایدر، و فراسنه و جھیله حکم بیورد
منقولدر که برکون بز قصیر القامه انوشه وانک مظالمی تجلسنه کلدی و نظم ایلی
که ظلم او عوامش بز کسیم نوشه وان دد کذب ایدر، زیرا فراسنه علمده معلوم
اوشدر، که هر کسه که قصیر القامه اوللا اهل مکر و حیل و ستم اولور، بو تقدیر جه
بو شخص ظالم اولمق کورنور، مظلوم فهم اولنم، بعد التفحص ظالم اولو ظاهر اولدی
نظم اچ چشم دل نور فراسنه، بیلور هر مشکلی فهم و کیاست، کتب تواریخده
مستوردر که، بر دفعه داخی قصیر القامه شخص انوشه وان حضور نزه نظم عرض
ایله، و ددی بر کسه بشا ظلم اتمشدر، انوشه وان ددی که کسه قیدی قصیر اولان
ستم ایده من، بلکه اول ظلم ایدر، و سن قصیر القامه سن، اول شخص ددی، ای شا
اول شخص که بکاستم اید بندن اول قصیردر، نوشه وان بکسم ایله، و ددی و برده
در شد صمدانی امیر سعید علی امدانی، قدس سره کتاب ذخیره الملوكه دلایل فراسنه
اهل حکمت قولکرنیک بر فصلده بعضی کلمات خیر بیور مشمل، و اول تفصیل سینه اول عبارت
تبت اوکنده، که عالم سلاطینه بر قانون نامه و دستور العمل اوللا، بو کتاب انجی اول امام
حقانی و علی ثانی بر کیتلر زینت بو **نظم** دسه اتسک کجابه و زوره، رونق و زینتی

حکما تکمالاته بر وجهی است که مفرط بیاض لونی کوزک کو کلکی و خضری
 دلیلد یک یوز لونی و حیاسری و خیانت و فسق و ضعف عقل و تدبیر و رای
 احوال جانیه و بو علامتله اگر چکه سی ایجه و کوچ و تیز نظر و جهل بیاض و پهنه صفا
 و افرا و لاجک ایدر بر بوقوله که دن حذر اتمک که افنی بلان دن داخی زیاده لازمه
صباح و لیله حکما دیشک که ایری صباچ که اعتداللا میگون یعنی قزل اولاشجاعت و دما
 سختنگ علامتیدر و یوشق صباچ خوف و و هم غلبه سنگ نشانیدر و دماغ برودتنگ
 داخی علامتی در که قصور همه برودت دماغ علقدر و کتف و عنق اوزرنه کتفه شعر
 جوات و حماقت دلیلدر و سینه و قرین او تنه شو کتفی طبع خوشی و فهم ضعیفی و
 وجوده مایل اولق علامتیدر صباچ صکار اولق حماقت و تسلط و تیز خصیه کلک
 نشانیدر سیاه صباچ عقل و ادراک حجت علامتیدر قز لونی و سیالیق مابینده
 متوسط صباچ صفا اعتدالنگ علامتی در **جبهه و پشت** دلایلی حکما دیشک که اولس
 جبهه که او تنه خطوط یعنی چین و شکلی و غضون و بور شعلق اولیه حضوت
 و بلاهت شعفی و لاف و کداف نشانه سیدر و ایجه و خیف جبهه حساست و غیر
 و فرمایلق علامتی در و متوسط جبهه که اوزرنه غضون اولیه صدق و حجت
 و فهم و علم و شیاریلق و تدبیر علامتی در **کوش و لایی** قولالیق که بغایت بیو

اولاجمل نشانیدر لیکن صاحبک قوت حفظه دلالت ایدر و بعضی اوقاتده
 تندخوی اولمغه داخی اشارتدر و کوچک قولالیق حماقت و سرقه به قابلیت علامتیدر
 و معتدل قولالیق احوال اعتدالنگ نشانیدر **حاجب برودت** شعری چوق اولان بیوک قاش
 کلانده خشونت علامتیدر و صدغ و اربجه امتداد پولش قاش لانی و تکبر علامتیدر
بصر و چشم کوزک بغایت یرافزی کو کدر بیوک کوزک نظری تیز اولاحسودلق و حیانت
 و بی حیالیق و کاهللق نشانیدر و کوزک جمودت و قوت حکمی نادانلق و کند طبع اولمکه
 علامتیدر و کوزک سرعت حکمی و نظر ک حدتی جلد و مکروسه نشانیدر کوزک حروری
 شجاعت و دیرک نشانیدر و حد و کنارنده صکار نقطه افتنه و شر انکینه ک اشارتیدر
 و کوزک صف و کبیره و سواد و حروری بینده متوسط اولیجه فهم و شیاریلق و استقامت
 و دیانت علامتی در **دماغ و بینی** دلایلی بیورن مداینه و لیسنت علامتیدر اگر بیورن
 شجاعت نشانیدر بیستی بیورن شهوت مجسته اشارتدر بیورنک دلوی و اسع اولیجه
 کثیر الکلام و کذب و رتخاب جوازنگ علامتی در یوغلق و ایجه لکده و اوزر و نلقده
 و بیعی لکده متوسط بیورن فهم و عقل نشانیدر **شفه و لب و فم و دمان** دلایلی بیاننده در
 و اسع آغوشجاعت علامتیدر و طوطاق یوغونلق حماقت نشانیدر و طوطاق
 اعتدالی حروری صوا علامتیدر **انسان و دندان** دلایلی اگر بی و ناموار دیشک کوز

و حیل و خیانت علامتیدر و آجوق و هموار دیشتر عدالت و امانت و تدبیر نشانیدر
 و **وجه و رخسار دل** آنگو و مسخ اولایم چه جمل و خلق خوشنودند و لیلیدر و آرقلق
 و صبار و لغوی که درض سببیل اولیه خبث باطن و قبح سریره علامتیدر و بوی
 رده توسط اعتدال حال نشانید **صورت و آواز دل** بلند آواز و صدای شجاعت
 نشانیدر اینجی آواز بوی کمال و توهم علامتیدر و معتدل آواز حسن گفتار
 و تدبیر و آواز دهنه حماقت و کبر و قلت فهم علامتیدر **کلام و سخن دل** کلامه
 و قاریو علامتدرد و کلمات آشناسوده ال گوئی دکان و تدبیر علامتی در **عشق**
کردن دلایلی و قصیر و قصه بویون مکر و خبث نشانیدر و آوزن و اینجی بویون بو
 دلی و حماقت نشانیدر متوسط اولان عشق و کردن صدق و عدل و تدبیر نشانیدر
بطن و شکم و صدر و سینه دلایلی بطن کبیر و جمل و خوی و جبین نشانیدر و قارن و
 سینه لطافتی اعتدال صحت رای و صفای عقل علامتیدر **کتف و پشت دلایلی**
 کتفین یعنی آموزاره متصل نشانیدر و ارقه عریض و بصری اولق و شجاعت
 و خفت عقل نشانیدر کتفین آرقق و قبیح سیرت و سوء مذهب علامتیدر
کف و انگشت دلایلی کف و باز مقلر آوزون اولق هر صفاتده زیرک اولق
 و هر فعله حسن تدبیر علامتیدر **ساق و پا دلایلی** ساق یعنی باله و غلیظ اولق نادان اولق

و قتی یولو اولق نشانیدر و انگ اعتدالی هر حاله معتدل اولق علامتیدر
 بو مقدار فراست علامتدی غافل اولان حکیم احوال خلق ترسیدن کفایت ایدر
 بو حله کلنجی و خیره الملوک صاحبک کلماتی ترجمه سیدر که نقل اولند و بو باید
 بلدی لازم بر نکته وارد در و اول دقیقه بودر که بو اوصاف حکما آنک موجب
 دلایل ذکر المشردر عوام الناسدن اول کسه روک احوال چون در که تهذیب و
 و تبدیل اخلاق و کوشش المشردر و صفای ایم و سعیدن کچمشردر و انست
 در تبسده ایرتمشردر و الا اگر بر کسه که ریاضت و یا مشایخ تکلمتین و یا علمای
 آیینتی و تقویتی سببی ایدر و یا قدما آنک اخبار و آثارنی تتبع امکانه و اما اطلاق
 بولغله نفسی اصلاح المش اولان با وجود که شر دلایلی طاهر اولانک شرارتنه
 حکم امکان اولمده نه که یونان حکما سنگ اخبارنده وارد اولمشدر که حکیم اخلاطون
 بر طاع او سنده مسکن طومشدی اول طانک بر یولدن خیری آخر طریق یو خیدی
 و اول یول آوزنده بر نقاشی قومشدی که هر کیم نیم صجته کلور اول آنک صورت
 نقش ایدر و بجا کتورتا آنک مهینا تنک لایلندن احوالنی نقش ایدم اگر معلوم
 اولاکه نجالت لایقیدر انی طلب ایدم و آلامتفت اولیم پس هر کیم که حکیم
 مصاجبتی آرنوسی اولاید اول مصور صورتنی نقش ایدر و حکیم عرض ایدر

حکیم اول صورتی تا نقل آید روی به طلب بیورد. یا کور مدین رو آید رو بر کون
 اکابر دن بر کسه کلدی صورتی حکیم عرض اولند. حکیم آیدی بو کسه بنم صحبت لایق دکلد
 بو خبر اقا و صول بولدو. حکیم اعلام آید که بنم اخطا قمن مهر نه کیم فرست قوتیلر
 معلوم اتمش سز صحیحدر آتامین ریاضتله جکسه علاج اتدوم و تبدیل ایلدم.
 حکیم آنی طلب آید و صحبتیلر معزز قلدی. پس کلیا امور بناسنی حجره فراسته
 قلمیق کرک و کندونک ذهن و ذکا سیدلر اخی بعضی تصرفات بیورغا کرک و اهل
 اهل فیضیلر که **ارباب الدول** اول معنایه اشارتدر مستظرف اولمق کرکدر **نظم**
 پاک دل و لان اهل دولت و دین فیض الهام ایلر اقا خدای بیور و باطل اوزره
 هر کیم نوری اولار اهنمای او تو **بیشتر** **تجان** **بیر** بلکه و حکومت حفظنک کسان
 بری کتان اسراردر. و آنک افشا و اظهارندن مضرات بیشماردر. و اخبار نوبت
 ده وارد اولمشدر که حضرت رسالت پناصلی الله علیه و سلم یعنی سفر لانی نوریه بیور
 یعنی مخفی آیدر. اول وجهکه زبان کوم نشانلر نه بلطفی جاری آیدر کرک
 مستمع و همی اطرافدن بر طرف کیدر. و اول حضرت بر آفریه توجیه بیوردیکه
 سوزارنه مخالف اولمزد. و انا بر سلف بو وجهله سلوک اتمش مخصوصا
نظم امین اتمه اغیار کردار که که یول بولیک اسرار که اسکنز چو شرق ایلند

حب آیدر. در خیمه سن جانب غرب آیدر. بو آیدر کسه کما کسه مساز یوق
 جهانده یقین محرم راز یوق. اگر رازکی بلسه اغیار شوم. یوزی اغلا اول
 عیشکله ای پر اهوم. و مشهور در که **انف** **دباکی** **یک** **تغنی** مقصد کندن و طریقلر
 کسه خبردار اتمک کرک که دشمنلر مترصد در **ایکینجی** دین و معتقد کی کسبه اظهار
 ایلر که حسود لر و غمازلرنی نهایه در **اوجوبی** مالکی مستور طومق کرک که طلمع اهل
 بیشمار در بلکه هر ستر کی مخفی طومق اولی در. زیرا که عالمه حرم اسرار بقا آرد
نظم دیمه ستر کی کسه یه ای جوان که هب محرم اولمز بو اهل جهان کرب عالمی استیم
 بلسه بولیمادم ای دوست محرم کسی حکما اینتمشدر آدمک مافی الضمیر ایکی حالان سیر
 دکلد. یا نه **نشانیدر** یا تحت بیجا. بو اکنک اخی اخطا لار قدر اگر تحت
 مواهی ایسه نھا اتمک کرک که تا حسود لر کوزی انا کار ایتیمه. و اهل طلمع
 ایمنی قالا. و اگر نعمت بی نوال ایسه یه مخفی اولمق کرک ر تا دوستلرک طالتنه
 سبب اولیمه. و دشمنلرک شمتیه موجب اولیمه. بو معنی یه مطابق دیمشدر که
نظم قادر یسک ستری دیمه کسه یه چونکه ستر شادی کتور ریا ملال غم او کور
 دیللی ایلملر و رسر و اولسه ایر رعین الکمال پس سنگ خلوت ستر ای ستر
 کسه داخل اولمز یوقدر مجال. بر کسه بر حکیمدن صورت که بنم قلمه ر ستر خانی آیدر

دبک

آنکه نیمه تقریر ایوه که آنی حفظ ایده، و فاش ایلمیه جواب ویرد که هر کله
 سکا همراه اولان برتری کندک حفظ ایده مین، و اظهار ایلمیه نیز مصلحتی
 اولیان کسه چون آنی حفظ ایلمیه و سولیمیه **نظم** چونکه چکر سن ای دل بار و کسه
 چک دیمه انجتمه بابتد یاری **حکایت** مسطور در که اسکندر اسرار نون بر سر فاش
 بر کسه بی افشا اتدی، و محافظه چون اول کسه میبایغه ایله تاگاه اول سر اول کسه
 فاش اول و اسکندر ک قولاغنه ایرشد، اسکندر حکیم بیسیاسه دد که بر کسه که
 سری فاش ایلمیه عقوبتی نه دردد، بونون داخی واضح تقریر ایله اسکندر
 بن فلان کسه یه بر سر آجوم و اول افشا ایلمیه، و بن آنون غایت رنجیده اولدم
 کترم که آنی جو اسنه ایرشدرم، حکیم ایتمدی ای ملک آنون رنجیده اولدم، و انکا
 عقوبت ایلمیه که سرگی سن افشا اتمش سن، با وجود که سنگ سر که حفظی سکا اتم
 اول حملی تحمل اتمک که آخو کسه اول یوکی چکمه تحمل اولیمیه بعید دکلدر **نظم** سر که
 سن حرم اول حرم بولنمز دهرده، کسوز که سن اهدم اول اهدم بولنمز دهرده، بجهت
 بکل اول اهدم دوست دید پیر عقل، کچ بوسود ادن که اول اهدم بولنمز دهرده و **نظم**
آبتج باب وقت اختتامی و وقت نیک نانی طبلنگ بیاننده در ماه
 ارباب فطنت، و اصحاب خبر نیک، ضمائر خورشید مائری در ایلمیه ظاهر و واضح

که عمر عزیز برقی مثال گذراننده، و زندگانی اوقاتی امواج جار کبی **نظم**
 ناپایدار در، هر ساعت که گذراید ز بر بی بدل جوهر در، آنک قیمتی بلمک کرک
 و هر فرصت که میورای یزلی عوض غنیمتدر، آنی ضایع ایلمک اولم **نظم** اودم که
 کچه کی سن آنون نشان طلب اتمه، که کسه عمر تلف کرده دن ضرور فرزند کانی
 اول ایام که کجی کرد و نذرده سی دور چیزا مکانون دوردر، و اول کسه باقی
 قائمدر برده غنیمتد مخفی و مستوردر، ماضی و مستقبل مابینده بروقت
 در که انکا حال در، عمر عزیز ای اول وقت بلمک کرک، و کسوز بر ار ایشی
 اول حالده عملگتورک کرک **نظم** بیل فرصتی غنیمت و هر وقت حاضر اولم،
 الدن چقر زمام ارادته ناکه عاقل اولان زمانه نچون اعتماد ایدر،
 دیر فساد کلیدر ای بی خودجهنا، پس بونک کبی روزگار گذارنده، و اوقاتی
 ناپاینده ده، صاحب دولت اول کسه در که، مکرمت آنانک اظهار ایلد، و رحمت
 انصار اچو اسیل آنون نام نیک، و ذکر جمیل یاد کار قللا که، عمر ثانی نیک ناملقدن
 عبارتدر **نظم** عمرک دوامن استین ای طالب حال، قاکور ذکر خیر در نانی آدمک
 یوقا قدر مال و حشمت و جاهک تو غفلتی آخو فنا اولور جوهر انجاص آدمک
 نام کون قران بوجها ده که کور نوز، ذکر جمیل حاصل ای آدمک **حکایت** ایدر که

در کتب معتبره
 در کتب معتبره
 در کتب معتبره

اکابرین بر کسب پادشاه مجلسنده و از تعریف اندیل و فصاحت و بلاغت
 و فضایل و خصایلین شرح ابتدیل بر حربه ده که پادشاه شوقی اول عزیز ک لقا
 حدون تجا و رایند و احضار نه مثال عالی ارزانی سیورد و اول عزیز مجلسنده
 دخول اشکی کبی بعد اداء السلام ددی که پادشاهه بیگ میل بقیامتس اولایا
 سلطاددی اول سویلک سوز مجال اولک و سنگ فضلکدنا بو عبیدر و سن مشکلو
 کسه دن غیب کورند و آو ویرد که خلق بقیاسی همان بدن بقیاسی دکلفه
 هر کشتی بونی بلیور که آدمک بقیاسی نهایی بیگ سید ایشمه آما چون نام نیک نامی
 رقی بیگ میل روز کار صحیفه سنده باقی قلک نظم ایونامیل مشهور اولسه آدم
 و تاتسه سعادت برده در اولی بد فعل بد نام اولسه اول شخص اکاگزنده اولسه دره در اول
 وینه بو مقوله معنا چون در بوبیت که نیک نام اولسه کشتی دره دیمزرا اکا خلق دره
 اولدر که چچا اچره نگو نام دکل اکابرین بری رساله سنده تحریر ایش که انوشروانک
 ایوانه و کسه انک طاق رفیع البنی که ارتفاع مشهور و اطر عالمه علو
 در جانک بلند آوازه و مذکور در اما محل استعی بکنکره سنگ علونده و غرقه و بچره سنگ
 حسننده دکل رعایه الامر بر قیاس سنگ و خشت بری بر اوزر نه قوش و بر قیاس
 با بر نه فارش و اچلمش کار دشوار و محل اعتبار دکلر عکک نظاره کاهی بوند

کوه بونین و در کوه و فاضله کوه
 کوه بونین و در کوه و فاضله کوه

در که اول مجوزه زاک منزل تنک و تاریک و زاویه فروماینده عموم ترک
 تا مل ایده که ایوان شاه کوشه سنده واقع اولمش آید و بوجرک تفصیل بود که
 ایوان کسری تمام اولیچ و کاه و منظر عمارت تمام بویچ نوشروان زفره
 حکما و ندمایه ددی که نظر ایک که بو عمارت و هیچ عیب خلل وار میدر که تدارک نه ایش
 اطرافه جوانه امعا نظر اتر کانون صکره معروض قلک لیکر که ای ملک بو بر عمارت
 دست ارتفاعی جو زانک کمر بندی کشاده ایدر و شرفه رفعتی شرف پایی ایوان
 کیوان فرقه با صغر نظم فلک بو رفعت کور مدس رای بلند چچا بو شمشله با پیدی
 بنای رفیع چو ابتدا اید اقبال آجدی در کاهن نظاره ایگ لچون کردیلر
 شریف و وضع بو ایوان دولت ارکانک اطرافنده هیچ عیب و ظل بو قدر
 اما ایوانک کوشه سنده بر شخص خانه و بر محقر ویرانه واقع اولمش در اول در
 زن روز نندن خروج ایدن دود و دخان در و دیوار ایوانی سیا و تیره ایدر
 و اگر بو صورت مندفع و بر طرف اولان بعبایت مناسبدر و بو مقوله چشم زخمی
 بو ایواندن رفع ایلیک لازم و واجب انوشروان ددی بو او بر پیر زنگ ملکید
 عمری ایان منقضنی اولمش و عیشنگ کونشی خوب سر حدنه ایشمش اول وقت
 که بن بو ایوانک اساسی وضعنه امر ایلم و معمار را اول صرح طرحنی چکدیلر بو او

بو او استوار بنایه مانع آید. اول مجوزه عاجزه یه واسطه که نوزدم که بو کلبه
 دیله و گنگ بهایله بجایه و مقابله سنده یسیم و زریا منزل آخه عوض ویریم دیدیم
 خبر کونزدی که ای ملک من بو او ده متولد اولوم و بو کلبه ننگ سگنا سید انیس
 ایلمم بن جمله عالمی سنگ ملک اولوغن مشاهده ایدرم سن بو مختص آشیانه ویر
 بو کلبه ای بی نوایه رو اکور بر سن دیدم که متاثر اولوم بعده هیچ ابرام ایلمم حتی
 ایوان تمام اولم شدی هر زمان بر دغان آنگ روزنه سندن طلوع ایدر و و
 و دماغر خیره ایدر خبر کونزدرم که بود و دغان چون ایدر سن ددی که نفسم چون
 بر سنه طبع ادرم سکوت ایلمم اختتام اولمچ بر حوبن آسته و مرغ بریانله
 پیرسته اگا کونزدرم و ددم که ای والده هر کجه انواع اطعمه ایدر بخوان سکا کون
 دوره یم سن بو کلبه آتش بقیمه که آنگ و دندن بزوم ایوانم نسی اولور
 جواب ویرد که بو عالمه پنجه آج و اهل فاقه دیده کریان و جگر بریانم محتاج اولور
 و بن بریان مرغ تناول ادم مجین بوروا اولور بنی خلق ادرن پروردگار دن
 خوف ایدرم که تیش یلدن صکره فقر آنگ طلال طعامن اکل اتمش اولوم
 مرغ و لوزینه تناول ادم بزوم بو کلبه موزی حالی اوزره تو که سنگ ایوان عدالت
 زینتی در چون اطرافه اولان امر اکور که سن کمال عدولدن رو اکور بر سن

که بنم ظلمت خانی بندن اکسن تصرفی الن رعایا اطاکنه اوزمزلر و برد
 بودر که سنگ ایوانک چوق زمان معور قالمز و بنم اوم قصه سی برمت روز کار
 اورا قنگ صفی لر زده قوم و مسطور قالمه کردر بن سوز استخس ایلمم و انظر
 لکسایه اولمور اضی اولوم و بو حکایت دانی مشهور در که بر پیرزنگ بر غلام کاوی
 وارده هر صبح او دن صحرا یه کوندر رد و کجه ایل صحرا دن یه کتور رد بو ایکی
 وقتده اول کاو ملون فرشته او ستنه که ایوان او کنده ترتیب ترکیب لشمندی
 گذار ایدرد بر کون زمانک بری دد ای مجوزه بو حکمتی اتمه که ملک ناموسه
 کسر ادر سن و مهیت سلطنت اساسی خراب ایدر سن مجوزه جواب ایدر دیکه ملک
 ناموسی ظلمت شکست بولور عدلله اولم و پادشاهک سلطنته بناسی جملله فواج اولور
 و بنم اتمدم پادشاهلنگ نیک ناملق اچوندر و انجام خیر اولدوغن طلب ایدرم
 و الحق قولی حق و صدق مطابق قدر زیرا که بو صورت وقوعدن بیگمیل کجشد
 و پیرزنگ کلبه سی قصه سی و انوشه و انک ایوانی حکایتی دفتر لدره ثبات و السنه
 نظم فواجی حسن عملدر که روزگار دخیه فواج ایلیمز بارگاه کسری و منوچه کلیم
 منقولدر که دنیا اعتماد حتمی دکدر عاقل اولدر که عاریه ولان اقباله تعلق المیه
 و معلوم ایدر که حق تعالی هر کجه سلطنت ایدر حق نعمت الاهی اداسی کافرض اولدر

و حقی بود و جمله در که معاش معاد مضامین بنینده جمع ایلید تا و نیاده نیک نام اول
و در وقت و فتوت طرقتی ترک ائمه تا عقیده حجه فرجام اول **نظم** بی حوت امنتین
ایده دولت یار اول تا و حتی ملکن محظوظ بر خودار اول حکایتده وارد اول
کیقباد کند و ملکتنی زای ناقب قوتیل ضبط ایکه و مستحسن عادتک و سفقلمتود
وانگ آثار نون بری بود که شاعر لری و مداح لری سورد و دیر دیکه ذکر جمیل ایسی
ایلر باقی فالور بری مدح بر عیارت **نظم** اول سید نظم فردوسی ندن آگردی خلق
زرم یکاوس زرم رستم و اسفندیار ایلدی نظم نظامی نام بهرامی بلند اول
شعر انوریدن وصف بنجر آشکار منقولدر که سلطان محمود بر باغ تعمیر یکدی روضه
رضوان مثال دلکشای و فردوس برین مانندی بهجت فرای زهت صفادون
بهشت بوتانی کبی تازه و فرخ و غایت طراوت و زاهت دن رشک گلستان ارم
ضیابخش اولو بد برینه طرف باغ مکر دکدی کلزاره کلر باغ ریاحیند کولک اطراف
صبا عطر باش اول کل مشکوی بجمالی نه طوبی دلا و نیز که کبابی نه سون زبان تیر
و بابا ناصر الدین سبککنی اول باغده بر ضیافت ایکه که فلک خوانسار رنگ دیده
اول زیبا نعل بر بر کورک و در ماهه سامو اول آرایش بر سماط آتمش کلک لیزید
طاهر که خلد برین موای ندن نشان ویر احضار ایکه و خوشگوار شکر که شراب طهور

حلاوت تک و قدن حکایت ایدر نظر کتوردی **نظم** لیزر قسوم شک و عنبر سرشت
نفایس مثال نعیم بهشت کباب طهور بد طولو سماط شراب طهور بد دل پر نشات
اود کلک و چکنندی طوای تر که طارلدیلر تنکهای شکر فراغدن صکره سلطه محمود
بیردن صورت که بو باغ نظر انورده نجه کورندی ناصر الدوله دد که بنم جام اوغل
باغ بغایت زیبا و روضه رضوان کبی نهایت دلکشاد اما بزوم ارکان دو لیموز
و خدام حضرت تموز دن مهر کم قصد ایلید بو نکت منلی تعمیر آنکه قادر اولور بادشاه
لائق اولدر که بر باغ بهشت ترتیب اید که انگ منلی باغ تعمیر آف کسه به مقدر و مسیبه
اولمیه وانگ میوه لری هیچ بر بوستان ده الکر میبه سلطان بیوردیکه اول نه مقوله
باغ اولمق ملکندر جواب میردیکه اول بر و احسان مال ایدر که فضلا و حکما و شعرا بوستان
نده غش ایدین تا بر نمره حاصل ایدین که زمستان برود و تابوستان حار
آنده تصرف آنکه قادر اولمیه شیخ نظابو معناد نظم اتمشدر **نظم** نیچه عالی عمارت ایدری
محمود که منلی یو عیند عالمه موجود نشای عنصر بدین بر اثر وار و رواق طاق ایوا اول
نا بود وینه بو منظر اوزره بر قطعه مشهور در که **نظم** بر باغ دنگ استدی نوشروان عدل
بوزر جهر دید که ای شاه کاوان اول باغ طرح صالکد ایا ابر میه نوال آب زمین ملک
چو چنگ اولور رو بر نخل دیکه دولت با ویره نمره بوسه بهار عمره ایر آفت خزان

اوتوز بیتی با حقوق والدین رعایتک بیانند در حقوق والدین رعایتی کافی
 برایانک ذمت امتزانه عموماً و ارباب دولت و احباب قدرته خصوصاً لازمدر، زیرا که
 بمعنی طهارت زات و لطافت و علونب و تمجید دلیل ظاهر و حجت با هر دره و نعمت
 الاهی حقنک اداسدن صکره والدین حقوقنک داد و فرض بلینک گن که حق سبحا و سبحا
 کند و رضا آنرا که ضانه تعلیق تمسدر نته که حدیث قدسیده وارد اولمشدن رضی
عنه و الله فانه عنده یعنی هر کیم والد و والده آندن خشنود اولابن آندن خشنود
 اولورم و آنزه احسانانکی کند و عبادتته قرین بیورشدر و **فنی ربک لا بعد و الا ایاها**
الوالدین احساناً یعنی و حکم بیورد سنگ برورد کارگرگ پرستش ایکنوز مکرکا احسان
 ایکنوز و الوالدیه و مقرر در که والد و والده نک خشنود اوله سی هم دنیاده دولتی
 موجبدر و هم آفته بخا سعادت سبب اولور **نظم** چوپوز بهر فردن اولکه رضا
 فرزند اولکه دولت نمون چشمته و لی خشروه اولکه شروه عاق بدل ایکنوز عتبه نکستی
 منقولدر که مالک دینار بریل حجه گتمندی خلق فاندن مراجعت ایو جکجه ایله
 مالک واقعه سنده کورد که ایکی فرشته سعادن نزول ایدیلر بوی اول برین صورت
 که بیل کیم حجتی مقبول اولکه جواب یردیکه جلا حجتی قبول درجه سنا یرشدی
 الا اتم بلینک حجتی که بو بول بول بولدی و سو مشقتن اختیار اتم با وجود آنی حجت قبولدن

محروم ایدیلر **مهره** بچاره که طوفی مکن اول محروم، مالک خواندن بیدار اولدی
 و اولانیشدن صبا دکن او یومد، صبا دکن او یومد، صبا دکن او یومد، صبا دکن او یومد
 اهلنک قافلده نسه بولدی، و قافلده کزوب احمد بلنجی طلب ایدرد، ناگاه بر بیوک خیمه
 راست کلدی، خیمه نک انگرنی قالدو مشلر و بر جمیل الوجه جوازده سنده پلاسی،
 و ایاقرنده بند و بوینده غل نظری مالکده و شجک سلام و یرد، و ددی ای مالک اول
 جوانکه واقعه کورد که حجتی مقبول اولکه، نم و بو پلاس غل و بند مجرم اولدی غل
 نشانه سیدر ملک ایدر متحیر اولدم، ددم و الله کبر سنک بود جملر روشن همیکر، و صاف
 قلبک اولا، هیچ بلزمسین که چه سبب دردد، نم بلورم سببی پدرم بنون،
 خشنود اولدی غی در، ایتدم پدرک قنده در، ایتدی بو قافلده ددم بنمکر کسه
 کوندر که پدرک یاننه واریم، شاید که شفا عمل آنی سندن خشنود در اضی ایوم
 بنمکر برکسه کوندرد، پدرینک یاننه واردم، کورد بر سایبان قورش و طوکانه
 فرشلر و شمش و محاوره، کولجک بو پیر کسی اوتنه اوتورش و او کنده جمیع کثیر
 صف چکش اراکنه واردم سلام و یردم، جواب الدی، ددم ایشخ سنک بیج اولغلک
 وارمیدر و دینی، برنا خلف که بن آندن راضی دکلم دد، بن ایتدم ای شیخ
 بو کون اول و قدر که برکسه کولمده بر آخون آزارن صغلمیه، مظالم عفو اولم

الوجع کونورا وخصی بلحلا الشح و قنر ر و ادکلر که سن فرزند کی عذابله
بتسلا ایدهن بن مالک بن دینارم و دون کچو بو و جملر واقو کوردم و سکا
کلوب حق تعالی و رسولنی شفاعت کتوردم تا انک کنامندن کچ سن و آن طلال
ایدهن پیر یوسوز اشتنی فالقدا و ددی الی شیخ قدوم بوغدی که هر کران
خشنود اولام شمدی سنگ کبی عزیز کلون و عظیم شفیع کتوردم قبول
ایلوم و کنامندن کچدم و کولم آنن خشنود اولم مالک ایدر پیره دعایم
و اول جوانش خیمه سنه متوجه اولدم که انک بشارت خبرن و یرم جوان کوردم
بوینندن علی فالقوش و آیا غندن بندن کیدرش و پلاسی جوقش
و نظیف لباس کیمش کوزی بجا دوشدگی کبی ددی اما مالک
جزاک اللد خیرا حق تعالی سا خیر جز اعطا ایده که بنمک پیر ما بینند
صلح ایکن و پیرک خشنود لغنی سبب ایله بزوم جموزه داخی قبول
زمن چکدیگر **نظم** اول که بدن سزا و بوج جان در اول
قطره سن و چشمه حیواندر اول خدمت انکا ایله در سنگ
عطا شکرن ادا ایله بولاشن نوا و والده ننگ دعایمی
خشنود لغنی والده دن داسخه زیاده اولور

زیاده نتیجه و یررودانی تیز تاثیر ایدر و حدیث شیرغده وارد اولشد که **الحق**
حکایت قدیم الاثر یعنی جنت والده لک قدملری التند در هر که آنلره
خدمت ایدر و شفقتمل فعلنی ادا ایله جنته وصول بولور **نظم**
اول غرقه که مدیح جاندر بر پایه پای ادران در و ذوی القبری جوقش دانی
رعایت انک کرک و صلا رحم واجبی ادا انک کرک که واجبا اسلامدن در
و صلا رحم حدیث موصیجه عمره از دیار و یر که **صله الاحام زبیدی** عمر و زنگ
و سعته باعث اولور و احادیث قدسیه ده وارد اولشد که من رحمتم و رحم
بنم اشمدن مشتق اولشد هر کیم انکا وصول بولور بن آنی رحمت و اصل ادهم
و هر کیم آنی قطع ادر کند و رحمتدن منقطع ایلم حکایت اولنور که حق سبحانه
و تعا موسی علیه السلام و بی اندی که کند و اقر با که ایولک ایله موسی علیه السلام
بیور دیکه الاهی نیجه انک کرک که سنگ رضا که موافق اولاجط کلید که انک
اولسه لر سلام و دعایله و اگر حاضر لر ایسه فقیر لر نه صلح و عطا و انخیالر لیه
زیارت و ثنا یله **نظم** آج یوزینه اقر بانک صله الارفاة تا اولان عالم ایچن سر فرارو
و دانی استاد و علم حقیر هر کیم استاد و معلم حقینه برینه کتوره دنیاده و عقبا
بر ضرور دار اولور و دیمشکه استاد مرتبه او نادر سیرتیدر و او نادر اولیادان

کامیاب

بر جماعت که عالمک قوامی آنرا وک وجودی بر کا بینه اولور **نظم**
 او نتمه صفت صوح استاد علم که آندن اولور برک بنیاد علم • بلند ایله خلک استاد
 قنایه ویرد بر کل باجهل معلم که استاد محکوم اولور زمان کچر اوار تیز مخدوم
 ودانی آنکه که صوح جوار لری ثابتدر یعنی منزله لری قصر و باغ و درگاه و بارگاه خوا
 واقع اولمش اولاد و حدیث شیر معده و از د اولمش که هر کیمک صوح تعالی به دیوم
 قیامت ایمانی و اعتقادی و اردر همسایه کرامی طو تسون و کرامی طو متق
 اولد که مقدوری اولدوغی مقدار اگا نفع ایشدر تسون و کند و ضرر نی و آخر
 ضرر نی آندن منع و دفع ایلسون و اگر درویش وی نوایسه همیشه احوال آندن
 استفسار تسون حکما بکرده و از د اولمش که بر درویشک بر توانگر گ اوی جوارنده
 غزلی و اریدی بر کون توانگر گ بر طغی اول درویشک اوز داخل اولدی کورد بیکه
 اول درویش عیالی و اطفال لیل طعام تناول ایدر اول طفل بر زمان توفی ایلدی
 و طعامه داخلی میلی و اریدی که انما مرد ملک ادب طعام تکلف اتمدیلر طفل کربان
 مراجعت ایلدی و او ده بابا بی و والدیه اشنگ بکاسندن متالم اولدی لیر و ^{سپاس و باری}
 ددی همسایه اونه واردم طعام لیردی بجا ویر مدلیه بابا بی بیوردیکه انوان اطعمه
 حاضر اتمدیلر فاما اطفال فرامی اقتضایه اوزره طفل آغردی و دیر دیکه بکا اول

مقوله طعام کر کرد که همسایه اونده تناول ادر لردی پور عا جز اولدی و همسایه
 قبوسه کلدی وانی طشره جعفر دی و ردی ای درویش بخون نمدن نبره برنج
 و مشقت ایشور درویش ایتدی جاشا که نمدن ستره رخشا و لا توانگر ایتدی بوزن
 بنسرخه بختور لقی اولور که بنم اولور کون و کله کله و سن اصل و کله طعم
 تناول ادر سن و اکا و بر میسن که اغلایه اغلایه دونه و او ده کله حالیا اصل
 بر طعم اولد آرام بولمز و سزوک طعام کوزی طلب ایدر درویش بزرگ باشی
 او کتد بر اقدی و دردی ای جوابه بونک صحنده بر سر وار د ر نمدن استفسار راه
 که بنم حیا و ناموسم بر دسی در برده اولور **نظم** بند کلمه کرب رهوار درای ش هموار
 نه بیلور سن که خربار کتد نمدی راه • اسمت خانه همسایه درویشدن او ده
 دو د اولد که آنک روزنه سندن چکراه خوابه مبالغه اندیکه اول ستر فقر تر ایل
 ددی که فحشی اولمیه که اول طعم که تناول ادر دکن نره حلال اوی و سکن •
 فرزند که حرام اکلور دم استمدم که اول حرامی اکا و برم جوابه ایتدی سبحان الله
 شرعه بر طوم وار دد که بر که به حلال اول و آخره حرام اول درویش
 بیوردی که قران جسد و دتلا و ایتدی **من اضطر فی نفسه** هر کیم بیارد لک
 و ضیق حال مبتلا اولامسینه مردار اکا حلالدر و اول مر که به کتد حاج و مضطر اولمیه

درویش

اکا حرام اولور معلوک اولاک اوج کونیک که بنم علیالم و لطف طمنا و تمسکله
 و هیچ بر طرفیله چاره بولدم بوکون فلان ویرانه ده بر سیده چهار کوردم دو شمش
 بر مقدار آنک اتدن کسدم و کوردم و طوم طنج اندوک تن اول ادرکن سکت
 طفلیک فتودن اچر و کردی صوره حال بودر که سمکه وصول بولدی **نظم**
 سکه کبی عیش و طربله کچر • بزلبک که نیجه بزه نشب کچر • خوابه که بولکلی اتعایلدی
 و افرغلدی و ددی و اولیاه اگر حضرت حق تقی قیامت کوننده بکایت الیدی که
 سکت جوار کرده بو مقول قضیه واقع اولدی و سن هم یه حالندن خبر دار
 اولدک نه جواب ویریم بش درویشک الذی یا پیشدی و کند و نک نه کتور
 و نقدن و متاعدن عمر نه سبی و ارسه نصفینی درویش ویردی و اول کجه حضرت
 رسالتی صلی الله علیه و سلم واقعه سنده کوردی بیغیر دوی ای جواب اول شفقت که
 اندک کتاهک مغفور و افرزیده اولدی و مالکده برکت ظهور ایلدی و یوم قیامتده
 بهاشته بهنله هشتین اولسک **نظم** بو جهانده کورلیان درویش اولان هم یه سز
 بولور اول جنت اچینده هشتین کتایه سن • چون هر پادشاهک دار السلطنه سبای
 منتره سندر پس عمرتی نو اوجتاج که اول شهرده اولور لیلر و ک حق جوار کیر
 بادشا علیه ثابت اولور و سلطانه لیلر و کت حالندن خبر دار اولم واجب

دو بوجر

و بوجر مشهور در که حضرت بو سکت علیه السلام قحط سز لرنده مهرده پادشاه
 اولدوغی وقت هر کون صنعیه از زیاد بولور کیر • بو خاکک سببینی انلردن
 استفسار ایلدی جواب ویرمدی نیجه زمان الحاح و بر آمدن حکم و دوی نیم
 نهاینی بر مرصم وارد • حکمی ایلدی بر مرصمی تقریر بیورک که معالجه منتقول لایوم
 بیوردی که یدی یلدر که سلطنت مسندنده متمکن اولدم و مهرده اختیار
 احکامک زمامینی بنم دست نصر فنده تسلیم ایلدی بو مدتده بنم نفسک از روی
 بزانی شکر اتمکندن شعبان ادم و طویرم بن اتمدم ایلدی بو کجه مشقتی نون حکم
 چکر سن ایلدی قحط جلمه و اجله توافق ایدرم • و خوف چکرم که بر کجه
 بر کجه مصر و لایتنده آج قالا و بن اول کجه طوق اولام و قیامت کوننده نیم کفر قدر **نظم**
 سبب اول شیخ العالم بخار قحطنده بو تهرجه نک ماری سینی بیور مشدر
رباعیه ای سیرت اول دن انواع طوم اول کمر سینه آت که اولوزنی آرام
 سن هر کجه خواب در سن اول ناله چکر • انصاف ایلدی رانی اولور بی سلام حکایت
 شام ملوکندن ملک صالح کجه لر سر غلامه سر ایلدن چقردی و مساجد و مقابر
 و فرار آده سیر ایلدی و هر کجه کن احوالی تقص اوردی بر قش کجه سینه بر کجه
 بر درویشی کوردی که هر مالقندن دسرزدی • و دیر کجه الاهی دنیا پادشا علمری

دنیا پادشاه صغری سکن نمکنی نفس و هوا حطوطه سرمایه امشله و ضعیفله
 و حیاجه اولندن غافل و لمشله اگر انر قیامت کوننده بهمشته کبر لر سه عزت
 و جلالت حق چون که بن جنته قدم باصمزم ملک صلاح مسجده کردی و جابه سنی بر برده
 در ممله در ویش او کذ فودی و اعلا دی و دودی بن اشتمم در ویش جنت باد شاه
 اولور لر بو کون بن پادشاهم سر و کله صلح ادرم که یارن نه پادشاه اولور سر بر طلم
 حضورت اتمیه سر و حمایت نظری بزون در بیج اتمیه سر **نظم** من اچدم بو کون صلح کاغذنی
 یارن کیمه بندهن جهان راهنی نه اولدم که بن بلیم اوزمی که بیاره دن دوندم یورنی
 کله سنده ترک بله بو خوبی زشت که ناساز کار اولاسن در بهشت بردای مهال کور
 که رعایتی لازمدر زیر که مهمان بر هدیه در حق تقصدن نازال و طرش و حدیثه
 وار و اولمشدر که هر کیم حق تقیه و قیامت کوننده اقرار ادر مهمالری کرامی و معتز
 طوسون و مهمانک کرامی بودر کرامی محترم قلالر و انوکله بر نوع سلوک اده کرده ابا
 و عرض و حی فطت اب روینه سبب ولا و تکلف دن هر نیبه قادر ایله کانتبت
 سیر نه کتوره و در بیج اتمیه **نظم** چونکه مهمانله مشرف سن ملک و مالی فدای جهان ایت
 یاری و فردی طرفیدن جان دلیر سه فدای جانان ایت حکما ایتشده میانه **نظم** ایت
 که مده نظر قل که نریه معتقنی در بر مشهور حکام ایتدر که طلم الطلمت اتفاقا

قیس

قیس قبیلده سنز اول ایلدی مالک بن عوف اول قبیلده سیدی ادی آنی بلمدی
 و شرف و علوه مقامنه مطلع اولدی صیف رعایتده و اگر امنده قصور و اق
 اولدی طلم اول دولت زهرنگ جابینی نوش ایلدی و اول حمل نقیده کرم جلیتی
 قوتیلده و سنیب حسب عزتله مجمل اولدی چون اول قبیلده دن حلت ایتد ملکه معلومه
 اولدی که مهمان نه شخص ادی بنایت شرمنده اولدی و اعتذار و جھیله کا بر فو
 یازدی و عقبتی کوندردی مضمون رفو بو که سیزی تشخیص اتمکدن خاطر رسندر
 و بو حجالتدن ندامت ناظر لری فکر اندیش **نظم** ندامت رضنه دوشیدی یورم حجاتن
 که خدمت ایده مدم اول عزیر قهاره توقع اولور که واقع اولان تقصیر معذور بویله
 و چون کرم مشویه سی عذر خواه لری عذر نی قبول اتمکی مقتضی در نامولدر بو جوی
 عفو معفون قلند **نظم** اگر خدمت تقصیر اولدی نه غم جو عفو فضلنه ایتد وارم
 طلم جواننده یازدی که قبول عذر چون بندن توقع اولان خصوصه بحضور ایتد
 که بنم مرتبم بوی اقتصفا ایدر که فرار بو تکب کی کنا هلری بر عذر خواه عفو قبول
 بو نیر عذرک طوع غلی مهرانقدن حق اولدی بو کون سایه بی جمله جراتم اما اول سوز
 تشخیص اتمدم مستقیم کلامدر و کرم سلونیدن بنایت دور زیر که ضیافت و حماندار
 اغراز و اکرام رسوچی اشرف و اعظم مخصوص قلمق عادت اصحاب مروت و شمه اریب

ایدم

سینی

فتوه دکلدر مها نزار لنگ شطری بود که افتاب کی جمله خلقه یکسان تابان اولوا
 و قطر باران کی هر بره بر طریق او زر و ریزان اولوا اگر مها ن عظیم گشتان اولوا
 عظمتک حتی اقامت اولمش اولور و اگر فرومایه اسپه کند و کرم و احسان اولور
 امتش اولور فی الحقیقه اکابر خدمتند بقضیرند امینی موجب و حیالقی مشهور
 و نامتحتی عقد و تفضل بدناملق و پیشمانغه سبب اولمز و بومعنی لغت و همیشه که
نظم عزت ابله کجی هممانه و بیکل بو شرفیذر بو وضع کر کرم و عزتیه هممانه
 موضعینه دو شرب و وضع مایع ناکس و سفله به کمره و میز که چون بود وضعی قبیح
 اکابر دن بر طایفه حصار کنگ هممانی خصوصه انواع رعایتی امتش لور
 نته که تواریکده مسطور در که کرمان مملکتندن سر ملک بغایت بی و هممانه
 و همیشه هممانی از بی باقی مفتوح و اسباب ضیافتی صادر و داده منوی اولور
 و خوان احسانی خاص و عامه مسوط و موقوف هر کیم شهره کل اینک سفره که منزل
 طعام تناول ادردی و اول شهرده اقامت اندو که چاشت و شام راتبه سبب ^{ضیافت} خایندن
 اولور دی وقت عضد الدوله عکله اول و لایک شجر فی قنده ایلدی طایفه
 و مقاتله بطایفه اوله معن حصار کیردی هر کون عضد الدوله نک لشکر حصار
 قیوسه کلور لور دی و عظیم جنگ ادر لور دی و کرمان مملکی هر کیم اول مقدار طوم که

عضدک

عضدک لشکر کفایت ادردی کوندر دی عضد الدوله بیقیم اندی که روز
 جنگ ایلک و احشام ضیافت کوندر تک نه وضع در ملک کرمان دوسه
 بونله اگر چه دشمنلر در اما شهرده غریب و بنم و لایک هممانی در مرت و کلدر
 ایلر نیم منزلده زمان و نمک تناول تمیه لر عضد الدوله اخلادی و دوسه بر کشیده
 بو مقدار مروت اولو ایچ اکل حوب ایلک مروتی فی الفدر عضد مروتی ایلدی و مملکه
 اولدی **نظم** دشمنه دوسه مروتات که لر لطفندن زبان کوز و غمانلق شطری
 دی بود که اگر همماندن بزجریمه صادر اولایا بوندن اول بر خطا وقع اولمش ای
 چون احسانندن نواله ناول ایلدی اول کنایه عفو ایله نته که منقولدر که
 معونن زاید نک دشمنلر دن اوچور نفر اسپر کتور دلیله لمرک سیاسته حکم ایلک
 صد دنده ایلن بر صبی اول سیر لردن قالدی و ددی ای امیر حق نعت
 هر میچون که بکاصو ویره سن و صوور مینجه قتل اندر مینسن معز بیور دیک اول
 ویره لر صوتی ایدی و ددی ای امیر بو قوم عطفنا ندر کزین صوایکم و نلرتنه اولالر
 مروتدن بعید در و اگر کز سم نلرتنه قاورم و چون البته سیاست معتر در جملر
 سیر ایل معز بیور دی جمله صو ویره دلیله صوایکدن حکم صبی نه قالدی
 و ددی کای امیر بزجریمه کما هممان اولدی و ضیافت اکرانی و اجدر و هممان قتل ایلدی

متعرف

صبیه صو

اهل کرم رسی دکلد رمن انک فضا حنذن متعبت ولدی و جمله اسیر لری
ازاد ایلدی و نینه بو نونه حکایت ادر لکر که امر دن بر ملک بر مقدار ماسیله
بر کسک و متند دوی و او سنده تاخیر و ماطلا ایلدی اوزرنه بر **محصل**
حواله اندلیر که اول مالی اذن تحصیل ایلدی اول کمر **محصلدن** تمام مقرر علی کما ستر
ایلدی که بنی امیر حضور نه ال کت که واجب اعرض بر بوزم وارد عرض اده **بیم**
محصل رحم ایدوب مدیونی امیره ایلدی فضا بطوم خوانی بسوط ایلدی **محصل**
و مدیون دافی کماط اوزره جلوس ایلدی طوم نیکدن حکمه ابرک کوزی مدیون **راست**
کلدی **محصل** دوی که بزه مهمان اولدی و بر بوزم خواندن ناغورین اول ایلدی
من بعدانی اجمک مروت دکلد راول مالی اگا بغشک دم سن دافی ائی صالپور سن
که اسدی محله واره **نظم** سنه ایسینی کوزت کشتی • صیفه غایتده احترام کمر
نام نیک اسده قونوعی خوش طوت عزت اعلینه نیک نام کمر دافی سیال اولانلرک
حقیقی رعایت ایلک لوازمندن اگر سولی تعریف ادر لکر و اسر تکر کل و المیر کرم
ایلک حقی سبحانه و تق جل و علا قوی بو جنبه **و اما ان** **نظم** نه منی عذر درو بدیش
بنویده صلاح الله علی قایلده واقع اولمشدر که **للت اهل حق و لوجا علی فرس** یعنی
سائلک حقی وارد و اگر حرات او سنده سوار اول و بمالعه اول مهم چوندر که

سوال حقی فصیح اولمیه و کلمات عیسویه ده سلام الله علی مصدرها وار د
اولمشدر که هر کیم سایلنا ایلدا در بر هفت رحمت ملائکه سبی انک اولدی مقامه
وار منزل و سلطان ابراهیم اده هم قدس سره کند و لطیفی زماننده بیورمشدر که
ایود و ستلر بوسایل لری بوزم اولر نوزدر کا هفت کلور لکر که هیچ نمنه کوز
وار مدر که بزه ویر لکر که سزوک چون کوزوروم و احزرت سرانیه نقل دلوم
وانده اون مقدار عوصا سزه تسلیم دلوم **نظم** سرور استر سگ یکی و نینه ده
عطا یله سایل دلن ساقیل • بلا لردن استر سگ زاد قل فقیر اولانی عمن زاد قل
و دافی شفیع لکر شفاعتی حقی رعایه ایلک کمر زیر که بو معنی مقرر در • که
شفاعت بر سوال در تضرع اسانبله • والبته زبان اشرف و عیانک بر اوله
کمر کدر پس بو مقوله خرم مردکت کلامده احترام بیورمق وانلرک سخی شکر
شکلنری که عفو جا وز با بند و بکر ملک و کنا عکار لکر **حقنده** ادا ادر لکر
استماع ایلک و قبول معرون قلمق اهل سعادات عاداتن معدود در
حکایت ایدر لکر که بروقت اگا برون بر فرج مستان کمر بر طرک **حقنده**
بغداد خلفا سندن منصور خلیفه نوک حضور زنده شفاعت ایلدی • **حلیفه** ما
منصور ایلک بو کمر کچن بیایت عظیم راول عزیز دوی **بند** افی عظیم جریمن

عفوقی التماس ادرم زیرا که صغیر کنایه هلدن بلا شفاعت داعی عفویت و تمکندر
 خلیفه به بوجوب خوش کلدی و شفیعک شفاعت منقبول بیلدی و اول بفرکت
 کنایه یعنی باغلدی و پور دیکه که بر بزم چون شفاعت ایدیک بو و جهله
 امک کر **نظم** صحریم که اول شفیق اولور صحر منزلتی رفیع او لور
 مکارستان رساله سنده بوحکایت مرقوم اولمشدر که بکره خیانته موسوم
 قلدیلر و انک قصه سی والی ولایت حکم سنده استماع اولندی و صحنه اشارت
 بیورلدی مدت مدیده اول جوس جرمک ذکر صفت ضمیر دن جو اولدی
 و هیچ مگر اندن یا و امندی و اکلمدی اول روز کارده بر جلیل القدر و عظیم
 المرتبه که حق گذارلق از دیادی و وفادارلق اعتیاد بیل آفاقه مشهور
 والسند فکوری سابقه محبت بنائ والی ولایت بر رفته یازدی
 مصنون رقبو که جرمک زلات و انکر کفای مر لالتدن تجاوز و عفو
 اهل حکومت و اختیار مر امکن و ارباب ولایت و قدر عواطفک و طایف
 معتاد لرندن در و اول فقیر بوس بر در مانده در حینه گرفتار اولمش
 و مرتبه هلاکه و تریب اولمش در و بود داعی معلوم در که اول جنابک کرم
 عمیم گرفتار لر خلاصنه بهانه جویدر آکر اول زندانی بی رتبه امان عصیمی

لوت جرمه دن پاک ایه خلاص و نجائنه اشاره علی از زانیه بیورلقا موجود
 و آنر حیب طهارتنه غبار کبار کنه قومین ایه عفو و کرم آبدله نظر امک کر
 و آنر بویکی معنیدن عزیزیه آنر صورت و از ایه اول کنایه شفیق اولان راجبلره
 انعام بلیک جا اولور **نظم** عکله انعام عام و جو کله فیوض فضلک و لیدر کباب
 تومر تنوره فند نه کنایه کله زلال عفو لغوات کنایه غداران کرم جویمه خولور
 بوکت کسبلر چون در شفاعت یاران والی ولایت بوقوع شفاعت توفیق و حصول بولدی
 و اول لطف مقالت و حسن شفاعت مطالع اولدی جو انبند بوقابل عذر خواه
 اولدی که **نظم** سندن برو صحریم که درخواست کلور صحریشی صلوات میل در راست کلور
 اول شفیق مشفق و شفیق صادق شفاعت کله ریاض کلما ندن صحر و وفا
 روایح معطر مشام جانندی و مطالع مقال اتدن صدق و صف الوایح تا بنده
 و درختانندی اول جوسکت کناه کرده و نا کرده سندن تجا و زانیک و کچک
 و انتقام عنانی کنایه صوبندن معطوف قلوب حبس و زندان هکله سندن
 ازاد ایلدک **نظم** سندر کله جاندن کجک اولور بیورکت خانماندن کجک اولور
 و مقدر در که شفاعت حد و شرعیه دینیه اجرا سنده مدخلی بو قدر بلکه اول بایده
 شفاعت اهل ایمان و امانت و دین و دیانتدن صلور بولمز و کلز و قرآن مجید در

وش باران

که

ولما خذتم بهما رافعي دين الله يعني حدود الراجح امور زده شفقت و شفاعت
 و مهرباني و محبت سره متصل و لمسون طغان خواجه سياست ناو زده مسطور در كه
 بر جواخ سره تماميده طو توب و كنه كه نور دليله بغايت صاحب جمال و زيب خط
 و خالده آراسته ادي لطف ابداع رباني **و صورتم ما حسن صورتكم** صيقلي آينه
 رخسار فخر دارنه جلا و بيش و صنع الراجح مصوري چهره سنگ صحنه سني
لقد خلقنا الانسان في احسن تقويم قلم زيبا رقميله چهره كسفا قلمش **نظم**
 لوح فكريه نه صور چكر كه كلك تبال شكل مطبوعه كل اذن دخي زيبا كور ديم و شاپور
 كه شهر چار شوي بلنده التي قطعه اده لمر ارکان دولت زاري و فغان اميد بمر و اعيان
 سلطنت جمله عامه لربي با شلر نزن قالدرد بيلر كه اي ملك پو جوانك كن هندن
 وانك سياستباني قديم بنده لكر شفا عينيله موقوف بيور ملك بيور كه بو محمد
 بنم مد خلم بو قدر حق كوي بيور مشر كه سارفت الهني قطعه اده لرد و بيلر اي ملك
 اول ال كه حق بوقا كا انوم امش در ابي كسمت جعفر و نبر اول له سر جم اده زر
 ملك اول كه حق بوقا كا انوم امش در ابي كسمت جعفر و نبر اول له سر جم اده زر
 ملك دي سزاله نظر انما كور كال اصا جنت بر خون جگره نظر ادر تا بو نم سزوك
 خاطر نور سهيل و سان كورنه برد احي اول كيم ملك رعايي جعفر كه جزوي

معرفه و اشنا لني علاقه سني اول با سهل خدمت امش اول اكره بو وسيله بغايت
 حعيه در انا نظر كردم احي عظيم ايدر تا اول بهمان ايله فقير لره نوارش ايله مرويد كه بر كخي بر كخي
 اوني كرا المش ايدى بر قاچ كون نذاه ولدي اذن صكراه اول شردن احو و لايته دوستي
 و نذاه وزارت منصبه اير شدي خانه كرايه و نرين فقير اول جابه متوجه اولدي اول
 شهره و ارجح و زير بار كاهنه قمر ك استدي حاجب ايدى نه جرات ايله بو بار كاهنه قول
 امك اسر سن ايدى وزير اشنا لغم وارد در دك حاجب اشنا لني علاقه سني صورت
 دوي كه بروقت كرايه ال كابر و و بيش مردم حاليا كلدم كه بجا بر نظر ايليه و بني حفيظ
 ذلتدن قالدرد و اوج عزت و حرمت اير شدره حاجب تجبا صحن ايلدي و در
 اي بچاره بو سهل وسيله در بو سودا دن كج و احو مهمه باشله اشقا فاوزير پر ده
 اردندن بو كفت و كوي اسماع در اميش و حاجبي طلب ايلدي خور دوي كيم كل
 كلمات ادر دك حاجب تبسم بو زندن تجب ايدر ك دوي كه بر ك كلمش در كه بن
 وزير اشنا سيم و برو قنده انمرد بر او كرايه و بيش ايدوم بن اول كمره ملامت
 اندوم كه بو سوري سويله و بو صوبي وسيله ايله و زيره فقرت طلب همه و التفات انوم توقع
 ايله وزير ايدى غلط اندو و اول كمره كور كيم قديم اشنا ماز و حق فزمني وارد حاجب ايدى اول
 كور دوي وزير كاهنه و نر عظيم ايلدي و دله و ارق شرطي سيزه كور دوي و اهل و عيال احو الچه صور دك

و هم بر کون بر رخه و تبرک تریب ایله دانی و کنگام بر مراد منزه مقامه مراجعت
 اندوردی **نظم** مهر و فون بله طول سینه لر • یاد اید یک صحبت دیرینه لر •
 کور کنی اج روی زلف حاج کور • سابق اولان الفت یاراج کور • حکایت اولنور
 بر کون عبدالله طاهر دیوان عام بار کاهینی کشاده تمسند و ارباب جاهت مراد است
 عرض ادر لر دی • و حصول مراد له مراجعت ادر لر دی • بر شخص احر و کیردی و دی ای
 امیر بنم داعی سنک وز زیده حق نتمم وارد و هم حق خدمت و توقم بودر اکسینی بیله
 رعایت اید سن و بنی یاره محمودان درجه قبوله ایشند و سر عبدالله طاهر ایله حق
 نتمم ندر ایدی فلان کون بغداد ده گو کینه دولتله بنم قیوم او کندن کین بن قیوم
 او کینی صور دم که سنک لباس عزت که غبار قومیه نتمت اول هو در که سنک چون
 خاک اوز زفه دو کدم وانک حقیق الی مثل در **نظم** اندیکم منده وارد در حق حاجی
 عوض احوار کا عین شراج عبدالله صور دیکه حق خدمت نه در ایله که فلان محله آید
 بنزدک بن سکر تدم و سنک بازو که با پندم سوار اولدک امیر ایدی راست سولیک
 ایکیسی بله ثابت حقد رس کا تمام تبریت ایله **نظم** سعادت مند و اهل اقتدار اول
 ولی مسکین نواز و حق گذار اول • مروت و ارسه ای صاحب هوش
 حقوقی ایله هر کس فراموش نه حرمت ناشنکس و سپهر ایشور و دولت شناس

داعی کرم سنک رعایتی اهل علم ذمی و زرنه فزایض قبیلند در عینی کند و نک
 کرمی آخر کرمی دکل و بصورت بو و جهله در که بر شخص ثابت و موجود و ملینا
 غیر واقع بر حق و عواصینی اظهار حکمت چون بر صیقله المیه و بر جهله دن خلاص
 بولا انبر و معنای اکلیه لر و معلوم لر اول و بصورت بو طریقه اولیه •
 وانک یوزنه کور میله روحی کرم رعایت اید و بر جهله کور ستره کرده اولیه
 و فریبی بلیمت کرد و اول عزوری اکلیمت لر در بو فایض کرم و نجات مروت در •
 حکایت ادر لر که بر کس زیاد مصری تصور نه کور دیر و قلند اشارت بیوری
 جلا دینج چکدی وانک کوز لر نه بغلمق استدی بیجاره بلادر کسینی کور دی بولا غمق
 واجل نمنکی اغزن اجمش متضرع و زاریه شلیدی مقید ووشیدی توبه و استغفار
 اعتصام ایدی نفعی ظاهر اولدی دیدی ای امیر سنکله بنم با بننده جوار حرمی • وارد
 و ضرار قرنی • و هم به لک علاقه سنک مروت شرفنده و فتوت فله بنده می • اعتباری
 وارد را کبر بنم جاهک رعایتند تقصیر اول و عیب بویله طعنه زبان او زاده • لر
 و حزه کیر لر اعتراف با بنی اید لر که امیر جوار حقیقی کوز ملدی و هم یاره لر نه نجات
 ایدی امیر ملاحظه استون که بو مقوله ضعیف فانی دو ملک و کند و بی ملامت •
 سیرنه نشانه ایلمت سنک کجیدن که اخلاق کلک نشند بازار خاری پشم و ابرو و خند

زیرا که صحبت عظیم اثر و زور و اخبار و راه اولی که صلاح منتهین عطا کبیر
 اگر کند و عطر نزن سکا نند و نیز مرسته بای را چه سندن بهر خدا و لورسن و غیر
 صلاح و پاک مصاحب و فرین بدینا اهنکه کوره بی کبیر که رنگ آتشیل یا نمرسک
 اما در نادن و بخار ندن مثالی اولورسن **فلم** او عزم سن کوره اهنکه مده
 و نیز مکن آتش اهنکه کل کی کلبه عطاره و از عطر خوش بوی اول و بار
 و جمله اهل علم و حکمت که پادشاهان و انکر مصاحبی لابد و نا کمریز در سبزی منتهین
 و عالم عامل بر فقه که در که احکام شرعیه تمام ضبط امتش اول و اصول و فروع
 مسابلی تمام بلبل و لا تا فرصت و قنده مجسها یونده حلال و حرامدن و حدود
 و احکامدن حکیمت القاده و صلوة و صوم و غسل و وضو و بلمه بی لازم و فرض و واجب
 و ادب و سننی واضح عبارتله دایده تا سائل فقه و فتوی کبری روز کار سلطنته و اهل
 اول **فلم** و مسیدی اجتهاد علم و فتوای و جبهه مندم اولور اسس شرع و ملت ای فقیه
 بردانی بزناصح امین و مرشد صاحب مکتب که امور اخروی تذکره اندزه و پادنه کتوره
 و دینه متعلق مضایحی اندن در نه اتمیه و کافی عبارتله و وافق اشارتله اول صاحب
 اختیاری اقوال شنیده و افعال تبیین منته اده و ناصحه ملائم بود که بصیحت و ارشاد
 حالنده **فلم** هر بقینی رعایت ایده و بحالسن و محافلده بند و نصح اتمیه بلکه اول

محل خلوة

حلوة و فرصته که سوز تا اثر اند و کند تمام معتمد اوله ملائمت یوزندن
 بر قاج کلمه تقریر ایلید زیرا که بوزمانده صلاح حال بونی اقتضا ایدر که
 ناصح نرم کوی و خوش خوی اوله و خلف و ملوک قدیم الایامده علما
 و مشایخ **المر** و فقهی تلخ سوز را ایشد و را ایشد و ان خلاص یوزندن قبول
 ایدر را ایشد ننه که کتبه مظلور دور که طرون الرشید شقیق بنجیه قدس ستره دیدی
 بنکار بند و نصیحت ایلید شقیق ایتدی ای امیر حق تغالینگر بر سرای وارد که
 آکاد و زخ دیر و حق تع سنی اول سرایه بو آب و در بان نصب شد و روشکا اوج سننه
 ارز اتمشد و که اول اوج سننه اید خلقی دوزخ دن منع ایده سن ال و تیغ و تازان
 که دور که باله محتاج لری فاقه بلا سندن خلاص ایده سن که ضرر و واسطه سید شهباده
 متوجه اولید و وظالمیری اول تیغ نی در یغله قطع ایده سن که مسلمانان کز نزن
 اوله و تازان اید فاسق لری تا دیب ایده سن تا فوج و فسوق دن ممنوع اوله
 اکی بوی عمل اند و کسکه نجاته متوقع دور و اگر بونگر خلافتی اولور سنن چهلین
 مقدم دوزخه کیر و سن و با قیلیری سنگ عقبنگی کیر و راز طارون و اوانخلادی
 و شقیق که انی تقبیل ایدی و دید **فلم** نصیحتی صید قلا و لسه مغنون اولور آندن سماع روح
 چو صدال کلامید و روان بخش آلوجان و دل آندن نظام فور و داخی بر طبیب حاذق

نصیحت حضرت شقیق بلخی
 هر دو سال یکبار
 در جمعا اتمده

مشفق که علاج قانونی آنکس اوله و حکیمانکه اعراضی خاطر ذخیره سی او نمیش اوله
 امراض شفا سنده و اعراض از اسنده کلیاتند حاوی اوله و انفا سنجی سوسی
 افاضه سنده خلقه ید بیضای موسی کوستره **نظم** دمندن تازه اوله جان بیمار
 قدومی روح راحت ویره صد باره و ایامراج شریف مبارکه ملاحظه ایدیه و حفظ
 القی قاعده سینی رعایت ایلیه و اگر عیاذ الله طبع اشرفه بر اخلاف مشاهده
 فی الحال آنکس تدارکنه مشغول اوله و داخلی بر بنج محقق و مدقق که صحایف نوح
 و تقویم رموزنی حل آنمش اوله و علم عیقات و تنجیم کنوزنگر مفتاحنی الکتورش
 اوله و مطالعه اختیار و ملاحظه دقایق مشروطه و محذورات اعلائی درجه
اول نظم دو ایرکده مرور نقش زنج سپهر محاسب ایلر صحایفه تصویر سلطانت
 طالع مبارکنه نظر بیوره و تیسیرات او تادود لایلی تحقیق ایلیه و هو رنگ
 مرورین حد و دنه و خوش و سعودنگر اشغه سندن خیر و آگاه اوله و علامت
 دولت و شوکت ظهورنگر دقتنده سلطان کامرانه شکر گذارلق و سپاس دارلق
 طریقند دلالت ایدیه تا اول صفت و اسطیله و اول خاصه مناسبید **بیت دوم**
انعم موجب اول نعمتک دوام و قوامی ظهور ایلیه و امارات خضر و خلا ما کنت و ضرر
 مشاهده سنگر زمانده سلطان دعوات و صدقات و از دید خیرات مبارک

ترغیب

ترغیب ایلیه تا اول صورت و سیکیل **الصدوق** و **البلاء** و **تزیین العمر** و فقی
 اول بلیت مندفع و اول محنت مرتفع اوله **نظم** هر بلادن استنین راه نجات
 که تضرع ایلسه بولور حیا بذل احسانید اولسه کشف کشای خاطر ی اولور شادی و غم
 زدگی و داخلی شیرین زبان شاعر که زیبا بیان اوله و فصاحتده سخن پردازلق مبدل
 نندن کوی تمسین و آفرینی ربوده فلمش اوله و بلاغته زانده سخن و درازندن لطافت
 قصب السبقی اقرانندن المش اوله **نظم** نظمی بازار فصاحتده صاتیه یوزهای هو
 شعر گلزار بلاغته آل بیکه رنگه و بوتاصفات سلطانینک جوهری نظم شسته
 چکوب اشتها رک سر بازار رنده جلوه اتدوره و اشعار آبدار مدد و مکنام
 عالمقامنی صحیفه روز کارده یادگار قویه **نظم** شعر آغزیز طوشونلر انکر
 بقا بولور هر نام شعر سستی کور که تازه ایدر روح سلطانی اویسی فی الایام
 داخلی بر ندیم صبح الوجه بذله کوی که زکین نکتة الی محافل آرایش ایلیه و شیرین
 لطیفله انبساط ابواء مجلس رنکر یوزن کشاده ایدیه **نظم** طبع لذت
 ویره نظر ایفله روح بهجت ویره لطایفله و جلیس لک بهتری و انیس لک
 خوشتری آنکار کیتی و اولور رسالید و که مر سوم و وظیفه لری و اولور
 و دایما آنلر ایلر مهاجرت ایدر و ناز و کرشمه سوز مجالست ایدر **بیت اول**

المبتنی نظم اتمشده و مصراع و خیر جلیس فی الزمان کتابت متکلم ضمیر آندن کلال عارض
 اولور و نه مخاطبک حاطر نه آندن کلال لاحق اولور **نظم** استسک هم نشین اولور
 خواه ال کتابی که و بیگاه جان بهجت و یوردلر **نظم** مجلسکدن آیر مبر
 شمع مجلس اولور ضیعی آنک قلی مشرور اید صفقا آنک اولور **نظم** مشرک جمع
 خلائق عقل محتاج لردور و عقلک تجربه احتیاجی واردور و بود اقرقر
 بخر عقلک آینه سیدور که مصالح صور تنده مشامده اولور و تجار به روز
 میدور و عمر طویل برزیدر کردور و چون حکما کوردی که عمر مستعار مدتک بقا
 بو معنی نکند ادر اکنه و فایده بر چاره انگیز اندیز و مهربانلق طریقتد بر تدبیر
 که بو نقصا آنکله خبر پذیر اولور و زمان مرور ایلمد کلی خبر بلر ال کیره پس
 و سلاطین اخبار و امر اووز را حوا و انا و علما و حکما کما کتبه ثبت اتدبیر
 و کج مشرک قصص و تواریخینی آینه رک **نظم** و حظوظیون تعلیق قیدیه
 تا الهی دولت و از با مکنت آینه کند و رینه دستور العمل دینلر و هوزری **نظم** استسقا
 و استعداد قدر و مهمتی قدر بجا اول حکایتک مطالوعسندن و اول روایا
 ملاحظه سندن استفاده و استفاد ایدرتا **نظم** السعیدین و غلبه غیر مضمونی
 آخر که خبر بسندن فایده مند و خرسند اولور و آخر که ملاحظه سندن

۱۱۳
 ۱۱۹
 پدیر و خرد مندلق بهره سن بولر **نظم** حکایه اخبار ملک جهان روایا آثار
 دور زمان دلد دیدیر و شنایور و خرد علمه آشنا ویرور حکما دور
 و دانشوران که اتمشدر اسرار شرح و بیایا جهانده نی تجربه قلدیله هر ایشه
 نین عمر صرف اندیز چک لوم کوزه اینزای توزین قبول اید لوم آنکر کسور
 او خلکی خرسن بلدی روزگار خراب عجایب ویرور رک بار کل اول با غلر ستمند کیده لوم
 کیر لوم کما لیدر خطا اید لوم **نظم** او تو مطلقو زنجی باب شراد فعلک ازومی بیاننده
 نکه زمره اخبار و فرقه ابرار کجستند میل ایلمک سستاد اهلنه واجب و لازم دور
 اشرا محالستند و فجار محالطندن پر هیز و اجتناب و فرار لابد و ناجار دور
 زیرا که بالحا صیبه صحت و مجالسک **نظم** الصیبه یوتر والیه تون مقتضا بختی اثری دور
 پانچواد و خیر اندیشدرک هم نشین لغدن کلمی فواید صوم مقرر و معین ایلد و غنی
 کبی بد کردار و شرکفتار کج اختلاطندن نتاج خیر لایق ظهور بولمق مین اولور
 نیک نهادرک مصاحبتی امتداد دولت و از دیار دستر باعث اولور و فاسد
 طبیعت اولان بد اعتقاد لر مخالطت ملالت و ندامت موجب اولور **نظم** خرا هیلد
 او تو که خار کل محرم اولور دونی هاره بی دولت زهار اوله تعیین
 اتمزخم سرکه ذوقی شیرین اما اول طایفه که آنکرک دفعی و از ارسینی مسلمانمده نافع

واصلاح عالم آنکه رفعت منوط و راجح که وهد **اول** او خیر و حرام
 که آنکه وجود آنکه شرتی دفع ایلمک اسلام و الیبره لازم و اول معنی
 مناسب هو سنک او غله اند و کی نصیحت و وصیت کلمات بود و که ای فرزند
 و خوار اهلنی محنت و زجر تا دیباید سن و شریر و مفسد لی ذلیل منگو
 دوت سن و دزد و قطاع الطریقک ضرر مسافری و یو جبار طریقت کیده سن
 که یولکر امن اوله و اطراف عالم تجارت سنک و لایتگر تر در آنکه قادی و اول
 و انواع متاع و بضاعت و اسباب تجارت کتوره و آکش و ویرش اوله
 خلقک آسایش و رفاهیتنه باعث اول **نظم** معدلت اتمین اولمز سن
 عزت ملکر و جاهدن شادان او خریدن یولکری امین ایله استر
 مالک آبادان **حکایت** جواهر الاماره نام کتابده منقولد و که
 قریش صنادیدندن یعنی اولوزندن بر شخص تجارت قصدنه مداین
 دیارنه سفر اتمشدی و بردی جانیدن قرق طونلق متاع یا نجه بیلادی
 مداین جوالینه وصول بولدقه حرامیله اول متاعی غارت اتمش و تاجر
 مختلف جان خورتی خلاص از و عرض حال ایون انوشتر وان در کاهنه سن
 و صور حال انوشتر وان عاذلک سبعم معدلتنه ای پیشک تاجر اید و بنی

بد منزل امر ایلمک و مطیع بن انواع اطعمه ایله ضیافت و روزه قرق کون بنو اول
 اوزره هر کون کسری در کاهنه وار و روم و عدل و داد رسو ملاحظه
 بعد الاربعین منزل واردم سر قه اولنا متاع بعینه و بر قطع او نمشال
 و کاغدا یخنده قرق عدل سبک اشرفیه قونامش بولدوم اوزره کتابت او نمش
 که قرق کوندور که سارق طلب اولنورد **المتة لله مال مسروق بولندی**
 و سارق جزا سنی بولد و بوقرق کون انتظار چکد کلک اجرت چون قرق
 قلو رویکد و لایتگر و اردقه زدن شکایت تمیسن بو حکایتدن معلوم
 اولور که رقیع القدر ملوک حرامیله و قطاع الطریقک دفعی خصوصنده
 ایدر ایتمش پس عادل اولان حاکم و والیه واجب اولدور که بلاد اسلاک
 یولکر او خیر و راهزنی کردن سبب سبطو تیلد امن و امان اوزره حفظ
 و هر کس بی یول اوزرنده اهل اسلامک مملکتده آزار ایزد افساد و تعمر
 قصد ایدر اول مفسد عقوبت و نکالده عبرة لاوی الالبصار مصلو و بر دار
 ایلمک سعی جمیل اظهار ایدر **نظم** کس ال او خریدن آل سر راهزن که یولدن
 امنلردوزن جوامن اول یولکر اولو کار با تجارت اطراف هر سورون
 جو سود کون مایه داران خلق اسوداره سدا عیال خلق اول شهر معمر و اطراف هم

دل آینه سندان کیده زنگ غم **ایکین** رندار و لوندرد و کرا و باشلغل قانلد و کرا
 و بلاد و قراده تعوض الید خلقک و غرضه و مال و اولادند دست رازلق ایدر
 و هر کشتی کند و حالک و مالک و حفظی آنک ک حاله متعوض اولمزل و صنا قدرت
 اولان حکمدرن غیری آنک دفعه کمسنگ قوی و اقتدار متصو و کله و پس
 لا بد آنک قلع و قمع ضرر و ناچار و اخبارده و اردا و ملشد و که حلب شهر
 ر بود و او باش جوخ اولدی و ایشلد و کتر فعل شنیدن رجوع اتمدی و مال کا
 و حال بوکامنا اولدی مسی جامعده حکم غاز قلد و غی محرا او کنده یازدی که
 ای مه صلح کنده و آنچه که بر اول کسه که اگر نفر و سوز و قتل اده سن او ن فردا
 باش قالد و روز و وقتکی کند و مزه فخر بیلوروز و آندن اصلا عارا تمزوز
نظم بز عا شقوز هلا کرد و اعتبار موز بر آن ایدر قلیجتر سنک مزار موز
 که زحم تیغ اولمسید اشقون جعق ملامت اوزره اولور نیک و عار و بیگر
 سن زم قتل مژدن تنگدل اولسن و بکنده هلا کمزدن او صانمز و صلح
 بو خطی اوقد و بلدیکه بونکر حیل و تدبیر طریقی مسلوک اولمق کراک بیورد
 که اول خطک التنا یازدی که بسنک فر دانه لک و فوزانه لکوز بلد و کور
 بیگوز ایدر یک دل و یک جهت اولد غلوزی معلوم ایدر **نظم**

115
 110
 جان فشانلقده سنک عالمده یوقد و منگوز سنک بی مردان فزده آفرین صد آفرین
 حالیا هر جهتل پشیمان اولدق و عدز مقامند زوال ایدر و من بعد
 سنوک تربیت و تقوی تیکوز صد دند اولور و زوال السلام مجلس خاص
 بو جوابدن متعجب اولدی و مه صلح خلاده و ملاده اول بیتلر و زندر کت
 و توصیفه مشغول اولد و آنری قید و قتل اتمکدن اچکدی ایرت شهر
 اعیان و اشرا حکم یا ننه کلدی و او باش خصوصنده سو بیکم استدی حکم
 انکره سبقت ایدی و بیوردیکی ای عزیز از اول جو انکره قتلندن پشیمان
 اولدق و بو مقولدی و چالا ک کسه لری اولد و مکن تبعا جیفد و هر قنده
 بونکر ار بولنوز و بن بوکز انکره محتاج اولدوم که روم قلع اهل باغی اولدی
 و آنک دفعه بنجا کار دیده ادمر کرد اولدی اگر سز بنم هو ادارم سز و حاکم
 که بو قومک پیشواک و سردار ایدر و آنری بنم یا ننه کتورک تا تنهیت نظریه
 لمخوط و تقویت اثر یله خطوط ایدم **نظم** آنیم کورم لایق کارزار آدم خلق
 نامدار و یرم جوش و مز و مغر ای شسوا سما علوه ستر حاکم کایری
 بونکر سردار و پیشکار بی پیردور و نفرا و غیلده و حالیا بی مام ای کون
 و سنرک سیکلوز سطلوتندن بکوشده ساکنندور و آنک طلبنده زمان

و بسیار تعظیم و بشمار تلافی و تکریم کوستردی و کند و جامدار لغی رسیده
 اول پیره بیورک و او غلگیند درگاه یسا و لغی رز آقادی و جمل سنه
 و کرد و عنایت و عاطفتم استما ایلدی بر قاج کونون صلی که بونگر
 خاطر که مطمین و کوشلری حاکم جانبدن ایمن اولد مصطلح بیورک که بنم
 بر جماعت خوانخور و عیار پیشیه احتیاجم اولد که انلری تیبت ادم منر
 بو جماعت بلور سترالندن کازار و موکر که خبرده قایم و استوار اولمق قادور و در
 کتور که انلره خلعت و یم و مراد کرد و کواهلر اوزره تیبت ادم پد و غلگر
 بتقا خوش دل و شادمان اولدی و اطراف و جوانبدن اوج یوز تیم جبار و نر
 مردم آزار خوانخور حضوره کتور دیلر بیوردی که بونگر یارین کتور که خلقتی
 اولمش اولد و فی الحال حیا طره بیورک که غایت تکلف او جیوز خلعت بیور
 و دگر مشغول اولدی درگاه ملازمت و اعیان شهر و لاجمل بو امرده خیر اولدی
 مصطلح مصر سلطه بو طایفه تک دفعیون کند و اول امره مخالف بونره تقوی
 و رعایت ایلمک کلبنی خارین یرینه دیگر سگری زهنناک خلقه دوکر اهنام
 او یقین او جیوز مرد مردان و جو اوزانیه امر ایلمدی که مستح اولد و جامه
 مترصد طوره که چون ر بود اول جگد اخل اولد و عور کتور کتور قتل ایلمدی

خانده

که اول جماعت دیلر و دستموسن ایلدی اشارة اولدی کی جامه خانیه واره او خلعت
 کیو طمشه جیقلر و خدمت صفتی چکر و ملازمت کمرین عوار ارق میانه
 قوشانلر جامه خانیه کیر لری و قتل اولدی و معا وقوع بو کتور پیری دور
 او غلیر قتل ایلدی و اول کتور انجام قومک باشک نیره اوزرند کتور شهر اطراف
 طو اتد و دیلر و اول ولایت و مرصه سنی آنکر کتور و فسادندن پاک ایدتیر
نظم بداندیشک با انگزه یکد و دخت و مهر نیک کنده یکد و **راوی** شمشک
آزار که **الظلم ظلمات یوم القیامه** بیره لکنده قالو مسلمانلر مال و منایه نینه قصد
واللعنة الله علی الذین یظلمون و نه عقوبت الا بعدن قورقار
 و نه سلطه سیستندن خوف چکر و بو مقول کمنک دفعی پادشاهه و ا
 تا آنکد شامی اثری مملکت ایر شیمه و عاقبتنگ و خا اول ولایتده ظهور
 که ظلمکن خاتم سی و خیمد و وظالمکن جزا سی عذایم **الظلم ظالم ایشی** مکی و یران
 عاجز و مظلوم گریان اتمه در ای قویا ظلم اوقتی اندر کمان بولیمه سرتیغ
 سلطانان امان **اما اینکجه قسم** که سعری و اجد و در طایفه در صفا خیر جمیده
 معرو و سیرت ناپسندیده ایلمه موصو و فی الحقیقه آنکر کتور مقال و آنکر
 مو انست و ملاقات اصحاب دولت کلمی ضرری وارد و آنکر کتور یی ناملر و سن

فنی

چند دور یعنی سوزد و شتر جیلر که اخبار کاذه بخیلد. و جماعتک بنینده
 غبار قالد و راز و دوستک بریر دشمن راز و حدیث بنویره واقع
لا يدخل الجنة قبا ای تمام یعنی سخن چین جنته داخل و لغز و حق سنی و حق توریته
 حضرت موسی علی نبینا و علیه الصلوٰة و السلامه بیوشد و که ای موسی قیامت
 کوننده سخن چین آدمی کور و سیرین آنکجه سنده یا زلمشدر که **آسین من رحمة الله**
 یعنی اول نویسد بهره و وصلد ر حق بع رحمتد و سخن چین قرآن مجید
 فاسق و صغیر مذکور اولمشد و اول محله که بیوشد و **یا ایها الذین امنوا**
فاستقربوا و اکابر دیشد و که چون سنگ یا نگره که کسه خبر کتوره که فلان توله
 دد و یا سنگ خصوصکده بویل عمل ایله سکا التي بنسند واجب اولور **اول** بود و که
 آبی صادق القول اعتقاد اتمیس که حق تعالی فاسق دیشد و فاستقل
 کلامی درست و راست اولمشد **ایکجی** اولد و که اول ناقلی غیمنه منع ایده سن که غیمنه
 منکر دور و منکر و کنه نبی و اجبد و **اوچجی** بود و که آینه عد و بیلسن زیرا که حق
 تع اول تمام عد و عد اتمشد و نته که اخباره و ارد اولمشد و که منکر اعدی
 عد و کوز حق قنده آنرد و که تمامق فتنه سیدد و مستلر بنینده فتنه بر اخور
دور بود و که مؤمن قنداشکر بد کمان اولمشد **بعض الظلم** فو اسن بعضی کمانلر

وزر و وبال خبر اولور **شبی** اول نسه بستمسن که آنکجه سنی منهنی غنه دور **التجی**
 تمام هر نه دیسه سن آبی اتمیس سخن چین و غامی یا نگره کتور مسین و اصلا آنکجه کلماتی
 استماع الیمسن **نظم** سخن چینی قومه یا نگره دایم که ردمه ایدر سنی فتنه قائم
 سخن چین فتنه سینه اولمشد رام که بد سولر سکا آخر سر انجام آهنها خواج از دنیا
 بزناجره غلام صاتون آلد با یغ ایتدی بو غلام معیوب دور و عیبی بود دور
 چند دور خواج منیری ددیگره لازم کلور و اول خلاصاتون آلد و قاج کون کدی
 غلام اوک با نوسی خاتونه ددی که بنم خواج سنی سومر و بر آخر عورت المخی استر
 که بانو بسوزدن متغیر و متاثر اولد غلام کورد که سوز تا اثر آتد و فسادک
 نشانیه طوقند خاتونه ددی که استر مسکن خواج سکا جنت المیه ددی استر غلام
 بن بر طلسم بیلورم و محبت ایچون بر انفسو خاطر مرده دور خواج خوابه واری
 بر گسکون اوستره آل و خواج نگره لیسسی آتد فانی قیامتاش ایلد و شکا و ک
 تا انفسو ایدرم و سنگ کجنگی آنکجه قلبنه را غم عورت بو غنیمت اوزره راسخ اولد
 و در که البته بویداشتم کرد و بعد غلام خواجیه کلد و در ای خواج ارموره
 نان و نمک حق وار دور و بس بر خبر ایشتم سنی نزن آگاه ایدرم که کند و کدن غافل
 اولمیسن خواج ایتدی نیچ غلام ددی سنگ عورتک بر دوست ادمشدر و سنگ

هلاک قصد ایدر اگر تحقیق و صیح بلکن استرسکن او و از بکن کند و او یوره عراق
 و نظرات که ز کور و سن خواجه او و آورد و جاطعاً تنا و الیلد و تکیه ایتدی و کند و سی
 او یقویه بر آید و ترصدیده ان کشاده تکلد عورت تصور ایلد که خواجه خوا
 وار شد و رکد و خواجه نکل لیسینی قالد و رکد که بر قاج شعره تراش ایلد خواجه کورایی
 آجده و اول عالی مشاهده ایلد ظل اتدی که قتل آنکه قصد ایدر و چچر آد و عورتک
 النی حکم طوتد و او ستره الفدا آلد و عورتک بختی کسدی عورتک اولیا
 واقعه با خبر دار اولدی و خواجه عورت قصاص چون اولد و ریلد و سخن چینی
 شامتید اول عزیزک خان و ماویان اولد **نظم** ایکی کسک جنکی آتش کبیر و
 سخن چین اولد و خطب کسین کبیر و قوه جایی یکنده اولام بتهای نه فتنه ادم خلقی
 آراجا بجا آخر غماز دور و آنکد دیدار مردار کور ملودور و گفتار
 ایشتمی لود و **نظم** که غماز بدخت و سرکشته در بکون طالعی بختی بر کشته در آتاره
 وارد اولمشد و که غماز حلال زاده اولمشد **حکایت** منقولد و که بنی اسیر قومنده
 قورقلق اولد و قحط آتار ظهور ایلد حضرت موسی علی بنی و علیه الصلوه والسلام
 بنی اسیر اشرف ایدر استسقا و عیون ای بقدر دورت کون کی سپید عیون
 اجابت اثری ظهور ایلد موسی عم تصور مناجا ایلدی که الهی دورت شبان

روز دور که دعا ایدر منجا اولمشد خطا کلدی که اگر قرق شبار و ز دعا ایدر سکن
 اجتامقرون اولمشد زیرا که سنگ قومده بی غماز و اردور که آنکه شاتجی قوز
 که دعا اجتامکنه و صون بول موسی عم بیوردی ارب بنجا اشارة بیور که
 اول غماز کیمد و تا آنجا توبه ایتدورم ندای شدی که **منعکم من الذنوب و انما**
 بن غماز سومزم نی غماز لقی ایدیم سن حمل قومده غماز لقدن توبه ایتور
 تا اول انلر توبه ایلد موسی عم حمل قومده توبه ویدی حق بسنی و تع مراد اوز
 باران رحمت عطا ایلد سر افر از سلاطین مطلقا غماز سوز استماع و انعا
 اتمشدر دور بو طایفه عدو بلمشدر دور و حکما بته و ارد اولمشد و که
 بر پادشاهی کشته تربیت ایتدی و ددی که اگر دیر سکن که روز روز سن ترقی
 ایدر سن و در جنگ بلند اولد و ست بست مرتبه کزک زیاده اولد و بنم قدمه جمله
 مقربا اولسن که کرد و که اوج ایش اشلیس اول کذب سو یلمیس که کذاب خلق
 کوزنده خور وید مقدار اولور ایکنجی بنم قدمه ستایش اتمیس که بن کند و یکن
 یک بیلورم او جنی سقا اتمیس و غماز لقدن خذرا ایدر سن و بنم خیل و شتم
 و عیون بنم قدمه مذمت اتمیس ویرا مزلقلمیس سو یلمیس که بن آنک
 مساویسنی ایشد بکد آنلره عدا و ایدر رم و بنم آنلره عدا و تم خبری ظاهر او یکن

ایدری و آخر کلمه التجا در لر و حیت دابو کا معلوم الله لر خوف ایدری و غیر
پادشاه طلب ایدری و ملکه کلخی خلل متوجه اولور **نظم** چو غمازدن چوغ اولوغ
پیش اولوز حمل خیل و ششم اولوز سزکون ملکه غمازدن حد ایله اول شوم هم از دل
چو غمازی کورده ها اول نفس زبانینی تیغ سیلتک کس انوشروان ملازدر
بر کسه آخر شخصی پادشاه حصو زنده غماز ایله انوشروان دد بوسوزی تقشیش
ایده ایم اگر صحیح اولور سنی غماز لقا بسپیلعد و اید نسیم کلدور و اگر کذب اولور
ظاهر اولور سنی شکا کذب کنا هیله عقوبت ایدریم و اگر توبه ایدر سگ کنا
کجرم غمازدن توبه ایدم انوشروان بیورد بنداغی عفو ایدم **نظم** هر که غماز
دیسه بای شاه یینه اولور سنی قتنده روسیاه نه خدا نشنود اولور اندن
خلقه زنجیره لایق دور او خلق حکایت ایدری کسه غمز و سجا یوزندن بغداد
خلفا سندن معتصم بالله خلیفه بر قصه یازدی که مشهور اردن فلان کسه وقتا
ایله و آندن و اف مال قلدی و بر طفل او غلی واردور اگر فرمان او کور
اول طغلق کفا معاشی قدر ویریلر و باقیسی قض طریقیل خزانیه تسلیم
تا حد بلوغه ایشیه و عوض آله خالی خزانیه آندن بر رونق و توفیر اولور
معتصم رقعنگل ظاهر نه غمز تیر جوابت یازدی که ترجمه سی بودور متوفای حق تع

رحمت ایله و مالز و میراثنه برکت ویره و یتیم خیر بنایتلری و ورش پوله و غماز حق تع
لینکن لعنته کرتار اولور **نظم** سلاطین مجلسنده اولور غماز خذ قیل تله دون اول غماز
چو مظلومک اولور آغی غمز خیر کچر جان خذ کنه ناله بنتینر و داجی بر گروه اصحا اخر
که هر که سویلر و یا ایشلسه لر غمز نه محمول اولور و ملکه هموشکنه و صایانه
بیوشدور که اصحا اخر اضک موافقتندن اعراض اتمک کرک که صاخضر ضلالتی
دعوی یوزندن هوادارلق لافن اورر لر و حسنا جواهر سیئات رشته سینه
انتظام ایجون چکر لر و فعل جمیل و شغل صبی کسوت قبیح صور تنده کوشور لر
نه کم دنلمشدر **نظم** تنگده غرض اهلینه ویرمه یول آئی دوست صند که دشمنند
دیمه صاخضر اعراض هر از دور ایچفتنه و طاشی اخر از دور و چون معلوم اولدی که
صاخضر تبیر و اعتقاد ایدکری تزیلر یازمزلغی ایلوکه و ایلوکی بر امر
تبدیل و تحویل اد و اظهار ایدر پس تحقیق بلیندی آنکرک سوزیلر بر طرف حکم اتمک کرک
و بوجما غنک کلماته تفحصنده تمام مبالغه و اهتمام لازم بلیمک کرک **نظم** چو سوزنه بشلیک
اهل اخر اض سن آنکرک فتنه سندن ایله اخر اض حقیق اولمینی سا که معلوم یقین اول
ظنایدور و جملمو هوم اسکندر ارسطو کوردیکر ملوک منصا و ملاز آنکرک یلمر موا
و کیملر موافق و یغری لایق دور حکیم بیوردیکر سلاطین خدمتند بر کلمه لایق دور کیملر

اول خاین اولیه زیر که آن عزت سببی و در خیا منزلت و آنها موجود
 امینه لازم اولان قناعت و در آنها مناسب طابع اولمقد و طابع اولمقد و زیر
 عت کینج بی کراند و در طمع برنج بی پایاند **نظم** قانع اولان بز کوار اولو
 طامع البته خوار و زار اولور و در حق حسن القول کرد و عیب بی گنیز زیر که آدم
 ایلو کید هر چه مجب و مقبول و در عیب بیغل جمل خلق قنده مردود و محذور
 و کار گزار کرد و ز لاف شمار که فضا اهل محترم و لاف و کذا ف اهل متهم و موافق
 که منافق کر گنیز که و فائز و نتیجی مهر و وفادور و در فائز و ثمره سی جو و تنجا
 و سنت طریقه سالک اولمق که در بدعت بولند که سنت قاید آدمی جنت روشن
 چکر و بدعت دایسی ضلالت و شناعت ها و یسنه و شرور و در شر و بلو که مناس
 بود و که یک طایفه خد تنه کتور **نظم** حسود که حسد زهری هیچ تریاقل
 علاج پدید کلور و حسود رخ بی هیچ دار و بیدر و پذیر اولم **نظم** حسود زار سوز اندر
 دوشتر آندن شر جاره نیجه با بکله اطرافها اول شعله دن یانه و حسد غایبی جمل مفاسد
 عادی دندور و بوجهر حسود نفسی تعجبشید و و نفوس خبیثه اصلی اوها نعمت
 زوالندن تمام مؤثر دور و بوجهرندن حق تعالی بوردیکه **نظم** حسود از حسد
 ضرر نون حق تعالی ادک و خد نبویده وارد اولمشد و **النار شامل الحسنة**

کما تامل الخطاب یعنی حسد عینک حسنا اکل ایدر و یوغ ایلر نته که آتش حطی و فی
 نفس الامر حسد و صغیرک از ذبی و خصا لکه از لیدور و آنکه اصل دنیات همت
 و حسد طبیعتدن و جوده کلور که جهل نتیج لیدور و بوجهرندن و که صغیرک
 اظهار عقل نقصانده واضح روشن دیلدور و کور میس که حسود دایما غیر است
 اولمقدن مشقت چکر و بیضو اولور **نظم** بو تشو بشدن جان ویر و کوشی
 که نیون ایوا اولد آنک ایشی حسود هر سبب بونوع زهر آلود غم و غم شری
 شرح ایدر و هر نه خلده که بر کس نشاط آیی به حسود حسرت ایلد بشدن و
 و مشهور مشکر و **کفی بالحسود** **نظم** حسود هر سبب بونوع زهر آلود غم و غم شری
 که اول سبب و غم چکر و هم اگر چه نارساد حسود غم یقور و بی ایجنده نیز خند
 آتش می پی حسود حسد ایدر هلاک اولمق با بنده بر حکایت منقولدور که
 اسکندر زماننده جانور حیوان ظهوره کلد هر کیکد کوزی اول جموا
 دوشسه فی الحال هلاک اولور اسکندر ندکلو حکامان بوبلایه چاره جوی
 اولد **نظم** هیچ کس بوبلایه جاره سنی بلید و بونغایرنگد دفعی و تدبیرینه تقا
 اولمقد اخرار سطا طایس و اونی تامل دن صکره بیورد که بن چاره اختراع
 اتقوم و تدبیر ایلدوم که بوبلایه مندفع اولد و بوانفت خلقدن منقطع اولد

و بیور که بر آینه دوز دیر اول مقدار که بر آدم آنکه آردنده پنهان
 اولمغه قابل اوله وی کردون ترتیب ایله و آینه کردونکده اوکده بقلده
 و کندوسی آینه نکل آردنده او تورد و کردون یوزنی اول موضع
 که جانور آدم رای سنی احساس ایدرد اول طرفه متوجه قلده جانور
 نظری آینه دوشدی و صورتی آینه ده کوردی کردونه قویب
 کلچک جانور دوشدی هلاک اولدی اسکنده ره بو حالی اعلام ایدرد
 متعجب اولدی و حکیم صور دیگر بو اختراع ایدوکلک ایشده حکمت اید
 ایتدی ای ملک بو جانور نی بیدرد فکره عالمه قدرت الاهدین
 بخارات متعفن دن کیری التندره مجتس اید و جوده قلده و آنکه کوزنده
 زهر قاتل تعب اولنشدی که نظری هر نیه دوشسه فی الحال هلاک اولور
 بن آینه آنکه اوکده قودوم که نظری آینه دوشدو کی بی اول نظر
 عکسینی اول جانوره راجع اوله و آنکه اثری یه انکاش آیره و هلاک اوله
 اسکندر حکیم دعا و ثنا ایلدی و بو بعینه مسود حالیدو که حسدنگه
 یه انکار راجع اولور **النار تامل نفسها ان تمی** یعنی که آتش عیبه بولما یق
 کند و اکل ایدر و هیچ اثری قالمز **ایکینی** ملوک خدمتته سزاوار اولیندر

اول کسه در که نخیل و محسک اوله زبر آنکه نخیل خلق مردودی و ملوک
 بسفوضیدر و نته که سخا بجله عیبک کساتریدر بخل جل نهنگر ک برده
نظم که چه اوله نخیل اهل هنر بخل اول خصالتی یقین اورنتر التفات
 اعتقاد ایت ولی کرم اولانه جوامع الحکایا تده مسطودر که سلاطیننا
 بودر که نخیلی استخدام تمیه لر زیر اندردن خجالت خجالت حاصل اولور نته که
 عمرین لیتک نخیلی و کبلی واروی بر موسمه میولوه ضرری نیشدی عمر دبی که
 میوه هر نه مخلده بولنورسه صابون الاسز و صرفه صرفه نتر بر کون عمر
 ترتیب ایلدی و بر مجلس راسته ایدی و اطرا و جواندن رسوللر و ایلچیلی اول
 مخلده جمع ایلدی و جمله بسا دعوت مرتب و مهمتا اولدی میوه دن باعدا
 که بغایت جزوی نظره کلدی عمر دک و کبلی ایدی متعفن و جورش میوه فاش
 بیورسک توره می عمر بغایت نخیل اولدی و وکالتدن آلی غزال یلوی و هر کما
 دبردی که اول محسک نکا بر انفعال و یردیکه هر کزانی تدارک ایده **نظم**
 هر عیبندن اولدی بخل بدتر **صنعتی** جماعت که سلاطین خدمتته لایق دکلدردون
 و سفله کسه لر در و چون سلاطین عالی همت کر کدر سن دون و سفله کسه لر
 خدمتته لایق اولماز و دشمندر که سفله نخیل و محسکدن بدتر در زبر آنکه نخیل اولدر

ایلمه نیم اولانه

ارباب جهان قسده اکثر

کسبیه کرمی اولمیه اما کند و مالندن بهرند اولامسک اولدر که ناول تمیه و کسبیه
دخی ویریه و سفله اولدر که بیمیه و ویریه و آتم کسبیه کرمندن دخی بچینور اولام
وقا در اولور انک بدله مانع اولامسک اولدر که بر باد شاه بقا بخشد و جوار
ایوی مقرر بلندن بر نه و دی که بن استرم که بر کسبیه بک کزه بک رم انعام ایوم ندر
اولان میشک بو مقدار جو قدر دوی تلشی احسان ایلمک اولور انیدی جو قدر پادشاه اولام
رجه نه در سن ایدی نوز زیاده در عشر اوزره مقرر اولند که یوز بک رم اولور اگر کم بود
جو قدر اما بر کسبیه انعام ایلمک ممکن پادشاه بهر دیکه ای لی دون استرم که بویلمی سکا
احسان ادم کند و کی محروم اتدک و بی سخا در منع ایلمک اول شخص تضرع ایلمک ایلمک
اتدم سکر مکرزدان رجوع انمکوز ایدی سن سفله سن نه عقوبتبه لایق سن و نه عطیه و غنا
هم کند و زیان ایلمک هم بجا نیم زیانم بودر که کر بویلمی سکا انعام تسیم جعانه سخا و
مشهور اولور دم و آتم عالمه علم اولوردی و ادوار روز کا در تضرع اولجه نیم صیت کرم و
باقی قلو ردی و سنک یا نیک بودر که بودر کل و عظیم مال دن محروم اولور که تعیین اولنان بویک
در می آل و ن بعد نروم مجلسه ده بو مقوله دنا، تا تمه **نظم** سفله کرمی دینر شاد کام
حسرت که تدره مفلور جام **•** سفله یه روی در و بد نهاد کوز لرینه خاک دو که تند یاد
در اول جماعت دن غیبت دیگدر که هر کیمیک فکری واقع اولام اولور بودر که انک و

برسنه

برسنه نقل اوله لکر واقع ایسه غیبت در و اگر غیر واقع اولور سه لسان در و هم غیبت
واخبار ده وارد اولشد که غیبت عقوبتی زنا عقوبت دن صعب و دخی بجا نه و سکا
بیشتر که بعضی بعضکوزی غیبت انمک کرمک سزایا سوز سز که اولمش فرزند اشکانی
و بو تهریدر غایتی در و بوندن معلوم اولور که غیبت ایدی کی میتیه اکل ادجی کبیر و هر کیمیه
انسانیت راجحی اولامیتیه دن پر بنیز ایدر و مر در جیفه اکل ادندن اجتناب اولور و قایل
و پیشتر **نظم** غیبت تمه و عیب جوی اولمک ناسزای قوه رزه جوی اولمه منقولدر که سز
بیشتر در سن بر نهی که واقعه ده اکا بعضی سنه لکر کوسر لر دی و غیبت دن ندر اولمش در دی
دوشنده کور دیکه اکا دیدر که صباح استراحت بستر دن قالیچق فلان صحرا یه کذا اولور
قارشو که کلور کل ایلمه و ایکنجیسنی نهان ایلمه و او خنجیسنی حفظ ایت در و نخی سنه تا اید
بیشتر سنه که نظر کلور اندن قاج صباح اولجق قالدی و ما مور اولان صحرا یه روانه
اول سنه که قارشو سنه نمایان اولدی بر بلند قوه طاع ایدی پیغمبر تحیر اولدی اول عمره
ننا اول نور اما چون حکم الاهی در نه جاره طاع جانبنه روانه اولدی طاعه قریب
و ارجیق کور دیکه بو غلط اولان کوه بر کوچک لقا اولمش آبی قالدی روی و اکل ایلمی انکسندن
نیزن مسکون اطیب خوب بوی دی حق عاقل شکر ای او ایلمی اندن ایلمه و وار
بر التوا طشت کوردی یول اوزر نه بر آلمش دیدی بکا امر انمشلور در که طوشتی نهان ایلمه

قوانده

اکل ایلمه

که

ایلمه

بریره چقور قازوی و اول طشتی اول چقورده پنهان ایلدی اوکسنه وافر طراق
 دوکوی و کجوب کندی هنوز بر اکی قدم بور معش ایدی که اول طشتی بر اوکسنه کوردی
 کمر طشتی پنهان ایلدی و هنوز تمام فارغ اوکس ایدی که بینه طشت انکار اولدی و چینی
 نوبت طشتک اضاکنه بالوا ایلدی پیغمبر ملاحظه ایلدی که کجا ایلدی که پنهان
 ایلین لازم اولان و حیتی ادا ایلدم و هر نه بیورشوردی بر نه کتوردم و اندن کجی طری
 کوردی که باز دن قاجو غایت عجله ایلد اوچ اول طرددی که یابنی اتنه بی حفظ ایلد که بنم
 و شمم عقبده در پیغمبر آنی قونینده پنهان ایلدی فی الحال باز حمله و جوغل متلاشی ایدی
 و ددی که بکون بوسید طلبنده ایدم و صید کا التجا ایدی و بنم جوعم غایتده ایدم
 بنی تا ایلد پیغمبر سجا غل کند و اولیو غندن بر مقدار ات کسردی و باز طرفیه پیر
 باز اتی ایدی و صید دن فارغ اولدی پیغمبر داغی ایلد و کندی بر جیفه کوردی قوش
 ویره دو شمش اندن قجی احشام اولیاق پیغمبر حقه مناسجا ایلدی که لاهی فرماکر
 امثال انوم انلر حکمتنی بکابلد رندا ایشدی که اول عظیم طایغ که کوردک بر
 اولدی و اکل ایلدک اول غضبدر اوی عظیم کور نور و چون هضم اولاجمل طویاتده
 اصل و انزا اولور ایلنجی اول طشت زرین که نه دکلو پنهان ایدر دک انکار اولور
 خیر در هر کس نه دکلو برک یه ایلوی اضا ایلد البته ظاهر اولور و اول و خیمک

معنا بودر که هر کم سکا التجا ایدر اکا پشت و پناه اولان و هر کم امین تصور
 ادر امانته ضیا نجو ز ایمیسن و در نجی معنا بودر که کسندن بر کسند طلب سستی
 ایلد که خار و اولو مرادی حاصل اولاشنجی اول مراد جیفه که کوردک غیبند رخ
 که اعمال صالحه ابطال در **نظم** کجورده دل غیبتی جوان که غیبت در طاعته چون یاران
 عبادت لری غیبت ایلر هببا دکل دین و منزه بده غیبت و ملوک صحبتی غیبت
 و بهتان ادر جلر لوئندن پاک اولمق کرک نته که غیبتک تلفظی حرامدر استماع
 رواد کلدرو عقوبت و عذابه اکیسی دخی برابر در **نظم** زاهد سیکلمن شوای شنند
 سامه و ناطقه غیبت کند و بوزدن سابق بر نکته غیبت باینده مذکور اولدی
بشنجی اول که که ملوک در کاهنک خدمت لایق دکلد در حق شناس و عذرنا
 کسه لر در که وی نمکت حقوقنی بلز لر و رعایا لر و منعک شکرنی کنه انه مبتدا فلور
 اول تجا همیشه منکوب و مقهور اولور لر و آشنا و بیگانه نک قلبی محبتدن دور
 و مجورد و شر لرانلرک نه تجملری بیدار اولور و نه در تلری بایدار **نظم**
 او تنوا و انا شکور ناصوا که نعمت حقنی ایلر فراموش صقین اولمکن کیم حقنی بلز
 که آندن محتر ز در رو که هوش معتضد خلیفه دشمن کینج انسا اونی که حق ادر آسنده
 کسکون اولمیه آنی زبان تیغ بر انلر و او سزاسن و بر مک کرک کرفلک سن که نیکون

من حق شناس اول بز کور اولان
 نه سبک اولد خور ز اولان
البشنجی کتا ایلر و با کجورده

کذب هیچ احدک قننده سیندیوه دکدر و کذب دجی سلاطین حضورنده بغایت
 بی قدر و بی صحت اولور اخلاق رکنی کتابنده مرفومدر که وزیر فضل مجلسنده انک
 ندی باینده که برنگ اسمی ضرر و بری ناقب باسطه کجی و مزاج و مطایبه قدی انبساط
 باطنه بصولرخ طبعه ملامتیه منجر اولدی و ملامتیه مصلحتیه منتهی اولدی نصر انک
 صدمه سیله ناقب کیشندن عامه دوشدی ناقب بغایت متغیر اولدی و غضب اثری پهر
 ظاهر اولدی وزیر بیوردی که نینده و غضب یلک ندان بیننده بونک کیسلر جمع اولور
 ناقب اتدی نجه غضب اتیم که نیم یوزیک صوتی سنگ کینک مجلسنده دوکلدی فضل اتدی بو
 کند و کائنات و بود واقعه خاطر که سهل آکل که سنگ آب رو یک نیم حضور مده اول بو
 دوکلدی که دوک دوم بر کجه ده نیمی مردن نیشا بوره ایرشدر دی **نظم** صغیر باقره هر کجی
 درونک شری اولوزنی فرغ رجا ایله بدن اصرام که اندن کیده نزار و تو تمام **کنجه** کنیه کلام
 کلام که ردافی صحت لایق دکلد در زیر که هر کسه که جوق سولیر کلامک قدری فلز و اخبار
 وارد اولمشدر که سوزده غلطی نمایه و سقط منجا و الغایه اولور بوز زخمه دی که آدم و آدم
 کلام انکه جی اولجی جنون متیقن اولور یعنی بغین آکل که اول دیوانه در و امثالده **المخار**
المشا مشهور یعنی گفتاری بسیار اولان هدیان کویدر منقولدر که حضرت عیسی علیه السلام
 حواریونیه ددیگر که نزه بریند و نصیحت ایله که انکل عمل اده و زو اول عمل خسته مستحق اولور

دریغ
پیشان

بیوردیگر

بیوردیگر که هر کز کلام انکلوز ددیگر که بوضوح میترا اولماز ددیگر کلام ایبریک خبردن غیر
 نسته سولیکه سوز جوق سولیکه قلب تیره ادر **نظم** ابله اولان جمع ادر سیم زر
 صقله سوز که صرته کن ای برهنه حفظ در مدن بجه بر در و برنج کوز سخن و زنی
 سولیکه ای فایده ای بر حیا چون بو صفت صنعت اینیا نطق که شرمنده اده هر کسی
 حسن اولور خاشی اندن بسی سولیکه بوجه سوزی ای ارجمند ناخوش اولور اولما کجی
 منقولدر که اوج بادشاه انوشروان مجلسنده حاضر اولدی قیصر روم و حاکمان چین و ایران
 انوشروان اتدی که نجه قزلبورم و راتیک کرک که بونک کجی جمع سلطین میترا اولاکلوز
 بر سوز سولیکه لوم زیر که بادشاه ایملر کلام **الملوک ملوک الکلام** نحو نجه کلام
 سلاطینده رو حیفر که بواجتماع سلسله سی تغیرت ایدله انقطاع بولا و بزدن روزگار صحیفه
 بر اثر یادگار قالیله **نظم** بوکنده دارده صرف ایله سوز جواهرنی که سوزدن اوز که بون طر فیه یادگار
 اوج بادشاه کسریه شاسته لکر که اولان سر لرافتتاح کلام بیورک انوشروان درج فکر دن
 جواهر آبدار و گوهر شاهوارنی طبق بیان اوزر تقویب دی که بن هر کز سولیکه کم سوز
 نیشیمان اولمادم و بعضی کلام که تقویب اولندی اندن ندات چکدم قیصر روم خزانة
 خیاله نظر ایلدی و بوتام عیار نقدی شهر یاره نثار ایلدی که شول نسته که دجیم
 سولیکه قادر ایدیم و اول نسته که سولیکه اندن که نه قادر دکل ایدیم یعنی هر سوز حدی

کنج پنج

سنده
اولماز

بیان کشیدن اینکندر قادرم که دیکدم وقت انی رجمی دم اما تقدیر کماندن خروج
 ایدیک که در جوع اندر فرم حاقان چین نانه تخوم بیجا جدی و بر شمار نک را کجی لیه
 مجلس سلطنت حقار نک مشامنی بو و جهل معطر قلدی که مادام که سوز سو لیدم نیم زیر
 و تندر واکا اولان فرم یعنی تا سوز عوسی فکرت سر ابر ده سنک و رانند و مشتیت
 من جمله سنک اختیاری با بقدر دیکر لطف سریری اوزر جلوه اندر رود دیکر عدم ^{نقده}
 تریا ایا چون حجاب اروندن خروج یا لیدی و جمال یوزندن پرده رفیع ایلدی بردا
 اخفا ظلو خانه کسکه کوندر مک مقدر او ملاز و رای مندر باخی کفارون بوکل
 خوشبوی و بوزر کان و بکونی و دشورب فصاحت بر سکا هینه کتوردی که هر کلمه
 کفار مجرکسجه بیان ایدر یا مسیح صواب اوزر یا معنی خطا ده واقع اولور
 اگر صواب اولسه قائل اول توکک عمره کسند مرموندر تا عمره دن خروج جانکه قاف
 اولنجه اگر خطا در بیج فائده سی بو قدر پس بهر حال خاموش اولق اولی در
نظم حوریاں مایده سر پر کوردم که افزوندی خلقدن عقل و هوشی
 دیدم نطق افضلدر سکوت تا ملکه دیدی خوشی خوشی و حکما و متاخرین دیکر که خوشی
 یرا فر کلمدن صواد و کلام حسن خوشیدن حسد **نظم** نظر ظلم بصیرت منظر ندن
 بکاخوش کور نور صفت خصا و مک طوت ایلرک دیکم سکا ویر و لیکن بهر مقام و ارتقا

الباب الاربعون پادشاه عالم پناه و خاقان جسم جابک
قوام سلطنت و نظام مملکت لر چون لازم و مهم اولان ارکان
سیر متمکن الدوام و خدم سعادت انتظام و چشم دولت اختشام
ترشی و تربیتی و ملاحظه محافظه قانون و عادت و اول زمره عالی مقامک
ذمت همملتره واجب اولان صیانت آداب انقیاد و اطاعت قواعدک
رعایتی بیاننده در و بو باب مدخل الصواب الکی قسم اوزره
 مقصود اذکی قسم ملوک عالیشان و سلاطین حکومت ارکان
 ملازمه نک متعلقاتک تربیت و نواز شکره متعلق احوالدر ایکنجی قسم
 سلاطین تخت نشینک شرف مجوقیتیله سرافرازا اولان خواص
 خدا مدن ملاحظه شرایط آدایله معتاد اولی کلن لره مخصوص و
وجوب اتباع و لزوم امتثالدر حکم و متاخصین و عوفا و متقدمین
 و متاخرین امکان قیام نظام عالم و احتمال بقا و دوام بنی نوع آدم
 صورتنی آیینجه جهان غای ضمیر نیر و مرآت لوح خاطر حقایق تصویر لره
 انظار تجر به کردار لره بو وجهه شاهد و بیننده و بو شکلده مصور و معیان
 بولمشکر که سلاطین جهان داره محافظت و حمایت بلاد و دیار مهمتک

لوازم چون ارکان دولت و اعیان حضرت و ملازمان خدمت و عسکر طرز
فتح و نصرت با جمعی لا بد و ناچار در زیر آنکه هر حاکم فایز الاقدار که هر
روی زمین در بعضی ممالک آنک قبضه تسخیر نه داخل اول و لور و نوع ان
اشخاص تنگتره تک رقاب انقادی اول سردار نامدارک تلامذۀ فرمانبردار
اولی مقدر او ملش اول لور اکا لازم و همدگر که تحت تصرف اول ممالک جز
و کلیت امور نه بالذات ناظر اول مقدر خفت و قفا فل و احوال و تکامل آن
برای او زبردستان احوال نه ملتفت اول و بجزه مظلوم آنک اقویاء طلحه اول
قریب و قفا فی غور نه ایر شوب قلیل و کثیر و نقیر و قطره بر فردک نالیش
و نیاز ندن بهره رفعت و اعزاز نه چین بر اقیه و یوزین بوزنارینه سباد که در
بی نیازده اول کریم مظلوم نواز غفران پردازک مقام عتاب سؤالند
عاجز فالده نفسی در کافعا بدن تور تار میه و ممالک وسیع المساک اطرا
ایمان و اوساط و افقر فقراء خاکسب با عدیم النشا ط احوال نه واجب
فرض اول و غی اوزره سلطنا عادل و مشیر اولان وزیر و اطلاع و مو
لازم و ناگزیر در و بوا مرک تحقیقنه و بلمه سنگ طر لقیه ایکه نور و ایکه گوش
کفایت اعز بلکه مردم بهوشیاردن دیده و رتیب و وسیع رضایه استماع داد

اهل تر تم بشمار ناچار در پس بالضروره اول راعی مسئول الرعا یا یعنی مالک
از مه بر ایامیه لازم و محتتم اولان بود که روزگار سلطنت مدارنده نیک شیر
عاقل و بی طمع و بلند همت غر غافلند بر نیچه دیدار جنت کردار استبانۀ سعادت
روز بیدار و شب زنده دار ملازم و مقیم در گاه اول لر تا کیم اول شاه بصیرت
پناه اول جمهور دولت انتباهک منظر انظار و مخبر اسماع بشک اخبار لرینه
واقف و ما و ناظر احوال مساک ممالک اول و نظر حقیقت بیننده ممالک در قایق
آگاه اول و ناله داد خواه که نغمه نای راحتی فزادن اشهری الذر بلایا
حاجب کوشش بهوشنه راه بولا **نظم** صدای چنگ قوسون ای نسیم بزم طرب
که ناله دیر اول شاه کامرا ایشده و در الحقیقه بوفرقه معتبه الجحشوف استمع
اعنی ارکان دولت که اخبار متنوعه تک استماع و اسماع و اطوار کون کون مشا
سنگ اجتماعین بصره شاپسندن معد و دل در بونکر هر وجهه کفایت
معاشری در عایت لوازم انتعاشگری تداریکه سر کار دین و دولت و سریر
نشین ملک و ملوک دامن احسان و همت عالی شانۀ لایق و سزاوار زنا که جز
اموره تعلق نیدن کند و مصلحت نیدن قلمیه لیر و ایما مع علیتیه ایضا
اخبار و و عن احوال روز گاه مشغول اول لر و بومعنی ارباب بحر اولان

عقلاء زمانه مخفی دکلدر که مملکت خلل و اختلال و بیدار چو اک اعظمی بود که نظر اف
و کتاف و لایک عموم اوزره اخباری و عدل و ظلمه عایانک حکما مایه بنیگر نده
جاری اولان سرگذشت اخباری **سلطان** زماندن مستور و نهان اولان
سراج الملوک نام کتابده مستور در که ملک عادل نوشته و ان موید موند
که اول دوره اعلم دور زماندر رسوال استدی که ملک و سلطنت زوالته سبب
اولا حق نهنگ بکشی نه لر در موید دیدی اوج نشسته در اول پادشاهان حکما چو
و اخباری مخفی قالمق **یکینجه** سفله و فرومایه و الجوق پایه لوک لر اعلیایه
ترقی اید پ تربیت اولفق **و پنجسیمی** حکام و عیالک رعایایه ظلم و تعدیل
نوشروا استدی بود عوایه شاهدک و بولور عایه دیلک نه در بیایلم موند
که ولایت و رعیتک اخباری سلطان دن منقطع اوله **دو** دست و دشمنان
فایز و غافل اولور هم خود رای ظلم آرای نه دیلر سه **آ** اشکر و سلطان بیخبر
اول **ب** بچن مبرکوشه دن انواع فتنه و فاد ظهور و طلوع ایدر و حکمت حواد
اشرار روز کاره پایمال اولور و دافی بد اصل و ارازل و اداسنی و اسافل
تر مبتله مراتب علییه و مناصب جلییه پایسته عوج ایدر **ج** کمال جمعته حیر
اولور **و** هر که تک مالنه طع ایدر لر و اکا بر و اشرا فک قدرنی بلنر لر

واکلمز لر

واکلمز لر و عالی نسب معالی حساب و لوکرک و مردم زاده کرک حرمی خاکه بزاکر
وزیر و وزیر اولور لر و لهذا بو اخلاق ذمیه تک سببینه خلایق منکسه الخاطره و نجیده
اولور لر و خلایق ارزاق در کابنه التبا ایدر **ک** کچ قناعت اختیار ایدر لر و
حدیث **اذا وسد الامر الی غیر اهلہ فانظر الساعه** انما رنگ اظهار نه انتظار حکم لر
و اہمت مردانه لرینی مرتبی و مرتبی جانبنه متوجه و منصرف قیلد لر که بود اہم **ع**
کہ زوال دولت دنیا به باعث اقوی در خلایق مفید در و اہمہ محکمہ درجه سنے
اختصاص پیر اولاد یوشب روز تفر علم عایه مشغول اولور لر **ن** نہ کہ **ز** و اول
الدولہ با ارتقاء ضرب المنع بو معنی **س** شعار و بو فحواد ان اخبار ادر سفلیه ترقی
ال و بپر چکد و لت یوزی ارض تتر کم **د** و شر **نظم** سفلہ کر جاہ و غضبہ اورده
رونق ملک مان بولور شکست **د** دیدہ دون غر و جاہہ لایقدر بندوزندان و جاہہ
و وانجی عمال رعیتہ ظلم و ستم **س** تم لر رعایانک پادشاہہ نیتلری متغیر
وزراعت و عیال دن طول و منقر اولور لر و نذاخل خزاین تقلیل بولور و **ش**
اسلام و طیفہ و علوفہ تک و صوی اقل من القلیل اولق لازم کلور
عسکر سر بازجان سپارہ خوبہاسی اولان معین ادار **ر** وزیر و وزیر و یا خود
ماہ جاہ و سال سال اصل و ملایحق خدمت ادا سنے عدم اقتداره باعث

لایقدر

بجو نیرادر نصیب و تنبیه تنقیح و تنبیه اولیه لیر انزله کوشمال الیه لیر و بکده مستحق
رعایت اولان مستقیم الاحوال که ایله استبدال و اول کفران نفی درجه انوار الیه
اده لیر و بین الناس فضل حمیده و شمائل پسندیده ایله مشهور و لامبا نشیک
اهل جد و بداد لشکرک افاد یله قباچ و معایبک اظهارنه اقدام اولی
و حکم دیوان عدالت اولک وزیر عالی شان استخدام اندک زبرد سترنگ
سرور یله مبتدی و سرور مسایب و آلا ملیه ندو بکین و بیخضو اولی
کوستره و هر برنگ تربیت و تقوی بی هو صنده بر وجه اختصار
ایده که بر آخک انکله شکر کنی فهم اولنیه تاکه ما بیننده همد و حد ظهور
و بر برک ار اسنده نزاع و خصومت واقع اوله بلا تاخیر دفعه قصد اوله
تا خصومت ماده سی قوی اولیه که اول معینان کلک دستوجه اولور
و ارباع عقل و کیا ست بیور ستر در که خاک عالم نضانک سرشته سی
انقطاعی و زرا و امر اک بر بر یله نزاعی امر نه مرابط و متعلقدر **نظم**
چو یک دل اولیه عین شامی تباہ اولور رعایا و سپاهی مناسبدر که ارگان
بر بر یله برادر کرسی خوشی وفاق ایلر قلوبی شاد و خرم سینه دن اولور
ویران عالم سلطان سلفدر بئس بر حکیم صاحب فذد سوال اندی که

خدمتکاران

خدمتکاران دین و دولنگ تربیتی اساسنی نه و جمله ونه پاید اوزره بنیادنگ
کرک حکم جواب و بر دیکه انکی سنه ایلم اولور بری لطف و بری قهر یاد غنا همک
آثار قهری و انظار لطف دایما خدام عتبه عالی مقام منظری اولی ممد قهر
اظهار ایده لیر خلق شرک دبا و زره دلیه اولیه لیر و لطفله صغایرون عفو ایلیه لیر
تاکه با کتیه یوس نا امید قلبیه مولانا عبدالرحمن چارجه اته نکارستانه
قلم نصیب نکار له صحایف اوراق معارف آتارده بو و جمله اشعار و اظها
اتمش که طریق تربیتده مقتضای حکمت بودر که اگر نیست و سهولتیه بر امرک
حصول سیرا اول غلده عنف و تشدد اتمک مناسبدر و اگر شدت و خشونت
ضرورت مقتضی اولور رفیق و یوموش خلق کوستر تمک ملامتدر که کار اجرت
جراحت نیشتر نه مرهم علاجندن داج زیاده محتاج اولور **نظم** دایما لطفی لولنه
او قشقدن بد اولور که لیش وقت قهر اولیجی دریغ اته مرهم اولور که بر اجرت
حکمدانا و عقلا بجز به پیا بیور مشرکه هر کیمی سلطان عظیم الاحسن تربیت انگ
استر اول کسنگ نفود احوالی بنجه دفعه امتحان حکمته عرض ایتدی و کار بار
عیار معلوم اید نمیش تربیت نظر فی انک مرآت و همنه ناظر بیور سیر زیر که چوق
کره واقع اولور که استعداد رعایتدن عاکی بر مستحق تربیت اولور که

اطوار و اخلاقه وقف اولور لر بالضروره انما لحظه نظر التفاتدن طرح اولور لر
 و بر دره خاکدن دست عنایتله بلاتامل قالدر مق و اندیشه عاقبتدن تغافل
 ایدپ با عیال ذلت ایلمک سلطنت سفلو تن و حکومت شوکسته مجمل و مضطر
نظم تربیت ایلمن مرتبیل ایمان ایلمن مرتبیل تربیت قابلیت واریس
 اکه ویر سوزیلدو کجایی یوغه نصیب نیلسلن بو کون کاشکی کور غل فردا
 و تربیت الطاف قدری رفیع اولور ابرورده تک بلاتوقی خاک طرح اولور لر
 مناسب اولدوغی گیمی برک که استحقاق غلامه نظرنا بند دور اولمش اولابی و
 شفاعت و براه ذمت و توبه و انابت اندن راضی و شتند اولوق دا
 خفته محمول اولور کناه صدرلمه واقع اولاشتم و غلب و رضای حق
 بیننده زمان بر مدت تحلل انک لازمدر پادشاهک غم و بنای اثری
 ظاهر اولور کتب اخبار و نسیه اسفار اختیارده مذکور و مسطور درک چلنا
 بری ندی اولور فوج الکلف بنده سیده کلما ایدرکن اول مکالمه نه
 برکله استخاک که لایق دکلدی مجلس سلطنتدن اول ندیکه اخراجنه امراند
 اول پیماره عرو زندگانیندا ایدنی قطع ایدپ کوشه کاشا سنده تقا
 اختیار اندی و نام کام صبر و تحملک تلخ شربتینی بخرج ایدر و لکن الطاف

الهیید

الطاف الهیید واعظ پادشاهیندا ایدنی منقطع اولوب بو منظوم وصفی حال
 ادرینورک **نظم** دیمه کوشکل که خوش اولماک و قفقوز زنها صبور اول که اولکل
 اولور آخر کار اما چون مفارقت و مهاجرت ایتمقادی اولکد و کار خانه و کار
 استخوانه نمانه ایدی کند و قصه بر غصه سنی تحیر ایلمک و حرم خلافت محظ
 بر خاصکیه بیدی عرض حال مسوع مسامح جلال اولیجی وظیفه تبسم اندی
 و در سیکه اول بنده کون دکلو زمانه باعث اولاجوق کن هی بو غدی هنار
 مجلس هایون دیدیکه چونکه حال بو سوال وزره درمن بعد اول پیماره اوارجه
 مجلس عالی خدمتینه اجازه و رخصت بیورجا جازد کلیم اول خلیفه بیورجه
لکل اصل کتاب والامور هونه باوقتها امرک حصول القضاء و وقتہ متعلقه
 و متعلقه و هر مهنگ اعیانته زمانه متوقفه تا اول کارک زمانه جو
 و اول شغلک ساعتی منقطع اولیجه جود و جهد مفید اولماک و کوشش مقدا
 نتیجه ظهور اثر **نظم** محصل دکل سعبله هر عمل محقق تمام اولیجه اجل
 سلطان بریلدن صکره اول مظلومی طلب ندی و خلعت و بیدرک و دواج عیلا
 دیمکه سلطان بنده لرندن برینی خاص اینه و درجه خواصله انکار تبیه
 رتبه اختصا صر بر سلطان اولده اول حالته اکانظر انک مناجد

ایلمیه

زیرا که مال و منال و اعتبار و افتخار **بوی حق** از او که درجه ستم تنزیل انگ
 اولتر و اگر عزت و رفعت بولد قدان صکره تذلیل و تصغیر مقصود او را تا
 و تذریحله اول مهمه با شرت مناسبت و الا ملکه اختلاف ظهور اید **نظم**
 نائیده حاصل او لور هر مراد **کرک** نقص قصد او لا که از یاد **نوشه** و اعدال لور
 جهردن سوال اید که تربیت لایق نه معقول که لور در حکیم است که اول که
 تربیت آنک **کرک** که ادبی اول یا خود بسنی هر ملک که نسبی اسافل مؤدی
 و از اول منتهی اول **کل شیء بر حواله الله** و فقیه اصله رجوع اید **حکایت** او بدون
 نقولدر که روزگار سابقه خاندان قدیمه منسوب نسب فاضل و حسب **کامله**
 موصوف ترک نام بر مردم زاده عالی تبار روح رخا و کفزار نوشاد
 مسماة بر کنیز صاحب حسن صا تون **که** اما بغایت بد فوی و در نهایت بهانه **جوی**
اید که ز کینک اول جاریه که خلقدن بر او غلغله متولد او که بر کون بر حکیم
 دانش و ز کینک مجلس نشنده حاضر ایکن اول ولد حضوره **کل** که زکی **اگا**
 بر هم بیورد ولد در الحال قیام **اند** و او که برین قدم متوم اول **خدمت**
 صکره رجوع اید **هنا** مجلس تعجب اول **بار** و در بار که امره اول **امتنان**
 و علی الفور که و اجتنابک **بغنه** اول **کل** حکیم تبسم **اند** و حکیم **بوغنه**

اید که ز کینک مراد بوی او غلغله فرمانه متمثل اول نوشاد مانع او که اول **و**
 جوهر اصلک اثری اول **پیر** ناقص مندرده ظهور بوی که **بغنه** که بیاض و سواد
 اول ندرنده فرزند والد و والدیه مشا به اولور زالت و بخا بسته داخی بو
 فیس معتبر در **نظم** نهال که تلخ اول که **سیرت** ز بسنی داخی اول **باغ** بهشت
 و کز **شیشه** خلدن وقت آب **ایچورسک** اگا **شکر** و **شکر** **سرخ** جامه ای **چون**
شیر اولور **سویه** نخل **ایچی** و **نیل** **ارباب** تجارت و **امتنان** و **اصحا** **نقاسه** **ایقان**
اتفاق **امتنان** در که **خسب** **النفیس** **ملک** آب روی یعنی **عرض** و **نانا** **موسک** **بوزی**
سوی **بیره** دو **ملک** **زیر** که **لطفه** **خیشدن** و **جوده** **کلش** **مولود** **دوده** **چرا**
که **کند** **دسته** **مرار** **ایولک** **واح** **سقل** **اولش** **ولی** **نقته** **اند** **اوفر** **سیر**
دینار **دار** **آخ** **ته** **انتقال** **ایلیه** **نظم** **بداصل** **تربیت** **نچون** **اید** **حکیم** **طبع**
حسده **برکشی** **نچم** **بر** **ما** **بسلیه** **حفظ** **نه** **خوش** **رعایت** **اول** **لا** **عسکر** **کل** **نچه**
دیرسون **اول** **کشته** **کم** **خار** **بسلیه** **و** **ملا** **زمان** **حضرت** **و** **متعلق** **خدمت** **تربیتی**
خصوصه **برکنه** **داخی** **ملاحظه** **اول** **نقد** **که** **بر** **کجه** **یکی** **عمل** **تفویض** **بجور**
بلکه **هر** **قابل** **خدمت** **بر** **منصب** **مقرر** **اید** **که** **جمله** **امید** **وار** **و** **فیوض** **انعام**
نمرا **شدن** **هر** **بری** **مقتح** **و** **بر** **خور** **دار** **اول** **لور** **انکی** **کسیه** **داخی** **بر** **عمل** **نقته**

انتم که شرکت اولد و علقه داد اوزره اهل جهوله مقرون اولد و احتمال ^{نقد}
اول مهم امور علی و فقی الام سر انجام بولم **نظم** نه برکه حاصل ایدر ایکنه شغل
که مقبول ایدینه آری با هوش برایش از ایکنه عامله بر عمل که شکر کند و یک ایدینه هر چه
حوش و چون اجمال اوزره شریعت بیاندن فرائض اولد انک تفاهت میلند
ایکنه اوج نکتته مرقوم اولنور و جمله تربیت ایدن مقدم اولد تر بیتد ز خیره
الملوک کتابنده ایدر سید علی الهمدانی قدس سره بیورشدر که فرزند
حق تقالینک امانتی درو حشره صدهنده بو امانتک حقوق طلب اولن کر کرد
دلو امانت براینه در که جمیع نقایض و کمال صورتک تقویرینه قایلدر و انک جوهر حک
حقیقتی نه نه جانبه میل اندر سه لرا کما یل اولور پس لای بدو لک تربینه
سعی ایکنه کرکنا او فاضله و اخلاق پسندیده ایله متصف اولد و فاضله
زمینه دن منفرد اولد **اول** بودر که ولکه مدوح و محمود اسمله تسمیه اده لرا
کرنا موافق فاضله مستی اولور سه ایام حیاستده اول کریمه اسمله ربخیزه اولور
و آخیری بودر که اول ولکه دایمی بغایت معدال المزاج و طبع خوش
و طینت پاک اولمقد لازم طر اچارده وارد اولشد که ارضاع یعنی
انور مک طبایع متغیر ادر و رضاع مدح تمام اولیجی دیندار و حسن

۱۳۲
۱۳۳

کس که خدمت اچون تعیین اولد که ولکه طبیعت اول خادک او صافیه ما نوس
اولا و چون صبیانک طبایع لهو لعب و اکل و شربه مایلدر بو اموره اعتدال
و توسط قانونی رعایت اولنق لازمدر و مستدین و صالح و پرمینه کار بر علم
تعیین ایکنه کرک که اکا قران تعلیم و احکام شرعیه تفهیم ایلیه اول علم
که این و دیناده نانه اولانندن منع ایلیه و تا دیک اونی و انفع بودر که اول
ولکه مفسد و طیفنده اوجاج و بد خو بلیق اولنقا لظسندن محافظت اولد
و خوش مزین و لطیف طبع فاضله ادمر له مصاحبت اندره لرا و انک حضور
دایما علما و عفا و صلح ایدر ادر نما انک خجسته کو کلنده راسخ اولد و اشرار
و فجار و بد معاش دیناری مذمت اولر تا انلردن نفرت و کراهت ولکه طبعده
ظهور ایدیه و سن عمیزه ادر شجک بر عالی همت و صاحب تجربه که ملوک سلاطینه
خدمت انمش اولم مقدر و معین اولد که التورس و طورس و کلک و کلک آدنی
اکا تعلیم ایلیه و بر درجه سعی و اهتمام کوسره که ادب و حیا و علوه همت
و ملوک اخلاقه متخلق اولنق انکاری اندن فاهر اولد و وقتده جست و
چایک سپا سپاه امور ایدیه استاد لره ا مراده لرا که بنمک انک و سلاحتشوق
آبینی و هر سنه که سلاطین قرینک لاهی و لازمیدر اکا تعلیم اولد و چون سنی

بود درجه دل از دیاد بولامشایخ خد متنه و علما صحبته دالات ادگر که دین کا
 بزنگ نظندن مستفیض اولاکه بلند همترک کل اشتری اولور **نظم**
 کیمده که دولندن اولابراثر ایبراکا محمت صاحب نظر محمت مرد اولو بلجی کا
 سک کل تازه بنده شاخ خار هر کیمه آن نظر اصل صفا خاک حقیقته او کویمیا
 ود افخ امر که دولنگ ارکان و ملکک آسایشه باعث اعیان در لر انکر
 تربیتی برو جمله اولق کرک که انکر عت و تعظیماری قاعده سنه بر
 خلل متخلل اولیه و ملک مال مهماتنگ کل امورنده آنارک دسی لغتاری
 قوی و مطلق اولو مشوره و طاشفک هیچ خصوصنده انری داخل
 ایدگر که آنارک رای و تدبیر بیلد اولینجه بر مهم اتما بر اولیه و هر
 سوز که ملک مال مصالحی چون عرض موقوفه ایریشور سمع قبوله الصفا
 ادلر و انده متعلق مهماتنگ که امارت و لشکر و ایلچیا و آستانه سعاد
 خد سکار لنگ حوالیدر بو جمله امورک تقویت و منبندده التفات
 شه فیلد اناری مشرف بیوره لر خصوصاً ایلچیا مهمی زیراکه ایلچیلر
 رنغ سلاطینک تر جاناری در و هر با و دشامک حال ایلچسنگ اطوارند
 معلوم ایلک اولور پس ایلچ حکیم و کلمات قادر و حسن الوجه و صاحب بود

و عالی

و عالی محمت که اولق کرک که کند و تک و ارسال بیلد و پاهنگ آب روینی
 حفظ ایلیه و هر کیمه ایلچی و رسول کوندر پلور مرسل الیه شاننه مناسب که
 کونده رلر نته که حکیم پور شد **نظم** خبر الهف مرده امانی کوندر مرسل طینه لالی
 توانا کی کوندر اخبار ده مذکور در که مهلب خوارج طایفه سی منهنم اید پ
 و بی نهایت غنیمت غایز اولو بلجی مالک نام بر رسول حجاج بن یوسف کوندر
 حجاج رسولدن آتف رایلد که مهلبی نه حال اوزره قودک رسول دیدی
 که دوستاری سرور و دشمناری مقهور حاله اله قودم و حجاج ایتدی سیاه
 اوزره شفقت و عنایتی نه و جمله و نه درجه در در مالک ایتدی پدرک اولاده
 عاطفه کی حجاج ایتدی اولاد تک حال نه و جمله در مالک ایتدی که جمله
 راضی و خوشدوسر و لر در حجاج ایتدی عرصه رزم و قتالده نچه در لر
 مالک ایتدی انارک قشده متاع جانک قدر و شایه یو قدر ایتدی بزم مجلسنده
 آیتدی نه در مالک ددی که آنارک باننده مالک قدری حقیر در حجاج ایتدی
 که عقل و فضل باننده بنی در مالک ایتدی بر خطیطه ایره کسبدر که بدانای و نهایی
 بنظر حجاج ایتدی بو ایلچی کلمات حد کاله ایر شد دی و مهلبک بزم قبلنده محمد

و نظر موزده چشمی جای کبر او که ویر شدی و رسوای آدابند و عقلمند
مرسک آدابند و عقلمند استدلال بیک **نظم** رسول اولی و لطف مرددانا کرک
که اندن بوله کار بارک **بھی** اشتد کمی اول اهل دانش دتر که ارسل حکما و لا
اما اهل لشکر تربیتی و تربیتی امری جمله ضروریاتند در **واک** درت
فایده سی و ارد **اول** پادشاه یک قوت و شوکتی **ایک** اعداد ذوق **اوجی**
رعایت من و اما اوزره او **سعی** در **دخی** قطاع الطریق و **امید** در **مغی**
و یولدن **خوف** و **ف** و **منقطع** او **که** **وزمره** اهل عسکر داخ **خدا** **تنگ**
درت شرفی ادا **اتک** کرک **اول** بود سلطان عادلک فرمانندن **خو** **و** **ای**
واک کلند **غیری** حکله عمل **ای** **یک** **بجی** بود که پادشاه یک دل
و یک زبان **اول** **قول** و **فعلا** **ف** **لغت** **ای** **لر** **و** **جی** بود که بر بریل
داخ **متفق** **اول** **لر** **در** **دخی** بود که جنگ و **مقا** **مید** **انده** **مرد** **اول** **ظ**
کما **بنیغ** رعایت **ایده** **لر** **و** **سلطانک** **ان** **لر** **درت** **در** **لور** **رعایتی** **مهم** **اول**
بود که **ان** **کر** **سلا** **حربی** **و** **مر** **کبری** **مرتب** **و** **مهی** **ایده** **ایک** **بجی** **هر** **بیک**
مرتبه **سنی** **معلوم** **ادنه** **و** **ان** **لر** **اول** **مرتبه** **ده** **کوزده** **او** **چجی** **ایش** **کوشی**
و **شجاعتی** **ظاهر** **اول** **ش** **دیر** **ک** **احسن** **و** **جمله** **قریب** **ایلیه** **و** **لشکر** **بنیند** **سفر** **از**

قل در **دخی** **اعداد** **الن** **غنی** **مال** **سند** **حتمه** **دار** **و** **بهره** **سند** **ایده** **و**
منقول **در** **که** **موبده** **ایتدی** **لشکر** **اهلیله** **نه** **و** **جمله** **معاشرت** **ایده** **بیم** **موب**
دید **مهر** **نجه** **و** **قنده** **حالت** **دنی** **تفق** **ایک** **و** **معلوم** **اد** **تنگ** **کر** **کر** **رنته** **که**
باغ **صاحبی** **بو** **سنا** **تنگ** **حالی** **تغ** **ای** **و** **هر** **کیا** **که** **نی** **منفعت** **اول** **و** **آخر** **کیا** **در**
قوتی **الوار** **خ** **قطع** **اد** **و** **اول** **سنة** **کک** **که** **نفع** **متصور** **در** **آن** **صغار** **و** **تربیت** **ای**
ار **سنده** **داخ** **بر** **طایفه** **اول** **که** **ان** **کردن** **قطعا** **بزم** **صلی** **کل** **اناره** **علوفه** **و** **بیک** **سنا**
ان **بیت** **الکاک** **خ** **و** **جو** **بندن** **کفا** **یتدی** **قدرت** **و** **بیک** **عسکر** **از** **را** **خ**
دیواندن **سمنی** **آخ** **حده** **نقل** **تنگ** **کر** **کر** **پیرینه** **کار** **دیده** **و** **امور** **از** **موده** **و**
دلیل **تعیین** **ایک** **کر** **ک** **بنا** **سوال** **ایک** **که** **انده** **علوفه** **نه** **و** **جم** **اوزره** **و** **بیک**
کر **موب** **دیور** **که** **بو** **طر** **بقی** **که** **اگر** **معاشری** **و** **سوت** **اوزره** **او** **کوس** **مستغنی**
اول **لر** **و** **خدمته** **و** **ملا** **زنده** **ما** **هله** **اید** **لر** **و** **اگر** **و** **بیک** **معاشری** **مضائقه**
و **بیر** **لور** **س** **طول** **و** **متفر** **اول** **لر** **و** **عکس** **که** **آخر** **بهره** **رجوع** **اد** **لر** **شوخ** **نظام**
علیه **الرحمه** **بو** **معتاد** **بو** **ترجمه** **اسلوب** **بنده** **ادا** **تشد** **که** **مضمون** **بود** **در** **نظم**
و **بیر** **اندازه** **ایله** **سپاه** **خارج** **که** **ضعیف** **اولیه** **نی** **آن** **قوتی** **بطل** **اول** **طوق** **و**
بها **الت** **یور** **انور** **او** **لور** **س** **دیر** **نه** **طوبی** **و** **بیک** **مال** **تا** **اوله** **مست** **نه** **فلسوف**

و تنگ دست سپاه پیشی دانست لطف شاه تفاق اولو محالک تباہ و دراز که
 مملکت زینت و مالک خزینہ لریدر اگر محکمت و الپسنگ مهمان وزیر سوز مشی اولو
 موسی کلیم الله صلوات الله علی بنینا و علیہ حق لقا جل و علا است دعا
 انزدی که بنم اهل بیت علی بنکا بر وزیر تعیین بیور و اول وزیر قدر نداشتیم مارو
 و انگه بنم قوتیم و استظهارم زیاده ایدکس معلوم اولو که وزیر اینای سلطنت
 و انتظام امور محکمت امور محکمت است حکامک سدری در بو شتر طکه که وزرا
 حاصل ضمیمه و فعال ز کبیر جاح اولو البته که فضلا دیشتر در **نظم**
 اول وزیر که جو بسیرتدر ملک ستفا مه زب زینتدر و اندر که تریبتلی
 و جمله در که سلطاک التفاق شرفیده معز رعنا پات حاشی غتیده مشرف
 اولو البته که خاص عام نظرنده مکرم و معظم کور و نه لر و قولکر لغوی
 و حکم نیک فی الجمله اعتبار اولو و مال متعلق مهمانده انکر ای قضا
 متعلق او یعنی که خلایقه و اندر که تدبیر برینی اموره معدود اول
 اصیل ملاحظه اتک کرک زیرا که محکمتدر که تلمله بعضی مهمان
 حصولی مقدر اولو که تیغ و شمشیر استقائیکه
 اولیغ **نظم** قلم بر محله در عرض حال که

شیر

که شمشیر کمال او زاتوق محال ایامک بر کون امرادن بر امیر و وزیر مابینده
 تقدیم و تاخیر خصوصنده نزاع واقع اولدی امیر ایندی که تیغ آبدار
 و سیف عدو کذا صاحبیم و سن قلم ضعیف نزار کاتبی مملکتی تیغله املق
 میسر در قلمه آتیم وزیر ایندی مملکت مصالحی قلمله صلاح بولور تیغله
 اولوز بو ماجرا پادشاهک سمع شرفیده ابرشدی و ایکسی سلیه اختصاره ^{المدی}
 وزیر ایندی دایما اهل قلم اصحاب سیف خدمت اده کلمشدر سن چون
 ارباب قلمی ترجیح ادر سن وزیر ایندی عالم شهرباری تیغ و شمشیر اعداء و لا
 مهاتمه صرف اولنور و قلم هم دوستلر نفعی و هم دشمنلر فعیل برادر
 و دخی اصحاب سیفک دمانغنده کامی استقلال هوسی و مستقل طنت
 آرزوی ظهور ادر و و ولی نعمتلی اوزرنه خروج ادر لر و اهل قلم کز
 بو مقوله حرکت صدور بولمز و دخی اصحاب سیف پادشاهک خزینه سی دایما
 حالی ادر لر و اهل قلم سعی و کفایتله مالدن مال ادر لر و دخل محلی خرج
 محکمتدن اعز و اگر مد **نظم** شاه با وزیره حرمتله بق که خامسی ^{دولت} بستان
 ایچره در رتخل پر شمر لایق بودر که بسکنه ما الحیونله اول شاخ ترکه بار و بوی الو
 اما مقربان حضرت و خاصکیان حرم حرمت و حرمان بزم خلوت تربیتی و ریعا

اولیای دولت مصالحت اولوز

بیم وزر

بو وجهه در که صبر برنی بر خاصه که تعیین بیون از و بر نه مخصوص اولان
 مهم و مصلحت آخردخل آنکه رخصت و برلیه که صبر برنگ خدمتی قدرنی معلوم
 اذن از و انکالا یق عا طفت رعایت اده از و اول طایفه اول مشابه ده جگر
 و دلیر تمیه که قولاً و فعلاً صبر در از سه آنکه و سو یککه قادر اول اول و لطنت
 و مهابت مجابی رفوع اول و جمله سنی ادب حیا مرتبه سنه متوقف منتظر اده که
 و اگر اندون کبر سنی محل بر سوز عرض ابلیه اول التماس قبول تمیه از و بر کسه
 تمام معتد و مجرب و نتیجه آنکه کشف اسرار تمیه از و چون ملوک و سلاطین
 مقرب برنگ بر بر نه رشک و غبطه از اولی و ملق معتاد در و اولی کلشدر بر فرد
 سوزنی آخرک حقه استماع بپور میه از و جمله سی بر بیل محبت و موافقت
 یکدل و ملغ ترغیب اده از و مخالفت و منازعه احتمالندن خوف و خذیر
 و ترهیب ابلیه از آنکه مخالفت و مصادق قدرنگ امور دولت کفایت انتظامنده
 تمام مدعی وارد رفته که سابقاً بمعنایه اشارت اولمشدر **نظم**
 جو کجاست اولار کان شاه عادل طبع مهام ملکت و ملت بولور قرار و نظام
 و کز نفاق اده از مکر و حیل قوللاندر بولور اساس مهامات اختلال تمام
 اما در اسم و دنایه مشتری اولان درم خریده عبید قولدر اقد بیری

و مولان از نظر ال و ایاق و سایر اعضا منزله سنده در لر بونک مثالیدر که
 برنگ آخرک مصلحتی بچون بر امره تکفل اده که حصولی ال اعانتته محتاج
 و موقوف اولانی حقیقه اول کسه ال عضونک قایم مقامی اولمش اولور
 و بر کسه که بر آمده سعی نظار اده که اول مهامک حصول قدم رنج قلمق لازم
 اول واسطه اولان شخصی قدم مشقتی و زحمتی کفایت اتمش اولور و بر
 کسه که قوه باصره صرف آنکه نظر و بصیر نوری زحمتی صاحبندن صیانت
 اتمش اولانی اول درخی بصیر قایم مقامی اولور و بوقیاس اوزن در جمله اعضا
 پس بوعسکرک وجود نه شکر اظهار ادب و انواع رفق و مدار و لطف
 و مواسا بونکر حقه مندول قلمق لازم در زیر که بونکر بعضی اوقات
 خدمت زحمتدن طبعار نه کلال و ملال و قنور و پور غولق عارض اولور
 پس استخدام ارزنده انصاریت اولنق کرک و بر وجهه ملاحظه ملائد که
 بونکر معاشری امورنده ماکل و مشارب و ملاس و سایر لوازمه خلل مشو
 اولیه و بجز اول طایفه نظر فاصله مخصوص اده از که انله مفوض و متعلق
 اولان اعمال و اشغالی نشاط خاطر و انبساط باطن و ظاهره ادا اده در بطالت و ملال
 طریق اول خدمت ادا سنه مباشرت تمیه از و حکمت کتابلنده ایراد اتمشدر

خواجه و مولایه لایق دکلدر که معجزوی کننا چون خادمی و عبدنی رد ایلیه
زیرا که خدمتکاری مخلوک شرط خدمت و وفادارانه اول وقت قایم اولور که
کند و سنی خود منک مفارقتدن امین و مطمئن العقب ملاحظه ایلیه و اگر
عبد مشیری معجزوی هم هو و خطایله رد آنک اگلیه کند و سنی اول خدمتده
عاریه مشاهده ادر و غیره و کلوب کدیجیلر اسلوبه معاشرت ایله بر مصلحت
فکر صایب استعمال ادر و نه خود برهمده شفقت شرطی رعایت ایله و بوجمالیک
و عبید طایفه سنده که کلو اولان و صف صیا و ذکا در و بوخصلت سایر خصای
اتم و اتم در و اگر بونلرده اثر مکر و ضیانت و رقه ظهور ادره وطن اولنه بلا
تأخیر دفع ادره و چون بونلردن بری فاضل ضیانت و بیج کننا هله ملوث اولان
و تأدیب و تعذیبه اصلاحه قابل اولیه صلاح دولت اقتضای بودر که آنی
مجاله صحتدن و خدمتدن نفعی ادره لرتا آخر خدمتکار لر آنک مصاحبت و مجاورت
ضایع و فاسد اولیه لرتا آنک فسادى سایر نه سرایت تمیه **نظم** مفسد و بمل
مضایع جمله اعالمی تباها ایله دیک چولکله بمنشین اولان جامه درهنی سیاه ایله
و اگر آستانه سلطنت خواصنک ننده لرندن بری مولا سندن سلطان برآمده
که شرع شریفه زیاده مخالف اولیه شکایت عرض ایلیه آنک دی منعی لازمدر

نته که سلطان محمود غزنوی سیاستنک قوانینده مرقوم اولمشدر که جمعه کونی
سلطان جامعه کیدر کن حسن و جمال آراسته بر غلام ترکی زاده پادشاهک
یولی او سینه منتظر طور دی پادشاهک موکبی اول محل ایرشدگی کجه غلام خدمت
ارضنی تقبیل ایلدی سلطان کریم متوقف اولدی و لطف مرحمت لسانیل
حاجتندن سوال ایلدی غلام ابتدا ایبتدی پادشاهک اول کسه بندة ترکت
ولایتدن کینوردی هرگاه سنی سلطان خدمتده آلوب کیدرم دیردی و بادشاهک
عنایتی امیدیلر بنی امید دار ادردی و بن داخی بونوید بشارتیل غربت کربنی
و عبودیت ذلتنی اختیار ادردم و تحمل اولوردم و همیشه بوخوابیکه **نظم**
مخارجت و غم روزگار دن چکسم چوشاه بوزنی کورم کول تسلی اولور **منسبط**
وشادما اولوردم شمدی بوشاره کلیجک خواجه حسن نیم حسنی مشاهده ایلدی و بی
اچیه ساتون آلدی و بر مدت اولدی که بنی نهان صفه بوساعت مهلت بولدم
و فرصتی غیبت بلام و کند و آب و بی پادشاهک مکراننده خاک غمزونیا
براقدم بخت یار و سعادت مدد کار اولدی که ملازمت عبودیت دولتته
فایز اولدم و قلبده اولان امید و مراد می عرض بلام باقی حکم سلطنت مقود
سلطان بیوردی که بوشکایت ادن علامه تأدیب بلخ ایده ز غلامی برکسه به

امر لیدی که بونی حسن حضور نه ایر شد و دی که بیک تچه برا و غلانه و بیر مک
 قادر سن پنچون یوز اچی بر تو ابه و بر زسن که قیومی حفظ ایلیه و قومیه غلام
 اجازت سوزا و دن طشره چقه سلطان بوردی که اگر حسنک بیک اچی سی ضایع
 اولق احتمال اولسه بوردم که او غلانی ورته سندن ایکی بیچه اخی الواقع اگر
 بو قانون مرعی اولسه و خدامه و وسعت و فرصت و بر لسه و قول که موکلیت
 رنجیده اولاه بو طایقی اختیار ادر و بی وجه شکایت عرض ایله و عبودیت و موکلیت
 امری ضایع و مختل و مشوش و مهمل اولور **نظم** چو مولادن آزرده اولاغلام
 مساوی ایشید خاص عام اکات همیله اوز ادر زبان که مولایه اندن ایشوزیا
 اول و غلان که بد کوسره خوینی انک خواجه که کورسون روینی **ایکنی قسم بویاند**
اول جماعتک آدابی بیاننده در که سلاطینک تعزینی دولت سرفراز
اولمشدر و بوجمهور ارکان دولت واعوان حضرت بارگاه لطنک
خواقی و نواب و مجاب سایر منصوبت اعمال سلیک و منسوبت اشغال
دیوانیدر بلک کرک که امور لطنت خدامتته شروع ادرن کسه لروک سیرتته
 بر قاعده و قانون اوز ره مرتب اولق لایق در که سلطانک نام نیکنه و مملکتک
 عارتنه سبب لاه و بومعنی بر وقت میسر اولور که درت امرک عایتی کند و او ز

واجب

واجب ملاحظه ایلیه **اول** حق جانبک عایتی **ایکنی** پادشاه طرفک عایتی **ایکنی** کند و
 جانبک ملاحظه **دو** **ایکنی** رعیت حالک عایتی **اما** حق جانبک رعایتند ه
 بش شرط وارد **اول** بودر که نعمت الامی و فضل نامتنامی شکرنی که انک **حقند**
 واقع اولمشدر ادا ایلیه تاکه **بالشکرند دوم** و مفتحه نعمت زیاده و بردوام اولاه
نظم شکر نعمت نعمتی افزون ادر کنج صوم فلسفی فارون ادر **ایکنی** بودر که طاعت
 و عبادت رسومی ترک تمیه و بلکه پادشاه خدمتک اسندن تقدیم ایلیه
 تا جمله نظر ادره عزیز و مکرم و قلوبده مقبول و محترم اولاه اخبارده منقولدر که
 ابو منصور که سلطان طغرک زبیر کادی غافل و دانا و کافی کسه ادی و عادت
 بوادی که صبح نمازنی ادا اندکد نصکره آفتاب طلوع ادرجه اوراده مشغول
 اولوردی بعده سلطان خدمتند کلوردی بر وقتده ضروری
 مهمدوشدی و سلطان تجیلده وزیر ی طلب ایلیدی منعاقب و پیای چاوشکر
 کلوردی وزیر سجاده دن قیام اتمردی حاسد ز غیبت مجالن واسع بولدی
 و بدکو بلغله اطال لسان آغاز اتمیر که وزیر زیاده عظمت ادر و سلطان
 سوزنه اعتبار ایلمز و بو کامشابه چوق مفسدانه کلمات اتمیر بر درجه به وار **ایکنی**
 سلطانک حجه سنده مزاج تغییر اندی **اما** خواجه اوراددن فارغ اولدی کبی

سلطان خدمت کلدی سلطان غضب یوزدن صوت عالیہ اور نہ ہجوم
ایلدی کہ چون کلمکہ تاخیر و اہمال ایلدک وزیر ایلدی ای ملک بن حق تعالیٰ
بندہ سیم و سنک چاکرک عبودیت علمدن فارغ اوینچہ چاکرک خدمتہ اقدام
ادہ خرم سلطان بوسوزدن اغلادی و وزیر نجین و آفرین ددی
نظم حکم یولنہ خوارا فکنده اول خداوند اولدر راکا بندہ اول نہ
نہ دکلو شہ اولور کردن فراز رہ عقده در یوزی خاک نیاز **چمنی شرط** بود کہ
حق تعالیٰ انک رضاسنے پادشاهک رضاسے اوزرنہ تقدیم ایلیہ زیرا کہ اللہ تعالیٰ
بر بندہ سندن خوشنود اولسہ آخر کک عضبی و حشمی کا زبان و ضرر ابر شد رز
و اگر العیاذ باللہ جل جلالہ اکا خشم ایلیہ جملہ عالم خوشنود لغدن اگا ز رہ
قدر فایده اولی **نظم** چونک سندن خدا اولا خوشنود غیر حشم ایلیہ نہ ضرر
مشهور در کہ اکا بردن بری خلفادن بر خلیفہ نک مجلسندہ حاضر دی نماز و
بقیہ ساعتہ واردی و خلیفہ بر تہ مشغول دی نماز اداسی خاطر ندن منس اولدی
اول غیر نوزاد آصلوت چون قایم اولدی مجلس حاضر ندن بری ددی کہ چون
صبر خرس کہ خلیفہ نمازہ قیام ادہ اول غیر نوزدی کہ حق تعالیٰ انک امرنی آخر
حکمنہ موقوف قلمق اولی ایلدی کہ توقف ایلیہ کہ خلیفہ سکا غضب ادر اول غیر

ددی خالفک ضاسے حال اولی حق مخلوق غضبندن نہ بانک خلیفہ بوسوزی
اشدیجک اول بزکوار نواخت ایلدی و اول تعرض دن کمسہ نظر دن طرح قلدی
در بی شرط بود کہ حق تعالیٰ دن خوفی خلقدن اولان خوفدن زیادہ اولا
زیرا کہ اخبار دہ وارد اولمشدر کہ هر کسہ کہ حق تعالیٰ دن خوف ادر خلق
اندن خوف ایلی و هر کسیدہ خوف ایلی اولیہ جملہ خلقدن خوف ایلی **شرط** بود کہ
حق تعالیٰ دن رجایی و امیدکی پادشاهه رجاسندن زیادہ اولا کہ هر نہ عطا
ادسہ اول عطا ادر کواکل اول کر یک کر منہ متعلق اولق کرک کہ هر بر میدوار
انک معنی در کامندن نا امید راجع اولی **نظم** نہ امکان ناسک اولسہ خاک معنی
کہ حاجت الن دوندره سن نهای اما ملوک جانبک رعایتی شش شرطه موقوف
اول تذلل و تضرع و عجز و عبودیت و تخشع اطہاری حقا کہ ملوکدہ عظیم قتل
و کبریم حالت موجود در کہ انکله اغیار دن متفرد لر در و اول حالت
بوجھندن در سلطنت الامتہ منظر واقع اولمشدر و بوعلاقہ ایلیہ ظل اللہ
لقبہ المرہ اطلاق اولنور پس معنایلیہ کہ بوسوت آنکر دہ مخفیہ جملہ خلقدن
تعبد و استخام طلب ادر لر و کند ولرنی انکالایق و سزاوار فخر ادر لر و صورتہ عمل
ایلیسہ آندہ استعمال و تغذ رعایت ادر لر و ہر نہ دکلو و اساس سلطنت زیادہ اولا

بوصفت انده از دیاد او زره اولوز بوتقدیر چه انر وک استغاری بو
طالب اولوز که خلق احتیاج مسکنند آنره عرض اده **نظم**
سکانه عرض ادم بن که سنده درواری مکر شفاعت و عجز و نیاز زاری
محنت و مشقت نخل ایلمک و ریاضت چلمک و کاره عوضه صبر انک بر که
ملوک خدمت ایلمک زحمته مبنی در و حکما کتبنده مذکور در که سلطانک
خدمتی و ملازمتی خلقه و آسایش طلبی بشنده حایلدر و راحت و لذت ملوک
خدمتده محالات قبیلندن بلک **کرمی** مرنه که فکر ادر و یاد ادر اول
امده پادشاهک صلاحی مصلحتی ملاحظه انک کرم مومین جهندن و هم
دنیا جهندن و آخرت طرفی مقدم اکلمق **کرمی** ملائمت و نطف طریقه
ظلمی پادشاه قبیح اولدغن بلدره و تعریف توصیف عدلی قلبه لایبر و شیر ^{اندره}
و معضای حال او زره پادشاهی ظلمدن منع اده و اگر پادشاه ظلمنه راضی اولورسه
اولدغی مظلمه شریک اولوز و بوم مخشره که **احضروالذین ظلموا و ازوهم ندان**
مرفع و بلند آوازه اولور ظلمه الخطاب عتاب معرضه داخل اولوز و اخباره
مذکور در که حکمی واسطی خطا بغایت خطا و زیبانویسیدی و خلفا انک اولاد
دخ انک باینده خط بازر لر دی و مشق ادر لر دی بر کون بروزیر قنده تعریف

اندر که حکمی قلمی غایت خوب تراش ادر آنی طلب اندیکه بر قلم بونه وزیر اول
قلمه بر تویع یازدی انک خطی سایر تویع لر دن احسن و شدی یحیی خلعیت
و بیک ینار انعام بیوردی یحیی خلعتی کیدی و آنچه تصرف قبضه سنه قودی
و مجلسدن بغدی در کاهه و اریحی فی الحال که دوزدی و ددی که ایتها اولوز
بو قلمک تراشنده بر صنعت فراموش اندم اگر اجازت اولورسه قصور اصلا
اده موم وزیر قلمی حسی الیه و یردی حکمی قلم تراشله قلمک باشنی ناما قطع ایلمدی
وزر دخلعتی و زبر او کنه قودی وزیر ددی سکانه حال عارض اولدی یحیی
در کاهه ادر غم کبی بآیته کو کلم قولاغنه کردی که **احضروالذین ظلموا و ازوهم**
یعنی حشر اولک ظالمه شریکری و یار و مجریه خوف ایلمد که سن بو قلمه
جو روسم و حیل ایلمه بر کسه او زرنه بر سنه بازه سن و بن که قلم تراش ایلمد اول
عملده شریک اولام و عتاب لایحه ایلمه گرفتار بولوم **نظم** ستمکاره یار اولمده
که در اسکا ظالم و اهل شر **شخی** پادشاهی خبره دلالت ایلمه بر وجه ادا اده که
خیرک تقعی عموم او زره جمله یار بشند و فی الحقیقه انعامک انفعی اولدر که فایده
عام اولان آفتاب عالم تا بک شعاعی کبی که جمله یار شور و سحاب شحانی کبی که جمله
سیر باد و بر عالم قدر غرزدن صور که خبر نوجهم اولمق کرم اولاسی

خیر در بیوردی که خیر عام کرد و بهتری اولدر که انبساط وجه او زره او
 و اکانت ملحق و مضی اولیه اضبارده منقولدر که معن بن زاید نکرمی
 عام ادی و عطا و قنده بغایت تازه روی و خندان اولوردی بر عزیز
 صور دید که بلوطک سخا سنی زیاده در یا معن جواب ویردیکه معنگ
 سنی بلوطدن زیاده در ایتدی بلوطک دلیک نه در ایتدی که بلوط هنر ویر
 کران ویرز معن عطا در سه شادان و خندان و پرور **نظم** انبساط و نشاد
 انجیامد صند در مقبول بر سخا و اخیر طلاق وجه جویدندن اولدر روم
التبجی اولدر که تا بر کسبه تمام اعتماد و صداقت کلی اعتقادی اولیه و نجه
 دفعه آنک اخلاق و اوصاف تجربه و امتحان اتمش اول اول کسبه پادشاه حضور
 تعریف اتمیه و ستایش کوشتمیه تا از مایش و قنده شرمنده اولیه اخبا
 وارد اولمشدر که بر زراق سلطان سنجی توانک حضور نه کلدی کیسوی او ترا
 و بر مقدار کعبه منوره لباسندن هدیه کتوردی ددی که بن مال بیت رسولن
 برسیدم و بوسلج ایلام و سلطان چون برج ادا اتمم حضرت رسالت صلی الله
 عزاری و ستنده پادشاه و ارکان دولت بناهلر چون دعا قدم اگر نبی سلطان
 خدمتته ایرشد مکه سعی انسکندن منت پذیر اولوردم و بوبشارتکه که

بکادلیل اولاسن کادخی نوازش بیورر نایب سلطان بوسورتک تحقیقنه
 نام و قوننی اولمادین سلطان خدمتنده اول حاجی علوی وافر تعریف ایلدی
 و لطف اکامشتاق قلدی و احضار نه اجازت ویردی حضوره کلوب
 دستپوس اتدو کده باط سلطنت حاشیسی و ستنه جلوس ایلدی سلطان
 بیوردی که نه شهردن سنج دی که سایاندن و ددی که نوقت خج کتمش ادک
 ایتدی بویمل اتفاقا اصفهان حاکمی قندن بر ایلی مجلسده حاضر بولندی
 سپاهان اسمنی استماع ایدیک اول کسبه نظر ایتدی و ددی ای پادشاه بوشخص
 بیورم سید دکلدر اول و لایتک اولدند ز آنکر اکثری باشلنده صاج
 قورز و بن بوشخص حمله سنده اصفهانده کورردم و بعد اضحی کوننده بنم
 قیوم کلدی قربان اتی طلب ایتدی سلطان بغایت مشتاق اولدی و اول نایب
 ددی که نه کوزل سید نامدار و حاجی بزکوار بزوم خدمتموزه کتوردک
 نایب کمال خجالت و انفعاله مجلسدن طشه چقدی و بقیه العی سلطان خدمتنده
 کلمکه قادرا اولدی اگر اول آمده اول باید تحقیق اوزره تفحص نظر ایتدی
 ادیدی کمال غباری چهره حال اوزر نه دشمنی و پادشاه نظرندن محرابی
نظم دیکه سلطان قنده کسه و صفن مکر واقف اولاسن جمله حاله که هر چه واقع

و بدکک وصف

دوشنم قید شرم و انتعاله **بدرنجی بود که** هر سینه تک که پادشاه طبعی کامایل
 اولدوغن بلور آتدن و غلام و نوکر دن و امتعه صنایع و مستغلات و بونک
 امثالی نسنه ر دن کند و مخصوص قلمیه بلکه استعداط بقیده بر وجهه اده که
 سلطانک نظر قبوله مقبول دوشه **سکرنجی** اولد که پادشاه انوکله کامله
 ایچک دل و جان و عقل و هوش و صم و بوشل و تمام اعضا و جوارک سلطانک خطا
 شریفی از عانته متوجه اولا و غفلتد بکنته نک فوتندن محرز اولا و آخر فکر اوله
 مباشرت انیمه و آخر به نظر ایلیمیه و بر آخله سوزه مشغول اولیمیه و اگر چه بر ضروری
 مهم اولا و پادشاه بر کسه ایلیمه کلمی حالنده آخر جانیه بلینی و نظرنه کورجک عبرت
 بوزندن کا غضب مستولی اولور و اگر مغلده ظاهر اتمسه انک اثری مرور
 ایامله ظهور ادر و اکادرون مخاطرات مترتب اولور **طقوزنجی** اولد که
 ملوک مجبند ببری ببری قولاغنه سرکوشی و فیلدی اتمیه لر و مخفی نسنه سولیمیه لر
 زیر که هر کسه نوک که حضورنده ایکی شخص بر مخفی نسنه سولیمیه و اول کسه انی بلیمیه
 و اشمیه و بکلمیه رضا و بر محشم اولا اکاشبه و خبالتا پورانور و انواع او نام
 خطور ادر و غالب بود که انکرک بو وضعدن غضب و کینه مستولی اولور
 و سلاطینده بو اضمال مبالغه اکثر در بو مثال اوزره که مقدما حسا و پادشاه

خاطر نشان اتمشد اولا که فلان و فلانک سز لر له قلبی راست و متفق دکلدر
 و انک انقیاد و اطاعتند خصل ظاهر اولمشد و بر قصد اوزره در لر
 چون سلطان مشاهده اده که بر بریله اشاره لشور لر صاحب عرضک کلامی
 مؤثر دوشر و ایکی سبیله غضب معوضنه و بلکه هلاک و رطه سنه دوشر لر
نظم سوزی مخفی دیک ای امل مخمل دکلدر خصلت دانای عاقل که
 که اول طوار بند رفتی دور آنی ایدن اولیدر جهله مغرور **اوبنجی** بود که
 سلطان بر کسه دن سوال اتمه اول خفت ایدوب جواب یریمیه حتی استفسا
 اولنان شخصدن جواب آلمنه زیر که سوال آخردن او بچی مسؤلدن غیر کسه جواب
 و بیک خفته و بی و قارغه و سبکسار لغه مجولدر **حکایت** بر کسه بر حکیمدن
 سوال ایلدی که اگر بن سلطان مجبندسه اولسم و سلطان بندن غیر کسه دن سوال
 ایلسم من جواب یرمک مناسبتد حکیم انبندی بوق سن جواب یرمه که اول
 استخفاف علامتیدر هم سایله که خبر کیمدن صورتق مناسبت اولدغن بلمدی
 و هم مسؤل یعنی اول کسه بو سواله مستحق دکلدر و بو خصوص خطور آخردر
 سلطان دیسه سندن صورتق بوق کانیجه جواب یرمکه قادر اولور سن و بو
 انفعالک ایره سندن نیجه خروج ادر سن و اگر فرضا سوال بر جماعتدن اولاکه

سنده اول جماعتدن اولاسن کج جواب برمه باقیدن سبقت انم که آخر
 سکا خصم اولور لر و سوز کی تعیب در بلک تاخیرایت که آخر جواب ویره
 و سن اول جواب سوال کلماتک عیب صغری معلوم بینه سن و اگر سنگ
 معلومک رفیقندی معلومندن اولی اولور سه عرض ایله و الا سکوت ایله **نظم**
 ضعیف اوله و ف جواب کلام کوز کل خطا، و صواب کلام اولان نقدک ریعتش ^{غیاث}
 بولا جو حکم از یاد عیار و کرا اولیه تمه بهوده جوش سکوت ایله ای مانع ^{شیر}
اوبرنجی بودر که سلطان بنسنة سورجه کلام ابتدا اتمیه و بعد الاستفسا
 کفایت قدر جواب ویره و سکوت اده مگر که پادشاهک جوابک و کلامک
 تفضیلنه میلی و رغبتی فهم اولنه **اوبرنجی** اگر پادشاه بر خبری اندن کتم اده
 و توفنه رضایه اولیه مطلقا اول خصوصی تفضیلیمیه و آنی معلوم
 اذمکه مقید اولیه زیر که اگر اول خصوصده محرمیت رو کور سه اظهار
 ادردی پس البته اول خصوصده و توف مراد انک غضب کما احتمالی
 متضمن **نظم** ساکه رازی آچین اسرار که محرم دکل اول که نام محرم اول شهنشاه
 نیدر چون اکاد رگاه لطانده دخول بوق مجال ابتداء منت بی تفع در باند **اون**
اوبرنجی بودر که پادشاه انعامند وارد اولان صبح بر خفته و هدیه و اگر چه محقر

۱۳۹
 ۱۳۳

و جزوی اولاستغنا اظهار اتمیه زیر که سلطان انعامک آزی و چوغی برابر در
 و استغنا پادشاه عنایتی تصغیر و تحقیر در و صبح عاقل بو فعله مباحث اولور
 که ظل الله جانندن فیض اولان فیضی رد ایلیه **نظم** هر نه
 سلطان دن کور سه خوش اولور از و چوغی تازه و دکنش اولور
در دنجی بودر که امانت طریق دایره سندن خروج اتمیه که امانت بر وضعدر
 ذلیل کسه لری عزیز ادر و وضیانت بر فصلتدر که عزیز و محترم کسه لری خوار
 و مبتذل ایله مأمون خلیفه بیوردی که بن امین کسه لری سورم اگر چه
 اچنی و سفله اوله و خاین اولان کسه ایله عداوتم وارد اگر چه
 عالی روش و برک منش اولان زیر که امانت ایمان علامتیدر و وحدیت ^{بنویسه}
 وارد اولمشدر که **لا یدین لمن لا امانه له** یعنی ایمانی یوقدر اول کسک که امانت اولیه
 و حق تعالی خاینی کند و مجتهدن بی نصب و بی بهره اتمشدر **ان الله لایحب کل**
خوان کفورده **اون** **شبحی** بودر که پادشاهدن اکا تعین و انعام اولن ^{مغایله}
 قانع و راضی اولان و زیاده طلب اتمیه و خص اظهار ایلمیه که البته حرمان حص
 ذمیه سنگ لازم سیدر **نظم** خلق اولالدرن خصایل انسان تو مان طوغدی ^{حصله}
 دایما ایل حص خوار اولور قانع اولان بزکوار اولور **اون** **التنجی** بودر که

حرمان

سلطانک حضورنده و غیبتنده محامدک نکره و مکارمنک نشرنه مداوم
و ملازم اولاد اگر کسیه دن بادشاهه نسبت بر کلام ایشده که ادب
ترکی موجب اولاد کسیه نصیب و بلکه ملامت ایلیه و اگر متصرف و مزجراویلیه
ایند و جفا ایده و اگر بمقدار له متعظ اولیله انوکله مجالست و مصاحبت
من بعدا کاغی طبه و مکالمه ایلمدن منقطع اولاد **اون بدیجی** بودر اکامفوض
اولان خدمت و مصلحت اوزره مداومت کوسره و تکفل اولدی کلامدن
اولیله و هرگاه لطان آتی طلب در حاضر بونمغسه سع اده و فی الحال خدمتینه
وصول بولا و در ایما خدمت و ملازمت حضورندن دخی محرز اولاکه ساست
و ابرامه مؤدی اولیله **اون سکنجی** بودر که سلطانک مجتبه و رضاسی
انظهار اتمیه و کند و نک خدمتی کترتته معتمد اولیله زیر که سلطنت و
غوری حقوقی خدمتی فراموش اندرز و دخی هیچ وجهله سلطان بومعنا
انظهار اتمیه که بنم بادشاه قنده حتم و با سابقه خدمت و اردر بلکه ملازم
تجدیدی و خدمت تا کیدی و فرمان پذیر لقا و احتیقل سوابق حقوقی محدد
و تازه ایلیله بر وجهله که آنک آخری مرتبه اولنی احیاء اده و لاطین بر
خدمتی که آخوندن اولی منقطع اولاد فراموش در اول کسیه نک خدمتندن

۱۴۴
منت دار اولمز زیر که کند و لانی خدمتته سزاوار اکثر **اون طغوزجی** حاکم
عرضتک مقام و محلی ملاحظه ایده که حاجت ملوک عرض اولنمق نماز کائنده
و نماز وقتنده ادا اولنجی مقبول اولور حاجت داخی محکمه واقع اولسه
رو اولور و بوجهدن دیمشکه **نظم** حرام اوله اکا شهرک نعمتی که وقتنده
حفظ اتمیه فرصتی و داخی اول مقدار عرض قضا یاده تطویل
و الحاح اتمیه که بادشاهک مجرعه سنده ملال اثری ظهور ایده **بکر نبجی**
بودر که اگر سلطان قنده عزتی و رفعتی درجه اعلا یه ایرشدیسه ملازم
بودر که اول آستانه ده قدیم اولان خدمتکار اولور ره تقدم طلب اتمیه
و کند و هی آنکر او کند و شرب پیشرو اولمغه قصد اتمیه که بوسورتدن
آنک سقامت و خفتنه استدلال اولنمق ممکن اولور جایزدر که اول کسیه
که اوزرنه تقدم طلب در بادشاهل انسی و الفقی اولاد یا کما ینبغی بر خدمت
اتمش اولاکه سلطان آنک حقی ضایع ایلیله اول کسیه مقدم طالبنک
دفعه قایم اولیجی بادشاه آنک جانبی طوته و طالب یاست و تقدم مغلوب
اده و و اتفعال و محال مرتبه سنده قالا **نظم** آنک اوزر که کم خاص سلطان اولاد
تقدم طلب ایلیله ای عزیز سنک عزتک کره اتمش طهور آنک قرتبندن قیامی بر

یکرمی برنجی بود که سلطانک ظلم و ستمند رنجیده اولیه و سلاطینک
خلط و خشونت صفاء خاطر قبول ایلیه و اهل عرفان دیشلردر که
پادشاهک غرت و فرمانی صاحبک سطوتی زبانی کثاده و دراز دور
حتی خلطک مصالح چون بلا سبب اکاد شنام و شتم اور پس بمقدار صبر
و تحمل آنک کت و اگر مزاج طریقید که لازمه غرور و عزت لطنند کبسیه به
سوکسه مقابله ده دعا ایلیه **مهر** دشنام دیکه که بود عا در و اگر ساد
خشونت اده ملائمتدن محسوب فلا **مهر** موجد جفا کور دم دیدم که وفاد
یکرمی برنجی بود که اگر پادشاهک سخط و غضب و عتابی معضنده واقع
اولورسه لایق بود که البته هیچ بر فرده شکایت اظهار تمیه و عداوت
و صدق قلبه متوجه قلبه و بلکه کنه و جهنی کند و جاننده راجع قلا **نظم**
شاهتسه جفا تمه شکایت اندن دی جرم و خطا بزودن و احسان شه دن
و بعده اجتهاد اده و تلافی کوسره تا بر سبب و سیکه که آنکه اول خشم
و غضبک زاله سی ممکن در حاضر و مهیا اده **یکرمی اوچنی** بود که اگر سلطان
بر کسیه غضب اده یا شرم اولاکر کدر که اول معضوب علیه دن اجتناب ایلیه
و تهمت زده ایله اختلاط تمیه و آنکه بر مجلسه جمع اولیه و آنکه

۱۹۵
۱۵۴
تثایله ذکر اتمیه و عذر خواه اولیه تا سلطه تک غضبی انکره نسبت
ساکن اوله و شفقت و مرحمت امیدی ظهور ایلیه اول وقت لطیف
و جمله اعتدال اظهار اده که اندر دن رضا بو طریقله حال اولور **یکرمی** بود که
سلطانک رضا کنه تابع اوله و بر اسلوبه مبایه اوله که رضا سنک حصوله
سبب و باعث دوشه و بو معنی درت سننه که ستر اولور **بری** بود که
پادشاه مرنه سویدسه تصدیق اده مکر بر سنه که شرع و دین آینه مخالف
بولنه **کچی** زای و تدبیرنی تحسین اده **او صغی** حامد و مناقبنی اظهار ایلیه
دربنجی مساوی و متعابجنی ستر اده **یکرمی شنجی** ستر که تمایند و جمله
شرطارک عمده سی و ادابک اصلیدر پس البته پادشاه سترک رازنک
ستری و افکاسنده مبالغه طریقنه ساکن اوله و بو باید اجتناب طریقنی بود که
پادشاهک ظلم اولان احوالنی که جمله آستانه خلقی کا مقلعدر قادر اولور
مقدار ستر ایلیه که تمان و صفنه مملکه حاصل اده اندن صکاره سترکی خفا ایلمک اکا
آسان اولور چون سلطان اولکر تک حالنه مطلع اوله اگر اول ستر فتن اولور
شهرت کا واقع و لمزنی الحقیقه ستر مکتوم کبرانی افشا اتمدی تقدیر ضابطه
فراستله معلوم اولور جایز دور و بعضی استدلالاتدن داعی مفهوم اولور و بو

اثنا سنده ناپار اول که کرکه سرگ کماننده اعتماد محلی ادی تمام اولور
 و اندره سوؤظن متعلق اولور پس کرکه که محرمیه سرارله شهرور و
 اسرارون بر سرانندن ترشح اتمکله معروف و مذکور اولور بو کمان تهتند در
 اولور و اگر العباد بالله بکنه تک قوه ماسکه سی ضعیف اولور و کمان سیره
 متمم اولویه سر بر سو داسی موضع تلفده اولور **نظم** ز خوش و بیش حکیم مصلحت دان
 که سر سلسل بس سری بنیان اخبار ده مذکور در که بر پادشاه بزرگوار بر حکیم
 مقدار دن وصیت نصیحت طلب اتدی حکیم سوژده ای ملک جمله و ضعیف بو کمان
 مندر جدر که **التظیم لام الله** یعنی حق تعالی تک فرمانی عظمت اولور
 معتقد اولور و فالکک مخلوق تابد شفقت و مرمتی آدن قومه و بو
 معنیه مناسب دیشدر که **نظم** ای تازه جوان ایشت بو پیرک خبرن
 تا نخل بقادن بیسن خوش ثمرن فالق آدن کوزله و جمله خلقه نافع اولور
 ضررن پادشاه بیوردی که سیسته متعلق بر سو ز نقل ایله حکیم ددی خلقه قتلنه
 سعی اتمه که انسان بدتک بنامنی خراب ایتمک برار ایشدر کله الا اوچ کسکه
 قتله که جده عقلا سنی اولور مرده مغذ و رطوبت **اول** اول ظالم که مملکتک جورله
 خراب اولور که سینه طالب اولور **کنجی** اول عالم که سنگ مالکی بغیر حق اخذاره و سرقه

۱۴۶
 ایلده **کنجی** اول فاین که سکی آشکاراده و حکایتده وارد لمشد که انوشروا
 دیدر که فلان کس سینه سکی آشکارادر بیور و بیکه آنی خاکه پنهان اولور که
 راز پنهان قلا **نظم** سر سلطان ادنلا شکار باشد بر زیر خاک پای دار
 کسینه راز اچمه ای مردن سری حفظ اتمک کهم باند سیره اخبار ده مذکور که
 بر پادشاه خدمتکار لر تک بر نه ددی که اول سرکه سکا و سیم کرکه کسینه بیویک
 کرکه سن خادم ددی که دینرم پادشاه ایتدی من قرند اشمدن احتیاط ادرم
 اندن بر قصه ظهور اتنمزدن مقدم آنی دفع اتمک صدنده اولمق استرم سن
 دایمانی محافظت ایله و هر نیه که اطل عک اولور بنجا خبر و پیر اول کسسه بوامری
 قبول ایلدی و فرصت بو یچی اول طایله قرند اشمنه بکدر و وفادمدن منت دار
 اولدی و ددی که نیم اوز ره بر صوح اثبات ایلدک که بنی خبر دار ایلدک پادشاهک
 قرنداشی دانی کند و بی محافظت ادردی اتفاقا قرند او فایلدی و سلطنت
 اکامفوض اولدی تحته جلوس اتدی کبی فی الحال ضرورین قرند اشمنه سردار
 او مینسے طلب ایلدی و رقبه سی قطعنه امر ایلدی خدمتکار ایتدی ای ملک
 بنم کنا همند ایتدی کنا هکله در که قرند اشمنه سکی فاش ایلدک و باو بود
 سنگ هکله بود کلوانعام ایلدی و سنی کند و به محرم اسرار ایلدی چون سن

اول سری حفظ اتمک بنم سکا اهلا اعتمادم قائم دی پس اول خدمتکاری
قتل اتدید و رازی افشا اند چون هلاک و رطبه سندی **نظم**
دوم که میگذرد پیرینه در طریق شجا پیاپی ایچوبیدی راز کتیا اما کند و جانستک
رعایتی چون بیدی شرط مرغی اولغون کرک اول بریردن که نسند الموع رو اولیه
المسئون و نبریره که نسند ویرمک مناسب دکدر ویرسون تاکه نه دنیاوه
بذنام و بی مقدار اول و نه آفرنده رسوا و شرمسار کنی قادر اوله قی بر امری
دفع ایله جمله خلقدن و جلا بولکلری بصاله سعی فسون اوچی بلندگت
اولاک هر کسسه نکر اعتباری حتمتی مقدار نجه اولور و هر کیم علوهت صفتید
اراسته اولدی لابد نفسی نغایه حسیس اولان دنیا نکر مال و منالی طمعنه
خوار ایلمز و مالی و جاهی قوا بیدن ادنی فائده ایچون عرض شریف و ناموس
توصیفنه باد فتابه ویرمق زبیراکه مال و جاه باقی قالمز و اهل طمع خست و خوار
مقا منده قالور **در دینی** نه کند و عقنده و نه خلق عقنده صعوبت و شدت
اولد و غنر رضا ویرمیه امام حجة الاسلام قدس سره بیورمشدر که عجب
بد بخت کسه در که مخلوق رضا چون کند و بی حق تعالی نکر دشمنه و غضبند
کر قسار ایله و سلطان فرانعی متهی ایچون بویننه بود کلونظلمه کچور و کند

۱۵۴
غریز نفسنی مهتم آتشد حطبا و لمغه رضا کو شتر **نظم** خاطر خلق ایچون صقن اتمه
کند و بی مستحق خشم خدا نه عجب بو که غیر راحت اولا بکده سن سن بلا و رخ و غنا
بشنی اختیار قدرتی بسون و اقتدار قیمتی اکسون و بر وجه عمل استون
فوتاز لوله شکر صد ماتندن مقدم و هارم اللذاعسکر تک همچو مندن اقم
نظم سبت اجل ایر شمیدین ای اهل عقل و هوش جام قنایه ایچمیدین اولما دین
ذکر جمیل و اثر غیر اندن یاد کار قلم **التبی** کند صاحب و اختیار لغنه و جاهنه
منفور اولیه و عزت و اقرام متکاسنه تکیده لایمنه که دم غدار عداوه
روی بر ویلغه موصوفد و سپهر ساز کار جفا جوینی و تند صویلفه موفد
زمان قلیده **کلی التیجرا لککتب** عهد نامه سی دوریلو و نانا میدلوع رقمی
کامکاری و بختیاری صحیفه سنه چکلور **نظم** سنی مغرور اتدی مال و دنیا
ولی دنیا به متک کلهی بسیار قونب کو چدیلر اندر غیر دارة قویب دشمنانه
هر نه کیم وار **بشنی** ممکن اولد و غنی قدر خلقه ایو کله احسان اده که ملوک تقربند
و سلطان در کا هنده صاحب اختیار اولمه تک فایده سی بودر که انعام و
فواید نی عام و خاصه ایر شدره و صغیر و کبیره کند و منصب باهنگ فایده
فیض نواله سنی ذوق آدره و طنדרه و یقین بک کرک که هر کیم ایو کله در

کند و سنده اور **اکابر** دیدن بر عزت و پرورشش که بن جمیع عمره بر کسبه به
 ایوکت اتمدم **مرید** لرینک بری و پیش که سزوک علی الله و ام فیض اصسان و انعام
 عامدر **حصو** صابو شهر قومنگ اکثره بن **صحیح** کسبه به ایوکت اتمدم معنی
 بیان بیورک **بیور**ش که صحیح سویدم حق سبحانه و تقالی کلام موثر بنظر
 بو و بهر بیان اتمش که **ان احسنتم احسنتم** یعنی اگر احسان ادر سگوز
 کند و نفسله کوزه اتمش و لورین پس چون اصسانک ما صیتی نم نفسله **راجع**
 بو تقدیر به ایوکتی کند و نفسله اتمش و لورم و اساده و بر افرق جانبی دانی بو **بخلا**
وان اساتم ظاهرا یعنی و اگر بر افرق اید رسزینه کند و نفسله کوزه ادر سز **زیرا**
 فی الحقیقه انک عقوبتی ینه سزه **راجع** اولور **نظم** ایوکت ایله چونکم قوتک و ار
 اساده اتمه که چه قدر تک و ار **ایوکتدن** ایوکتلر **اولور** **اولور** **اولور**
اتار رعیت جانبنک عایتی **بیک** کرک که جاه دولتدن غرض اصلی پادشاه و اکا
 متعلق اولانکر رضای دکلر **بلکه** عبادت رعایتی و مقصد اقصی بلاد عمارت
 پیش رعایا جانبی مرعی و لموع اهرم مماندن **و اول** رعایتی که شرطه متصور **اولور**
اول بود که رعایا جانکنک محافظه سنده رعایتیه اهتمام اده لر **وامداد** سعادت
 بر طریق اختیار اده لر که رعایا کند و مصلحتی ندن معطل اولمیه **لا** و کند و وطندن

جلایه اقدام اتمیه **کرکنی** شرط ظلمه تک شرفی اندون دفع اده لر **اکابر** دن
 منقوله که رعیت غنم مثالیدر **و حکومت** و اختیار اهل جوان متعلق
 و پادشاه انعام صاحبی کبی در **نته** که انعام مالکی انعامی جو بانه تسلیم
 اتمشدر که زبان کار سباعدن و سارقدن حفظ ایلید **و طرا** و نضات
 انصاف مرعاده اندری سزده **و نتاج** و نمراتی تحصیل و ضبط ایلید **کذک**
 ارکان دولت لازمدر که رعایای فرادعی نسنه لر دن **و ستم** آدمی
 صورت **و کرک** سیرت ظلمه دن حمایت و صیانت اده لر **و مرنه** که انکر دین
 و دنیا لری صلاحی اکا متوفوف و مخصوص اولا **انک** حصولنده اهتمام اده لر
 نه انکه رعایا حالندن غفل اولور **تا ظلمه** مرنه دلیل لر سنده ابر اده لر **و**
 اختلاله مؤدی اولور **چوسن** راعی اولکر رعیت غنم **نیدر** کله اچیده کرک
ستم **بنجه** اولسون ای شه عدالت **بسنند** **شبان** غفل و کرک الور کوسفند **چون**
 ارکان دولت آدیندن اجمالاً بر قاج کلمه تقریر لندی **ایکی** اوچ نکته دانی امر او
 و اهل قلم و ندما آدابنه متعلق ذکر اولور **اما** امرایه اون ایکی قاعده تک
 فقط لازمدر **اول** حقوق رعیت حفظیدر **کرک** کرک و لی نعمت حقنی ضایع
 اتمیه لر **و مخالفت** طریقنه ساک اولمیه لر که کفران نعمتک قبیح و ناشایسته

نیجه لرواردر. جمله دن بوکه ملوکدن بر فردک آنرا اعتمادی قالمز. ^{کسینک} و هر
 نظرند بی اعتبار او لور لر. و هیچ ناشکور کافر نعمت مرادند. و حق تعالی فرما
 امتثالی نهایتند و عاقبتند و اصل اولمشدر. و بودانی کفران نمک
 اعظیمی که خلق کند و سنه خدمت اتمک بیلدگی قدر حق تعالی اندن اقل
 خدمت ایتمک خاطر ز غطور ایلید. زیرا که خلقه نسبت کند و تک خدی و ملغی
 استحقاقی کند و بر خدیوم اولاند استحقاقندن زیاده و ملو و طلبی قبیح و
 لغو زبانه **نظم** حق جان بنی عایت التک. صوح دانی سنه حمایت ایلر.
ایکی نکبت و خذلانه مبتلا اولمق **نظم** حفظ ادرک دوستلر صوح نعمت
 پادشاه زمانیه صمت. یوز چورمک و بی نعمندن. قچه در جاه و دولتندن
 و اکابر دیشدر که مردی و رجولیت علاقی بودر که اگر وی نعمندن
 بر مکروه و منفرت ایرتسه. اول ضرری سابقا خذ و مندن مشاهده ایلدگی
 فایده و منفعت مقابله کنده خودنا چینه تصور ایلید. و اکلویه تا بغت شکر کنی
 ادا آتمش اول **نظم** سندن بفا کلور بکاعین و فاولور و نومیدک نهایتند ^{برها اولور}
 نقل اولور که بر حواجه تک اهل کفایت و مردمند غلا واردی بر کون اول
 حواجه غلامه باغ کتدی باغ سیر تک اثنا سنده حواجه بوستاندن بر ضیاء

تناول اتمک چون غلامه ویردی غلام دانی خیاری صویب رغبت تمامله
 تناول ادرکن. حواجه دانی اول خیاردن بر مقدار غلامدن طلب اتدی ذائقه
 خیاریک تلخغه ادراک ادریک. ددی که ای غلام بو مقوله تلخ خیاری عجب
 نشاطه تناول ادرسن. غلام ددی ای حواجه بو خیاری سن بکا ویردک
 و سناک اکلدن جرب شیرین نیجه نعمت تناول اتم شرم ایلدم تلخ لقمه دن
 یوز اکشیدم **نظم** شیرین تقدیر نعمت اکلدن بدکم و از بر شیرین تلخ ایچسیم ^{دکلدر}
 حواجه صوش کلدی. و ددی چون سن نیم نعمتمک شکر کنی ادا ادرک سنه
 رفیق قیدندن ازاد ایلدم و وافر انعام ایلدی. امر تک ادا بندن ^{اوصی ادر}
 بودر که هر ایلدسون که مالی جا هندن تحصیل اده نشاهدن اتمیه. یعنی چون ^{قادرد}
 کند و سعیه مال کستیه. و پادشاه مالنه طمع اتمیه که مال کسسه شکم خجیر
 و هر کیم آخرک محبوبه طمع ایلر عد و اموضنه دوشور. و حکما بنور ادرک ^{طنین}
 مر حواء لان اسبنا منافعدر. نفس منافی دکلدر. یعنی بر عمل طلب ادره ^{اموال}
 حصولنی موجب اول. تا که هم سوالدن فارع اولور. و هم منافعه برنده ^{نفعی} زیرا که
 ملوکله طلب اتمک کرک ملوکدن طلب اولمور ^{نسخی} بودر که مالی و حاجی اسباب
 غرض پادشاه زینتی. و بارگاه چشمند ر کند و نفسناک ^{ارایشه} و تجملی دکلدر

زیرا که بر نوع ادب با قرب و صحت شناسلفه الیقدر بلکه اول اسبابک دوام
 و بقای بی بوضوئه متصور در **سختی** بود که پادشاهی متفرد بولد غی
 و ذاتنه مخصوص ولد غی منازل و ملابس و ماکول و مرکوب یا بر سنه ده
 آنجی ملوک مناسبت در و بکنک مثالی اموره اکانتنبه و مانند اولی قصد
 انبیه زیرا که بومغایه ارتکاب ترک ادب محموله و بکنک که اول سنه بی ابله
 هلاک در طسند دوشنه **التجی** بود که هر فعل و قول که سلطان در صادر اولور
 که شرعه مخالف اولیه اول خصوصه پادشاهی مدح ابلیه و اول ^{استحسان} مامخی
 ابلیه و دینه نه کوزره شبر بو تعیین و دیکک لایق در اشته ماه پروین
 جمیع عقلا به معلوم در که دنیا ده بر مام بود که آنک یکی و جهای اولیه بری جمیل
 بری قبیح پس هر مامک وجه جمیلنی طلب ابلیه و انی پادشاهه حواله ابلیه
 و اگر فی الواقع اول مقضای حال مصالحه موافق اولیه اندن صکاره حکیمانته
 ایله و جهای ضاری نشان ابلیه **بیخی** بود که اگر سلطان یک رای و تدبیر آنک فکر نه مخالف
 واقع اوله بابر سوز سو بلیه که طبعه موافق کلیمیه اول مرده اکا موافقت و نذل
 اظهار آنک کرک و فی الحقیقه بلک کرک اول پادشاهه و اول کسیه چاکر
 پس البته سلطانک مراد نه متابعت ابلیه نه آنکه کند و رای نه مطاعت و مساعده

آرزو سنده اول **سختی** بود که کند و جاهنه و تقرینه مغرور اولیه و پادشاه
 اغزاز و اگر امنه فریفته اول لب خندن بر قدم تجاوز اتمیه ابن المقنع
 آرنده مذکور در که اگر سلطان سکا برادر له خطا ایلیه سن آنی حدافه
 اعتقاد ایلد و اگر سنی فرزند اسمیکه سستی خلاصن کند و کی غلام و خادم کلک
 هر نه دکلو که اول سکت تعظیمکه افراط ادر سن خدمت کار لغوی
 زیاده یله **تظم** شاه اگر بیع داده اگر ام اکلسون حد رتبه غلام و بلک
 کرک که اگر غایتله صاحب اختیار و نه تلمه ذوالاقتدار بر امیر دن بر صورت ظهور
 اده که پادشاهک امری مقتضاسند و کند و مخصوص سیاستا اجرا سنه مشا
 التناول وضع پادشاهک طبع شریفه مکروه کور نور اگر اظهار اتمیه
 خاطر نه عقده اولور و آنی کتم ادر **تظم** شهر نشه ملکتنده اوله خود کام
 که شرکت ایدنه شر در سر انجام منقوله که سلطان محمود غازی تک برادر دومی
 خریه قول زدن بزندن بر عظیم کناه صدور بولد غی چون تا اید چون اکابر مقدار
 ساق چاغی جبر اولتمق بیوش غلام **تظم** غی چون سلطان در کا حنه کلش سلطان
 فی الحال امر ایش که طبل و تقاره و کوس و علم و نوبت مراببی و تمام اسبابنی
 فرزند ایشی اونه نقل اده برادر بو حاشا هده اید یک غایه خوف و اضطرابه بلا توقف

سلطان درگاه کلدی و نیار با خشی خضوع و تواضع زمینند. قودی و دودی
 که بنده دن نه گناه صادر اولدی و بنجه جریمه واقع اولدی که بوشنا ایجاب
 ایدیه که سلطان سلطنت آشیانی بنیم قیوم کوندره. سلطان بیوردیکه
 اگر سلطنت بنیم حقمدر پس نغلامی آتوا شاعه تا دیب بیکت نه و لیکدر
 مناسب بودی که اول حالت بجاء ض اولونیدی که تفحص ادم و قویم کنه ما
 مملوکه و نه مملوکن مالکه حیف و ظلم اول حق تعالی ندرنی بجائیم لشدر
 آنلر و ک جوابی بندن صور لور سندن صور لور بعد ذلک انواع شفاعتله برادر
 کنا بنی عفو سیوردی **نظم** سیاست حکمی دو خنم هر جوانه که اول مخصوصه در شاه
 سکا و یردی نیابت شاه دوران سلاطینه یراشم امر و فرمان **تقوینی** بود که
 چون سپاه اموری امرایه مفوضدر امیر لره دانی واجب بود که سدا همیشه
 لشکر که ترتیب و ترتیبی مهاتنه تخریب و نه غیب اده لر و لشکر هر ارله ایما
 حرب و قتال لوازمک مصالحی چون مهیا و آماده اولالر زیرا که عالم حواد
 محیدر و کسه بلکه حادثه نه وقت متول اولور و فتنه قنغی طرفدن
 نظم بودر و اگر سلطان مال جمع شغول اولور و رجال جمعته ملتفت
 اولیه ضرورت و فتنه عاجز و فر مانده قالور زیرا که رجال جمعیه

مالکه سیر اولور و ممالک اطرافی رجا لکه سخر اولور **لاملک آلا بالرجال ولا**
رجال آلا بالمال نظم مال اولسه رجا لهر اولور لشکر یله بومهم آن سخر اولور
 منقوله که بر پادشاه امر سندن بر امیر له مشاوره آندی که بن مال و لشکر
 امرنده متخیمم اگر مال جمع ادرسم لشکر متفرق اولور و اگر لشکر ترتیب ادرسم
 هزینه ده مال قلزم امیر ایتدی مال جمع ایله سلطان بیوردیکه لشکر بریشان اولور
 امیر ددی که لشکر مالی متفرق اولور. احتیاج و فتنه آنده مال عرضی و لیتی
 ین جمع اولور لر. ایتدی بو صورت دعوا یه دلیک و ار میر ایتدی بو
 منزل شریفه اصلا بر مکس بو قدر. امر ایله که بر طرفه غسل کتور سوزل غسل
 حافر اولدوغی کبی و انور مکس جمع اولدی ایتدی که آشته اندکم دعوات شاهدی
 و بسط اندکم مدعی تک دلیلی. سلطان امیر دن عذر دیلدی سلطان
 بوسوزی آفر امیر له مشاوره آندی اول امیر لشکر ترتیب ایله و
 اندری کندکن او بر کتمه دودی. شاید که حاجت اولدوغی وقت جمعیت
 مقدّموتیر اولیه سلطان ایتدی بو کاد لیل بیان ایله امیر بیوردیکه دلیلم
 واردر بو کیجه عجز حضوره عرض ایله بوم کیجه اولیق بر طرف غسل احضار نه
 امر ایله دی عسلی کتور دیلر بر مکس بولنمدی. امیر ایتدی که قلو که بر کسه دن

متفرق اوله یرو نفرت ظلمتند دوشدیلر • هر چند آتله مال عرض اده لر •
 اول کسده شک یانده و خدمتند کلمه لر • و بنم بوباید بر حکایتیم وارد در ملک
 بیوردی تقریر ایلده • وزیر ابتدی که مرده مال جمعنه هر صی بر سلطان
 و ارش • و لشکر حالک غورنه ایر شمر ایتمش • هر مال که وارد اولوردی هندو ^{قله}
 قیوب حفظ اولوردی • اتفاقا امیر شام لشکر جمع ادب هر خاکینک عزلی •
 داعیه سینه مصره متوجه اولمش • مصره بونبر و صول بویجق • ارکان دولتند
 بری پادشاهه دیمش که امیر شام مال لشکر جمع ادن سنکله محاربه قصدنه
 کلوز سنکله جاکه لشکرک نیما اولدی • پادشاه هند و قله اثناس
 اتمشدر که بنم لشکرک بونکرک چنده در • مراد اولدوغی وقت فروج
 ادر لر بو حال اثناسنده • امیر شام شبیه نده مصر سلطاننه غالب اولدی • و
 صند و قلدی تقریر ایلدی • و ددی که بو مالله کار کذار مردان قرار • و مبارزان
 کارزار جمع اتمسادی • بو تفرقه اکا متوجه اولوردی **نظم** مال و بر رسک ال کیرور
 رجال ویر فرسک فتح ممالک محال **بنی** بودر که ملک صلا همچون همیشه جاسوسلر
 و منهد تعیین ایدوب کوندره کرکه • اطراف و هوایندن اکا فر کتوره لر
 هر گوشه دن که برقتنه ظهور ایلدی تدارکنده جهد و کوشش ایلدی لر • بعضی

اخبارده وارد اولمشدر که صاحب بن عباد فخر الدوله دیلی ارکاندن
 ادی • و اکثر او قاشیر ازده ساکن اولوردی • اتفاقا اوچ کون متوالی
 سلطان دیوانه وارمدی • در دنجی صباح ملازمته واردی • فخر الدوله
 صوردی که اوچ کون مختلف سببی ندادی • صاحب دی که خطای طاعتند
 بر جاسوس کلدی • و تقریر ایلدی که خطای خانی اچر و فراتش فانه سنه کبرک
 حکمه ارکان دولتند بر یله پنهان بر سوز سولیدی • اوچ کوندر که اول سوز ^{نه مقوله}
 نه متعلقه را اول فکر ایلدوم • و لشکری و سپاهی احوالی تفحص ادردم • و انکر
 تعرضدی احوالی دفع ایتمک چاره سنه مشغول ارم • حتی بو کون
 صباح بر آخر خاصه کلدی • و خبر ویر دیکه اول لشکر مرتیا ادب و مملکتی ^{اطرافند}
 بریره کوندر • خاطر جمع اولدی • بعده خدمته کلدوم • و امر او فراتنگ
 سلاطین احوالنگ تفحصنه نظر لری • و تدبیر لری بو مرتبه ده ادی ^{بود}
 خطای مملکتی قنده • و شیراز ولایتی قنده • و بوندن اقدام منهد و آریا
 اخباره متعلق بزجاج کلامند که اولمشدر **نظم** مفوض اولدی سکا ملک ضعیف
 که جمله حاله هشیار و با فیر اولان • با تینی تیغله قطع ایلدقنه جو بکرک
 باغسه تیر بلا خلقه سن سیر اولان **اون بنی** بودر که فقر احوالی سلطانه

سویایت

هرگاه عرض آمد و ایر شد رک و سید اول و منظور مدلی و داد فواهل
 سلطان عرض حال آنک چون بولوشد رفته واسطه اول و تا کیم مهر بر نظم
 مرضه مبتلا اولان مرضی نیک در دنی عیالت دار الشفا سنگ طبعیند تقریر
 اده و اول نام از دسته رشفان بخش مراد شربتی نوشی ایلدیر و هر امر که رعایا
 آنک خوفندن سلطان خدمتند عرض اده فرلر بوشک مثالیدر که بر صافی
 صوارماعی چند بهر ننگ مردم حوار قرارگاه او بخش اول و نشسته و متعاش
 اولان اول صویه محتاج اولالکر و آنک هیبتندن اول صونک کنار و از مغه
 قادر اولیه **نظم** چه وارد در اختیارک شویده ایلد که سندن اهل فقر اسوده
 بولوع اولما که جور و محنتکدن فلا یق زازوتن فرسوده و لسون **اول**
 زیرست اولان خلقد بر وجهه معاشرت اشون که کند و دن غالب وزیرست
 اولاندر انکل زندگانی اول وجهه ایمنی مراد اده و حدیث شریفه وارد اولمشد که
من لایریم لایریم هر کم رحمتا تمیه کارحمت اتم لیر بر کسه که خلقه عنایت
 و شفقتا تمیه اکاد اخی کسه شفقت و عاطفت ایلد و اخبار اده وارد
 اولمشد که سندن رتبه ده ادنی اولنکره اصسان ادک سندن پاده اعلا
 اولانکره اصسان ایلدیر **نظم** غم زیر دستان چکن زهار خدر قل زیر دسته زانو

سلوک ایلدایت خلقله ای جوان که سندن اولار اضنی خلقی صبرهان اما وزیر آنک
 جمله ارکان دولندن زیاده کمر کرد زیرا که سلطان درگاهنده وزارتدن صعب
 بر مهم یوقدر وزیر و هر کشتی مسدا در و آنک مسود لری اکثر پادشاه درگاه
 ارکانی خود امیدر خصوصاً اول جماعت که مناصب و مداخله آنکله لایم
 و شریک اولالکر لاجرم دایما آنک منصبه طمع ادر لیر و مکر و حیله داملر
 قور لیر و مترصد و منتظر اولور که آنی بطور اخیچه براغه لیر که ابدی
 خلاک یوزنی کورمید بوقدر چه اول مباحثت درست کردار راست گفتار
 بوندن انفع و اصوب بر تدبیری یوقدر که صدق و استقامتی شعاع و عدلت اقد
 و طمع اختیار اده و اکا لازم اولان بودر که شرط وزارتدن بر دقیقه قوت
 تا که کسه صحایف اعمال و صفای احوالنده مرقوم اولان قضایا کلماتک بر هر
 اوستنه اعتراف منضم الاغراضی بار مغن قومغه و با اطاله لسان آنکه
 قادر اولیه و فرصت بولیه **نظم** کیم دوشکر دیعبب دامن پاکت که کلر
 یوزنه دوشن قطره لری سن تک حکیم ابو زجره صوار دیکر که وزارت لایق
 کیمدر ابتدای اول کسه آنک درت و اوچ و ایکی و بر و صغی اولا ایتدیر **تفصیله**
 بیان ایلد ابتدای در دک بری خوشیاریق یعنی ای قلق در که متهامک بر اجا

بیل و معلوم آردن • اکتی بیداری • یعنی او یا نطق که کند و سنی و قسطن
مقدم هر بلکه لره بر اقمیه • او چنی دیرک و جرات مهتات کلیه میباشد •
در دخی سنی و جوانمردک • اما اول و چک بری و کرد که خدمتکار کردن
صداقت و حسن معاشرت مشاهده اند کی کبی بلاتناخیر اندک و لنوار لغت
و مکاتبت اقدام ابدیه • اکتی اول طایفه که انگ فرماندن سرکشک کو سته
تأدیب و کوشمال آرد • او چنی روزگار و حوادث وقوعه حاضر مهتیا اول
و اول اکتی تک بری بود که پادشاه جانبی رعایت ابدیه • و رعیت احوالندن
غافل اولیه • و بری اولد که هیچ مهتیه و مصلحتده حق تعالی بی فراموش اتمیه
و حدیثده و از ذوا ملشد که حق سبحانه و تعالی بر میره یعنی کسیه که صاحب حکم
و والی امر اول • ایوکل و احسان مقدر آرد • اکابر وزیر مستقیم الافعال و صادق
الاقوال عطا ایلکه • اگر مملکت قواعدندن بر دقیقه فراموش آرد • اول وزیر
اول ولی امری آندن فر دار آرد • و اکامد و کار اولور • و اگر حق سبحانه و تعالی
اول حاکم خبرک غیرتی تقدیر آرد • اکابر وزیر قبیح الافعال • کاذب الاقوال •
نصیب ایلکه اول مطالب اجر آرد • اگر عدل و قایعنی فراموش آرد • یا دزد کتوب
و ذکر اتمیه • و اگر خاطرنه کلور اول خصوصه پادشاه اعانت و امداد ابدیه •

فریاد

وزیر که صدق و طهارت صفتیده موضوع اول عادل و احسان ارکانک تمهیدده
سلطان عادلک مذکاری معنی **نظم** هزاران رحمت اول عادل وزیر
که رحمت اید مسکین و فقیه • وزیر که ایشی **نظم** و بیداد • انک شاهی لندن
و وزیرانک کلی شروط و ادابندن اول طقوز نکته ایراد اول نور اول حق جانبی
انک در • و بوضوح جلند کردن مقدم در وزیر که کسیه که حق طرفی
ملاحظه ابدیه • لا بد احوال و امور که خیر اوستی محافظت آرد • و نامکاسته
و کرکلو اول میان شروع کردن احتراز و اجتناب **اکتی** مساوات و برابرک
شاه و سپاه و رعایا بیند مرعی قلا • و اولاب جانبیه میل و محابا اتمیه • تا
ظلم و حیف واقع اولیه • و وزارت اعمالده بومام صعب و بغایت مشکل
و دقیق عملد **روچی** بود که شروع بیورد غی عمک عاقبتنه کمال دقیقه نظر
و اول مهتک غایب سندن اجتناب • و خذ قلا • مبادا که آفرده ندامت چکه
و حشر انک نظرنی حیرت دیشلر بلیه آزرده انک لازم کلیمیه **نظم** هر ایشیه که اول
باشتر • زنها را اتمیه خیر آفر • که لایق سسن آنی اشده • که خیر کلیمیه غیره باشد
مقبول مستحسن قاعده لر وضع آرد • و مردود استاجن • و مقربو بد نظری
دفع ابدیه • و قالده که حدیث فرغیده واقع اولمشد که هر کم بر بنشته

وقاعده مستحسنه وضع ادره اول قانون جملک اجری و اول سندیه عالی
 اولان کسه کرک اجری واضع راجع اولور و هر گمه بر عادت و عبت
 مستهجنه اختراع ادره اتک کناهی و انچه عمل اذکرک وزیر و و بانی اول
 مختصر ضا که عاید اولور **نظم** ای شاه جهان شغلنه اولان مشغول کرک تشریک کریم اولان
 عز قبول چک صفحه روز کاره بر رسم حسن تا کورنه سن حالق و خلقه مقبول **بشخی**
 بودر که امور مملکت ده سعی و کفایتنی اظهار ادره که وزیر اتک دولت مصاحف کتوبه
 تمهیدده اهتمامی لزومی اول درجه دن زیاده در که تقریر نه یز اولان اخبار ده
 آل بود دن عضداله توله که و اخرا ل یونه تک وزیر ی ابو علی محمد بن رجبیده
 و یا لک قلجه اکابر رسول کونردی و ددی که بوقلی اتک او کنه قور رسول
 امره امتثال ایلدی و اهل حکم اتندی وزیر بر قلمی اتک او کنه براقی و ددی که
 سنک جو ایک بودر و عضداله و کنه تک دفعی مهماننه مشغول اولدی و ارکان
 دولته پادشاهه خروج اتک چون نامه ل تحریر ایلدی تا که عضداله توله طو تیلر
 و حبس تیلر و جمیع مملکتی کند و یادشاهی ولایتنه ضم اتندی **نظم**
 چوشه بنیاد ادره بر کار دولت و وزیرک رای و بر کار قوت **بشخی** اگر سلطنت
 رای تدبیری مملکتی مصالحه مخالف فهم اولور اکا وزیر رضا کوستر میبه

و لکن دیوان مجعده آئی استحسان صورتیله بیان ایدیه و خلق قسند
 تزییف اتمیه و حکمایه معلومدر که سلطان بر سیل تندر و سار کیمی در که بر غلک
 زروه سندن حسیض رضه نزول در و برک که برد فوده آئی بر طرف دن
 آخر جانبه دوندر مکه سعی و قصد ادره هلاک و رطه سنه دوشرا اما اگر اولان ساعده
 اظهار ادره و مدارا و احتیاطل بر جانبی خاک و خاشاکل قالدره دیدگی آفر
 جانبه تحویل اتک قادر اولور بو قیاس وزیر پادشاه را اینک صرفه سی مهفظ
 بچون شول محله که بر فسادنی متضمند رتلف و حسن تدبیر طریقی رعایت
 اتک کرک لکن امر ونهی و جهی و زرب دکل بلکه تضرع بوزندن پادشاه را
 ظانی دولت مصاحف موافق اولد و غنک جهنی شایه عرض ادب کوشتر تک
 کرک و اول مخالفتک عاقبتی و ضم اولد و غنی مشعر تنیه هاستا در بانه تدر
 حکم او فائده امثال و حکایا ایراد یله خاطر نشان ایلوب لطایف اخیل
 تدبیر اول رای خاطر هما یوندن ازاله اتک کرک **نظم**
 چوقا در سن ای صاحب کاینجا بس اول مدارا یله عامل اول شکر رای و
 همیشه بو تدبیر له اولکن که فرصتله جاره یولن بولکن **بشخی** بودر که
 منصب و مرتبه و ملوک تعرب و کمال اختیار نه مغر و اولیه که سلطنتک

تدبیر نه قائل اول

خزانگی آب و آتش مثالیدر و اعتماد و صلاح و دلور و یقین بلکه هر عمل بر
 غزلی متعاقب در و هر دولت بر نیکبختی مستلزم بر بزرگ منش و وزیر و دودیلر چون
 بر سرای بنیاد انتر سن ددی نیم بو شهر ده ایکی سرایم وارد در بری دیوان اول وقت
 عملی باشد اولام و ایکنجی قصر زنران اول دم که معزول بولنم **نظم**
 نه در بو عزت و دولت بو اقبال و بواد باره که تا کوز بو سن نه آتی کور سن نه خود
 قادر اولد قیج احسان ایلسون اول خالدن مسدیم فرصت فوت اول **نظم**
 ماداکه مکرسانی دهر دولت قدحینه قماش زهر دستار و کلاه بی بهره صال
 جهد ایله نیجه کوکل ال ال هر باشده زرین کلاه اولماز هر کوب جزوه ماه اولما
طغوزنجی محروم و امید دار اولانکر حاجلدنی رواقلمقدسه سعی بلنج
 در بیغ اتمیه که پادشا هر خد مینک کفارتی محتاج اولان ارباب حاجتک قضا
 حاجتیدر و امیر المؤمنین حسن رضی الله عنه دن منقولدر که بر مؤمنک حاجتی
 بتورمک بجایتمش بیل اعتکاف تمکدن نوابلور و دانیان بیغیر علی التامین
 روایت ایدر که ددی نیجه پیل پادشاه رکابنه املا یا پشردم تا سوار اولور لور
 و غرضم خلقک حاجتی بتورمک ابدی و اولیا و صحابو معنا بچون سلطن
 خدمتن اختیار تمشدر در شیخ کبیر قدس سره دن منقولدر که بر کونده نشینتمش

۱۹۷
 ۱۰۰
 نیش کره عضد الدوله حضوره بر سلمانک مهمتی اچون و ارشدی و حصول
 میسر اولمشدی آخر عضد الدوله ددی ای شیخ عجبکسن بو نیجه کلدرک و مراد
 حاصل اولدی و مع هندایه کلورسن و هنوز تمتنع اولماز سن شیخ ددی ای ملک
 نیم مصاحتم حاصل اولدی که حق تعالینک رضاسیدی و اکرم که حق تعالی نیم
 بو کلوب کتمدن حشود در اما سنک مهمک حاصل اولدی که بر سلمانک مصلحتند
 اهتمام اتمک و بر محتاجی نا امید اندک بلدرک که ارباب دولت اگر مصلحتی اتم
 اتمیه اتمک و فی مصلحتی اتمام بو لماز **نظم** خلق حاجتانی بتور شاهها
 که سنک حاجتوک بتوره خدا عضد الدوله متنبت اولدی و وافر اغلادی
 و شیخک جمله مقاماتی حصوله مقرون قلدی **اونجی** سلطان خیره دلا ایلیه
 برو جهل که خیری جمله خلقه و اصل اولان منقولدر که اتابک وزیر پادشاه
 مالندن وافر خیر ددی اتابک ستوفیه بیور دیکه من بعد که به اقطاع وزیر
 و الا الگ سرم بر کون بر درویش وزیر دن خیر طلب ایلدی ستوفیه بیور دی که
 فلان دکر منی آنک اقطاعه قید ایلکه ستوفی ثامل ایلدی وزیر ایتدی نه ثامل
 ادر سن الگ که لرد بو خوف در سن بدن خوف اغر مسن که سنی طلب اتم بو خبر
 اتابکه ارشدی وزیر طلب ایدی و ددی ستوفی بچون صلب در درک

ایتدی که استردم که سنک و لنگ سر برده سنی دوام منجیل است حکام و برم ستونی
 قومزدی بو تقدیر چه صلبه سنی او لمازی آنا تک اغلادی و وزیر مرتبه سنی را
 یوجه ایلدی و ضلعت و یردی و تو از خده مذکور در که سلطان ملک شاه
 و دیلکه خواجه نظام الملک هر پیل خانه دن یوز بیک دنیا رعلا و صلی و فتوا
 و زاویه دار لر و گوش نشینله و یرز و سنک آنلردن هیچ نفعکوز یوقدر و اول
 میلغل چار بر لشکر جمع ایلمک تمکندر سلطان خواجه ددی خواجه ایتدی که
 اول قیاله کوندز لشکر تی ترتیب اتک اولور که انرا عدانی طولی بر ذراع
 قبلجل و اوج یوز خطوه مسافه قطع ادر او قله سندن دفع ایدر لر و سنک
 اچون اول قیاله کی لشکر ترتیب درم که کیچیک اولندن صبا در کن
 درگاه حضرت الایمن قدم صد قله فایلمدر و سنک و لنگ استدا میتی چون
 لسانلری دعا واللری حاجت طلبنه کنشاده ادر لر و همت قلبی بلوطه ایشده
 واه کشمایدی طبقه افلاک سپردن کچور لر و سنک لشکر بزرجمه موز آنلرک
 بناهنده آسوده اولور **نظم** تصور اتمه که درویشک اولایناه
 که اهل فقر بناهنده در وزیر و شاه **ملک شاه افلدی و ددی شاهش شاهش**
 بنم اچون بو فن زیاده لشکر ترتیب ایل **اون** بر بودر که عمل کونیک قدرتی

بلمسون و آندن فایده لفسون و مهم سازلق و دوست نواز لقمه سعی و
 کوشش اذنبه بر فرده ازار و اید ایتشد رسون و الا اول عمل امدن چقدر
 حسرت و ندامتدن غیر کسنه قالم **مصرع** قدر تک و ایددی بلما دک نه سود
 برا و کومک عملدن معزول ولدی فریا و جوع ادر ددی ایتدی لیر که روا ایدر تک
 کی عزیز معزول لققدن جوع اظهار ادر سن ددی بنم جوع معزول لققدن دکدر
 زیرا که یقیندر عمل غلسوز اولماز بو فرغ واضع اتم انکچوندر که اگر کمت یه
 اتم ایسه ایدرم کاشکی داخی زیاد جدا ایدرم و اگر بندن آخره نسبت
 بر بر افریق صادر اولدیسه فکر ادرم که کاشکی اتمیدم **نظم**
 چون نیک و بد جرنی آخر کورر کشی ای کاشکی زیاده اولایدی ایو لکم
اون آیتی خالقک مراجعت و ترردندن منفی و تنکدال و لمسون و ملا
 و قسنده آلره یوز کوز بورتار میه و قاشلرن جاتیمه و یقین اکلیمه که خلق
 اهل اختیار و اصحاب حکم ملازمیدر هر نه محله که بو صفت ظهور ادر خلقک
 ملازمت و کلوب کتمه سندن چاره یوقدر حکایتده منقولدر که فضل بن
 سهل و زاری زماننده بر که یه ددی که خلقک کلمه سندن طار لدم آنا
 حاجت و داد خواهل که کثره کلماتدن ملول اولدم اول کدی که ای وزیر

اعزاز بصد غنی ظهر کردن قادر و وزارت سندن بر بر نه صبار و رفع ایل
 بنم عهد مرده اولسون که بر فردوسی بجمیه و بر مهم حصول چون مکسه کار جوع التیه
نظم اختیار اهل اولی اوسه بر حاکم ، خلق اول اهل اختیاره کلور ،
 کتبه الدن اول اختیار عمل ، قبوسینه انگ نه کاره کلور **اون اوچون**
 خالص و ستلر بولسون که جمله نعمتلردن یکدن و یکجهت اجنا الذو شیریندر
 و دیشلر که مخلص دست خالص زر کیندن یکد **اون دردی** ظالم و فاین
 عمال دن غافل اولسون و بیوسته انکرک احوالی تفحصنه و تحبستنا اشتغال
 کوسترسون و آزار اید بچی ظالم لری مظلوم رعایا اوزرنه مسلط آسون
 و چون انلردن بر سینک ستم و خیانتی ظاهر اولا اولنا بکاردی استحقاق و سزا اول
 اولدوغی عقوبتله اخر لره عبرت نماده و ظالمنک سیکنند ، مطلقا مساهله
اون شبنجی عمال دن رشوت المیه و چون وزیر رشوتله فیهته اولدکی
 احقیقه اولک نه نکلقدن رشوت المیه نه اشارت و اجازت در و رشوت
 و بر مک و الملق مامرد و دخی رشوت الیمی رشوت و بر کبیه زبون اولور
 و زبون اولمق و زیره مناسب دکلد **اون التیجی** اگر بر مفسدک و غمازک
 و حاسدک کید و مکر و غمز و سعایتنه واقف اولاشو یله اظهار الیه که انگ

انگ کو کلنده هلا مفسده دن باکی و پرواسی یوقدر و سلطان قنده
 خشم و کینه اظهار التیه که اول حال انکرک فسادنی مؤکد و و شر و اگر جو او شو
 و مناظره و جدال مقامنه نزول لازم کل و قار و صلح یوزندن جوابه تصدی الیه
 خفت و سبکساریدن اصرار اذنه که هجیت غلبه حاکم جانبنده متوجه اولور **اون بدی**
 کند و کی سلطان بر وجهله کوستره که ادن اشارتله که شاهمن فرمان اولنه
 تمام اموال و جمله جهاتی بنال در بو وجهله عمل دجک نک طالی یا دشا همک
 طغندن امین اولور زبر که اول طالی همان کند و نک سیلور و کند و نقر فنده اکثر
اون سبکی بر مکسه به عمل و بر یکجک باده تا تمل و تفکر اتد کن غیر بی بی دفعه تجر به
 و امتحان آئینی اکا اعتماد الیه تا آخر کارده منفعل و شر مسارا اولیه **نظم**
 عقلله تجر به قلو رشوتله ، قدریخه بلند اور جا همک ، جبل تدبیر و دلوفکر یله ،
 بیلنور غوری هر در یک جا همک **اون طقوزنجی** اول مصلحتنه که دخولی سان
 اولا و خرونی دشوار اکا شروع التیه که اکابر و میشلر **نظم**
 هر ایشه کیم ادا سن اوله سست ، جقمه سنگ رخنه سنی ایت درست ، اما انا
 قلک بر طایفه سی و بر لردر که سلطان متعلقدر در و دیوان انشا انکرک
 میانشه تیلک رواج بولور انکر امین و معتمد و کافی و خوش نویس و نیز فیم

اصطلاحات در جنگ که از اولی که در حکیم ارسطو در استفسار آید بگوید که
پادشاه حاجب و جیدریا کاتب بیوردی که حاجب آنک جرویدر و کاتب
آنک کلی و اگر دبیر لطیف طبع واقع اولان غایت پسندیده کفایت کرده بلکه قادر
اولورا اخبار ده و ارداویش در که ایران پادشاه هلمزنگ عادت لری بویدی که هرگز
لشکر قومک بزرگ زنده بولونک سیاه لباس کیدر رردی و بازار حرب و جنگ کرم
اولیج آنکه او که یورک بیور رردی آنلور دخی الرویور رردی و حرب مرقنی
فتحل سرخجام در لردی بروقت اتفاق دوشدی که الی بیک مرد میدان قادر
نوران پادشاه هیل مصاف واقع اولدی و ابی لشکر بر بریله مقابله طور دیلر بر
شای بعضی خواص عسکر لیه بر بلند موضعن خصمک استعداد و لشکرنگ کثرتی
کوردیک حرب کونی تا خبره قومق قصد ایلدی و کند و خطبله بر کاغذ یازدی
سیاه داران دیه سز که کرم و چکه لر بر عاقل دبیر و اردی بلدی که اگر لشکر
مراجعت اده خصم قوی اولور و بختل که خصما ظفر بولالرفی احوال انده قلم الی
سیاه داران لفظنگ التنه بر نقطه قودی سیاه داران اولدی خط سیاه داران
که امرای لشکر در ایرشدی تمام اعتماد له لشکری ایلر و سور دیلر و کند و لر
لشکر عقبنده طور دیلر و حمل ایتدی اول جرات و وصولتدن دشمن عسکر

عسکری مسخمانه نرم اولدی و سیاه داران مدد نه احتیاج قالمدی دبیر
واقع حال صورتی عمر من موقعته ایرشدردی شاه اکا تحسین ایلدی و ددی که
دبیر بویله کر که بر نقطه الی بیک مرد پهلو افی بهریت اندر و دبیر لره
متعلق بر اضحکایت نقل اولنور که بر یاد شاه افریاد شاهه یازش که سن
دو قتمزدن اول بن سکا دو قونرم ارکان دولت عاجز اولدی که بونک خوا
نه عیاش یاز لسلطانک دبیری خوش زهن مک ادی ددی که بن بر جواب
یازارم که جمله کوز پسند اده سز بو عبارتی یازدیکه بن و سن شیشه و سنگ
مثالیوز خواه سنگی شیشه به ضرب ایل و خواه شیشه سنگه جمله ایمان دولت
بوجو آکبندیلر و پسندیده دوشدی **نظم** اوسوز کم دانش اهل ایله تحریر
قوم عاقلر و کقبولی اولور و بر طایفه دانی عملدار لر در و انلر وزیرایه
متعلقدر عامل نیک نفس و خوش خوی کر که در و صر طمعدن مبترا نوشروان
بیور شد که عامل هم تنگ دست کرک و هم دست کشاده یعنی ایوکت تشار کچون
این آجه و خیانتدن آلرن باغلییه و دخی کر که رسم بدعت و قان
سیسه وضع اتمیه که هم بادشاهی بد نام ایدر و هم کند و سنی خلقک نفوس
و بدد عاکنه کر قنار ادر حکایتده وارد اولمشدر که بر وزیر بر عالی

بریره کوندردی عامل یازدی که اگر فلان عمل در سوز و آفرینیم حاصل
اولوز وزیر جو ابد یا زدی که عوانلر بازاری بزوم قتمزد، غایت کاسد در
و دیلوری لال و آلری بغایت قصیر و کوتاه بیش کون که سن شغله میانتر سن
شویله اتمه که بزوم بد نام لغوز سبب و سکا لغت و ذلته واسطه اولو
ودخی تصور اتمسون که اگر پادشاه یا امیر یا وزیر آندن راضی اولو لر رعیت
جانبی سهل و آسان اولو لر بر که برکنک که بوجه بیک خلا یق اکا خصم اولو لر
نیجه سلامت اولو بیلور بی اگر رعایت شود اولو لر پادشاه طرفی سهل و آسان
اجبارده وارد اولو شد که خلفادن بری بر شخصی واسطه اتمنه کوندردی
آند و اردی و نیجه در لو عا داحتش رفع ایلدی و رسوم قبیه وضع ایلدی و وافر
مال تحصیل ایلدی خلیفه حضور نه کالجک خلیفه رنجیده اولدی و مصادره بیوردی
و بر مدت زندانه بر اقدی اندنکهره کرو عمله باشد اولنیچ اونس بیل کجی
و نیجه اول عمل ویرلدی و اول عامل منجیر اولدی و بر شغله بوبابده مشاورت
اندی شیخ بیوردیکه قبول یله و غم چکنه بوسیل سندیده رسم و وضع ایلدی و قبیه
بد عملی رعایت و رعیت رضاسنیچ اول و درویشلر و طایفنی و ادراست
واقطاعی بالتام اولو و نیجه مرجعت ایلدی نیم عهد مده اولسون که انشاء الله

الله سکا هیچ آفت ایر شمر عامل شیخ ددی کی طریق اوزر عمل ایلدی و کلجک
فرضاسنه سابقده اون اقیه کتورش لردی بوسنده سکنز اقیه کتوردی و
با وجود انواع رافت و عاطفت خلیفه طرفندن انک حقتند ظاهر ایلدی
عامل بوا یکی صورتک سببنی شیخدن سوال ایلدی که کچن صلح افر سعی و کفایت
اتدم مقابله سنده عقوبت چکدم بوسیل مالی نقصان اوزر کتورددم و رعایت
بولدم شیخ بیوردیکه اول نوبته سکا نیچ بیک خلق خصم اولدی اول و جهله
نیجه سی ظاهر ایلدی بو کورت بوجه خلق سکا شفیع اولدی بولدی نمره ویردی
نظم اساءه اتمه که بشوره بوم مزرعه ده اوراغ دهر بیجر هر نه تخم اگدگسته
اما چون ندما سلطان مجالستک شرفیه مشرق اولمشدر در انلر ادب
و حرمت قواعدک عایتنده و ملاحظه سنده اهتمام اتمک کرک و آنلرک
شرطی بودر که شول نشنه کر که پادشاه قنده مقبول و مکر و هدر بیله کر و آن
ایشا راده کر که سلطانک مقبولیدر و اگر چه کند و لر نفسک مکر و هیدر و
سلطانک ندیمینه مناسب بودر که کند و نک قنده مقرر اولو که هیچ برسنه
کند و نفسک خطنی ترک ایلکدن انفع اولماز و بومعنی انلرک اعتقادنده
مقرر و محقق اولیچ هر معامله و محاوره که سلطانک اتمک بپیننده واقع

اولور کند و سینه اندن بر بهره و نصیب مشاهده اتمیه و اول نفعی ترک ایدیه
 و اول فایده دن اجتر از ایلیم و کند و خطفی یار شاهه سلم اده تا خیر عمره که
 ظهوره کله و اول فایده داخی اکا عاید اولور و اگر اول مردن کند و خطنک
 اسنیفا سینه مشغول و لوکره مصلحتی خلدن خالی اولماز و چون اینسلاط
 مجلسنده کستا خلقه کاهی مجال بولنور بیج و جهله بر همهده سلطان بر
 حواله اتمیه اگر چه حق انک طرفنده داخی اولور و اگر برستقیج سینه سلطان
 فهم اده و اکلیم بیج بر برده آتی اعاده اید و سولیمیه و اگر اتفاقا سهوله ذکر
 اتمش ایسه عتران ایلیمه اگر چه اول خبر سلطان ایرشدیه که اقرار و اخبار
 بیننده چوقی تفاوت وارد و اگر یار شاهه انوک ما بیننده بر حال واقع
 اولکه انک قبیحی بواکیمد برینه متوجه اولملو اولاسعی اتسون که اول قبیحی کند
 راجع قلا و سلطان ساحه سنگ اندن بر اتنی اول اسناد دن ظاهر ایلیم
 و چون سلطان بری الساطه اولاصیل لیر انکیز اده و تدبیر لیر اقتراح ایلیم
 اول قبیحی کند و سندن دخی رفع اولنه و مناسب اولان بود که ملوک
 خدمتنده کوز و آل و زبان و قلب و انک فرماننده و اختیارنده اولما
 تا سلامت اوزر باقی قلا **نظم** نطق حسنه دلیک روان ایت دایم

نردن دل و دیدن آنها ن ایت دایم اصمغ ایدر بر کون مارون اگر شید
 مجلسنه وارد دم کوردم تخت اوستنه او نورش و محساشن باشنده بر
 قزیا ننده طور رجا ایتدی بلور سن که بو کیمک قزیدر ایتدم معلوم دکلدر
 ایتدی او غلومک قزیدر وار و با شغ ثقییل ایلد وار ب متحیر قالد دم و دیدم
 اگر خلاف امر ادرسم عقوبت ادر و اگر جرات ادرسم شاید غیرتی بو اقتضا
 اده که بنی ازاده اده و اینجه بس استینمی اول قیزک باشی اوستنه قودم و
 قالدردم و استینمک اوجنی اویدم مارونه بو ادب رعایتی خوش کلدی
 و ددی که اگر بو کا مخالف برو وضع ایلیمک حیات نعمتدن محروم قالدورک
 بکا اون بیک درهم انعام ایلدی و من سلامت شکرانه سپجون که بو ورطه
 صحتله خلاص بولدیم جمله اول انعامی تصدق ایلدم و ندما آد اینه کتورگر
 که ملوکدن بزرگ بغایت صاحب جمال قوی واردی **نظم**
 نه چهره عارض خورشید و ماهدی روشن نه خط سبز که مشک شاهدن حسن
 بر کون ندیمه ددی که بوجوانک زیبا صورتی و دلکش هیئاتی وارور
 ندیم ددی نعم بغایت صمیم و ملیح وقت لطیف و ظریفدر سلطان ایتدی
 بونی سور مسین ایتدی یوق ددی نیچون ددی که برکسه که پادشاهی سور

بن آئی سورم اما برک که بادشاه آئی سوز بن کیم اولام که آئی سورم
 سلطانه بوادب خوش کلدی و سوزنی تحسین ایلدی و درجه سنی بلند
 اندی **نظم** هر کیمه مایه ادب ویرله کر بلند اولسه پایه سی نه عجب
 ادب و لسه حسب فی بولنور ، حسب اولان اولور اهل ادب
 چون بورساله اطناب حدنه ایرشدی ادب بولنه
 اقتضا ایدر که بوندن زیاده انبساط بسالی اوزر
 قدم قومغه اقدام اولنیمه و دوام دو
 روز افزون دعا سیکله سمت اضماع
 و صفت انجامله موصوف اوللا

نظم

جو کج دی سوز نهج اختصار و ن لایذ دعا به ختم اولوم اولدی شمدی و قریعا

وقد استکتب هذا الكتاب الشريف و
 التزم المنيف لعمد لضعيف الخفيف
 اشاء جاذبه الاوه لاهدي
 و الفهم الهمة لفتوة
 علمه ففهم الصلوة
 و التعميم بسم
 الولد الامير

حمد لله
 و الصلوة
 و السلام
 على من
 و آله
 و صحبه
 اجمعين